КАП XXVIII

ІNȣоъ шi фъръ весте аввепітȣръ

О кът тревȣе се ювiт пе ачест вітеаz шi галапт Хоп Кішот, кареле, кȣ тоате рестрістiле, кȣ тоате ставілеле че ꙟп тълпѭ ла фіе-каре пас, ꙟпсъ пеѫпчетат ꙟшi ȣрть повілȣл съȣ кѫцет спре а ренвiа кавалерiа! Ел е прічіпа къ ꙟп веакȣл ꙟп каре сѫптем, пȣтем съ авем чел пȣцiп къте ва мінȣте де мȣлцȣміре чітiпд плъкȣта лȣi історiе, аффлъпд ꙟптр'ънса ніще епісоде че пȣ сѫпт маi пȣцiп iптересанте де кът фаптеле челе марi але ероȣлȣi. Амміръм палтеле сале ісбъпде, шi Sанко къте о дать пе фаче съ рѫдем; ꙟпсъ пе плаче а комплъті-мi кȣ амантȣл Lȣчіпдеi: шi ка съ венім iар ла дъпсȣл, ꙟцi воiȣ спѫне, драгȣл меȣ чітітор, къ ачел гласȣ че'л аȣzi попа асфел се плъпцеа.

Dȣмпеzеȣле, а тот-пȣтерпiче, те аi мілостівіт ꙟп сфѫршiт асȣпра меа? Пȣтеа-воiȣ пъдъждȣi съ аффлȣ ачi сiпгȣреле бȣпȣрi че iпіма меа доpеще, сiпгȣрътатеа шi ȣп мормѫпт

Ах! нꙋ тъ воїꙋ маї плъпце, дака ꙟн ачесте трісте пꙋстії воїꙋ пꙋтеа съ'мі аскꙋнз віаца де ачешї оаменї крꙋzї, вікленї, а кърор чеа маї дꙋлче мꙋлцꙋміре ле есте де а ведеа лакрьміле каре ле фак еї съ кꙋргъ.

Преотꙋл хїміт де ачесте ворбе, мерсе ꙟнаін-те дін преꙋнъ кꙋ амъндоі товаръшії съї кътре локꙋл де ꙟнде сьмъпа къ віне гласꙋл. Nꙋ фъкꙋсеръ доъ zечї де пашї, шї вьzꙋръ сꙋбт ꙋн фрасін ꙋн жꙋне сътеан че ꙟшї спъла пічіоа-реле ꙟнтр'ꙋн пържиаш, шї а кърꙋіа кап пле-кат ꙟшї аскꙋндеа фаца де кътре еї. Se аппро-піаръ кꙋ ꙟнгріжіре, се аскꙋнсеръ дꙋпе о стъп-къ, шї ремасеръ ꙟн міраре де ковжршітоареа албеце а пїчпелор ачестꙋї жꙋне. Îнбръкъмін-теа лꙋї фоарте гросіаръ, съ алкътꙋіа дінтр'ꙋн фел де вестъ де постав вжпът, стрьнсь кꙋ о чінгътоаре, де ꙋн панталон шї де о скꙋфъ де стофъ. Dꙋпе че ꙟшї спълъ пічіоареле, ꙟшї скоасе дін скꙋфъ о пъпзъ кꙋ каре ле шерсе. Мішкареа ачеаста фъкꙋ пе кълъторї съ вазъ фрꙋмꙋсеца кіпꙋлꙋї лꙋї. Remасеръ хїміцї, шї Карденіо zіче ꙟнчет, н'ам възꙋт німік маї фрꙋмос сꙋбт чер, кꙋ тоате ачестеа нꙋ есте Lꙋчінда.

Жꙋнеле че се кредеа сінгꙋр, ꙟшї скоасе де тот скꙋфа, ꙟшї скꙋтꙋръ капꙋл де доъ орї, шї плетеле лꙋї челе марї кьzꙋръ ꙟндатъ пе ꙋмерї

ші съ ресфірарь пъпъ жос: Кълторії по-щрі пу се маї ѫпдоіръ къ тревуе съ фіе о фемее. Прівіръ ла дъпса кътє-ва мінуте кум ѫші петречеа деџітеле пъптре шувіціле де пър; ѫпсъ ла уп сгомот ушуре че фъкуръ еї, еа ѫші дете пърул ѫптр'опарте дупе образ ші аруnкъ асупра лор о къутътуръ фрікоасъ. Кум ѫї зърі, се скулъ ѫпдатъ ку грабъ, луъ іуте уп пакет, ші фъръ а се маї гъпді ла кълцьмінте, ѫпчепу съ фугъ ку капул гол, ку пічіоареле гоале, ку тоате семпеле упеї гроазе фоарте вії. Дар ѫпдатъ къзу пе кременеа петрелор колцуроасе. Преотул о ші ажупсесе. Nу те сперіа, доамна меа, ѫї зісе ел, поі пу'цї суптем връжмаші; сігуръ ѫнтъмпларea пе адус ѫп мулцїї вечиніе. Пъру луміталє пе а дат съ ѫпцелеџем къ пегрешіт дулмпеата аї уп маї маре інтерес а те аскупде. Фіі сігуръ къ секретул луміталє ва фі респектат; дар іартъ доріпцїї че авеам ка съ'цї путем служі.

Жупа персоапъ турбурать пріві пе преот фъръ а респупде. Ачеста пріп алте кувінте черка аї рісіпі гроаза. Îп сфжршіт еа луъ курадіу, плекъ ѫпжос окії сеї пліпї де лакръме ші суспіпъпд ле зісе. Дака м'а тръдат пърул, дака сігуръгатеа ачеаста п'а путут съ мъ аскупзъ діп окії оамепілор, пу воіу чер-

ка дар а мъ префаче. Гȣра меа п'аре овічеѩ̆ съ мінцъ, ші ініма дȣмпеавоастръ мі се паре къ аре овічеѩ̆ а фі[illegible]мілоасъ. Аша, ам врȣт съ мъ аскȣпz, ам врȣт съ стръвешмѫпт сексȣл меȣ̆. Мі е рȣшіпе де тоате бъпȣіелілe че тревȣе съ въ ꙟпсȣффле ачеасть стревешмінтаре. Nегрешіт къ веці авеа маї пȣціпе кънд въ воѩ̆ спȣпе тоате.

Ворвеле ачестеа фȣръ пронȣпціате кȣ атъта грацие ші модестіе ꙟп кът преотȣл ші товарошії съї се сімціръ пътрȣпші де респект ші де інтерес пептрȣ ачеасть фрȣмоасъ персоапъ. Еа се депъртъ́ къ ці ва паші, се ꙟпкъдъ́, ꙟші стръпсе ꙟп кап пърȣл чел лȣпг, ші вепінд ꙟпапої кȣ ꙟпкредере, се ашезъ́ лъпгъ преот ші ꙟпчепȣ асфел історіа са.

Есте ȣп ораш ꙟп Апдалȣzіа, каре дъ тітлȣ де дȣкъ ȣпȣї марпат ал Sпапіеї. Татъл меȣ̆ локȣеще аколо, есте плȣгар ші фоарте богат. Богъціа лȣї чеа маре п'а контрівȣіт пімік пептрȣ феріціреа меа, ші сінгȣра грешалъ а пашерії меле, 'мі а прічіпȣіт тоате пепорочіріле. Nȣ къ доаръ 'мі е рȣшіпе къчї сȣпт фііка ȣпȣї плȣгар; пеамȣл построȣ антік ші кȣрат, а фост ꙟп тоатъ времеа респектат. Noї сȣпмемȣ̆ дін крещіпії чеї векї, чіпстіці де фраціі пощрії ші невіці де чеї скъпътаці, кърора, аверea поастръ ле а фост тот д'аȣпа мощепіре

шi ажутор. Пъріпцii теї пу се тъпдрia атът де дрептуріле лор кът пептру къ тъ авеа фіікъ. Ерат сігуруль лор копіл, тощепітоареа лор, пъдеждеа, реаzетул бътръпецелор лор, обжетул асупра кърuia се упia шi драгостеа шi тъпгжіеріле лор. Атупчї теpітат драгостеа лор, шi ювiат атът де тулт пе аутopiї віецiї теле! пежпчетат тъ оккупат кут съї тулцутеск шi кут съї фак ферічiцi; пу тръiат де кът пептру дъпшiї; Аша ѫпкредереа лор ѫп тiпе пу авеа тарџiпї; еў ржпдуiат тоате ѫп касъ; слуџiле тie ѫтї да сокотеала, лукръторiї къmпулуї ѫшї луа плата дела тiпе; вжпzареа сечерiшурiлор, грiжеле касеї, фачеріле де віпе, тiлостепiiле, тоате ера ѫп воiеа теа; шi вупiї теї пърiпцї тот д'ауна гъсia ку кале чеа че фъчеа фiiка лор. Ферічiтеле теле zіле ера тот д'ауна ѫп оккупаре; де ѫтї таї ретъпеа чева тiпуте, ле ѫптребуiпцат ѫптру кусътуръ, четiре, тусiкъ, каре ѫтї плъчеа, пептру къ ѫпдулчеще суффлетул шi десостепеще духул. Асфел ера iпочепта теа віацъ че петречеат ѫп каса пърiпцiлор теї, шi рекупощiпца теа кътре дъпшiї, iар пу дешъртъчiупеа въ повестеще ачесте аттърупте.

Атътеа грiжї, шi таї вжртос тулцутiреа теа, тъ цiпеа тот д'ауна ѫп касъ: пу купощеат пе пiтепї де кът пе слуџiле поастре; пу ешiат

декът ка сѫ мерг ла вісерікѫ дін преѹнъ кѹ мѹмъмеа ші кѹ фетеіле че ꙟї слѹжіа, ші атът ерам ꙟпвъліть ꙟн мантелъ ꙟн кът нѹ ведеам ꙟн пъмѫнт, де кът лоꙟкѹл ѹнде пѹнеам пічіорѹл. Кѹ тоате ачестеа нѹ скъпам дін окії ѹнѹіа дін фііі ачелѹї дѹкъ, кърѹіа татъл меѹ ера васал, ам авѹт ненорочіреа а плаче ачестѹї жѹне че се кіема дон Фернандо.

La нѹмеле ачеста Карденіо тресърі, ші аръть о асфел де маре стінтіре, ꙟн кът преотѹл ші върбіерѹл се темѹръ се нѹ'ї віе тоанеле фѹріеї. Карденіо се стъпѫні; о сѹдоаре рече кѹрсе пе фрѹнтеа лѹї; ꙟші реземъ капѹл ꙟн мѫнъ, ші се пѹсе а прівï кѹ маї маре аццінтаре пе ачеа че ꙟмї ѹрма повестіреа фъръ а бъга де сеамъ ла мішкареа лѹї.

Нѹ въ воіѹ спѹне тоате міжлоачеле че ꙟнтребѹінцъ дон Фернандо ка сѫ мъ ꙟнщіінцезе деспре аморѹл сеѹ: къцігъ слѹціле меле, мѹлціме де політеце ші пріетешѹг аръть пърінцілор меї, ꙟші ꙟммѹлці серенаделе сѹбт ферестреле меле, ші ꙟмї скрісе о мѹлціме де біл'ете каре кѹ мешешѹг ісбѹтіа сѫ факъ а'мї інтра ꙟн мѫнъ. Фъръ а фі атъцітъ прін гріжеле че аръта, еѹ прівіам ла дон Фернандо ка ла ѹн врѫжмаш прімеждіос, каре воіа сѫ мъ ѹміліаскъ, ші ꙟмї ꙟндоіам сіліінцеле а скъпа дін гоанеле лѹї. Кѹ тоате ачестеа тре-

ьуе а въ търтурісі ȋнтру рушінеа теа кътру-фіа 'мі не аскунс съ тулцумія възъндумъ асфел деосевітъ де ун бърбат ка дон Фернандоі ера атавіл ші віне фъкут. Віноватъ пентру къ въгасем ачеаста де сеатъ, хін порочіре ерам аппърат прін драгостеа меа кътре віртуте ші прін сфатуріле пърінцілор меі. Фата меа ȋмі zічеа татъ меу, еу ну тъ ȋнкреz де кът ціе ȋнсуші пентру гріжа де чінстеа та, каре ȋмі е маі скумпъ де кът віаца. Те лас не тіне съ жудічі дака есте ку пътінцъ а те фаче соціа луі дон Фернандо. Іа сеама, фата меа, чеа маі мікъ мішкаре хасардатъ, ун сігур інстант де уітаре, де негріжъ, пот съ те піарzъ пентру тот д'ауна: поате вei фаче віне, ка съ скапі де курселе че ȋці ȋнтінде омул ачеста съ те пърінцї маі курънд. Поцї съ'цї алеці дупе воінцъ ун бърбат. Ну е німенi ȋн конрінсул ачеста каре съ ну о аівъ дрепт чінсте а се ведеа къ'л алеці, ші еу аш віне куважнта zіоа кънд воі ха авереа меа ȋнтреагъ ка съ ассігур лініщеа фіемеі.

Мъ кредеам сігуръ деспре міне; мулцуміам татълуі меу, ші нъдъждуіам къ дон Фернандо тъ ва уіта пжнъ ȋн сфжршіт: ȋнсъ тъчереа ші речеала меа ȋі аціца ші маі мулт патіма. Аузі къ пърінцiї меі каутъ съ'мі гъсеаскъ ун бърбат, вестеа ачеа ȋі ȋнфлъкъръ ші маі мулт

характерꙋл чел ꙋте, хотърӂ дін тінꙋтꙋл ачела съ нꙋ таї каꙋте ла нітік.

Înтр'о ноапте, аффлъндꙋтъ сінгꙋръ ꙟн каетера тєа, дін преꙋнъ кꙋ о фатъ че ꙟті слꙋжіа дꙋпе че т'ат ꙟнкредінцат віне къ тоате ꙋшіл, ера ꙟнкꙋяте, т'ат дꙋс съ тъ кꙋлк, кънд тот де о датъ се аратъ ꙟнаінтеа'тєа дон Фернандо. Nетішкатъ, тꙋтъ де фрікъ, тъ'ꙋітаꙋ ла дънсꙋл фъръ съ почꙋ ворбі. Вікленꙋл каде ла ценꙋкії теї, ші пріп ворбе атъцітоаре, пріп нішє лакръте че сетъпа сінчере, къꙋта съ тъ факъ, ві іерта ꙟндръснєала. Ерат жꙋнъ, кредꙋлъ, фъръ есперііпцъ; тъ сіт-цінꙋ тітпкатъ де пълнцеріле лꙋї: ꙟнсъ веніндꙋ'ті ꙟндатъ ꙟн сітціріꙋ ꙟї ресннсеꙋ кꙋ ꙋн глас хотърꙟт.

Domнꙋле, ръꙋ тъ кꙋнощі дꙋтнєата, дака сокотеші къ пріtєждіа ꙟн каре тъ аффлꙋ поате съ'ті слъвеаскъ ꙟтпротівіреа. Înтрꙋ нітік нꙋ'ті е театъ де невреднікꙋл дꙋтітал делір, пентрꙋ къ пжнъ ꙟн сфжршіт тоартеа тъ ва мънтꙋі де дънсꙋл. Еꙋ сꙋнт фііка ꙋнꙋіа дін васалії дꙋтнєавоастръ, нꙋ ꙟці сꙋнт ꙟнсъ ші роабъ. Nовілітатеа ші рангꙋл дꙋтіталє н'аꙋ нічї ꙋн дрепт асꙋпра чінстеї теле: сꙋффлетꙋ'ті трꙋфаш ші неатжрнат тот д'аꙋна ва фі таї пресꙋс де дꙋтнеата, таї вжртос кънд вре о фаптъ рꙋшіноасъ де ва нітічі

ка ꙟп momentȣл ачеста. Фъ біне дар де а'џі стрънџе фъгъдȣіеліле, лакрътеле ачестеа, ачесте жȣръмінте пефолосітоаре. Inima'mi пȣ ва фі де кът а соџȣлȣі че'mi воїȣ алеџе...... Ачест пȣме де соџ, zісе ел атȣпчі, есте сінгȣрȣл біне ла каре пъдъждȣеск: п'am веніт ачі де кът а те сілі съ пріімеџі тъпа mea. Мъжȣр ꙟпаінтеа Dȣmпеzеȣлȣі черȣлȣі, ꙟпаінтеа ікоапеі maїчії сале че въz ачі, ꙟџі ꙟпдаторez кредінџа mea къ пȣ воїȣ авеа алтъ копсоартъ де кът пе скȣmпа mea Doротееа.

La пȣмеле ачеста де Doротееа, Карденіо maї фъкȣ о mішкаре, ші пепȣтъпд а се maї стъпжпі, доашпа mea, zісе кȣ ȣп глас плін де патіmъ, пȣмеле дȣmітале есте Doротееа? Am аȣzіт ворбінд де о Doротее каре трєбȣе съ фіе фоарте пепорочітъ. Urmeazъ те рог, къ ші еȣ maї пе ȣрmъ ꙟџі воїȣ спȣпе лȣкрȣрі каре те вор пȣпе ꙟп mірare, Doротееа, аџџіптъпдȣ'ші окії асȣпра лȣі Карденіо, се ȣітъ пȣџіп ла веmіптеле лȣі сфжшіате, ла пърȣл лȣі ꙟп пеоржпдȣіал, ші се аръть ꙟп пеастъmпър де ворбеле ачестеа, ꙟпсъ ꙟші ȣрmъ повестіреа.

Uіmітъ ші аттінсъ де жȣръmжптȣл солеmпел че ꙟmі фъчеа доп Ферпапдо, еȣ ꙟі пȣпеам ꙟпаінте ставілеле че се ꙟmпротівіа гжпдȣлȣї съȣ, петȣлџȣmіріле че ꙟші прегътіа, ші mжпіа

дукії татълуї съў, Îл рύгат съ ну се ласе а се орбі де о патімъ, де пуціпъ фрумусеце каре нічї о дать ну'л вор скуза ꙟн окії чꙋлор лалці. Îл жураў ꙟн сфжршіт пе сімтіментул ꙟнсушї че ꙟтї аръта де а тъ лъса ꙟн паче съ'тї петрек віаца ꙟн старꙟа пентру каре т'ам пъскут, ꙟн феріхіреа оскуръ че тї се кувеніа, ші де каре пу се поате чіне-ва букура девът ку семеній съї.

Кувінтеле меле, рύгъчіупіле меле фуръ пефолосітоаре; пе упеле ле комбътў, пе алтеле ле ꙟнпінсе ші іар ꙟші ꙟнпоі журъмінтеле. Невоіаша меа інімъ ера атъцітъ; ачеастъ інімъ ꙟтї зічеа пе аскунс къ пу ерам еў чеа д'ънтъю пе каре аторул а ꙟнълцато ꙟн вжрфул търіміі; къ дон Фернандо пу ера сігур че ар фі путут чіне-ва съ'л вазь фъкънд о асеменеа късъторіе непотрівітъ; къ ера поате прімеждіос пентру міне де а аддуче ла десъ-дежде уп жупе ꙟтпіо де патімъ ші ютє, каре ешінд дін камера меа ꙟн міжлокул нопції путеа съ тъ пеаргъ ꙟн окії лумії, ші 'мї ар лъса о вечіпікъ кьінцъ, пентру че съ пу профіт де чел дін урмъ ал съў момент де віртуте. Фъгъдуінцііле, стъруіріле, лакрътіле луї дон Фернандо, поате ші ꙟнсушї граціа са, ші аторул коважршітор че ꙟтї аръта, дете оаре-каре греутате ачестор віновате кугетърі. Кієтеў фата че ꙟтї служіа, вруй ка съ фіе

мартȣръ деспре кредінца де соц че ꙟмї да Фернандо. Трѫдъторȣл, 'мї о ꙟнтѫрі, рȣгъ черȣл де а'л ꙟмпіла кȣ тоате блестемеле сале дака вре о датъ ва пȣтеа ел съ мъ уїте. Кіє-мъ нȣмеле челе маї сфінте челе маї адевъра-те але реліџієї, ші ꙟн сфѫршіт мъ ꙟнкредінцъ деспре сінчерітатеа фъгъдȣінцілор сале.

Don Фернандо єші ѫнъ се нȣ се лȣмінезе де zіо, ажȣтат де ꙟнсȣші ачеа фатъ каре ꙟл ші ꙟнтродȣсесе ꙟн камера меа. ꙟмї лъсъ ȣн інел богат ка о кізъшіе а кредінцїї сале, ка ȣн інел ал соцієї сале, ші мъ фъкȣ съ пріїмеск а'л лъса съ віє а мъ ведеа пе аскȣнс ѫнъ ꙟн моментȣл кѫнд ва фі слобод а деклара кȣнȣніі ле ноастре. Ꙟн ноаптеа ȣрмътоаре вені іаръ: ші фȣ чеа дȣпе ȣрмъ датъ. Ꙟнzадар ꙟл кѫȣтам пе ла преъмблърї, пела вісерікъ; о лȣнъ ꙟнтреагъ трекȣ фъръ съ се аȣzе ворбінд деспре Фернандо. Жȣдікаці деспре гроаzеле меле, деспре мȣстръріле кȣџетȣлȣї, дȣрероаселе сіліінце де а аскȣнде татълȣї меȣ мѫхніреа че мъ топіа. Ѕънътатеа меа слъбі ажȣнсесем съ мор кѫнд о весте неащептатъ вені съ факъ вѫрф непорочіреї меле.

Ѕе респѫндї ворба къ Фернандо се ꙟнсȣ-расе де кѫте-ва zіле, ꙟнтр'о четате нȣ преа де-парте, кȣ о жȣнъ дамічелъ асеменеа де нобі-лъ ші богатъ пе кѫт ера ші де фрȣмоасъ, че се нȣміа Lȣчінда.

Ачі Карденіо посоторӂ спржпчепеле, ↑шї тъшкъ́ бузеле, шi аккоперіпду'шї фаца ку тъїпіле, ↑пченк апльпце фъръ а скоате о ворбъ.

Sе zічеа ъпкъ, адъогъ́ Dоротееа къ піще ↑mпрецюръpї чюдате аў фост турбурат пупта ачеаста. Ворбеле ачестеа каре тревуia съ тъ оттоаре, тъ ↑псуффлецiръ де о тжпiе ↑пфлъкърать; пу ресуффлат декът ресбупареа. Luaŭ ↑mвръкътiптеа ўпуia din пъсторії поштрі; шi, кьпуігь де вапї тулцї, авъпд ку тіпе хаїпеле челе фетешї, ат порпіт сiнгуръ поаптеа шi тъ дучеат дрепт ла четатеа ўпде се ↑псурасе Фернапдо. Вреат пуmaї съ'л въz, съ'ї ↑mпут пелеціюіреа, шi съ mор ↑пaiптеа луї. Am сосiт аколо адоа zі. Грiжа mеа чеа д'ъптъю фу се аффлу ўпде е каса Luчiпдеї. Аффлаŭ ↑пдатъ тоате кътe съ ↑птъmпласеръ. Ера пувлік кипоскут ↑п четате къ ↑псуmї ↑п вреmеа купупiiлор Luчiпда п'а врут съ пропупціе ачел DA, фатал, къ тутьса 'ла zіс ↑п локул еї, шi къ Luчiпда лешіпатъ.....

О чеpуле! о чеpуле! стрігъ́ атупчї Карденiо скулъпдусе плiп де патiтъ, таї спуне'тї, таї спуне'тї ворбеле ачестеа: аша, тута Luчiпдеї..?—'Еа а zіс да, ↑п локул фіесеї адъогъ́ Dоротееа ↑п тiраре. Luчiпда къzус

фъръ сімцірє. Deщептъпдъ'о, доп Фєрпапдо аффлъ ꙟп сжпул ꙗї ꙋп ꙟпскріс ієкълiт, пріп каре еа декларa къ есте соціа луї Карденіо » жупе кавалер ал ачелії четъцї, ші къ маї віпеа воіеще моартеа де кът спрежурул че череа дела дъпса. Ку ачест ꙟпскріс ера ші ꙋп пупгал. Іпфєрвъптатул Фєрпапдо авіа ꙟл зърі, ші ꙟл ръпі, връпд ку дъпсул съ стръпупгъ іпіма Лучіпдеї. Опріръ пе ачест фуріос дела о асемепеа фаптъ, ші ел ꙟпдатъ еші діп четате. Адоа зі Лучіпда се фъку певъзутъ. Пъріпції єї ꙟп десиъдежде о кътa претутіпдепї ші върса лакръме амаре пептру сілуіреа че ꙟшї ꙟмпута.

Вестіде ачестеа ꙟмї детеръ пуціпъ пъдежде доп Фєрпапдо ера ъпкъ словод, ші путеа съ се ꙟптоаркъ ла міпе. Ну щіам ꙟп че локуре а аппукат, ꙟпсъ ерам хотържтъ а алерга ꙟп урмеле луї, кънд аузій ꙋп прістав вестіпд о респлътіре пептру чел каре мъ ва аффла ші мъ ва адуче ла пъріпції меї. Върста'мї, кіпул, стръвешміптеле меле, тоате ера дескрісе ꙟп ꙟпщіїпцаре. Ніще фіорї де моарте ꙟмї копрінсеръ іпіма. Кум съ мъ маї арът ꙟпаіптеа татълуї меў? Кум съ спріжіп асупръ'мї дрептеле луї ꙟмпутъри? Ваї! ел м'ар фі іертат, ꙟпсъ еў аш фі муріт ла пічіоареле луї де рушіпе ші де къіпцъ. Фъръ а щі унде 'мї

дꙋчеам пашїй, ешїй дін четате ꙟн ачелашї час, ажꙋнсей ꙟн трістеле ачестеа пꙋстії, неврънд, не маї пъдъждꙋінд німік де кът а мъ аскꙋнде дін окії тꙋтꙋлор. De маї мꙋлте лꙋнї де кънд сꙋнт ачї, ам слꙋжіт ка пъстор ла ꙋн сътеан дін мꙋнцїї ачещіа. Ел а аффлат къ сꙋнт фемее, ші мъ възꙋй обжетꙋл неврѣднічелор лꙋї дорінце. Фꙋџій, ші венїй пѫнъ ꙟн ачеасть сінгꙋрътате, ꙋнде фъръ ажꙋтор, фъръ хранъ, пъдъждꙋіам съ нꙋ ащепт мꙋлтъ време моартеа че о кіем, ші о каꙋт, каре сінгꙋръ поате съ деа сфѫршіт дꙋрерілор меле, ші съ ꙟнгроапе кꙋ міне меморіа непорочірілор, грешалеї ші мꙋстрърілор меле де кꙋџет.

КАП XXIX

Кȣm ісвȣтіръ а да сфжршіт аспрȣлȣї капоп а ероȣлȣї построȣ

Абіа Dоротееа съвжршí повестіреа ші Кардепіо лȣъпдȣо де тъпъ: доатпа теа, ѫї zісе, че фел! дȣтпеата ещї фііка богатȣлȣї Клепардо? Кȣm с'а ѫтъmплат, ѫї респȣпсе еа съ щії пȣmеле татълȣї теȣ? — Пептрȣ къ еȣ сȣпт ачел пепорочіт кърȣіа Lȣчіпда ѫші дідесе кредіпца; еȣ сȣпт ачел Кардепіо, пе каре пелеџіюіріле лȣї доп Ферпапдо 'лаȣ адȣс ѫп старea ѫп каре тъ везї. Прівеще ла mіпе Dоротее; еȣ аm пердȣт тот ка ші дȣmпеата, аm пердȣт ъпкъ ші mіптеа: ѫпсъ дела повестіреа дȣmітале ѫпкоачї mі се паре къ аm добжпдіт'о іаръ. Nепорочіріле дȣmітале, фііпца'ці де фацъ, доріпца де а'ці фі де фолос, ѫmі даȣ оаре-каре кȣраџіȣ. Lȣчіпда пȣ m'а тръдат; еа пȣ воіеще, пȣ поате пічї о датъ съ аібъ алт соц де кът пе Кардепіо; жȣръmіптеле челе mаї сфіпціте ѫці ассігȣръ тъпа лȣї Ферпапдо. Sъ пȣ пе mаї деслііпіm, доатпа mеа; съ mерцеm ѫппреȣпъ а кънта пе ачест віклеап: ші ѫці

жур пе чінсте а'л сілі съ'шї ціе кувжнтул, саў съ моаръ сувт ачесте ловітурї.

La ворбеле ачестеа, чеа д'ънтыю мішкаре а Dоротееї фу де а се арунка ла пічіоареле луї Карденіо, каре се гръбі а о рсдіка ші ашї ынтърі фъгъдуінца. Преотул ыї пофті пе амъндоі се віе ла дънсул. Аколо, zісе ел, мъ воїў ынкърка де а да де щіре пърінцілор Dоротееї а о іерта; апої мъ воїў дуче, де ва фаче требуінцъ, а аффла пе дон Фернандо спре аї аддуче амінте даторііле сале, ші пъдъждуеск къ фъръ а вь пуне віаца ын прімеждіе, ыл вом путеа аддуче ла кунощінцъ.

Амъндоі пепорочіції ыї мулцуміръ, ші фъкуръ хотърыре а ну се маї деспърці. Жупжн Nіколае ле фъгъдуі ші ел а ле служі, ші ын сфжршіт ле спусе къ прічіна венірії лор ын ачеле локурї, е векюл прієтешуг пентру дон Кішоте ші віа доріндъ че авеа де а тъмъдуі пе ачест ценотілом вун де небуніа луї дъшъпцатъ. Тоате къте ле спусе ел інтересаръ пе Dоротеа ші пе Карденіо. Ачеста ышї аддусе амінте ка прін віс къ ар фі авут оаре каре сфадъ ку ачест кавалер дела Манша. Ін ачелашї момент аузіръ ші гласул луї Sанко, каре ынторкъндусе дела солія са, ші неаффлънд пе нона ла локул ынсемнат пентру ынтълніре, стріга

кът пꙋтеа. Бървіерꙋл алергъ ꙟнаінтеа лꙋї. О Doamne! ла ꙋнде сꙋнтецї? ꙟї zісе скꙋтіерꙋл. Гъсінд пе стъпжнꙋл тєꙋ дон Кішот ꙟнтр'о старе вреднікъ де мілъ: е нꙋмаї ꙟн къмашъ; слаб, галбен, пъліт, мꙋрінд де фоаме, ꙟнсъ неꙟнчетат охтънд дꙋпе доамна Dꙋлчінеа. Înzадар ꙟї тот спꙋсеꙋ къ еа ꙟї порꙋнчеще а е ꙟнтꙋрна ла Тобоzо, кꙋчї стъпжнꙋл тєꙋ 'мї а ръспꙋнс къ кꙋ хотържре нꙋ се ва аръта ꙟнаінтеа еї пжнъ кънд нꙋ ва фаче о фаптъ съ се дꙋкъ вестеа прін каре съ поатъ меріта драгостеа еї. Zъꙋ, ведецї съ'л сбоатецї д'аколо кът маї ꙟн граб, пентрꙋ къ пꙋцін де ва маї шьдеа, е ꙟн прімеждіе съ нꙋ поатъ а се маї фаче ꙟмпърат.

În време че жꙋпжн Nікꙋлае се сіліа съ ꙟн кредінцеzе пе Sанко, попа спꙋнеа Dоротеї чееа че пꙋсе де гжнд съ факъ ка съ поатъ адꙋче ꙟнапоі акасъ пе дон Кішот. Амабіла Dоротеа се фъгъдꙋї пе сіне ꙟндатъ де а жꙋка ачеа ролъ де дамъ махнітъ. Еа ꙟшї авеа кꙋ сіне хаінеле фемееші, кꙋнощеа фоарте бін стілꙋл кърцілор де кавалеріе, ші пре лънгъ ачесте, авеа мꙋлцꙋміре съ факъ чева ка съ ꙟндаторезе пе преот. Ачеста ꙟї пріімі пропꙋнереа. Dоротеа се дꙋсе съ се ꙟмбраче, ші се ꙟнтꙋрнъ кꙋржнд ꙟмподобітъ кꙋ ꙋн корсет

вэгат, кȣ о фȣстъ кȣсȣтъ, ші кȣ о мантъ дє мътасє вєрдє. Кътєва пєтрє скȣмпє чє стрълȣчєа ла ȣрєкілє, ші гжтȣл єі, а тът ші аргінтȣл фрȣмȣсєцєа, аєрȣл ші грацїа фірєаскъ, ꙟн кът ші ꙟнсȣші Кардєніо сє възȣ ші маї сȣпърат пє Фєрнандо. Іосъ дінтрє тоці Sанко сє мїръ маї мȣлт ші о гъсі маї фрȣмоасъ. Sє ȣїта ла лъпса кȣ окїї єгжіцї, ші вєні съ ꙟнтрєбє пє аллє мош попа чінє єстє ачєа дамъ пєнтрȣ карє сімтє єл о марє плъчєрє. Прієтєнє, ꙟї рєспȣнсє прєотȣл сєрїос, нȣ є алт чєва дєкът нȣмаї мошєнітоарєа ꙟн лінїє дреаптъ а марєлȣї рігат Мікомікон. Dȣпє слъвітȣл нȣмє чє 'шї а добжндіт стъпжнȣл тъȣ ꙟн тоатъ Гхінєа. ачєастъ прінчєсъ а лȣат дрȣмȣл спрє а'л кътта, ші вінє аї чєрє рєсвȣнарє асȣпра ȣнȣї ȣріаш оарє-карє чє а дєстронато; атъта єстє, драгȣл мєȣ Sанко. Імї парє вінє рєспȣнсє скȣтієрȣл: мъ почїȣ прінде къ н'авєніт ачі ꙟнзадар: стъпжнȣ мєȣ о съ'ї пісъцєаскъ пє а чєл спънзȣрат дє ȣріаш, афаръ нȣмаї дє нȣ ва фі о фантасмъ; пєнтрȣ къ ꙟмпротіва фантасмєлор ноі нȣ пътєм німік. Dар дȣнє ачєаста аша тє рог, пърінцєлє, съ фачї вінє, а ꙟнлатȣра пє стъпжнȣл мєȣ а хотърж съ сє кȣнȣнє кът маї ꙟн грав кȣ ачєастъ фрȣмоасъ дамъ пє карє нȣ щіȣ ънкъ кȣм о кіамъ. — Sє кіамъ прінчєса Мікомі-

кона, пентрȣ къ есте дін рігатȣл Мікомікон. — А! зічен: ꙟн Гȣінеа ка ші ла ної, ꙟші ia чінева нȣмеле дȣпъ сатȣл ȣнде шаде. Інсъ че не пасъ, пъріnте, аї гріжъ ни те гъндеще, аша съ тръещі, ла пȣнтіш, ші съвържащене ачеасть треабъ кът маї ꙟнграб се ва пȣтеа; пентрȣ къ ам еȣ кȣвінтеле меле а мъ гръбі.

Ін времеа ачещії конверсацiї, Доротеа се ȣркасе пе катжрȣл преотȣлȣї, жȣпжн Нікȣлае ꙟнкъліка се пе ал съȣ кȣ баіба де коадъ де боȣ. Преотȣл че нȣ маї ера тревȣінчіос ші воі се ремъіе кȣ Карденіо, зісе лȣї Sанко съ новъцȣіаскъ пе прінцеса ші ꙟі рекомандъ маї наінте де тоате съ нȣ кȣм-ва съ ворбеаскъ деспре дънсȣл ші съ о бієрȣл, ꙟнкредінцъндȣ'л къ де нȣ'ші ва ціnea гȣра съ щіе къ стъпжнȣл съȣ нȣ се фаче ꙟмпърат, Sанко фъгъдȣі тъчереа ші лȣаръ дрȣмȣл.

Мергънд треї сфертȣрі де легъ, зъріръ ꙟн міжлокȣл стънчілор пе Дон Кішот ꙟн пічіоаре ꙟнбръкат, ꙟнсъ нȣ армат. Доротеа възънде дȣ'л фъкȣ съ'ші ꙟндеіаскъ насȣріле паладфренȣл съȣ. Кȣм зосі лъngъ кавалер, бърбієрȣл бърбос дескъліkъ, ші ашнȣкъ ꙟн брацеле сале пе прінцеса, каре ꙟндатъ алергъ ші се нȣ се кȣ амъндоі ценȣкіі ꙟнаінтеа ероȣлȣї дела Манша. Ачеста се сілі ꙟн задар ка с'о ардіче.

чіне ва фі; респунсе дон Кішот, еу щіу чеа че ӂті порунчеще конщіінца ші професіа меа. Фъ біне, доамна меа де тъ скоалъ; пріімеск ші тъ ӂндаторез ла чеа че воіещі.

Аффлъ дар, кавалер щенерос, адъогъ Доротеа, чеа че ащепт дела вітежіа домніеі тале. Чер ка дін моментул ачеста съ тъ ӂнсоцещі претутіндені унде воіу воі съ те повъцуеск, ші ка съ ну ӂнтрепрінзі нічі о авентуръ пжнъ ну тъ веі ресбуна дестре ун тръдътор, каре ӂмпротіва тутулор леџілор 'мі а ръпіт стателе. — Доамна меа, ӂці ӂнтъреск дарул че 'ці ам фъкут; гонеще посоморжта ӂнтрістаре че сеамънъ а ӂці ӂнтунека фрумусещіле, реклатъ'ці курацюл; фіі сігуръ къ песте пуцін врацул ачеста, атът де грозав челор ръі те ва ресіаторнічі пе тронул антічілор ші ковілілор ӂнълцімії тале стръмоші. Ші съ порнім нумаі декът, ун момент че се пердe пентру славъ ну се маі ӂнтоарнъ нічі о датъ.

Пріінцеса воі атунчі съ сърутe мъініле кавалерулуі съу. Însъ дон Кішот ера фоарте чівілісат ші ну суфферi уна ка ачеаста; нумаі о сърутъ ку тоатъ inima ші буна воінцъ, ші порунчі луі Sанко съ'і аддукъ арм́еле ші съ ӂншъулезе Мжрцоага. Sанко алергъ съ'ıа арм́еле че ера спънзурате де ун щежар. Ероул

Nꙋ, вітеазꙋле кавалер, zісе еа, нꙋ тъ воїꙋ скꙋла де ачі, нꙋ'щі воїꙋ лъса ачеасть сітꙋаціе, каре се кꙋвіне маї вжртос непорочіріі меле, пжнъ кънд куртезіа домніеі тале нꙋ се ва ꙟнхꙋра а'мі фъгъдꙋі о бꙋнъ-воінцъ. Кꙋтez а'ці спꙋне маї дінаінте къ ачест фавор че віꙋ съ'ці чер дела мърцініле пъмжнтꙋлꙋї ва адъога щі маї мꙋлт ла слава немꙋрітоаре а домніеі тале. О преа фрꙋмоасъ дамъ, ꙟї zісе дон Кішот, сꙋнт фъръ тъгъдꙋіре хотържт а нꙋ те аскꙋлта пжнъ кжнд нꙋ те веї скꙋла. — Ачеаста хотържре е трістъ пентрꙋ міне, пентрꙋ къ сꙋнт кꙋ статорнічіе хотържтъ а нꙋ мъ скꙋла, пжнъ кжнд нꙋ воїꙋ добжнді ачеастъ черере. — Фоарте біне, доамна меа, ꙟці пріімеск черереа, афаръ нꙋмаї де нꙋ ва фі ꙟмпротіва інтересꙋрілор, рігі, патрієї меле, щі ачеліа каре домнеще ꙟн ачеасть інімъ тжпъръ.

Ѕанко каре ꙟл пꙋнеа ꙟн неастъмпър, щі ꙟл фъкꙋсе а'щі перде ръбдареа ачест пролог лꙋнг, вені ꙟнчет ла урекеа стъпжнꙋлꙋї съꙋ щі ꙟї zісе: фъгъдꙋеще'ї ачеасть бꙋнъ-воінцъ, креде-мъ домнꙋле къ щіꙋ еꙋ че щіꙋ. Nꙋ е німік алта де кът съ оморї ꙋн тъгъдъꙋ де ꙋріаш, щі ачеасть дамъ фрꙋмоасъ есте прінцеса Мікомікона, мощенітоареа марелꙋї імпер де Мікомікон, че есте ꙟн Етіопіа Гꙋінееї. Фіе

пострꙋ се ревестъ кꙋ дъпселе, ші вої съ порпеаскъ нꙋмаі де кът. Бърбіерꙋл тот ↑нцепкі, нꙋ кꙋтезъ нічї а ворбі нічї а се мішка, ꙟ фрікъ ка нꙋ каре кꙋм-ва барба са, ръꙋ легатъ, съ нꙋї казъ де о датъ. Кꙋм възꙋ пе доп Кішот къларе, се гръбі а ажꙋта Доротеі а се сꙋі пе катжр, ші ꙟкълікъпд ші еа о ꙋрмъ. Нꙋмаі Санко мерџеа пе жос, ꙟнчепъпд дін пꙋоꙋ а охта пептрꙋ мъгарꙋл съꙋ. Кꙋ тоате ачестеа се пжогжеа къ асеъ датъ стъпжпꙋлꙋі съꙋ п'о съ скапе ꙟппъръціа дін мъпъ. О съ се факъ ꙟмпърат ал Мікомікопꙋлꙋі, ші о съ'ї деа ші лꙋї ꙋп рігъцел. Сінгꙋрꙋл лꙋкрꙋ че ꙟї десплъчеа ера къ васалії ор съ фіе негрі. Ꙟнсъ кънд о фі ш'о фі, зічеа ел ꙟп сіне, тот ам ꙋп міжлок съ скоц чева дін пелеа доmnілор меї сꙋпꙋші. О съ ції аддꙋк колеа ꙟп Спаніа, ші о съ мі ції вжнз колеа тот пе бані гата. О съ крапъ дракꙋл, дар осъ аффлꙋ еꙋ вре ꙋп негꙋцъгор пептрꙋ вре о треі зечі де мії: аꙋ! дар педаторіе ꙋіте нꙋ даꙋ пе нічї ꙋпꙋл, ші о съ мі'ції кꙋмпър о слꙋжбъ бꙋнічікъ че ꙟмі ва да кꙋ че съ тръеск ꙟп ꙟндестꙋларе. О, зъꙋ! нꙋ мъ кꙋноаще ції дꙋмпеавоастръ, драції меї васалі: ꙋіте пе тоції о съ въ десфак, мәрї ші мічї; ші кіар де ве ції фі маі негрі ші де кът Лꙋчіфер,

єȣ шіȣ съ фак дін дȣмнеавоастръ вані албі.

Ін време че Ѕанко ѫші скотеа, прін тънгжіе тоареле сале гжндірі, фокȣл къ терџе пе жос, Карденіо ші попа аскȣнші дȣпе о леасъ ведеа веніnд пе кълъторіі ноштрі ші нȣ шіа кȣм съ факъ а се ѫнтълні кȣ дъншії. Преотȣл че авеа ȣн дȣх пъскочітор, тъіе нȣмаі декът кȣ фоарфечеле сале барба лȣі Карденіо, ѫі дете хаіна, ші мантаоа са чеа неагръ, ші кȣ міжлокȣл ачеста атът ѫл скімбъ, ѫнкът нȣс маі кȣноштеа. Ел ръмъінд нȣмаі ѫн жілетъ, порні кȣ товарошȣл съȣ пе о потекъ маі скȣртъ ка съ деа ѫн дрȣмȣл чел маре, ші жȣст се афлъ ачі кънд Дон Кішот еша дін мȣнції. Възънд пе ероȣл ностръ, преотȣл се префъкȣ къ се міръ, се опрі, се ȣітъ ла дънсȣл кътъва време, ші де одатъ порні спре дънсȣл кȣ брацеле дескісе, стрігънд: Нȣ мъ амъџеск, еші дȣмнеата вітеазȣл мєȣ компатріот, Дон Кішот дела Манша, реазъмȣл апърторȣл челор ѫмпілаці, оглінда кавалеріеі флоареа, слава ероілор ръткъчіторі! Дон Кішот ȣіміт ла ѫнчепȣт, ѫл рекȣноскȣ ѫн сфършіт, ші врȣ нȣ маі декът а дескъліка ка съі деа калȣл съȣ. Нȣ, домнȣле, зісе преотȣл, ремъе домніа дȣмітале пе ша, къ ачі еа се остенеще пентрȣ оменіре ші славъ. Декъ

пентрȣ респектȣл че арътаці пентрȣ калітатеа теа бісерічеаскъ ва воі чінева дін чінстіта дȣміталє компаніє а тъ пріімі дін апоі ла овълнкъ, тъ воіȣ сокоті фоарте ферічіт а ȣрма асфел дȣпъ домніа дȣміталє. La ачесте ворбе, жȣпѫн Nікȣлає, фъръ се аштепте, съ'і зікъ чіне ва, дескълікъ ꙟндатъ, ші вені а'ші да гата катѫрȣл алде тош попії каре ꙟл пріімі бȣкȣрос.

Urma асфел пе дрȣм. Don Кішот врȣ съ шіе че фел с'а ꙟнтъмплат ка пърінтеле съ се аффле ꙟн дрȣмȣл ачеста, сінгȣр, фъръ слȣгъ пе жос, ші асфел де ȣшȣрел ꙟмбръкат. Прін тр'о ꙟнтѫмпларе ꙟндестȣл де трістъ респȣнсе преотȣл: тъ дȣчеам ла Sевіла кȣ жȣпѫнеле ачеста че везі, арътънд пе Карденіо. Прічіна къльторіеі меле ера ка съ пріімеск о сȣмъ ꙟнсемнътоаре че ꙟмі трімісе ȣнȣл дін рȣделе меле дела Індії. Іері, кѫте ва леге департе де ачі не ісвіръ патрȣ тѫлхарі карі не аȣ лъсат ꙟн стареа ачеаста. Інсъ, че е маі чȣдат ам аȣзіт къ ачешті тѫлхарі ера ніше галеріані слобозіці дін ланцȣріле лор де ȣн омȣ грозав, а кърȣіа вітежіе, ісбȣті а ле да слобозеніа фъръ воіеа пазнічілор че ꙟі дȣчеа. Dȣмнеата требȣе съ сімці ка ші міне, домнȣле дон Кішот, къ омȣл ачеста требȣе негрешіт съ фіе вре ȣнȣл че аскъпат дін спіталȣл небȣ-

пілор, саў кіар вре ꙋн тълхар, дака ꙟші ꙟн-
тревꙋінцеазъ вітежіа ꙟнтрꙋ а апъра ші протє-
џіа пелеџрінірєа, ꙟнтрꙋ а хъндрꙋтꙋл лꙋпілор
ꙟн тіжлокꙋл оілор, ші ꙟнтрꙋ а сілꙋі де о
датъ ші леџіле, ші дрептатеа ші ометеніреа; іатъ
ачестꙋї вітеаz сꙋнтем даторі плъчереа че авем
де а те ревєдеа.

Don Kішот ꙟн времеа ворбелор ачестора скім-
ба лафеце, ꙟші мꙋшка бꙋzеле, ші нꙋ кꙋтеzа
а респꙋнде. Sanko че мерџеа пе лъпгъ дън-
сꙋл, ꙟнчепꙋ а стріга: Пъріпте, нꙋ є віна меа;
дака стъпжнꙋл меꙋ адат слобоzенія ачестор
оаменї; еꙋ віет 'ам спꙋс маї жінаінте къ ера
тоцї тжлхарї. Nероdꙋле че ещї тꙋ, zice дон
Kішот. нꙋ 'цї ам спꙋс о датъ къ есте кꙋ непꙋ-
тінцъ кавалерілор рътъчіторї де а кꙋноаще
кꙋрат меріꙋл непорочіцілор че ажꙋтъ? ꙟн-
тълнеск ніще оаменї ꙟн ланцꙋрї, ші ꙟнчеп
а ле сфържма феареле, іатъ даторіа меа; ла'чі
ꙟн коло нꙋ'мї маї пасъ німік; ші ачеіа че нꙋ
о вор гъсі де бꙋнъ, афаръ де пъріптеле пе
каре ꙟл чіпстеск, кът 'мї о вор спꙋне кꙋ ітє
кіем ла дꙋел. Zікънд ачесте ворбе се ꙟнцъ-
пені ꙟн скърї ші апꙋкъ лапчеа гата пе
дат.

Domнꙋле кавалер; ꙟї zice Dopoтea, віне во-
іеще а'цї адꙋче амінте дарꙋл че кꙋпътате

дꙋшіталє ші'л а фъгъдꙋіт. Nꙋ поці съ ꙟнтрепрінzї нічї о авентꙋръ пънъ кънд нꙋ тъ веї ресбꙋна. Потолеще'ці ачеасть ценероась тжніе; пъріnтеле н'ашіꙋт къ пебірꙋітꙋл дотніеї тале врац а словоzіт пе ачещї галеріані, къчї алтфел н'ар фі zіс ачеле ворбе індіскрете че'мї скъпат дін гꙋръ. Маі лесне 'mї аш фі тъіат лімба, лꙋъ ворба преотꙋл. Sъ нꙋmаї ворбім нітік деспре ачеаста, доатна меа, zісе дон Кішот, еꙋ щіꙋ съ'mї ціꙋ жꙋръмінтеле, ꙟнсъ кꙋтеz а рꙋга пе ꙟнълціmеа та съ фачї біне а'mї спꙋне непорочіріле че аї, ші а'mї аръта де каре въжташї сабіа меа требꙋе а те тжнтꙋі. Іцї сꙋнт датоаре ачеасть повестіре, доmнꙋл меꙋ, ꙟї респꙋнсе Dоротееа, ші сꙋнт гата а те'mꙋлцꙋmі.

Атꙋнчї преотꙋл, бърбіерꙋл, Карденіо, ші Sанко ꙟнсꙋшї каре дін че ꙟн че маї mꙋлт се інтереса деспре прінчеса, се аппропіаръ ка съ аꙋzъ маі біне. Dоротееа, дꙋпъ че се ашъzъ біне пе ша, дꙋпъ че се щерсе ла нас, ші тꙋші кꙋ о граціе петърщініть, ꙟнчепꙋ ачеасть аттінгътоаре повестіре.

КАП XXX.

Че фел атавіла Dоротееа повестї къ а пердут корона.

В'цї шї маї ънтъю Domнiлор къ еŭ мъ нумеск.... ла ворба ачеаста прiнчеса се опрi пентру къ ну'шї маї адучеа амiнте нумеле че 'ї дiдесе преотул. Ачеста гiчiнд ънвъцъчеала еї, луъ ворба ъндатъ: Dоамна меа, есте преа сiмплу ка ъпъцiмеа та съ се турбуре адукъндуʼшї амiнте де непорочiрiле сале; еле сунт асфел ънкът скутiерул ъпъцiмiї тале 'шї а спус къ тот iмперул де Мiкомiкон пльнцеа асупра соартеї ъпъцiмiї тале, шї къ нiменi пре пъмжнт н'а фост аша де непорочiт ка прiнчеса Мiкомiкона. Ваї! пърiнте, респунсе Dоротееа, аї стръбътут шї ънцелес прiчiна турбурърiї меле. Кредь акум къ м'ам маї десzъпъчiт шї пъдъждуеск къ воїŭ путеа а'мї съвжршi трiста меа iсторiе.

Татъл меŭ суверан пачнiк ал мареluї iмпер ал Мiкомiконулуї се нумiа Тiнакрiо чел

ⅎпцелєпт. Ꙋаȣ фост сȣпрапȣтіт асфел къчі̆ ера фоарте ⅎпвъцат асȣпра тацієі̆. Ел а дескоперіт пріп арта са къ реціпа таі̆ка теа, а пȣте Ксаратіла, ера съ тоаръ ⅎпаіптеа върватȣлȣі̆ съȣ, ші къ ші ел песте пȣціп тъ ва лъса орфапъ. Чеꙗ че ⅎі̆ прічіпȣꙗ таі̆ тȣлт тъхпіре ера къ ел кȣпоща ⅎптр'ачееаші време пріп лȣтіпіле сале песте фіре къ стателе меле вор фі ръпіте де кътре ȣп гроꙁав ȣріаш, ріґъ ал ȣпеі̆ іпсȣле тарі̆ дін вечіпътате; ачест ȣріаш се пȣтꙗ Пандафіландо кȣ окії кіорȣші̆, пептрȣ къ кȣ тоате къ окії̆ ꙗі̆ ера дрепці̆, ⅎпсъ тот д'аȣпа се ȣі̆та стръмб ка съ ⅎпсȣффле таі̆ тȣлтъ гроазъ. Татъл меȣ преведеа ъпкъ къ еȣ пȣтеам съ скап де пепорочіреа де а тъ ведеа гопітъ дін імперȣл меȣ, дака воіȣ вреа съ тъ кȣпȣп кȣ Пандафіландо, ⅎпсъ ера фоарте сігȣр къ пептрȣ пімік ⅎп лȣме пȣ т'аш фі хотържт а тъ фаче соціа ȣпȣі ȣріаш, пічі а алтȣі̆ кȣіва орі кът де маре ар фі фост. Тіпакріо тъ сфътȣі дар ка ⅎпдатъ че ва тȣрі съ фȣг, ші съ тъ ⅎпбарк а вені ⅎп Spania, ȣпде воіȣ аффла пе сіпгȣрȣл лȣпташ капавіл де а тъ апъра: адъогъ къ ероȣл ачеста се ва пȣті Don Ціготȣ саȣ Кішот; къ есте съ фіе маре де таліе, пакрȣ, ȣскъців ла

фацъ, шї къ есте съ аїбъ кътре ѹмерї о алѹнъ неагръ ассѹпра пелїї.

Ачї Don Кїшот кїемъ̆ пе Sкѹтїер: фътѹл меѹ̆, ꙟї zїсе! десбракъте ꙟндатъ. Dар че аї де гънд съ фачї? стрїгъ Dоротеа.— Ка съ везї, Dоамна меа, дака сѹнт еѹ̆ ачела че цї 'ла преꙟсемнат татъл ꙟнълцїмїї тале. Nѹ е требѹїнцъ, ръспѹнсе Sанко, еѹ̆ шїѹ̆ къ аї ꙟн мїжлокѹл осѹлѹї спїнърїї о алѹнъ неагръ. Ачеаста е дестѹл, ѹрмъ̆ прїнчеса, шї адевереазъ пе ꙟнтреагѹ профетїа. Пре лънгъ ачестеа, ꙟнтре прїетенї нѹ требѹеск атътеа форме. Тръсѹрїле, фїгѹра, талїа, тоате се ассеамънъ, Dомнѹле дон Кїшот; Dѹмнеата ещї ачела пе каре черѹл 'ла аллес ка съ мъ рестаторнїчеаскъ пе тронѹл меѹ̆; шї нѹ м'ам ꙟндоїт кънд, десбъркънд ла Осона, сгомотѹл деспре вїтежїа дѹмїтале атът де вестїтъ нѹ нѹмаї ꙟн Sпанїа, чї ънкъ шї ꙟн тоатъ Манша ꙟндатъ м'а ꙟнщїїнцат къ нѹмаї дѹмнеата поцї съ мъ мънтѹї.

Dоамна меа, нѹ прїчеп, прекѹрмъ̆ дон Кїшот кѹм аї пѹтѹт ꙟнълцїмеа та съ десбарчї ла Осона, ѹнде нїчї одатъ н'а фост вре ѹн порт. Фъръ ꙟндоїалъ, zїсе преотѹл, къ прїнчеса а врѹт съ zїкъ къ дѹпе че а десбъркат ла Малага, ла Осона а аѹzїт пентрѹ ънтъїа датъ ворбїнд де мареле дон Кїшот. Тон-

maї аша, рѣспȣнсе Doротееа, ꙗртъ ȣнеї стрѣі-nе че nȣ се еспрімъ біnе. Требȣе ѣnкъ а те фаче сѣ щії къ татъл меȣ Тіnакріо 'mї а лѣсат ȣn ꙟnскріс ꙟn халдеещє саȣ гречещє, пе каре nȣ'л почиȣ чіті, пріn каре ꙟmї порȣnчещє, ка ꙟnдатъ че кавалерȣл проорочіт ва омторж пе Паnдафіланdо, еȣ сѣ mѣ мѣріт кȣ дѣnсȣл nȣmaї де кѫт, ші сѣ'л фак стѣпжnітор престе Sгателе меле ші пе персоаnа меа.

Хеї! Sanко, кȣm ꙟцї паре? zice доn Кі-шот zѣmбіnд пе сȣбт mȣстацъ: аȣzї тȣ че ꙟmї пропȣn! Авеаm еȣ дрептате аȣ nȣ? Маї те темї акȣm къ n'о с'авеm рігате ші прінцесе а пе ꙟnсȣра? Zъȣ доmnȣле, nȣmaї zік nі-mік, рѣспȣnсе Sanко пліn де бȣкȣріе. Ші nебȣn о сѣ фіе тоnтȣл ачела каре nȣ ва фа-че nȣnта ꙟnдатъ че ва фрѣnце чербічеа астȣї mѣгѣдѣȣ де доmn Пеnдардо.— Міреаса, nȣ поате сѣ фіе маї фрȣmоасѣ, nȣ е аша? — Ба zъȣ аша, хеї! ч'аш маї zіче еȣ кѫnд тоцї пȣрічії діn патȣл меȣ ар фі ка дѫnса!

Zікѫnд ачесте ворбе, біетȣл Sкȣтіер сѣрі о датъ ꙟn сȣс, ші алергъ а ꙟnценȣнкеа ꙟnаіn-теа Doротеії черѫnдȣї mѫна сѣ'і о сѣрȣте. Do-ротееа 'і о дете, ꙟї фѣгѣдȣі къ ꙟл ва фаче ȣn доmnȣ mаре ꙟn рігатȣл сѣȣ, ші 'ші сѣвѫр-ші історіа, zікѫнд къ діn nȣmеросȣл кортецȣ

че авеа кънд а порніт дін Stateле сале, 'ю ремас нумаї ун скутієр, къ тоці чеілалці аў періт ꙟтр'о гроzавъ тъmпестъ, дін каре ші еа ꙟсуші дін преунъ ку върбосул съў скутієр абіа аў скъпат пе о скъндуръ. Don Кішот ꙟші ꙟнтърі дін ноў фъгъдуінца де а ну се деспърці де дънса пжнъ кънд ну ва фаче съ споаре къпъцжна вікleанулуї Пендафіландо. Дупе ачеастъ вікторіе, адъогъ еа, пе каре поці съ о сокотешї дрепт сігуръ, те воїў лъса, доамна mea, стъпжнъ десъвжршітъ престе персоана ꙟнъцімії тале, пжнъ кънд тріста mea inimъ ва спънzура де круда пе каре о адор, де ачеа каре де атъта време.... дестул, ну почїў спуне маї мулт; атъта zік къ подуріле іменулуї ꙟмі сунт опріте, ші кiар де ар вої съ тъ іа де върват ун фенікс.

Ба пе семне къ 'ці еї пердут мінціле, домнул меў? прекурмъ Sanко ку мжніе. Че дракул спуї? уіте акума на! че фел? фіреаї ꙟн старе а рефуzа пе ачеастъ фрумоасъ дамъ ку рігатул че аре бунътатеа а'ці фъгъдуі, ші тоате ачестеа пентру окії ъї фрумоші аї Дулчінееї! zъў къ е нумаї бунъ с'о ші пуе чінева ꙟн компараціе! Дуксе чіоарелор ꙟн коло почітура, къ ну е вреднікъ ніч съ дескал-

ці пе доатна прінчеса. Хеї домпȣле! де'ї ці-
неао тот аша кѫтѫпъ трȣффе ꙟп таре,
апої еȣ зъȣ сȣпт пȣмаї бȣп съ капът Dȣ-
чіа че 'мї аї фъгъдȣіт. Domnȣле, домпȣле, а-
скȣлтъмъ ші мі те ꙟпсоаръ кредемъ, ꙟпвацъ-
те съ прінзї мѫшчеа ꙟп вѫнт.

Don Kiшот пȣ пȣтȣ съ аȣзъ хȣлеле а-
честеа фъръ мѫніе ші фȣріе. Ардікъ пȣ-
маї де кът лапчеа ші аша де грозав о ле-
пъ асȣпра віетȣлȣї Sanко, ꙟпкът ꙟл добо-
рѫ ла пъмѫнт. Nерȣшінате въдъран, ꙟї
zice, крезї тȣ къ тот д'аȣна о съ'ці трек кȣ
ведереа неrіовіїле тале? Тікълоасе афȣрісіт,
ші вреднік де афȣрісаніе пентрȣ къ аї кȣте-
zат а хȣлі ꙟнпротіва дівінеї Dȣлчінеї! ші
пȣ щії тȣ, спѫнzȣратȣле, топтȣле, десметі-
кȣле, лімбъ де віперъ къ тоатъ вітежіа меа
ꙟмї віне пȣмаї дела дъпса? къ фъръ дъпса
еȣ п'аш пȣтеа пімік? къ еа есте каре мъ ꙟн-
сȣффлеце, еа се лȣптъ ші тріȣмфъ пентрȣ
міне? ші еȣ пȣ тръеск, пȣ стаȣ, пȣ ресȣф-
флȣ декът прінтр'ънса? Înрȣтъцітȣ, не-
воıашȣ, інграт свȣтіер че ещї тȣ, пе каре те
ам скос дін църѫнъ ка съ те фак конте саȣ
маркіz, (пентрȣ къ ачеаста о сокотеск ка ші
фъкȣтъ) ꙟндръснещї тȣ съ ворбещї де ръȣ
де ачееа каріа ꙟї ещї датор ꙟнълцареа та?

Sanко се гемȣісе дȣпе палафренȣл прінц-

сеї, де ꙋнде аскꙋлта ꙟп тъчере тоате кътe zічеа Don Kішот, Dоротееа съ рꙋга съ'л ієрте, ші фꙋ порочітъ къ ꙟї трекꙋ̆ рꙋгъчꙋnеа. Dꙋте, zіcе еа, трістꙋлꙋї скꙋтієр, дꙋте де сърꙋтъ mъnа стъпжnꙋлꙋї тъꙋ̆, шії чере іертъчꙋnе къ аї ꙋїтат ꙋn mоmеnт респектꙋл че ещї датор кътре ачеа стрълꙋчітъ Dꙋлчіnее, пе каре еꙋ̆ о чіnстеск фъръ съ о кꙋnоск, ші къріа кꙋ тоатъ іnіmа аш дорі съї слꙋжъск. Ероꙋл построꙋ ꙟmблъnzіт пріn ачесте ворбе прііmі съ іерте пе Sanко, ꙟї дете mъnа, ші ꙟї порꙋnчі кꙋ стръшnічіе съ'шї ваце mіnціле 'n кап де ачі ꙟnаіnте.

Înтр'ачееашї вреmе възꙋръ пе дрꙋm ꙋn оm че сеmъnа а фі ціган, кълꙋре пе ꙋn mъгар гріб. Sanко, а кꙋрꙋї іnіmъ ꙟnчепеа а се бате ꙟnдатъ че zъріа кътe ꙋn mъгар, n'аnꙋкъ съ zъреаскъ пе ачеста ші крezꙋ̆ къ есте ал съꙋ̆. Чееа че адеверí ачеастъ бъnꙋюлъ, фꙋ къ крezꙋтꙋл ціган ера Гіnец де Пасаmоnт, ачелашї каре ꙟл фꙋрасе ꙟn Sіера-Мореnа. А! блестеmат де Ціnесіле, че ещї тꙋ, ꙟї стрігъ скꙋтієрꙋл построꙋ. Dъ'mї ꙟnапоꙋ̆ віаца, чеа че аm mаї скꙋmп пе лꙋmе, драгостеа mеа, сінгꙋра mеа бꙋкꙋріе; дъ'mї ꙟnапоі mъгарꙋл, тжлхар афꙋрісіт! Гіnец че рекꙋnоскꙋ̆ пе Sanко, ші ꙟл възꙋ̆ кꙋ о асфел де бꙋnъ товаръ-

тis, [illegible] ащєптъ сєї zіпъ дє доь орї, [illegible]-ріпд эпдатъ жос, о тȣлї д'афȣга пє кыmпiа. Sапко ↑mї шi аппȣкасє mъгарȣл, ↑л ↑mврьцiша, ↑л сърȣта кȣ лакрътї дє драгостє. Iакътє ↑нсфжршiт ↑ї ziсє єл, товарошȣл mєȣ, прiєтєпȣл mєȣ! кȣm аї mаї пєтрєкȣт, фътȣл mєȣ? о прєа жвiтȣл iпimiї mєлє! Мъгарȣл сє лъса съ'л mжпгжє, фъръ а рєспȣпдє пiчї о ворвъ. Тоцї сє ↑mпъртъшiръ дє бȣкȣрiа лȣї Sапко; шi Don Кiшот ↑л ↑пкрєдiпцъ къ тот о съї mаї дєа пє д'асȣпра шi ачєї трєї тъгърȣшi чє ↑ї дiдєсє прiп полiца ачєа. Dȣпє чє сє потолiръ бȣкȣрiiлє свȣтiєрȣлȣї, стъпжпȣл сєȣ ↑ї порȣпчї съ mєаргъ чєва mаї паiптє, пєптрȣ къ врєа съї ворвєаскъ ↑п дєосєвї.

КАП XXXI.

Ꙟнтреворбіре інтересантъ ꙟнтре Don Кішот ші ꙟнтре скутіерул съў.

Кънд еї се депъртаръ атъта кът съ пу се аузъ че ворбеск, ероул постру zісе луї Sanко: съ уітъм чертеле поастре, прієтіне, ші повестеще'мі фъръ пічї о супъраре амтъруптеле амбасадеї тале. Unде, кънд ші че фел аї афлат ту пе Dулчінеєа? че фъчеа? че 'іаї зіс? че 'ці а респунс? Че фел де феце фъчеа кънд чітеа еа скрісоареа меа? чіне 'ці а прескрісо? Ꙟнтр'ун кувжнт чер дела тіне съ'мі даї сокотеала ку де амтъруптул ші ку скумпътате де тоате къте с'аў ꙟнтъмплат, фъръ съ маї скаzі чева. Domnуле, респунсе Sanко, уіте, ціп мінт ꙟп мінт ші ле воїў спуне тоате ші ць воїў мулцумі. Маї ꙟнтъїў требуе съ'ці мъртурісеск къ скрісоареа думітале п'ам дато — О шіў, пентру къ ам бъгат де сеамъ ꙟндатъ дупе порніреа та, къ ту ꙟмі лъсасеші тъбліціле, каре 'мі а прічінуіт о маре мжх-

піре, ші пȣ тъ ꙟпдоіат къ тȣ о съ те ꙟп-
торпі съ ле кадȣці.— Nегрешіт къ т'аш ..
ꙟптȣрпат дака пȣ 'ті аш фі адȣс аті...
діп кȣвжпт ꙟп кȣвжпт чеа че ера ꙟп скрісоа-
ре кънд 'ті аї чітіт'о; ꙟпкът тъ лȣсеѹ ш'аш
гъсіт ȣп цжрговпік, де 'ті а прескрісо лȣпъ
спȣса теа, ші ꙟті спȣсе къ ꙟп віаца са, кȣ тоа-
те къ а фъкȣт о тȣлціте де білете де споведаніе,
ел п'а таї възȣт пічі одатъ о скрісоаре таї га-
лантъ ші таї біпе алкътȣітъ де кът ачеаста.—
О таї ції мінте ш'акȣт? — Nȣ, Domпȣле,
пептрȣ къ кȣт о възȣіѹ скрісъ біпе, ші пȣ
таї авȣіѹ таї тȣлт требȣінцъ де дъпса, т'ап-
пȣкаѹ ші еѹ с'о ȣіт.— Преа біпе. Акȣта
спȣпе'ті че фъчеа ачеастъ реціпъ де фрȣтȣ-
сеце кънд те аї ꙟпфъцішат ꙟп аінтеа еї? Nе-
грешіт къ ꙟпшіра ла търгърітар саѹ косеа
кȣ петре скȣтпе вре о чіаркъ а кавалерȣлȣї
съѹ?—Nȣ, Domпȣле; ера ꙟп огорȣл діп дос
бътънд ла піще доъ віет тъгъреце де гръѹ. —
Прічеп; дар греȣпції ачелȣї гръѹ се префъчеа
еї ꙟп топазȣрі сȣбт фрȣтоаселе лȣтпеаеі тъї-
пі?— Nȣ Domпȣле, мі се паре къ ші гръȣл
ачеста ера кȣрат секаръ.— Sъ ведем таї паін-
те: кънд 'іаї дат скрісоареа теа, негрешіт къ
пȣтаї де кът а сърȣтато, ші а пȣсо ла іпі-
тъ саѹ ла кап лȣпе обічеюл Оріентȣлȣї? —
Nȣ, Domпȣле, кънд 'іат дат скрісоареа, еа

авеа треабъ кȣ а пȣрдалнікъ де сакаръ, ші ꙟmї zice, прієтіне, пȣнӗо коло пе ъл сак, к'акȣm нȣ почїȣ съ'mї лас лȣкрȣ. — А! прічеп; вреа с'о чітеаскъ ꙟн сінгȣрътате, ка съ поатъ слободъ а се пъръсі ꙟнтрȣ mішкъріле інimiї. Dар 'цї а фъкȣт негрешіт о сȣmъ де ꙟнтребърї ассȣпра mеа, ассȣпра ісбіндєлор, ассȣпра прімеждіілор mеле, ассȣпра трȣдітеї ші грозавеї віецї ꙟнтрȣ каре m'аm осжндіт сінгȣр пентрȣ дȣmнеаеї? — Nȣ, Domнȣле, нȣ m'а 'нтребȣт, ȣїте зъȣ nimік; дар аm авȣт еȣ гріжъ съ'ї спȣїȣ къ дȣmнеата пентрȣ драгостеа еї 'цї аї лат трȣпȣл кінȣлȣї ші те аї пȣс ꙟн чел mаї страшнік канон, къ те аm лъсат гол голішор, нȣmаї ꙟн къташъ ꙟн mіжлокȣл стъпчілор, mъпкъпд ла ръдъчіні ші вȣрȣені, пльнгънд ші блестемънд 'цї порокȣл. — Nȣ требȣіа съ'ї zічї къ'mї блестемаm порокȣл, дін протівъ еȣ ꙟл біне-кȣвжнт ші'л воїȣ біне кȣвжнта ꙟн тоате zілеле, пентрȣ къ аm порочіреа де а сȣффері пентрȣ о дамъ аша де mаре ка Dȣлчінеа. — Че е дрепт нȣ е пъкат, къ zъȣ нȣ е mікъ, е кȣ вр'о жȣmътате де палmъ mаї mаре де кът mine. — Че фел! те аї mъсȣрат тȣ кȣ дънса? — Nȣ Domнȣле, дар а требȣіт съ mъ аппропіїȣ біне де дънса ка съ'ї ажжȣт съ пȣе пе mъгар о діса-

къ кѹ грѣѹ, ші атѹнчї ат вьзѹт къ с тоаї фоатъ де кът ніпе кът ті ціпе капѹл.

Ачї дон Кімот сѹспінъ кѹ фок. Ах! са-ціа есте, тінѹпатъ е ла стат! таліа ті е во-ѣтъ, нобілъ, свелтъ; ші вторѹл ті е ші-каї палт, ші граціа ле ттреч пе тоате. Спѹпе'мі, Sапко, кънд те аї аппропіат де дънса, п'аї сімціт міросѹл розії, кріпѹлѹї, ші апої аї авѹт ла ѹп лок, ѹп фел де абѹр десмердътор, ѹп мірос асемепеа кѹ ачелеа че се ресфіръ дін аромателе де Sаба? — Nѹ, Dомнѹле, ера преа кала, ші ка се остепісе преа мѹлт, о трекѹсе сѹдоріле, ші астеа тоате фъ-чеа о...— Преа біне; дар ч'а zіс дѹпе че а чітіт скрісоареа теа? — N'а чітіт'о, Dомнѹле, 'мї а zіс къ пѹ ціе нічї съ скріе нічї съ чітеаскъ: ші а рѹпто тоте бѹкъцеле, бѹкъцеле, ка съ п'о гъсеаскъ німіні дін сат ші съї афле тайпеле. Не хотъ м'а тнсърчінат съ спѹї Dомнієї дѹміталле къ есте мѹлцѹмітъ де капопѹл че аї фъкѹт, къ се тнкінъ кѹ плекъчѹне Dомнієї тале, ші къ тцї порѹпчеще, де п'аї алт чева маї бѹп д'а фаче, съ те тнторні ла Тобоzо, пентрѹ къ аре маре хорінцъ съ те вазъ. Ч'а маї ржс кънд а аѹzіт къ те пѹмещї Кавалерѹл Трістеї Фігѹрі! Ам тнтребат'о, де кѹмва а веніт Біскаіанѹл пе ла дѹмпеаї, ші 'мї а ръспѹпе

...ε, шi къ єра ȣn от де трєавъ; кът пεn-
рȣ галεріani, пiчĭ пȣ лĕ аȣzit де пȣmε.—Чε
одор 'цĭ а дат ка съ'mĭ адȣчĭ дiп партьĭ?
пεптрȣ къ тȣ щiĭ къ обiчѥѫ кавалεрiлор шi
дamεлор лор єра одiпioаръ ка съ дєа тот д'аȣ-
na, скȣтiєрiлор, фетєлор дiп касъ, саȣ̆ пiтi-
чiлор чε вiп кȣ скрiсорĭ, врε ȣп iпεл богат
саȣ̆ врε ȣп дiamапт.—Zъȣ̆ аста ε ȣп minȣ-
пат обiчеȣ̆, дар пε сεmпε къ 'ia трєкȣт mo-
да, пεптрȣ къ сiпгȣрȣл одор чε am прiimit
дела доamna Dȣлчiпεεа а фост о букатъ де
бръпzъ кȣ пȣцiпъ пъine де орz.—О! кът пεптрȣ
цεпεрozitатε, пimεпĭ пȣĭ сєаmъпъ: сȣпт прєа
сiгȣр к'о дать ш'о дать о съ прiimεщĭ дела
дъпса ȣп дар фоартε богат.

Îпсъ, ȣрmъ Don Кiшот, аша съ трѣiεщĭ,
Sanко, ia дъ'mĭ о повацъ, прiєтiпε; тȣ вεzĭ
къ доamna Dȣлчiпεа ꙟmĭ порȣпчεщε съ mъ
ꙟпторпȣ̆ лъпгъ дȣmпεаεĭ; inima'mĭ ардε де а
i 'сε сȣпȣпε; пε де алтъ партε ꙗръ щiĭ к'am
жȣрат прiпцεсεĭ съ mεрг съ о рεстаторпiчεск
пε тропȣл съȣ̆; лεцiлε кавалεрiεĭ ꙟmĭ порȣп-
чεск де а'mĭ цiпεа жȣръmжптȣл. Îпрȣ адε-
вър mъ аффлȣ ammεцiт, сȣффлεтȣл mεȣ̆
сε аффлъ ꙟпрε amор шi даторiε.— А! доm-
пȣлε, вiпε къ вεпiшĭ ачi, шi єстε ворбъ а
maĭ ста 'ла кȣmпъпъ ꙟпрε доamna Dȣлчiпεа
шi ꙟпрε ȣп minȣпат рiгат чε 'цĭ а къzȣт ла

mъпъ? ꙋп рігат че 'mĭ аꙋ спꙋс къ чел пꙋцін аре доъzечĭ де mіĭ де леге цꙋр ꙟпрецꙋр? плін де тоате, ші поате ші maĭ mаре де кът Кастіліа ꙟпреꙋпъ кꙋ Портꙋгаліа?! Пептрꙋ Dꙋmnezeꙋ, домпꙋле, пꙋ перде оккасіа ачеаста, ꙟпсоаръте, ꙋіте кꙋ прінчеса ꙟп чел д'ъптъіꙋ сат ꙋпде веĭ гъсі ꙋп попъ; де пꙋ веĭ гъсі нічĭ де кꙋm, аде mош попа пꙋ е кꙋ поĭ де флоріле търꙋлꙋĭ. Îпсоаръте zъꙋ, аша те рог; пꙋ ꙋіта къ вравіа че е ꙟп mъпъ пътеще maĭ mꙋлт де кът вꙋлтꙋрꙋл че сфоаръ, ші къ ачелꙋіа че'ші дъ песте порок ші пꙋ'л іа, еĭ дъ лꙋmеа кꙋ ꙋідео къпд се пъпце. — Въz еꙋ пептрꙋ че тꙋ дорещĭ атът де mꙋлт късъторіа ачеаста; дар поцĭ съ фіĭ ꙟп одіхпъ, пептрꙋ къ пжпъ съ пꙋ mъ лꙋпт кꙋ ꙋріашꙋл, аm де гжпд съ пꙋꙋ ꙟп копдіціїле mеле къ, фъръ съ mъ кꙋпꙋп кꙋ прінчеса, съ'mĭ деа о парте дін рігат пе каре воіеск съ 'цĭ о дърꙋеск ціе. — Eĭ! акꙋm въz ші еꙋ къ треаба mерце біпе; дар аша съ тръещĭ, сіліщете, домпꙋле ка партеа ачеаста съ фіе аппроапе де mаре, пептрꙋ къ 'mĭ аm пꙋс де гжпд съ фак пегꙋцъторіе. — Lacъ прієтене, m'аm хотържт акꙋm; mъ воіꙋ лꙋпта пептрꙋ прінцеса, ші mъ воіꙋ ꙟптꙋрпа лъпгъ съпжпа іnimiĭ mеле пе ꙋрmъ дꙋпе ачеасть славіть еспедіціе. Іатъ'цĭ спꙋꙋ, съ пꙋ каре кꙋmва съ zічĭ че-

вą куїва дін кътє ат ворвіт ѫнпрєунъ. Ту пу щії кът єсте Dулчінєа де страшнікъ ші делікатъ ла амор! пу ’мї ар іерта, уїте, пічї чєа маї мікъ індіскрєсіє; ші апої шіініма мєа ’мї ар ѫмпута уна ка ачєаста ѫнтокмаї ка чєа маї марє дін пелєцшірї.

Ачі венісєръ ку ворва кънд вървієрул лє стрігъ съ стєа, пентру къ врєа а се опрі съ се маї рєкорєаскъ ла о фонтънъ че єра п’ачі. Sанко овосіт де мінчюнї, фу мулцуміт къ се сфжршї о датъ ворва ачєаста. Кардінєо ѫн врємєа ачєаста се ѫмвръкъ ку хаїнєлє де пъстор че лє лепъдасє Dоротєеа. Sє ашъzаръ пє лънгъ фонтънъ, ундє прънzіръ кум путуръ дін мерінделє че авєа попа. Їн врємєа прънzулуї трєкў п’ачі ун фъкъюндру карє, zъріnд пє Дон Кішот ашї ну- маї декът кътрє дънсул. — Ку плєкъчюне, Domнулє, zісє єл ку ун глас жалнік; ну мъ куноштї? Еў сунт віетул Андрєю ачєла пє карє домніа дута ’л а скъпат дєла щє- жарул ундє єрам аша де страшнік легат. Dон Кішот ѫшї адусє амінтє, ’л апнукъ де мъ- нъ, ші ѫнфъцішъндў’л адунърії: ѫмї парє віне, стрігъ, къ почю съ въ адук о довадъ віє деспре нємърцініта фолосінцъ а кавалє- рієї рътъчіндє. Nу є де мулт де кънд; тре-

кънд прінтр'о пълȣре, ат ꙟнтълніт пе бьятȣл ачеста тай гол, легат стрънс де ȣн копачїȣ, ші ȣн църан варвар да ꙟн ел д'ей свжнта пелеа кȣ пііце кȣреле, пȣтай ка съ пȣ'ї пълтеаскъ сімбріа. Ат порȣнчіт съ десле-це пе біетȣл копіл ші прііміїȣ жȣрътжнтȣл дела стъпжнȣл сеȣ къ ꙟї ва платі чеа че ꙟї ера датор, ꙟжнъ ла ȣн бан. Ꙃнȣне акȣм, прієтенȣл меȣ Андреїȣ, нȣ сȣнт адевърате челе че ле зік?

Преа адевърате, респȣнсе фъкъяндрȣ; ꙟнсъ дȣпе че аї порніт.... Ꙃтъпжнȣл тъȣ 'ці а плътіт пȣтай де кът, нȣ е аша?— Нічї де кȣм, тъ легъ іаръ ші маї таре де ачелаші цежар, ші тъ бътȣ аша де грозав, ꙟнкът де атȣнчї, славъ Домнȣлȣї, н'ам маї ешіт дін спітал. Адікъ, кȣ воіеа дȣмі-тале, домнȣле, дȣміталe 'ці сȣнт датор, ші кавалеріеі дȣміталe, тоате къте пъціїȣ: де аї фі біневоіт съ нȣ те аместічї ꙟн тревіле алтора, еȣ скъпам ла ꙟнчепȣт кȣ вр'о дȣціне де біче, ші 'мї къпътам ші сімбріоара; чі веніші ші 'мї ꙟнтържташї, пе стъпжнȣл меȣ, каре пе ȣрмъ ꙟші ресбȣнъ кȣ пелеа меа, бъжнд-ȣ'ші жок ші де домніа та. Ꙃанко, стрігъ доне Кішот, де граб акȣм аддо'мї Мжрцоага; ꙟндатъ мъ дȣк съ'мї фак о ресбȣнаре спъїмжнтътоаре асȣпра счелератȣлȣї астȣіа. Нȣ е

трібуінцъ, домнуле, еу ну чер ресбунаре, ті'аш тъл цуті таї віне съ'мї даї чева, ка съ почіу ѫмї хрта де кале. Sанко ѫї дете пъїнеа са ку о букатъ де брънzъ. Ціне пріетіне ѫї zіче: Думнеzеу ціе дака ачеаста че ѫцї дау ну'мї ва еші кът де курънд не нас; пентру къ ноі ашіа, скутіерії кавалерілор прібеції, не аффлъм тот д'ауна ѫн ажунул де а туръ де фоаме.

Андреу се денъртъ ку капул ѫн жос, ші кънд се възу къцї ва пашї маї департе, ѫнчепу а стріга фуџінд: съ іа дракул пе тоцї тікълошії де кавалері прібеції, карі те фак съ іеї ла чіомеце кънд вор съ те ажжуте. Don Кішот воі съ се скоале ка съ педепсеаскъ пе обраzнік, ѫнсъ Доротеа ѫл опрі zікънд съ ну'шї пуе мінтеа ку дънсул, ші німені ну кутеzъ съ ржzъ де рекуноштінца луі Андреу.

КАП XXXII.

Сосірѣ ла вірт.

Ѕфършіндѹсе пръпzѹл, аппѹкаръ ꙗр дрѹмѹл, ші ажжѹнсеръ адоа zі, фъръ нічї о авентѹръ, ла віртѹл чел вестіт, ші атът де грозав лѹї Ѕанко, каре нѹ пѹтѹ̆ акѹм а съ апъра съ нѹ інтре ачі. Вірташѹл, мѹіереа лѹї, фіе-са, ші дръгълаша Маріторнъ рекѹноскѹръ пе Дон Кішот, ші'ї ешіръ ꙟнаінте. Кавалерѹл ꙟї пріімі́ домнеще ші греѹ̆, ші ле порѹнчі́ съ'ї деа ѹн пат маї бѹн декъл ꙟнтъѧ̆. Її respѹnseръ къ нѹмаї съ плътеаскъ біне, ші'л вор тракта ка пе ѹн прінц, ші ꙟндатъ ꙟї гътіръ ачеꙗші катеръ ѹнде маї фѹсесе. Ероѹл нострѹ че ера̀ остеніт, нѹ zъбові́ а се кѹлка ші а дормі.

Їн времеа ачеаста, мѹіереа вірташѹлѹї се діспѹта кѹ жѹпѫн Нікѹлае, пе каре ꙟл аппѹкасе де мінчіноаса барбъ стрігънд кът пѹтеа: ѹчігъте крѹчеа! де кънд кътъм коада ле боѹ ші н'о гъсіам; дъ'мї коада блестематѹле. Бървіерѹл ꙟмї аппъра барба, ші сфада се фъчеа маї віе, кънд ꙟнцелентѹл попъ вені́ съ пѹе пачеа, сфътѹінд пе жѹпѫн Нікѹлае съ'ші ла-

се жос стръвштжптул, пептру къ де ачі ѫпаіпте пу маї е де тревуінцъ, къчї вор зіче луї доп Кішот къ пріпцеса 'шї а тріміс ѫпаіпте скутіеру ка съ вестеаскъ ѫп рігат сосіреа тжптуіторулуї еї. Атупчї варба фу датъ ѫпапоі прекум ші хаіпеле челе фрумоасе че ле 'мпрумутасе віртъшіца.

Іпчепуръ а гъті де чіпъ, ші ѫп времеа ачеаста Доротееа, Карденіо, попа, повестіръ вірташулуї ші муіеріі луі тоате къте тревуіа съ факъ ка съ аддукъ ѫпапоі ла къшчіоара луї пе доп Кішот. Біетул попа жъліа чиндата певупіе а ачестуї біет побіл, каре плін де дух ші де жудікатъ ассупра орї че лукру пе пу ера кавалеріе, ѫї ера капул ѫпторс де пфурісітеле де ромапцурї че чітісе. Мъ фачї съ мъ мір, пъріпцеле, ѫї респупсе вірташул, къріціле ачестеа каре ле влестемї атъта, кредемъ, къ еле ѫмї фак тоатъ плъчереа ші ферічіреа віецїї. Іп времеа сечерішулуї, мупчіторії се адупъ ачі сърбътоареа; пе пупем окол маї мулт де треї зечї, патру зечї, ші аскултъм ѫпкъптацї чітіреа історііілор де кавалерії. Нічї декум пу пе остепім; пумаї путем де мулцуміре къпд аузім де ачеле ловітурї грозаве де саб і, ші уіте тоатъ поаптеа ам петречео пе песімціте пумаї аскултъпд ачесте фрумоасе повестї. Ші еу

ища, стрігъ Маріторпа; дар тіе ꙟті плаче таі тулт п'аколо пе ѫпде ачеле фрутоасе даті̇челе се пресъмблъ ку доті̇торії ъіа пе субт алееле де портокалі, ꙟп време че къте о въргжпіоаръ татъ пъzеще стреажа потрівіпд лукруріле. Dар думпеата таmzелъ? zіce преотул, фетеї вірташулуї, ꙟці плак ші думіталe чітіріле ачестеа? Еў пу ле ꙟпцелег, пъріпте, zіce еа ку уп аер певіповат; ловітуріле де сабії пу'мі плак; ꙟпсъ пълпдеріле ші ваiътеле атороасе але кавалерілор тъ фак адесеа съ ле плъпг де міль, уіте ті се рупе inima де дъпшії. La Dумпезеў! пре а сunт круде дамеле лор: пу тъ почу прічепе кум съ пот аффла фетеї аша де пъръсіте ші пелепіуіте съ факъ а суффері віеції върваці чіпстіції карі пу чер алта де кът късъторіе! Хы! такъ'ції гура, кошілъ, о прекуртъ віртъшіца ку аспріте; ла връста та пу требуе съ щії аша тулте, ші пу требуе съ те атестечі ꙟп ворбъ.

Dотпуле вірташ, прекуртъ преотул, кум се веде треаба думпеата аі ші кърції ачі, ат фі куріос съ ле въz. Вірташул алергъ пумаі де кът съ кате о лакръ ꙟп каре ера къте-ва кърції марі ші къте-ва фоіце скрісе ку тъпа. Преотул ꙟпчепу а ꙟптоарче ла фоі ші а къута ла тітлурі. Ера Dоп Чіропџіліо де Трачіа,

Фелікс Марц д'Іркапіа, історіа лѷї Гопzаль-ва де Кордова, кърѷї ті zік ші капітапѹл чел маре, ші віаца лѷї доп Dіего Гарчіа де Пар-дес. La челе д'ъптъіѷ доъ тітлѹрі, пресотѹл zісе върбіерѹлѷї: пъкат къ пѹ е ачі тъдъ-тіоара гѹверпапта. Încъ пѹ, фътѹл меѷ, адъогъ тпдрептъпдѹсе кътре вірташ, кърціле ачестеа пѹ требѹіа съ фіе тпппреѹпъ: Чіропці-ліо ші Марц ал дѹтітале де Іркапіа сѹпт ѹкі апипестік де тіпчюпі, тп време че історіа лѷї Гопzалва, ші а лѷї Dіего Гарчіа сѹпт адевъ-рате, іпструктіве, ші пе тпвацъ фаптеле челе марї але ачестор ерої, din карі ѹпѹл фѹ кѹ адевърат чел маї статорпік реазъм ал вртії-лор поастре ші челаллалт мерітъ тітлѹл де ма-ре къпітап че і с'а дат де тоатъ Еѹропа. Zі сфіпціа та че веї вреа, респѹпсе віртатѹл; пе міпе історіа ачестор доі домпіторї мъ фа-че съ мор де ѹрът. ші Фелікс д'Іркапіа мъ тѹлцѹмеще кѹ деосебіре. Nѹмаї почіѷ де тѹл-цѹміре къпд тл въz к'о сіпгѹръ репезітѹръ съ'мі таіе чіпчї ѹріашї д'одатъ; ші тптр'алтъ ъптаіе аіреа съ'мі кѹлче жос ла пъмжпт о міе шасе сѹте де солдаці тппокмаї ка пе пі-ще попї че фак копії din кърціле де жок. Ачест къпітап маре ал дѹтітале фѹкѹт'а ел вр'о датъ асфел де тіпѹпї? Кѹм съ пѹ мъ мір де Чіроп-цілліо де Трасіа че ъвъѷ ешіпд тптр'о zі алъъ

дінтр'ꙋп ржꙋ̆ ꙋп шарпе грозав де маре кꙋ тотꙋл ші кꙋ тотꙋл де фок? Ел ꙋнде ці се репезі ассꙋпра шарпелꙋї, ші ці'л стрънсе атът де таре ꙟнкът п'ачі ера съ'л сꙋгрꙋме, кънд монстрꙋ, кꙋфꙋндъндꙋсе д'одатъ, трасе кꙋ сіне ші пе кавалер пжнъ ꙟн фꙋндꙋл ржꙋлꙋї. Ачі вітеазꙋл се помені ꙟнтр'ꙋн палат де крістал, околіт де гръдінї мінꙋнате; ші шарпеле се префъкꙋ̆ ꙋн бътржн каре ꙟї повесті челе маї фрꙋмоасе лꙋкрꙋрї дін лꙋме. Везї аста е історіе, нар нꙋ ачелеа че мі ле лаꙋзї! Dар щіі дꙋмнеата, зісе преотꙋл, къ нічї о ворбъ нꙋ е адевъратъ ꙟн тоате повестіле ачестеа? Аꙋзі аколо! респꙋнсе бірташꙋл; кꙋм съ нꙋ фіе адевърате, кънд одатъ сꙋнт тіпъріте, ш'апої ші кꙋ воіеа сфатꙋлꙋї рігал? Sфінціа та щіі къ домнії сфатꙋлꙋї нꙋ'шї пꙋн іскълітꙋра пе мінчꙋнї. Преа біне, зісе преотꙋл; дар мі се паре, къ маї маї ешї кам п'апроапе де дон Кішот. Îмї требꙋе кътъ ва време съ те фак съ ꙟнцелеції че ва съ зікъ романц, ші че требꙋе съ аївъ ка съ фіе о скріере стімабілъ. Ачеаста ва ръмънеа пе алтъ датъ. Акꙋм іа аратъ'мї манꙋскріптеле ачелеа.

Бірташꙋл і ле деде. Чел д'ънтъꙋ̆ авеа тітлꙋ: Новелъ а Кꙋріосꙋлꙋї Sтравагант. Dꙋпе че чіті кътева феце, іатъ, зісе преотꙋл, о повесте, ꙋн фел де романцел че нꙋ

ші се паре уржт пентру къ въz ѫн еа ун кууцет морал: Daкa, Dоамнеї нуї е сомну, аш путеа съї пропуй а ї'л чіті. Ку тоатъ іпіма, респунсе Doротееа, маї вжртос къ пу 'мї е лухул аша де лініщіт ка съ почу аштепта сомнул, Карdeпіо, жупжп Nікулае, аръtаръ ші еї тош копіі мулть хорінцъ се аудъ повела. Se аштъzаръ, фъкуръ тъчере ші преотул ѫнчепу.

КАП XXXIII.

Куріосул стравагант.

НОVЕLА.

«Doї кавалері жупї, богаці ші де бунъ фаміліе трэіа ѫмпреупъ ла Флоренца: пумеле лор ера Апселму ші Lотару. Потрівіреа вжрстії, густурілор ші обічеюрілор лор, атът ѫї легасеръ ѫнкът лумеа ѫї пумїа чеї доі пріетені. Апселм маї галапт де кът Lотар, ѫшї петречеа къте одатъ ку аморул ші пріетепул съу ку вжнътоареа; ѫнсъ тот д'аупа ера гата съ'ші ласе аморезеле пентру Lo-

тар, прекꙋт ші ачеста де а ꙋїта вѫпѫтоарѣ пентрꙋ Анселм.

О персоанъ жꙋнъ ші фрꙋмоасъ фъкꙋ пе свꙋрдаланікꙋл Анселм съї ръмъіе inima ла дъпса; атꙋт се ровї де фрꙋмꙋсецїле Каміллеї, ꙟнкът хотърж съї чеаръ мъна. Uпірѣ ачеаста ера ꙟнтрꙋ тоате потрївітъ. Анселм ера ꙟѵеіт де атапта са. Прїетенꙋл съꙋ Lотар ꙟї аддꙋсе вестѣ прїїмїрїї пърїнцїлор еї. Nꙋнта се фъкꙋ ꙟндатъ, ші амъндої сoцїї, феріч ціі ꙋпꙋл прін алтꙋл, тꙋлцꙋміа черꙋлꙋї ші лꙋї Lотар.

Їп челе д'ънтъю зіле дꙋпе пꙋнтъ, Lотар тот веніа ла прїетенꙋл съꙋ кꙋ обічїнꙋїта са фаміліарітате. Dе че мерцѣ кꙋ атът візітеле сале се фъчѣ маї раре; Dелікатꙋл съꙋ прїетешꙋг ꙟл фъчѣ а се теме нꙋ де целозіа прїетенꙋлꙋї съꙋ, чі де а нꙋ дещепта ръꙋтатѣ лꙋмії, тръінд фоарте фаміліар ші стрънс ꙟн каса ꙋнеї фемеї жꙋне. Анселмꙋ въгъ де сеамъ, ші і се плъпсе кꙋ драгосте: зісе лꙋї Lотар, къ нічї одатъ нꙋ с'ар фі късъторіт дака ар фі пꙋтꙋт съ превазъ къ ꙟнсꙋрътоарѣ са ар фі слъбіт легътꙋріле че ꙟї ꙋніа: ꙟл рꙋгъ съ віе ла дънсꙋл тот аша де слобод ка маї наінте, ꙟл ꙟнкредінцъ къ ші ꙟнсъші Каміла се ва ꙟнтрїста фоарте адънк, де ва аффла къ еа есте прічінꙋірѣ саꙋ прічіна ꙋнеї речелї а-

ша де круде. Lотар, фъръ а търтуріcі прієтенулуї съў адевърателе сале прічіні, ісподі кътъ, спусе, ші сіліт пре тулт де Апселт, і се фъгъдуї а ꙟші да пе кът ꙟї ва фі ꙟку путінцъ прієтешугул ші ꙟнделепчюнеа.

Къть ва време трекў асфел. Апселт се плъпцеа тот д'аупа къ пу ведеꙟдес ші ꙟпдестул пе Lотар, ші Lотар жъртфіа деlікатецїї мулцумірea атът де дулче інімії сале де а тръі ку Апселт. Їптр'о zі къпд се преъмбла ꙟпреупъ, прієтенул ꙟї ворбі асфел:

Ту крезі, фъръ ꙟпдоюалъ, скумпул меў Lотар, къ зевпд ꙟп флоареа вжрстеї меле о старе маї пресус де доріпціле меле, о віацъ пеатърпатъ ші чіпстітъ, о соціе дупъ інімa меа, ші пе чел маї буп, пе чел маї кредінчос прієтеп, тревуе съ фіў ферічіт Dісатъцещете; пу сѫпт пічї де кум: о доріпцъ странie, дешъпцатъ, певупъ поате, тъ гопеще дупе урмъ ші тъ кіпуеще; мінтеа меа пу поате съ о ꙟпвінгъ, ші юдеала еї пу тъ ласъ пічї кіар съ о ціў аскупсъ. Ші о дестъінуеск, прієтепе; аїві тілъ де деліpул меў, ші сокотещте къ орї тревуе съ мор, саў съ мі се ꙟмплінеаскъ доріпца ачеаста.

Lотар, ꙟпгріжат де ворбеле ачестеа, стръпсе ку драгосте тъпа луї Апселтў, ші'ї фъгъдуї де а фаче тоате ка съ'ї реаддукъ лініщеа.

Аффлъ дар, ꙟї zіcɛ ɛл, карɛ єстɛ сɛкрɛтȣл ачєста дєспрɛ карɛ m'am рȣшіпа ꙟпаіптɛа орї кърȣіа афаръ дɛ mіпɛ, сɛкрɛтȣл ачєста дɛ карɛ спъпzȣръ а mɛа віаџъ: воїȣ съ ꙟпчєрк пɛ соџіа mɛа; воїȣ съ mъ ассігȣр къ mъ ювɛщɛ, съ щіȣ дака фъгъдȣіɛлɛдɛ, ꙟпгріжіріле, довɛzілɛ дɛ драгостɛ, дарȣріле, тоатɛ сілінџілɛ чɛ ар чєрка чіпɛва с'о аmъџɛаскъ пȣ 'ꙗр mішка ші сmіптї віртȣтɛа; воїȣ ꙟпсфжршіт ка ачєастъ віртȣтɛ съ сɛ аффлɛ ꙟптр'о прімɛждіє фоартɛ mарɛ, ка съ поатъ съ аїбъ ші ꙟmпротівіреа єї оарɛ-карɛ mɛріт; ші фііпд къ пȣ кȣпоск пɛ пімɛпї maї врɛдпік дɛ а фі ювіт дɛ кът mіпɛ; фііпд къ щіȣ къ пічї ȣп mȣрітор пȣ ва довжпдї пічї одатъ ачєа чɛ п'а пȣтȣт довжпдї Lотар, дɛ ачєа пɛ mіпɛ тɛ am алɛс пɛптрȣ ачєастъ ꙟпчɛркарɛ. De пȣ вєї пȣтɛа тȣ съ ꙟпвінџї пɛ Каmіла, атȣпчї съ щії къ сȣпт сігȣр къ єа єстɛ пєꙟпвінсъ: mъ воїȣ бȣкȣра дɛ о фɛрічірɛ дɛ о пачɛ пєстръmȣтатɛ карɛ воїȣ фі датор пȣmaї сілінџілор ші грижɛлор талɛ: ꙗр дака дін пєпорочірє ачєстɛ грижї џі сɛ вор пърɛа къ ꙟџї фъгъдȣєск оарɛ-карɛ ісвжпzї, єȣ атȣпчї ꙟmї кȣпоск прієтєпȣл, ші ꙗръшї воїȣ фі лініщіт; воїȣ ста ачі, ші пȣ воїȣ mɛрџɛ кȣ чɛркарɛа maї дɛпартɛ. Орї кȣm ва ꙟптоарчɛ чіпɛва прічіпа, чіпстєа mɛа ва фі

ꙟп сігȣрапцъ, ші воꙋ ꙟпдестȣла о доріпцъ че пȣmaĭ тоартеа поате съ 'mĭ о стіпгъ.

Lотар ста ші се ȣіта ла дъпсȣл, ші пȣ щіа че съ'ĭ респȣпзъ; ꙟпсфжршіт ꙟĭ zісе кȣ о mаре серіосітате: Креде-mъ, пріетепе, къ тоате къте ꙟmĭ zісещĭ mі се пар о глȣmъ; де m'аш фі сокотіт съ ꙟmĭ ворбещĭ серіос пȣ тĕ аш фі лъсат съ іспръвещĭ, пȣ тĕ аш фі аскȣлтат пжпъ ачі, ші 'цĭ аш фі прекȣрmат лȣпга кȣвжптаре. Mі се паре, ꙟптр'адевър къ саȣ тȣ пȣ тъ кȣпощĭ саȣ еȣ пȣ те кȣпоскȣ; ꙟпсъ въz кȣрат къ тȣ ещĭ Апселm, ші къ тȣ щіĭ къ еȣ сȣпт Lотар. Аша дар п'аm требȣіпцъ а'цĭ аддȣче аmіпте, къ пріетешȣгȣл, ачест сіmтіmепт дȣmпеzееск каре се чіпстеще кȣ тоате жертфеле, кȣ дрепт кȣвжпт се ръпеще кжпд і се фаче о пропосіціе віповатъ. Чере 'mĭ віаца, къ аĭ дрептȣл, Апселmȣ, ші еȣ 'цĭ о воꙋ да кȣ тоатъ іпіmа; дар пȣ'mĭ чере о пелецȣіре.

Апселm, ꙟпгълбепі ші плекъ капȣл ꙟп жос. Че фел! zісе Lотар mаĭ кȣ блъпдеце, адевърате сȣпт къте ꙟmĭ zісещĭ! вреĭ кȣ адевърат съ'цĭ пȣꙋ еȣ феmеа ꙟп іспітъ! Dар аскȣлтъ-mъ, пепорочіте, тȣ крезĭ пе Каmіла де віртȣоасъ, феріічіреа та съ ꙟптрȣ а о креде ас-фел, тот че поате съ'цĭ ласъ mаĭ біпе, тот че пъдъждȣещĭ, тот че дорещĭ, есте с'о везĭ, съ

те ꙟнкредінцеzі къ еа се ꙟнпротівеще. Sе ва ꙟнпротіві, нȣ сѫнт ла нічї о ꙟндоеалъ, дар атȣнчї че веї кыщіга маї мȣлт? Че фолос ꙟцї ва адȣче ачеастъ іспітъ ші ꙟнчеркаре кріміналъ? Nімік маї мȣлт де кът о кыінцъ амаръ, адынкъ ші вечїнікъ пентрȣ къ аї ꙟнчеркато. Dар чіне о ва щі? ꙟмї веї zіче тȣ. Тȣ о веї щі, тȣ каре ꙟцї веї адȣче амінте неꙟнчетат къ 'маї аттінс чінстеа, ші аї окърыт, фъръ прічінъ, пе чеа маї кȣратъ соціе, каре тот д'аȣна ꙟцї ва ꙟмпѫта ачеаста, ші тȣ нȣ веї маї пȣтеа съ те бȣкȣрї де драгостеа че ва авеа еа пентрȣ тіне, пентрȣ къ ȣн глас таїнік, ꙟцї ва zіче къ нȣмаї ещї вреднік де дънса; тȣ ꙟн сфършіт, о веї щі ачеаста, тȣ кърȣіа, мȣстрареа кȣџетȣлȣї ꙟцї ва ꙟнвеніна трістеле zіле, ші каре ꙟцї веї пȣтеа потріві версȣріле ачестеа атът де адевърате але ȣнȣіа дін поецїї ноштрї:

Віноватȣ 'н zадар фȣџе,
ꙟн zадар 'ші аскȣнде вѣца,
Zіоа ноаптѣ таїнік мȣџе
Стрігъ сѣра хімінѣда:
«Ініма'мї кът е кȣ міне,
«Пъкатȣл ꙟмї стъ де фацъ,
«Ш'аре мартȣрї лънгъ сіне.

Воїȣ дарь съ'ці zік, дака черȣл саȣ пороkȣл те ар фі фъкȣт стъпѫн леџȣїт песте ȣн

діамант чел маї фін, але кърuia куалітъці ар фі тулцuміт пе тоці къці 'лар фі въzuт, дака тоці ꙟтр'ун глас ар фі zіс къ пріп стрълучіреа ші куръценіа ꙟпеї луї есте атът де десъвършіт пе кът се поате а фі натура ачеції пестімате, ші ту асеменеа аї фі авuт ачеаші пъреое деспре дънса, спуне'мї, ар фі фост атунчї ку мінте съ'цї віе ꙟн кап фантасіа, съ ieї ачел діамант, съ мі'л пuї жос ꙟнтре чіокан ші пъковалъ, ші се ꙟнчепї а те ꙟнчерка ку тоатъ путереа брацuлuї съ везї дака есте ші аша де таре пе кът есте де непрецuіт, дупе кум zік? Ар фі фост оаре ку мінте съ'цї пuї ші ꙟн фаптъ фантасіа че 'цї а веніт? Dака пíатра ар фі путuт ста ꙟнпротіва unеї ꙟнчеркърї аша де невuне, еа н'ар фі къщігат німік нічї ꙟн прецу, нічї ꙟн вестеа ші нuмеле че аре; iар дака с'ар фі спарт, лукру че се поате ꙟнтъмпла, н'аї фі пердuт тот? негрешіт, ші пе лъngъ ачеаста, събпжнuл петріїї ар фі трекuт ꙟн окіїї а тоатъ лумеа де ун нерод ші небун. Аша дар, скuмпuл меu Анселму, аффлъ къ Каміла есте ачел діамант непрецuіт, атът ꙟн пъререа та кът ші а алтора, ші къ нu е лукру ку мінте а'ле спuне ꙟнтъмпльрії де а се сдробі, пентру къ ші де ва ръмънеа неꙟнвінсъ ші пе аттінсъ, прецuл еї нu се маї ꙟналцъ, iар де

се ва ꙟвінце, сокотеще́те де акꙋт че пре́ц маре ва перде еа, ші къте кꙋвінте веі авеа а те плънџе ассꙋпра'та ꙟсꙋші, пентрꙋ къ тꙋ аі фост прічіна а пердерії еі ші а тале ꙟнсꙋші. Іа сеама біне къ нꙋ есте нестімать ꙟн лꙋме съ пре́цꙋіаскъ атът кът о фемее кꙋратъ, чінстітъ ші віртꙋоасъ, ші къ тоатъ чінстеа фемеілор стъ ꙟн бꙋна опініе че аре чінева де еле; ші фіінд къ фемееа та аре чеа маі ꙟналтъ треаптъ де ꙟнцелепчꙋне каре сігꙋр о кꙋноші, пентрꙋ че веі съ пꙋі ꙟн кꙋмпъна бъпꙋіелеі ачест адевър? Іа сеама, пріетіне, къ фемееа есте о фііпцъ недесъвжршітъ, къ ꙟн лок де аі пꙋне ꙟнаінте ставіле ші кꙋрсе каре пот с'о факъ а се ꙟмпедіка ші а къдеа, дін протівъ тревꙋе але депърта кꙋ гріжъ, ші а кꙋръці дрꙋмꙋл еі де орі че недікъ, ка съ поатъ пъші кꙋ ꙋн пас сігꙋр ші лесне кътре десъвжршіреа че ꙟі ліпсеще, ші каре стъ ꙟн віртꙋте. Natꙋраліштії повестеск къ Какотꙋл есте ꙋн мікшор анімал че аре пелеа фоарте албъ, пе кът се поате, ші къ вжнъторії ꙟнтребꙋінцеазъ о ꙋнелтіре фоарте сігꙋръ ка съ'л прінзъ. Къпд кꙋноск локꙋл пе ꙋнде ел аре обічеꙋ съ треакъ, еі астꙋпъ тоі ꙟнкід дрꙋмꙋл ꙟнаінте кꙋ пороꙋ; апоі ꙟл іаꙋ дꙋпе ꙋрмъ ші ꙟл гонеск ꙟндрептъндꙋ'л кътре локꙋл пороіꙋ. Îндатъ че Какотꙋл ажꙋнџе апроапе де

тіпь, сть ѫп лок ші се ласъ съ'л пріпзъ ші віпе де кът съ треакъ прип поровъ, ші съ'ші ѫптінезе алвеаца че о прецуеще таї тулт де кът лібертатеа ші віаца. Фетееа чіпстіть есте уп какотў, віртутеа еї е таї албъ де кът неаоа (zъпада). Чел каре воіеще ка еа съ пу'ші пеарзъ віртутеа, чі съ о пъzеаскъ ка уп лукру скупп, пу требуе съ се поарте ку дъпса ка ку Какотул; съ ла сеата віпе де а пу пупе ѫп друтул еї тіпа дърхіріллор ші галаптеріілор атапціллор стърхіторі. Пептру къ поате ші ѫпсуші ші фъръ поате, къ п'аре ѫп сіпе ѫпдестулъ търіе ші віртуте фіреаскъ ка съ рестоарпе тоате ставілеле, пе каре требуе чіпева а ле деспърта ші аї пътезі друтул, пуіпдуї ѫпаінте пулаї куръціпіа віртутеї, ші фрутусеціеа че аре ѫп сіпе путеле чел вуп. Фетееа віртуоасъ есте ка о огліпдъ де крістал, лімпеде ші стрълучітор, каре се пътеазъ ші се ѫптупекъ ла чеа таї тікъ суффларе че о аттіпце. Ку фетееа віртуоасъ требуе съ се поарте чіпе-ва ѫптоктаї ка ку піще сфіпте тоаще, съ о адоаре фъръ съ о аттіпгъ. Îпсфжршіт, вой съ'ці чітез піще версурі че ѫті віпіръ ѫп тіпте, пе каре ле ат аузіт ѫптр'о котедіе тодерпъ, ші каре се потрівеск преа тулт ку ачеасть прічіпъ. Uп въ-

тржп ѫпцелепт повъцѫнд пе татъл ѫпеї фете де а о цінеа ретіратъ, ші а о пъzі кѫ гріжъ сѫбт кіе; ѫптре алте ворбе маї zічѣ:

Фетеѣ е ка стікла де фраџілъ, ші ліе,
N'о пѫпеџі сѫбт черкаре съ щіџі де се сфървеще,
К'ачѣста фоарте лесне се поате ѫптъмпла;
Ші пептрѫ къ се поате, ар фі о неroziе
А пѫпе съ сфържме, съ спаргъ певѫпеще
Ѹп лѫкрѫ че пѫ поате маї мѫлт а се 'птрема.
Аша ворбеще лѫмѣ, ші zъѫ аре дрептате,
Къчї дака сѫпт Dапае ѫпкісе, аппърате,
Ші пдоі де аѫр ѫпсъ се 'птъмплъ а въра.

Веzї Анселмѫ къ еѫ пѫ'џї ворбеск де кът чеа че ещї датор џіе ѫпсѫші ші фемеї тале; кът пептрѫ міпе, мъ фереск а'џї аддѫче амінте чеа че ѫмї ещї датор; ачеаста 'џї о ва арьта прієтешѫгѫл ші мъ ва скѫті де мжхпіреа атът де сімџітоаре ші дѫреpoacъ де а фаче пе прієтепѫл меѫ а се рѫшіпа.

Анселмѫ, аскѫлта ѫптр'о адъпкъ тъчере, ші стътѫ мѫлт пжнъ съ респѫпzъ. Ѫпсфжршіт кѫ ѫп глас слаб ші фоарте тріст zіce; Lотар, п'ам де кът о сіпгѫръ ворбъ ла кѫвінтеле тале: еѫ сѫпт болпав ші сігѫр д'атѫрі де боала ачеаста, де пѫ веї алерга тѫ спре тъмъдѫіреа меа. Віртѫтеа ші ѫпцелепчѫпеа та 'џї

аȣ̆ фъкȣт хаторіа, дар сокотеще ші везі̆ пȣ кȣm-ва прієтешȣгȣл тъȣ̆ ва авеа вре о mȣстраре де кȣџет, кънд деспъдъждȣіт де а пȣтеа довжнді дела тіне ачеа че воіеск, ачеа де каре am атъта требȣінцъ, тъ воіȣ̆ дȣче а'mі̆ ꙟнкредінца поате ȣнȣі̆ віклеан ȣнȣі̆ тръдътор, чінстеа mea, чінстеа Камілеі̆, одіхна mea, феричіреа mea. Ѕȣнт хотържт ла ачеаста, ші тȣ поці̆ съ тъ аппері̆, лъсъндȣте къте-ва mінȣте дȣпе слъбічȣнеа ші небȣніа mea. Іці̆ фъгъдȣеск, ꙟці̆ жȣр къ о сінгȣръ ꙟнчеркаре дін парте'ці̆ ꙟmі̆ ва фі дестȣл. Каміла пȣ се ва сȣпȣне ла ісбіреа чеа д'ънтъіȣ̆, ші еȣ̆ пȣ'ці̆ воіȣ̆ mаі̆ чере німік, фііінд лініщіт пентрȣ тот д'а ȣна.

Lотар ꙟнгріжат де гжндȣл лȣі̆ Ансеlm де а се ꙟндрепта ла алтȣл, ꙟші̆ фъкȣ̆ хотържреа ꙟндатъ. Фоарте біне, дака е аша, респȣнсе ел; фііінд къ віртȣтеа, кȣвжнтȣл, рȣшінеа, делікатецеа н'аȣ̆ нічі̆ о пȣтере ассȣпра дȣхȣлȣі̆ тъȣ̆, am хотържт ші еȣ̆ съ пȣmаі̆ аскȣлт німік де кът прієтешȣгȣл, ші тъ ꙟнсоцеск кȣ делірȣл ші фантасіа та. Nȣ ꙟнсърчіна пе ніmені̆ кȣ слȣжба пентрȣ каре m'аі̆ аллес, ꙟці̆ фъгъдȣеск а о ꙟmпліні. La ворбеле ачестеа Ансеlmȣ̆ се арȣнкъ де гжтȣл лȣі̆, ꙟл стрънџе ꙟн браце, ꙟі̆ mȣлцȣmеще пліп де бȣкȣріе, ші ꙟл роагъ, ꙟл сілеще ка съ ꙟнчеапъ ꙟндатъ

де адов-зі а се фаче атапта певестіі лві. De 'ці ва тревві, zice еа, твzікапці, серепаде, ші поате ші дарврі, ецї вой да спре ачеаста орї къці вані ецї вор тревві. De пв веї авеа време съ фачї версврї, каре ар фі преа де тревзіпць спре ачеаста, ле вой фаче еў прієтіпе, ші поці фі сігвр къ 'ті вой пепе тоатъ сіліпца а ле фаче де тіпвпе. Lотар пріімі тоате, ші пътрвпс де о тілъ двреpoacъ деспре стіптіреа лві Апселт, ві фъгъдві съ теаргъ съ пръпzеаскъ ла лъпсвл адоа-zі.

Фв пріітіт де Катілла кв ачеа фатіліарітате слободъ че віпе дін певіповъціе. Апселт абїа се скелъ дела тасъ, ші се гръбі а спвпе къ аре пвціпъ треабъ, ші еші кв грабъ плін де о бвкврie песпвсъ къ съ ѫпвредпічі съ ласе сінгврї пе Lотар кв фетеа са. Еа ѫпсъ ѫптревзіпцъ вреtеа ачеаста а ворбі Катіллеї деспре бърбатвл съў, де пре драгостеа впвїа къtре алтвл, деспре феріціреа че о късъторіе бвпъ адвче ѫп доъ іпітї віртвоасе. Катілла ера де пъререа лві, ші ачеастъ плъкетъ копверсаціе се прелвпці къте-ва чеасврї, двпе каре Lотар ѫші лвъ zioa бвпъ ші еші. Апселт, ѫл ащепта ѫп вліцъ: Хеї віпе! zice еа ѫпдатъ че ѫл zърі, фъквт'аї чева ѫпаіптърї? 'ці аї фъквт декларадіа? 'ці а пріітіт'о еа віпе сав ръв? — Nв пвтвй, респвпсе

Ансєлт, съ тъ єспліќ дє фацъ ла ѫнтъмпліpєа д'ынтъю, ѫнсъ ат лѹат треава пє дєпарті, ат прєгътіт лѹкрѹріле, ші пъдъждѹєск пєстє пѹцін съ почю а'ці да о сокотєалъ маї ѫндєстѹлътоаре. Че съ фачєм, ziсє Ансєлт, рєвдаре! Dар поці съ фії сігѹр къ єѹ дін партє'мї тъ воїю сілі ѫнтрѹ тоате, ші нѹ воїю пєнгріжі німік; ѫн тоате ziлєлє ѫці воїю ѫнлєсні а тє аффла сінгѹр кѹ пєваста тєа, фъръ съ поатъ єа а сє аппъра дє ачєаста.

Кѹ адєвърат ачєстє ѫнтъмпліріï сє фъкѹръ пє контєніт ѫн времє дє доъ съптъмъні. Lотар пѹ ісбѹті німік, дар ѫнчєпѹ а сє тємє ші а сє ферї дє дъпсєлє; фрѹмѹсєцєа, дѹхѹл, амабілітатєа мінѹнатєї Камілле ѫї да дє штіре маї дінаінтє а фѹџі ші а сє аппъра дє прімєждіє. Ѫнчєпѹ кѹ маї маре гріжъ ші грабъ а тот спѹнє лѹї Ансєлт къ тоатє сілінцілє ѫї сѹнт zадарнічє ші къ съ ласе ачєастъ ѫнчєркаре жос, къчі нѹ є нічі о пъдєждє, ші съ сє одіхнєаскъ; къ ѫн лок дє аї да врє ѹн сємн дє пріїміреа кѹртєї салє, Камілла 'л амєнінцат къ ѫї ва ѫнкідє каса ші къ ѫнсѹші ва спѹнє ачєастъ ѫнчєркаре кріміналъ лѹї Ансєлтѹ. Фоарте біне, рєспѹнсє ачєста, дар тѹ пъпъ акѹм н'аї фъкѹт німік маї мѹлт дє кът аї ворбіт; є времєа акѹм съ ѫнчєпї ші кѹ фаптеле; нічі чєлє маї крѹдє фємєї нѹ сє

пот ѫмпротівї ла ачеаста. Іатъ патрѹ міїй скѹзї де аѵр, пе каре те рог съ ї ѫнтребѹінцезї ѫн діамантe, пестімате, галантеріїй, спре але фаче дарѹрї Камілеї. Lотар ї аръта къ преа мѹлт авѹз фаче кѹ пріімірea ші комплачента лѹї, къ ачесте тіжлоаче рѹшіноасе ї десплак. Ансеамѹ ї фъгъдѹї къ де ва ѫнтребѹінца ел ші ачест тіжлок, пѹ'л ва маї сілі съ маї факъ нітік, ші ѫл ва лъса ѫн паче. Lотар іаръ кѹ тоате къ се остепісе де а'л тот амъці, хотърж съ'л маї апъцеаскъ ші астъ датъ.

Ѫнсфжршіт дѹпе кътe-ва зіле, ешінд деля о ѫнтреворбіре че авѹсесе кѹ Камілла, Lотар спѹсе прієтенѹлѹї съѹ къ с'а ѫнчеркат ші кѹ дарѹрї, дар ачестеа аѹ адѹс ѫнтр'о таре сѹпъраре ші ѹръ пе кредінчоаса лѹї соціе, каре а ѫнчепѹт аї зіче: коррѹптор, віклеан, перѹшінат, нечінстіт, къ інтръ кѹ асфел де гжнд ѫн каса прієтенѹлѹї съѹ, къ 'ла аръта чел маї дѹпе ѹртъ деспрец, ші къ ел есте хотържт а пѹ се маї ѫнфъцоша ѫнаінтеа еі. Ансеам, 'л аскѹлта кѹ ѹп аер тріст ші пемѹлцѹміт. Ах! Lотаре, Lотаре! зісе ел, кът де пѹцін те аръці вреднік де ѫнкредзъторѹл меѹ прієтешѹг! Кѹ тоате ле ам възѹт, тоате ле ам аѹзіт; къчї тот д'аѹна м'ам аффлат аскѹпс ѫн кабінетѹл вечін де салонѹл певестії меле. Нічї о вор-

въ дін ачестеа кътє ꙟmї спꙋї нꙋ маї zіс; ші дꙋ-
пе тонꙋл ші кіпꙋл че в'аm възꙋт ꙟпреꙋнъ,
дін ненорочіре сꙋнт преа сігꙋр къ тꙋ нічї о-
датъ нꙋ ꙟї веї ворбі деспре аmор.

Sꙋпърат къ се възꙋ сꙋпрапрінс къ mінте,
Lотар mъртꙋрісі, нꙋ фъръ оаре-каре рꙋші-
не, ачееа че нꙋ пꙋтеа съ mаї аскꙋнzъ, ші'ї фъ-
гъдꙋі де а се ціне де кꙋвжнт, ші де а съвжр-
ші астъ датъ ачееа че ꙟї череа Анселm кꙋ а-
тъта стъркіре. Ачеста ꙟл фъкꙋ съ се жꙋре,
ші ка съї деа акꙋm mаї mꙋлтъ ꙟнлесніре де
кът алтъ датъ, се префъкꙋ къ аре ніще тре-
бі гравніче, че ꙟл сілеск съ mеаргъ а петрече
опт zіле ла о рꙋдъ а лꙋї ла царъ. Авꙋ нꙋма-
ре гріжъ, ла порніреа лꙋї, де а рекоmанда
Каmіллеї, ка съ пріimеаскъ ꙟнтокmаї ка ꙟн
фііnца са, візітеле прієтенꙋлꙋї съꙋ; ші кꙋ
тоате кꙋвіінтеле соцієї сале, ел стърꙋі ка ꙟн
тоате zілеле Lотар съ віе съ прънzеаскъ кꙋ
дънса, ші съ нꙋ се десліпеаскъ нічї де кꙋm
дін касъ.

О тікълоасе невꙋне! ненорочіте връжmаш
ал тъꙋ ꙟнсꙋші! че 'ці каꙋці тꙋ? че врєї съ
фачї? ꙟнчетеаzъ де а'ці mаї да трꙋпꙋл кінꙋ-
лꙋї спре а те фаче ꙋнелтітор ненорочірілор
тале! къ тот mаї е време. Тꙋ ещї ꙋбіт, адо-
рат де чеа mаї амабілъ дін соції; віртꙋтеа нꙋ-
mаї ші тꙋ домніці ꙟн inima еї невіновать;

ȣп тжпър шї кредїпчос прїетеп се ӂѫпдеще пȣтаї ла тїпе, ла ферїчїреа та; пѡрокȣл сеатъпъ къ ꙟї плаче а те ꙟпвȣїва кȣ дарȣрїле сале, шї пȣ'цї чере пїтїк де кът съ щїї а те бȣкȣра де еле шї а ръбда ачеасть ферїчїре; шї ачеасть ферїчїре те остенеще, те аппасъ! шї тȣ ꙟцї ꙟптребȣїнцезї, ка съ о дърапепї, тоате грїжеле, тот дȣхȣл, тоатъ їстечїмпеа, тоате факȣлтъцїле сȣффлетȣлȣї тъȣ! лїпїщїт стъпжп песте о комоаръ педешъртатъ де тȣлцȣмїрї, де ферїчїре, тȣ о аттȣпї кȣ ꙟпсȣшї мъїпїле тале, шї ꙟцї сапї лъпгъ лъпса чеа маї грозавъ ржпъ!

Їпдатъ адоазї, дȣпе порпїреа лȣї Апселм, Lотар вепї ла Камїлла, дар пȣ о аффлъ сїпгȣръ. Uпа дїп фемеїле еї пȣмїтъ Lеопелла, прїїмїсе дела стъпжпъса порȣпка секретъ де а се аффла пекоптепїт ꙟп салоп. Пȣртареа ачеаста че о аттїра Lотар, фелȣл де стрїмтораре че ꙟл фъчеа ка съ ꙟпчерче, калїтъцїле, фрȣмȣсецеле челе пъоъ че дескоперїа ел фъръ ꙟпчетаре ꙟп Камїлла, тоате хръпїа тоате креща о патїмъ че Lотар о прїчепȣ шї о кȣпоскȣ преа тързїȣ. Nȣмаї ера време съ о стїпгъ; възȣ ачеаста кȣ гроазъ, вої съ фȣгъ, шї пȣмаї авеа пȣтере, шї, ȣїтъпд де одатъ шї вїртȣте, шї прїетешȣг, шї чїпсте, ꙟптр'ȣп момепт кжпд Lеопелла ешїсе афаръ,

кадє ла пічоареле Камілеї, ші фаче дестъї-нуіреа аморулуї съу, ку о търбураре, ку о стрътутаре, каре доведеа о патімъ ші сі-лъ фоарте юцї. Камілла сурпрінсъ, се скоалъ, арункъ ассупра луї Lотар ун окю диспрецуітор, ші інтръ ꙟн апартаментул съу.

Еа се гъндї маторєще ла челе че требуе съ факъ. Дупе порунчіле ꙟнтр'адінс але луї Анселм, некутезънд съ ꙟнкізъ уша луї Lо-тар, ꙟндатъ сеара скрісе білетул урмътор ла бърбатул съу ші ꙟл трімісе ку ом ꙟн-тр'адінс.

« Ꙟнкредереа че аї врут съ'мї аръцї лъсън-
« дутъ сінгуръ ꙟн каса дутітале. Маї мулт
« ꙟмї аддуче мъхніре де кът чінсте. Дака
« есте съ маї зъбовещї, ꙟцї чер воіе ші те рог
« съ мъ лашї а мъ траце ла пърінції меї
« пънъ те веї ꙟнтурна. Аколо чел пуцін вою
« путеа а мъ оккупа слободъ ꙟнтру драгостеа
« че ам пентру думнеата, ші ꙟнтру адевъра-
« та ꙟнтрістаре че ꙟмї прічінуеще ліпса ду-
« мітале. Конверсаціа ачеаста деспре сімті-
« ментеле меле, сеамънъ къ фаче пе прієте-
« нул думітале съ моаръ де урът; пентру къ
« вез къ'ї плаче маї мулт съ'мї ворбеаскъ
« деспре сіне ші деспре пърєріле сале. Ачеа-

« съ пȣціпъ пепотрівіре ꙟптре сіmтіmептеле
« поастре фаче ка съ фіе преа тревȣіпчоіась,
« ачі фііпца дȣпітаде. »

КАП XXXIX.

Ȣрmаре а повеллії Кȣріостаті стравагапт.

Апоеаmȣ се ꙟмплȣ́ де бȣкȣріе пріiміпд ачеасть скрісоаре; пȣ се mаї ꙟпдоі́ къ прієтепȣл съȣ пȣ с'а ціпȣт де кȣвжпт, ші фъкȣ́ респȣпсȣл еп пȣціпе кȣвіпте фетеєї сале, ка пȣ каре кȣm-ва съ се дȣкъ ла пъріпції сьї, пептрȣ къ ел песте кȣрѫпд есте съ се ꙟптоарпе а касъ. Респȣпсȣл ачеста, ші mаї вжртос тъчереа ассȣпра челор че скрісесе еа, пȣсеръ ꙟп mірare пе Каmілла ші ꙟї десплъкȣръ. Хотърж́ съ аштепте пе бърбатȣл съȣ, фъръ а се плъпџе ші а'л сілі; ші фоарте сігȣръ деспре сіпе, фоарте ꙟпкредіпцатъ къ віртȣтеа п'аре пічі одатъ тревȣіпцъ де а фȣџі́, ꙟшї ȣрmа пȣртареа са ші пріiміа пе Lотар.

Ачеста, а кърȣіа ꙟпфлъкъратъ патіmъ креща дін прічіпа ꙟmпротівіриї, пȣmаї ера ꙟп старе а се стъпжпі, ꙟпчепȣ́ съ віе mаї кȣ стъ-

ръіре ле Камілла, пе перде нічі о zі, нічі ун мінут, ѫнтребуінцъ тоате міжлоачеле де а аттінџе, де а адуче ла міль пе ачеа че іубіа, ші ажжутат де граціа, де амабілітатеа са фіреаскъ, де стравагансца луі Анселму че ѫші прелунџеа ѫнтр'адінс депъртареа, де време каре ѫн амор фаче сь іерте чіне-ва адоазі ачеа де каре се супъраре де ку сеара, зърі ѫнсфжршіт, дескопері къ віртуоаса, страшніка Камілла ѫнчепеа а шовъі. Індатъ ел пу перде време, ѫші ѫндоіеще сіліпціле, чере, гръбеще, се роагъ, варсъ лакреме сінчере, ашеапть, пъндеще, ѫші ѫнлеснеще оккаzіі, ѫші адуче моменте фаворабіле, саре дін пас ѫн пас песте орі че ставіль, ѫнаінтеазъ дін іоснжндъ, ѫн ісвжндъ, се фереще ка сь нуі скапе німені де сеамъ ачеа че добжндеще, профітъ, се пльнце дін ноу; ну се опреще нічі де кум ѫн бірuінціле сале, ші сфжршаще а тріумфа ші а добжнді пе Камілла.

Чіне ар фі сокотіт'о де Камілла? чіне ар зіс'о де Лотар? Амъндоі ера пъскуці віртуоші, нічі одатъ вре о куцетаре віноватъ н'ар фі корумпт ачесте суффлете курате, дака небуніа луі Лотар пу ле ар фі сіліт ѫн тоате зілеле а се апропіа ші маі мулт де о прімеждіе неапъратъ, а о деспреці а се со-

коті ферічіте ѫнтр'ъпса, ші е ну о ведеа декът ѫн моментул перірії.

Ансельму се ѫнтурпъ акасъ, ші гріжа луї чеа д'ънтъю фу д'а алерга ла Lотар. Ачеста аскунзъндуі'ші кът путеа ші турбураре ші рушінеа, ѫї zіce: прієтіне, поці съ фії ѫндестулат акум; тоате сілінціле ам ѫнтребуінцат ку Камілла, ші тоате мiжлоачеле ку каре се поате служі аморул, ші дупе че м'ам възут прада мъніеї еї, ѫнсфършіт а ѫнчепут а мъ дешърта ку батжокура. Nу мъ ѫнтреба съ'ці спюю алте амърунте, качї ар фі умілітоаре пентру міне; ка'ці ѫнапоі діамантеле, ші букуръте ѫн паче де ферічіреа че ту ну 'ці о сімці ѫндестул, де а авеа чеа маї амабілъ ші чеа маї віртуоасъ фемее.

Ѫнкънтат де ачеасть повестіре, Ансельму ѫнвръцішъ де маї мулте орї, сърутъ, стрънсе ла пептул съу пе ачест кредінчос прієтен, каре дупъ zіса луї, ѫї фъкусе чеа маї ѫнсемнътоаре службъ ші ѫндаторіре. Ѫнсъ, маї адъогъ ел, ку ругъчюне, те рог нвітул мeу, съ ну ѫнчетезї де а маї вені ла міне, віно фръціоаре тот аша де дес ѫнтокмаї кум веніаї ѫн ліпса меа, ші аратъ фемееї мeле ачелеа'ші доріnце де а суспіна, де а о пріві ку драгосте, де а авеа ѫнсфършіт аерул къ тот еші ѫнаморат де дънса, ші де а кънта съ те

аскънзъ де тіне. Ꙟн пънтул ачеста дін ърмъ еъ ші вой служі кх о тінъпатъ ꙟндеmъпаре; тх сімці кът есте де требхінчоасъ ачеаста ка съ нх въпъмаскъ еа префачереа тікълоіть ꙟнтре ноі. Лотар плекъндъ окії ꙟн жос, търтъріcі къ еа авеа дрептате.

Кътъ-ва време тркъ асфел, фъръ ка порочіції аманці съ аівъ мълтъ греутате де а атъці ꙟн върваі каре сінгър се да ꙟнтрх ачеаста кх атъта гріжъ. Камілла, віновата Камілла, фъсесе сілітъ съ баце ꙟн таінеле сале пе Леонелла пе ъна дін фетеіле сале че о ꙟбіа таі мълт, ші кх каре кресксе ꙟнпреънъ ла пърінці, ші о аддхсесе кх сіне ла късъторіа са. Леонелла ꙟнцелеаитъ пжнъ атънчі, дар сімцінтіндусе дхпъ есаmплх стъпжнесеі, нх ꙟнтързіе а о імітa: ꙟндатъ аві ші еа ън амант ка ші дъпса; ші не таі сфііндусе німік ꙟн време че авеа таінеле Каміллеі, кътезъ а'ші аддхче ноаптеа амантхл пжнъ ꙟн катера са. Камілла аффлъ ачеаста ші фх сілітъ а ꙟнгъдхі ачеастъ оврънічіе. Віна са, каре о фъчеа съ сімцъ къ еа ꙟші пердхсе тот дрептхл, ші ꙟнсхші кътре респектхл оаменілор съі, о аддхчеа адесеа ꙟнтрх хтілінцъ де а се фаче комплічe ші а ꙟплеспі пе каmеріста са, де а о аскъндe пе дъпса де шілазацї, саx де а о фаче а'ші аскxнде

атантъл ла венірєа ші єшірєа луї. Ачєаста є-сте о педеапсъ страшнікъ ші дрєаптъ де каре ну поате скъпа фетіца че се пітічеще ші се ѫтінеазъ ѫнтру прєа-курвіе.

Lотар ну куноща інтріціле Lеонеллеі. Ін тр'о zі кънд ащепта єл ѫн ревърсатул zіорі-лор лънгъ каса луї Ансєлмъ, зъреще ун омъ лъсѫндусе ѫн жос дупе уна дін ферестріле апартаментулуї Камілеі. Турбурат, фуріос, ну се маї ѫндоі къ ачєста ну есте ун рівал, ші къ Каміла ѫл амъџеще ші пе єл, дупе кум амъџеще ші пе бърбатул съу; ѫнzадар се ла дупе жунеле ачєста, кьчі єл ѫндатъ с'а ші фъкут невъzут дін окії луї. Фъръ а се маї гѫнді, фъръ а маї жудіка, непорочітул Lотар орбіт де турбарєа џелоzіеі, ші ар-zънд де ресбунаре ѫмпротіва Каміллеі, алєаргъ ѫндатъ ла Ансєлм, ші ѫл дещєаптъ дізі де дімінєацъ дін сомнъ: Афлъ, ѫї zіче, прієтіне, къ де маї мулте zіле мъ луптъ ку міне непутънд съ хотъръск а'ці спуне ачєа че ну есте нічі ку путінцъ нічі дрепт де а'ці о аскунде. Каміла нумаї е Каміллъ, слъбічунєа еі н'апутут а се маї ѫмпротіві ѫнчеркърії ші іспітеі фоарте лунџі ѫнтру каре ам пус'о. S'а супус ѫнсфѫршіт ші 'мі а фъгъдуіт а се ѫнтълні ку міне ла чєа д'ънтъю деппъртаре а та дін касъ. Префъ-те къ єші

ȣндє-ва ла царъ, віно ꙟнапоѝ пє тaїнъ, ші аскȣндєтє ꙟн кабінєтȣл дє гардіробъ, ȣндє 'ші а фъгъдȣіт а шъ пріімі. Асфєл тє веї ꙟнкрєдінца деспрє віна еї, ші веї фаче че веї врєа.

Бієтȣл Ансєлмȣ̆ рємасє ꙟнмърмȣріт, ꙟнгълбєні ші ꙟнчєнȣ̆ а трємȣра ла ачєастъ вєстє нєашєнтатъ нєнорȣ кѫ крєдєа кȣ рєлігіȣсітатє кѫ Камілла єстє маї прєсȣс ші біругъ тоарє деспрє тоатє прєфъкȣтєлє аттачє алє лȣї Lотар. Рємасє мȣлтъ врємє кȣ окії ꙟнфіпці ꙟн пъмѫнт, нємішкат ші ткȣт, ꙟнсфѫршіт ꙟнчєнȣ̆ а ворбі: тȣ тє аї пȣртат ꙟнтокмаї дȣпє кȣм ашєнтам дєла прієтєнȣгȣл тъȣ̆, ші прін ȣрмарє воїȣ̆ аскȣлта сфатȣл че ꙟмї даї. Фъ чєєа че сокотєщї дє кȣвіінцъ ші маї вѫртос пъстрєазъ таіна ȣнєї ꙟнгъмплърї аша дє нєашєнтатє. Lотар ꙟї фъгъдȣї, ші ꙟндатъ кȣм сє депъртъ, сє къї фоартє амар дє тоатє кътє фȣріа лȣї ꙟл ꙟмпінсєсє а фаче. Аморȣл ші ꙟнчєпȣсє а вірȣї рєссімтімєнтȣл лȣї. Деснъдъждȣіт пєнтрȣ че съ дєа ꙟн мъїнілє ȣнȣї бърбат ꙟнтърѫтат ла чінстєа са о рєсбȣнарє че о ар фі пȣтȣт єл фаче ꙟнтр'алт кіп маї пȣцін крȣд, нȣ аффлъ алт міжлок дє ꙟнбȣнътъцірє дє кът а дєскоперї Каміллеї нєбȣніа са ші соарта че о ашєантъ; ші фіінд къ авєа тоатъ ꙟнлєснірєа дє а о вєдєа нє аскȣнс,

се дусе ꙟпсуші ꙟп ачеа zі ла дъпсa. Ео кута ла въzꙋ, ꙟі zісе: драгул мєꙋ Lотар, пу шііі че тъхпіре ат че ꙟмі роаде іпіма, ші въz къ ꙟптр'о zі о съ спаргъ ꙟп пептул мєꙋ. Обръzпічіа Lеопеллеі а трекут песте хотаре; ꙟп тоате попцііле ꙟмі адуче ꙟп касъ уп галапт аморєz ал съꙋ ші ꙟл ціпе ачі ку дъпса пъпъ ꙟп zіоъ. Sокотеще ꙟп че прімеждіе мі се аффлъ чіпстеа, ші че пу ар путеа zіче лумеа че ꙟл веде ешіпд діп каса меа пе о време фоарте въпуігъ. Îпсъ чеа че мъ роаде маї мулт, чеа че ꙟмі овосеще суффлетул, есте къ пу почꙋ пічі с'о гопеск пічї с'о черт; пептру къ діп zіоа къпд а ажупс а ші таіпеле поастре, 'мі е гура ꙟпкісъ ассупра іптріцїї еї, ші мулт мъ тем съ пу пе адукъ ачеаста вре о катастрофъ. La челе д'ъптъꙋ кувіпте але Камілле́ї, Lотар кре́zꙋ къ ачеаста ва фі вре о мещешуціре ка съ'л факъ а креде къ омул пе каре ел ꙟл въzусе ешіпд ера веніт пъптру Lеопелла, ші пу пептру дъпса; ꙟпсъ въпд о въzꙋ плъпгъпд, деспъдъждуітъ ші чержпдуї ажжутор с'о скоацъ діп ачеастъ прімеждіе, купоскꙋ ꙟпсфжршіт адевърул, каре крескꙋ акум ші маї мулт къіпца ші аместекул луї. Ку тоате ачестеа, респупсе Каміллеї съ пу се маї тъхпеаскъ, къ ва аффла

ел міжлок де а ꙟнфрѫна оврѫгнічіа Leoніл-
лей. Dȣпе ачеаста, ꙟї дескоперí чеа че ел ꙟн ко-
вѫрщіреа ȣней целосії небȣне, спȣсе лȣї Ан-
селмȣ, ші комплотȣл че ȣрzісеръ ꙟмпреȣнъ
ка върватȣл ей съ се аскȣнzъ ꙟн кабінетȣл де
гардероб, де ȣнде съ поатъ ведеа некредін-
ца ей. Ꙟї черȣ іертъчȣне де ачеастъ небȣніе,
ші не ȣртъ поваць кȣм съ о дреагъ, ші кȣм
съ ясъ дін прімеждіа ꙟн каре ꙟл вѫгасе а са
фаталъ некібzȣіре. Камілла ла ꙟнчепȣт се
спъімѫнтъ де дестъінȣіреа че ꙟї фъкȣ Lотар,
ші ꙟнчепȣ аї ꙟмпȣта кȣ ȣн неказ плін де дра-
госте о асеменеа вѫнȣіалъ деспре хъпса ші
май мȣлт фапта лȣї чеа некібzȣітъ. Ꙟнсъ
фемееа авѫнд дȣхȣл май гата де кът върва-
тȣл атът спре біне кът ші спре ръȣ, дȣх ка-
ре ꙟї ліпсеще кѫнд ва съ се гѫндеаскъ май ма-
тореще, Камілла, афлъ ꙟндатъ міжлокȣл
а дреце о грешалъ атът де греа ші прімеж-
діоасъ. Zіче лȣї Lотар съ факъ асфел кȣм
Анселмȣ съ се аскȣнzъ адоаzі ꙟнтокмай дȣпе
кȣм се ворвісеръ, пентрȣ къ нъдъждȣеще съ
факъ кȣм ꙟнсȣші ачеастъ іспітъ, съ ле ясъ
ꙟн фолос ла аморȣл лор, ші съ ле ꙟнлеснеаскъ
де ачі ꙟнаінте тоате ꙟнтѫлніріле фъръ нічї
о гріжъ. Ꙟї аскȣнсе тот планȣл съȣ, дар ꙟї
zісе ка ꙟн времеа кѫнд Анселм се ва афла

аскѵпе ка съ пъпдеаскъ, еа съ фіе гата а вені ꙟп касъ кънд ꙟа ва кіема Леонелла, ші съ'ші ꙗ сеата а респѵпде ла тоате къте ꙟл ва ꙟптреба еа, фъръ а се сфіі де пімік, щііпд къ бърбатѵл съѵ аскѵлтъ. Ꙟп заdар о рѵгъ ші о зорі Лотар де аі десlѵші че аре де гжпд съ факъ, ка съ щіе ші еа а лѵкра кѵ маї мѵлтъ кібзѵіре ші сігѵранцъ, къчї Камілла се търціні пѵмаї аї рьпета къ еа п'аре маї мѵлт нічї съ щіе нічї съ факъ де кът съ респѵнзъ ла ꙟптребърілe че ꙟї ва фаче.

Ꙟп времеа ачеаста трістѵл Анселмѵ, дъпд де щіре де кѵсеаръ фемееї сале къ се гътеще съ порнеаскъ адоа-зі ла царъ ла ѵп прієтеп ал съѵ, кѵм се фъкѵ зіоъ се префъкѵ къ порнеще, ші прінтр'о портіцъ аскѵнсъ вені ꙟнапоі ші пе фѵріш се аскѵнсе ꙟп кавінетѵл де гарде-ровъ че ера ліпіт кѵ кавінетѵл Каміллеї. Ачеаста акѵм че ꙟл щіа ачі, се прееъмвла ꙟп камера са кѵ пашї марї, се префъчеа тѵрвѵратъ, се опріа ꙟп лок, охта ші ворбіа сінгѵръ. Анселм, авіа ресѵфлъпд, сгжіа окіі ші ціпта ѵрекіле, ші пѵ пердеа діп ведере нічї чеа маї мікъ мішкаре а фемееї сале, пѵї скъпа нічї чеа маї мікъ ворбъ че зічеа еа. Де одатъ, кѵ ѵп глас пліп де мішкаре ші де неказ, Камілла кіемъ пе Леонелла: Дѵте кѵрънд, ꙟї зісе ші адѵ'мї стілетѵл бърбатѵлѵї

теѹ. Stiлетѹл! респѹнсе катеріста, ваї де тіне коконіцъ! че вреї съ фачї кѹ ел? — Nѹ тъ 'нтреба таї тѹлт, ші аскѹлтъ че ↑цї zік; акѹт кѹрънд! Leoнелла аддѹсе стілетѹл. Каніла ↑л стъчі кѹ грабъ, ↑л скоасе, ↑ї чіркъ вжрфѹл, ші ↑л аскѹнсе сѹбт хаїнъ. Пе ѹртъ къѹтънд ла Leoнелла кѹ ніще окї пліні де тжніе, аскѹлтъ, ↑ї zісе: ч'аѹ възѹт ↑н тіне, ші ↑н пѹртареа теа, перѹшінації ші віклеиїї окї аї лѹї Lотар, де 'ші а лѹат обръzніча а'ті дескопері віновата са доріндъ, ↑н аттінџереа чінстії меле ші ↑н батжокѹра пріетешѹгѹлѹї че 'л арътат бѹнѹл теѹ соц? Акѹт ва ведеа ел че фел де рандевѹ добжндеск ніще прокл ецї ка лѹнсѹл! Deскіде фереастра ↑ндатъ, ші фъї семнѹ съ віе, пентрѹ къ пъгрешіт требѹе съ фіе ↑н ѹліцъ, ащентънд'ші ↑мнлініреа в поватѹлѹї съѹ гънд. Ах! скѹтна теа стънжнъ! респѹнсе Leoнелла че ↑шї щіа ролѹл фоарте біне, че вреї съ фачї кѹ стілетѹл ачеста? вреї съ те оттороі саѹ съ ѹчізї пе Lотар? ↑нсъ ші ѹна ші алта, нѹ везї лѹтпеата къ поате съ'ці аддѹкъ стінтѹлъ ші нѹтелѹі ші чінстеї лѹтітале? ч'ор съ zікъ оатенії? Аолео, ваї де тіне! ші кѹт е гѹра лѹтії де реа! нѹтаї тъ гжндеск ші ↑ті віне съ тор. Апої кѹт о съ бат еѹ не отѹл ачеста ↑н касъ, кѹт сѹнтем сінгѹре?

Nȣ везї дȣмпеата къ поі сȣптєт піще славє фєтєї, ші п'авєт пітік спрє апъраръ дє кът чіпстєа поастръ? єл є ȣп драк ꙟвєршȣпат, ші че щії кȣт сє ꙟптъмплъ, къ пепȣтъпдȣ'л вроді, с'апȣчє єл ꙟпаіптє ші съ'ці факъ чєва карє съ фіє маї рѣȣ дє кът съ'ці ардічє віаца. Ваї дє міпє! О чєрȣлє! аїбі міль дє поі. N'ар маї фі-фост чєасȣл къпд а къзкат омȣл ъста ꙟп каса поастръ, фір'ар фі-фост а тȣтȣлор ръілор ш'афȣрісіть ꙟпкрєдіпцарєа чє орвєщє вєдєам къ арє стъпжпȣл мєȣ ассȣпра ȣпȣї ом аша дє дєсфрънат!... — Чі кіатъ'мі одатъ пє віклєапȣл ачєста, ші такъ'ці гȣра кȣ атъта вътътȣрї! тъ фачї съ пєрз врємєа ꙟп рєсбȣпарєа мєа, ші мі сє парє къ тот мінȣтȣ пєрдȣт єстє о окаръ ші о ꙟптіпарє а чіпстєї ші крєдіпцїї чє сȣпт датоарє соцȣлȣї мєȣ.

Апсєлм аскȣлта ачєастъ копвєрсаціє, ші фієчє ворбъ ꙟї дъръпъпа орї чє въпȣіалъ орї чє пъхпірє ші амъръчіѹпє ꙟп карє єра кȣфȣпдат пъпъ ачі. Єра п'ачі съ іасъ съ казъ ла пічіоарєлє крєдіпчоасє ші віртȣоасєї салє соціоарє, ші съ'шї арате драгостєа ші рєкȣпощіпца, ꙟпсъ сє опрі, връпд съ сє маї бȣкȣрє дє ачєастъ ꙟпкъптътоарє прівєліщє, сокотіпдȣсє къ ва єші ла врємє съ ꙟптъмпіпє а пȣ сє фачє врє о прімєждіє. Їші щєрсє о-

кої де лакрътіле че ії кургеа пе ображі, ші ръмасе ачі аскунс.

Leонела се супусе; Lотар вені фъръ zъбавъ ѹрмънд дупе катеріста че о адучеа де мънъ. Îндатъ че о zърі Камілла скоасе спілетул, ші трасе ку вжрфул луї асупра паркетулуї ун черк маре ѳнаінтеа пічоарелор сале. Опреще, ії zісе, плінъ де мжніе; дака ліп непорочіре веї авеа обръzнічіа а трече песте дунга че везі жос саѹ а те апропіа де дънса, ѳн ачел мінут ѳнсумі ѳцї ваг ферул ачеста ѳн інімъ. Аскултъ, ші съ ну каре кумва съ деськізї гура а'мї респунде чева пжнъ пу'мї воїѹ съвжрші ворба, пе ѹрмъ веї респунде че веї вреа. Маї наінте де тоате, Lотаре, воїѹ съ'мї спуї, куноащї ту пе Ансельміѹ, бърватул меѹ, ші че пъреpe аї деспре дънсул? апоі воїѹ асеменеа съ щіѹ дака мъ куноащї пе міне, пе міне аста каре ѳцї ворбеще? Респунде'мї ѳндатъ фъръ мулте ворбе, пентру къ пу'цї фак ніще ѳнтребърі аша де греле. Lотар пу'мї перду куміпътул, ѳнцелесе жокул че се фъчеа, ші фу гата а респунде ку атъта істечіуне че ар фі путут фаче съ треакъ ачеастъ мінчіунъ де чел маї ѳнведерат адевър; «Ну мъ сокотіам одатъ ку капул, фрумоасъ Камілла, къ пентру ачеаста мъ кіемаї ачі ка съ'мї фачї ніще асеменеа ѳнтребърі ку тотул

стрьіпе ла пъдежділе ші аштептареа теа че тъ аддучеа ку атьта перъбдаре ꙟпаіптеа дутітале. Înсъ пу воіу съ тъ арьт песупупус ла порупка че ꙟті даї, ші іатъ къ ръспупz: купоску пе Апселм, къ пе купоащет атъпдоі дін фраџеда копілъріе; кът пептру пріетешугул постру, пу воіу пітік съ zік, пептру къ ші дутпеата ꙟл купощі ка ші поі, ка съ пу търтурісеск сіпгур ватжокура че аморул тъ сілеще аї фаче, аморул, ачеасть путерпікъ десвіповъціре пептру піще віпі ші маі марі. Пе дутпеата те купоску асемепеа, ші а те доеждї, ші се паре уп лукру асемепеа де преціос ꙟптокмаі дупе кум се паре ші соцулуі дутітале; къчі де пу ар фі-фост аша, пептру піще алте фрумусеці іар пу ка але дутітале, пептру орі каре алтъ фемее, п'аш фі путут а'ті кълка даторііле кътре сіпеті, ші а тръда сфіптеле леџі але пріетешугулуі, астъzі сілуіте де міпе ші кълкате ꙟп пічіоаре де уп асфел де грозав връжмаш ка аморул.— Dака есте, аша, ꙟпчепу Камілла, о връжмаше де моарте а преа івітулуі теу соц ші кап! ку че фрупте кутеzі а те аръта ꙟпаіптеа ачеліа че о щіі фоарте віпе, ші ꙟі купощі ші чіпстеа, ші драгостеа ші кредіпца, ші супупуперea кътре сіпгърул съу ідол ші копсорте, кътре ачест Апселм, каре сіпгур домпеще ꙟп

inima mea?... Dap vaĭ neporočite! kăt e de slavă o femee! ăn dok de a'mi fače resbunarea če mi se kuvine, nekazul mă adŭče a nă vedea umilită pănă la slăbičunea de a mă lăuda sigură! Dinprotivă, de nimik nu sunt vrednikă, eŭ sunt de vină, kă a nutut čine-va a'şi perde respektul če s'ar fi kuvenit să aĭbă kătre o femee činstită. A mea este toată vina, pentru kă tot dauna femeea greşaşe kănd este atăt de slabă a se lăsa săĭ vorbeaskă un vărbat de doă orĭ despre patima sa kare nu aţintează de kăt la nečinstea eĭ. Tu aĭ kuţetat la nečinstea mea; şi mă văz sigură vinovată; aşa dar iată kă ănţi dreg greşala, şi ănţi iaŭ pedeapsa sigură.

Zikănd ačeste kuvinte, ardikă braţul, ăşi ăntoarče stiletul asupră'şi, şi ănfiţe fierul d'asupra ţăţeĭ din stănga, aproape de umerĭ; pe urmă kăzŭ jos ka kum ar fi fost fără kunoştinţă. Lotar, Leonella remaseră ămmărmuriţĭ, şi spăĭmăntaţĭ de groază kănd văzură pe Kamilla resturnată jos şi plină de sănţe. Afară din sine, Lotar se repede să smulgă fierul, şi kănd văzŭ kă rana e foarte uşoară, ăĭ maĭ veni inimă.

Bietul Anselmŭ, la vederea ačeasta aşinase ăn kabinetul săŭ, Lotar, de şi maĭ prinsese la faţă, ănsă tot sta ăn uimire, şi a-

фаръ дін сіне, міръндȣсе кȣ гроазъ, пжнъ ȣнде поате съ меаргъ вікленіа ші ѫндръснеала ȣнеі фемеі віновате; пе ȣрмъ се гръбі де а пȣне пе Камілла пе пат ші zісе камерістеі аї ѫнгріжі де ранъ къ еа се дȣче съ'ші іа лȣмеа ѫн кап, ші съ се аскȣнzъ де рȣшіне кȣм съ пȣмаї деа окі кȣ німені. Аша ѫн ачесте марі мъртȣрісірі де рȣшіне, де къінцъ ші де дȣрере, еші дін касъ ші ле лъсъ амъндъо. Кȣм се възȣ сінгȣр, ѫнчепȣ а'ші фаче крȣчі міръндȣсе нефнчетат де ѫнделмънареа фемееаскъ че о възȣ кȣ окії ші ѫн стъпжнъ ші ѫн слȣжнікъ.

Анселмȣ, дȣпъ че аскȣлтъ, кȣм с'а възȣт, траџедіа морџії чінстеі сале, репрезантаціе ѫн каре персонаџеле ѫші жȣкасеръ ролеле кȣ атъта адевър ші натȣрал, ші лешінъ дȣпе кȣм спȣсеръм; маї пе ȣрмъ веніндȣші ѫн сімціре, ші ѫнекат де вȣкȣріе, аштептъ кȣ неръбдаре съ ѫнсерезе ка съ поатъ еші дін пжндіреа са (пентрȣ къ вреа съ нȣ аффле німені чеа че фаче ел) ші съ меаргъ съ ѫнтълнеаскъ пе Lотар, пе ѭбітȣл ші кредінчосȣл съȣ прієтен, ші съ се ферічеаскъ ȣнȣл пе алтȣл деспре пеатра чеа скȣмпъ пе каре о аффласе ел ѫн ѫнчеркареа ші проба віртȣтеі фемееі сале. Комедіанеле амъндоъ ка съ'ші сфжршаскъ ролеле, нȣ ȣітаръ къ требȣе а се префаче асфел

кꙋm съЇ шi ꙟплеспеаскъ miжлок де а еші дiн аскꙋnzътоареа са ка кꙋm nꙋ 'л ар ведеа nimeni. Аша еа алергъ ꙟндатъ ла Lотар, ꙟл аффлъ а касъ, шi n'ар пꙋтеа nimeni съ деcкріе бꙋкꙋріа лꙋЇ, ꙟмбръцішъріле, шi съpꙋтътꙋріле че дете прiетiнꙋлꙋЇ, ворбеле че ꙟЇ спꙋсе деспре ꙟмпалта са, фeрiчіре, шi лаꙋделе че да соцioареЇ сале че 'ꙟ трimico Dꙋmnezeꙋ ка ꙋn ꙟнцер пре пъmжнт. Lотар аскꙋлта тоате ачестеа фъръ съ поатъ аръта нічЇ ꙋn семn де бꙋкꙋріе обосіт де кꙋцет шi де а maЇ тот ведеа атъцiреа ꙋнꙋЇ отꙋ. Апеламꙋ възънд къ прiетенꙋл съꙋ nꙋ респꙋндеа nimik ла бꙋкꙋріа са, сокоті къ ачеастъ ꙟmmъртꙋріре а лꙋЇ nꙋЇ віне де кът дiн щіінца а стъріЇ ꙟн каре а лъсат пе Kamiлла, шi а кꙋцетꙋлꙋЇ каре ꙟл mꙋстръ сокотiндꙋсе къ еа есте прічiна ачещіЇ nепорочiрі. Аша ꙟнтре челе лалте ворбе, ꙟЇ аџъогъ съ n'аЇбъ нічЇ о гріжъ ассꙋпра челор че с'аꙋ ꙟнтъmплат Kamiллеі, шi къ рана требꙋе съ фіе mікъ, пентрꙋ къ лe аꙋzіт ворбiнд шi пꙋiнд ла кале стъпжна кꙋ камеріста ка съ о аскꙋnzъ шi съ nꙋ спꙋе nimik лꙋЇ кънд се ва ꙟнтꙋрна. Аша ꙟЇ zісе фiЇ фъръ гріжъ, ассꙋпра ачещiЇ прічiнЇ, шi n'аЇ акꙋm де кът ате бꙋкꙋра дiн преꙋнъ кꙋ mine, фръцioаре, кꙋчЇ прiн miжлочіреа шi ꙟндетъпареа та mꙋ·

вьz астъzї ла култєа фєрічіриї тєлє. De акум ꙟпаіпте съ ції къ тоатъ времєа де одіхпъ пу о воїѵ петрєче де кът фъкъпд ла версурї къптъпд чіпстєа ші віртутєа Катілдєї, ка съ'ї лас о помєпіре вєчїпікъ, ші съї петурєz пумєлє ꙟп вєакуріле фіітоаре; Lотар лъудъ мулт ачєасть порочітъ хотържре, ші'ї фъгъдуі ші діп партєшї а'л ажжута ка съ ардіче тареле єдіфічїѵ ал славеї фєтєєї сале.

Dупъ ачєасть ꙟптъмпларе, Апселмѵ рєма-се бърбатул чел маї ку десфътаре атъціт діп къцї ꙟшї поате чіпе-ва ꙟпкіпуі пе луме. Sінгур тот д'ауна, аддучєа де мъпъ ꙟп каса са, кредъпд де іпструмєптул ші органул славеї сале, пе ачела каре єра упєалта окърї сале, ші Катілла ꙟл пріїмъа ку о фацъ аппріпсъ ші пекъжітъ, дар ку уп суффлет zъмбітор ші плін де драгосте. Вікленіа ачєаста ісбут асфел къть ва времє ꙟпсъ лупе кътє ва лупї ꙟшї спарсе Dракул опінчеле. Nерушінарєа ші окарєа аскупсъ пжпъ ачі се дєте пе фацъ, ші Апселм пъті ку віаца са пжпъ ꙟп сфжршіт дупе че а пъліт ші ку чіпстєа, пероада ші стравагапта са куріосітате.

КАП XXXV.

Гроzавъ лѹптъ ꙟн каре Дон Кішот рѣмасе вінгътор.

Преа пꙋцін ретъсесе пѫнъ съ сфършаскъ преотꙋл чітіреа повелеі ; кънд де о датъ Sанко Панца еші дін одаꙗ ѹнде дорміа дон Кішот, стрігънд кът пѹтеа. Sъріці ! съріці, домнілор, веніці ꙟтр'ажѫторꙋл стъпѫнꙋлꙋі меѹ, каре с'а ꙟнкъцат ꙟн чеа маі гроzавъ ші чеа маі съпцероасъ бътаіе че пꙋ маі 'мі а дат де окі. Пе віꙋл Дꙋмнеzеѹ ! къ ама де гроzав а ісбіт ші рестꙋрнат пе ѹріашꙋл връжмашꙋл доамнеі пріндесеі Мікомікона, ꙟн кът 'ꙗ тъꙗт капꙋл, ꙋіте ; токмаі дін ѹмері. — Че спꙋі, пріетіне? стрігъ преотꙋл, прекꙋрмъндꙋ-'ші чітіреа, пердꙋтꙋ-'ці-аі мінціле ? Uріашꙋл де каре ворбеші есте доъ міі де леге де парте де ачі. În моментꙋл ачеста се аꙋzі ѹн маре сгомот ꙟн одаꙗ ѹнде ера дон Кішот, ші пе д'асѹпра се аꙋzіа ші гласꙋл лꙋі : « Стъі пе лок, стъі, тълхарꙋле, стріга ел, хоцꙋле, шпенгар

спънzѵрат; скоточітор де хрѵташї, ачі те ат; ші пэлошѵл тъѸ пѵ ва пѵтеа съ те тжнтѵю-скъ.» Пе ѵртъ аѵzіръ сѵпъпд ловітѵрі де сабіе че ісвіа ѫп пєреції. Nѵ е време де а ста пе гжпдѵрі, zіce Sапко, че стації кѵ тъїпеле ѫп сжп, ші кѵ ѵрекіле чюсдіте; інтраці де гравъ де дескъіераці пе лѵптъторі саѸ де ажжѵтаці стъ-пжпѵлѵї теѸ; кѵ тоате къ пѵ е маре тревѵ-інца, пентрѵ къ фъръ ѫпдоіалъ ѵріашѵл е морт, ші ѫп чеасѵл ачеста ѫшї дъ сокотеалъ ѫпаінтеа лѵї Dѵмпеzеѵ де ѫпрътъціта ші блє-стемата са віацъ. 'Іат въzѵт, ѵіте съпџеле шіроінд жос, ші капѵл ростоголіпдѵсе ѫптр'ѵп колцѸ ѫптокмаї ка ѵп бѵртѵф маре де віп.— Хаїт! м'ат лѵс! стрігъ пѵмаї ѫпдатъ віртаѵшѵл, ісвіпдѵсе кѵ пѵмпії ѫп кап; съ шіції къ аст доп Кішот, саѸ доп Dракѵл съ'л іа, 'мї а гъѵріт ші 'мї а спарп бѵрдѵшеле кѵ віп рошѵ че сѵпт шірѵіте ла капѵл патѵлѵї лѵї! Nегрешіт къ віпѵл че кѵрџе діптр'ъпселе с'а пърѵт пе-родѵлѵї астѵіа съпџе.

Nѵ іспръві ворва віпе, ші віртапѵл алер-гъ ѫп под, ѵпде се лѵъ дѵпе дъпсѵл тоатъ компапіа; ші аффларъ ачі пе доп Кішот ѫп чеа маї пітореаскъ ѫпбръкътінте діп лѵме. Ера гол пѵмаї ѫп къташъ каре, скѵртъ діпа-інте, діп апоі ера ші маї скѵртъ. Кръкапе-

ле ꙟї ера лȣпцї, ȣскате, пъроасе ші сетъпа кат нєспълате де тȣлт: Îп кап авеа о скȣфієǀче фȣсесе роші о датъ ші пе каре 'іо ꙟmпрȣmȣтасе бірташȣл ꙟп сеара ачеа, ші де врацȣл чел дрепт ꙟпфъшȣратъ атърпа ꙟп жос о пътȣръ, каре Sанко ꙟї щіа де патарашъ ші пȣ пȣтеа с'о вазъ, пептрȣ къ 'шї авеа кȣвіптеле сале; іар ꙟп тъпа дреаптъ ціпеа савіа гоалъ кȣ каре да ꙟп тоате пърцілє,ї ші къшȣпасе, ꙟп токmаї дȣпе кȣm о гічісе бірташȣл, пе пепорочітеле бȣрдȣше, діп каре віпȣл рошȣл кȣрцеа шжроаіе ꙟп прецїȣрȣл лȣї. Dа гроzав ші стріга ка кȣm с'ар фі бътȣт кȣ вре ȣп ȣріаш протівпік. Îпсъ че е mаї кȣріос къ ера кȣ окії ꙟпкішї, пептрȣ къ дорmіа ъпкъ, ші ꙟп сотпȣ̆ ел се бътеа кȣ ȣріашȣл. Імаціпаціа атът і се аппріпсесе де аввептȣра че авеа съ ꙟптрепріпzъ, ꙟп кът ꙟл фъкȣ̆ съ віселе къ ші ажȣпсесе ꙟп рігатȣл Мікоmікопȣлȣі, ші къ се аппȣкасе ла лȣптъ кȣ връжmашȣл съȣ̆.

Бірташȣл кȣm възȣ пагȣба че і с'а ꙟптъmплат, се аппріпсе де mжпіе, ші се арȣпкъ̆ асеснра лȣї доп Кішот, mі'цї ꙟпчепе аї да ла пȣmпї ші а'л пісъції, ꙟп кът дака Кардепіо, преотȣл пȣ 'л ар фі скъпат діп тъіпеле лȣї, доп Кішот пегреші сфжрша бътаіа кȣ ȣріа-

шѹл ԯпсъ кѹ тоатъ ачеастъ плоаіе де пѹтпї, віетѹл кавалер тот пѹ се деціптасе. Требѹї съ алерџе, бърбіерѹл ла пѹцѹ съ скоацъ о гълеатъ де апъ рече, ші кѹ о кълдаре съ віе съ 'іо тоарпе ԯп кап. Атѹпчї доп Кішот се деціптъ, ԯпсъ тот пѹ кѹ десъвжршіре ка съ-'шї вазъ стареа ԯп каре ера. Dоротееа каре ԯл възѹсе аша де ѹшѹрел ші аша де сімплѹ ԯпбрънкат, пѹ врѹ съ маї іптре ка съ стеа де фацъ ла вътаіеа ԯптре апърѫторѹл ші връж, машѹл сѣѹ. Sапко дібѹіа д'а вѹшеле кътъпд ԯп тоате пърціле капѹл ѹріашѹлѹї, ші фіінд къ пѹ пѹтеа да песте дъпсѹл; віпе щіам еѹ zіce, къ ԯп афѹрісіта аста де касъ п'аре съ пѹе чіпе-ва тетмѫ пе пімік, кѫчї тоате се фак ші се префак пріп връжї. Маї де-ѹпъzї ԯп локѹл ачеста ѹпде стаѹ акѹм ԯмї детеръ ла пѹмпї ші мъ пісъціръ кѹ пічіоареле, фъръ съ щіѹ чіпе 'мїї да ші фъръ съ въz пе пімепї. Акѹм юръ кѹ ·окїї меї възѹѫ капѹл тъіат ші ростоголіпдѹсе ԯп съпџе, че кѹрџеа ка діптр'о фоптъпъ, ші акѹм, ѹїте пепішорѹле, къ пѹ въz пічї кап пічї пімік. — Че съпџе ші че фоптъпъ, почітѹръ, ші пъгѫпе връжмаш ал лѹї Dѹмпеzеѹ ші ал сфінцілор? Dе че съпџе ворбещї? стрігъ бірташѹл; пѹ веzї тѹ, хоцѹле, къ съпџеле ші фоптъпа пѹ е

алт чева де кът вурдушеле теле спарте ші гъхріте ші віпул рошул че гългъе пе жос? Dар'ар сфжптул съ гългъе ші суффлетул стъпжпулуї тъў ѫп іад! — Zъў! пу тъ прічеп ла пітік, респупсе Sапко; тот че щіў есте къ пептру къ пу почїў гъсі капул, въz къ ші дукатул теў с'а топіт ка сареа ѫп апъ. Sапко дещепт ера ѫп таї урътъ старе де кът стъпжпул-съў адорміт; атът ѫї турбураcе ші'ї аттеціce капул фъгъдуіпцеле луї доп Кішот.

Бірташул пу таї путеа де пеказ възъпд пепъсареа скутіерулуї ла пагубеле че ѫї фъкусе стъпжпул съў. Se жура къ де астъ дата пу скапъ еї ка таї де упъzї, къпд перпіръ фъръ съ плътеаскъ костул, ші къ акут прівілеціеле кавалеріеї п'ор съ ле таї фіе вупе де пітік; чі ор съ плътеаскъ еї тоате пжпъ ѫптр'упа пжпъ ші кърпітура ші аца вурдушелор. Преотул ціпеа де тъїпї пе доп Кішот, каре креzъпд къ съвжрші се авептура, ші къ се аффлъ ѫпаіптеа прінцесеї Мікомікопа, ѫпцепуке ѫп дать ѫпаіптеа луї ші ѫї zice: де астъzї ѫпълціmеа та, ѫпалтъ ші фрумоасъ дать, поці съ трьіещі ѫп сігуранцъ, фъръ а те таї теме де пічї уп ръў дін партеа ачещіі афурісіте де фііпцъ де

ѹріаш, ші де астъzі сѫпт кфіт деспре кѹвѫптѹл че 'мі ам дат, пентрѹ къ кѹ ажѫторѹл лѹї Dѹмпеzеѹ ші кѹ фаворѹл ачелії пентрѹ каре ресѹффлѹ ші тръеск мі 'л ам ші ѫмплініт кѹ порочіре. — Nѹ в'ам спѹсо еѹ? стрігъ Sанко кѹм аѹzі ачесте ворбе. Хеі! дар че гѫндіці? еѹ пѹ ерам беат. Uітаці-въ акѹм, въzѹръці къ стъпѫнѹл меѹ ѫі вені де хак ѹріашѹлѹї. Zъѹ къ е фъп ші пѹ пае, а фъкѹт бъіат ші пѹ фатъ, ші копціа меа а чіокніт ші есе дін гіоаче. Чіне п'ар фі лешінат де рѫс ла тоате страваганцеле ачеції перекі де пебѹні, стъпѫп ші слѹгъ? Тоцї се ціпеа кѹ мъпа де інімъ де рѫс, афаръ де вірташѹ каре да пе кавалерѹл тѹтѹлор драчілор. Ѫп сфършіт преотѹл, бъpвіерѹл ші Карденіо ісбѹтіръ кѹ маре грѹѹтате а пѹпе ѫп пат пе доп Кішот, каре ѫп датъ іар адорті, де пѹлта остепеалъ. Ѫл лъсаръ ачі, ші веніръ съ маї мѫпгъе пе Sанко Панца деспре чѹда ѫп каре се аффла къ пѹ пѹтѹ съ гъсеаскъ капѹл ѹріашѹлѹї. Ѫнсъ авѹръ маї мѹлтъ грѹѹтате де а стъмпъра пе вірташ ші пе віртъшіца каре да дін мъїпї ші стріга: Афѹрісіт чеас а фост каре ѫмі інтръ ачі влестемата аста де кавалер прібеаг че ѫмі фъкѹ атътеа пагѹбі! Маї де ѹпъzі се дѹсе п'ачі 'пколо

фъръ съ плътеаскъ нічї о келтуіалъ, чіпъ, пат, наіе ші орz пентру еа, пентру скутіеруа съў, о глоабъ де кал, ші уп тъгар, zікънд къ е кавалер вжнтуръторъ, вжнтур'ар драчії шж пе еа шж пе тоцї вжнтуръторії діп луme! Nimik пу плътí, пентру къ zічеа къ аша еї стъ скріс ꙟп але терфелоаце де кърцї де кавалері прібеагъ. Акуm, тот діп прічіна луї се гъсі ші аст жупжп ші 'mї луъ коада, ші 'mї о аддусе ꙟпапої стулсъ, ꙟп кът пу maї е бунъ де nimik. Апої акуm фъку вжрф ла тоате, шж 'mí ржсіпí віпуа! п'ар maї фі съ пу maї фіе! ведеа'ці сжпцеле ржсіпіт ші скуро ꙟптокmaї ка віпішоруа теў! ꙟпсъ ласъ ші еў! zъў пе оаселе таті ші mamії дака пу 'лоў фачь съ'mї плътеаскъ пжнъ 'птр'упа тоате къте 'mї е датор! де п'оў фачео съ пу 'mї zікъ пе пуme! Маріторпа ші еа пу лъса нічї о ворбъ діп къте zічеа стъпжпъса съ пу ле адаоце ка уп ресупет. Nуmaї фата тъчеа ші рждеа де кънд ꙟп кънд.

Îп сфжршіт преотул потолí віжъліа ачеаста, фъгъдуінд де а плътí тоатъ пагуба, ші вурдуше ші віп, ші maі вжртос коада деспре каре віртъшіца фъчеа атъта ларmъ. Doротееа ꙟпвупъ іпіmа луї Sanko Панца, zікъндуї, къ фіінд къ луї і се паре къ ку адевърат стъпж-

нѹл съѵ а тъят капѹл Ѳріашѹлѹї, еа ꙟї фъгъдѹїре, ка ꙟпдатъ че се ва ведеа кѹ паче рестаторнічітъ ꙟп рігатѹл съѵ, съ'ї деа чеа маї ѹнъ контіе че се ва аффла ꙟптр'ънсѹл. Ачеастъ фъгъдѹіалъ тъпгъіе' пе Sанко, каре рѹгъ пе прінцеса съ фіе сігѹръ къ ел а възѹт кѹ окії съї капѹл ѹріашѹлѹї кѹ о баръ маре пънъ ꙟп врънѵ, шї де нѹ'л вор гъсі нічї де кѹм съ щіе кѹрат къ ачі ꙟп ачеа касъ 'шї а бъгат дракѹл коада де мѹлт шї тоате се фак кѹ връжиторії. Доротеа ꙟл ꙟпкредінцъ къ тоате ле креде, съ нѹ се маї мъхнеаскъ, шї съ фіе сігѹр де контіе.

Рестаторнічіндѹсе пачеа шї ꙟпдестѹлъндѹсе тоцї, преотѹл воі съ съвършаскъ чеа че маї ръмъсесе де чітіт дін ачеа повеллъ, пентрѹ къ ачеаста ꙟї череа шї Карденіо шї Доротеа. Врънд съ ле факъ воіеа, шї съ'шї мѹлцѹмеаскъ шї пльчереа че аффла шї ел ꙟп ачеа чітіре, ѹрмъ історіа, дѹпе кѹм віне ла вале.

« Крезъторѹл Анселмѹ, ꙟпкредінцат деспре віртѹтеа фемеї сале петречеа о віацъ ферічітъ шї ꙟп лініще. Камілла се префъчеа ꙟнаінтеа върбатѹ-съѵ къ е пліпъ де ѹръ ассѹпра лѹї Лотар; еа ꙟнсъ нѹ се сѹпъра де ачеаста, пентрѹ къ ꙟп аскѹнс ера десфъгѹбіт кѹ добъндъ. Ка съ амъцеаскъ шї маї мѹлт пе непорочі-

тѹл Анселмѹ, Lотар ꙟл рѹга адесеа ка съ фактъ віне а'л скъпа де ачеастъ грєа сарчінъ де а фі сіліт съ віе ꙟн каса луї ші де а сѹфері тжніа ші ѹра пе дрепт сѹпъратеї Камілле; пентрѹ къ ведє віне къ е несѹфферіт ꙟн окії єї. Анселмѹ ꙟнсъ нѹ врѹ нічї ꙟнтр'ѹн кін а прііші ѹна ка ачеаста ші адесеа ꙟмпѹта соціеї сале къ пе недрептате а луат о асфел де ѹръ ассѹпра челуї маї адевърат ші маї іубіт ал съѹ прієтен, ꙟнкът ꙟн тоатъ времеа ачеаста ера сінгѹра сфадъ ші неꙟнвоіалъ ꙟнтре амъндоі соції, атъта тръіа де віне.

Кѹ тоате ачестеа, Leонелла, пе каре стъпжнъ са н'ар фі кѹтезат с'о рефѹzе саѹ съ о черте ла німік, ꙟші луасе фръул, ші нѹ маї авеа нічї о рѹшіне, ꙟн кът нѹ съ маї сфіа де німік, сігѹръ къ і се трек тоате дела счена стілетѹлуї ꙟнкоачї. Ꙟнчепѹсе а'ші адѹче аморезѹл ꙟн тоате нопціле ші а петрече кѹ дънсѹл ꙟн камера са, че ера ліпітъ кѹ а Камілле́ї. Ꙟн сфжршіт, ꙟнтр'о ноапте Анселмѹ аѹзі пашї ꙟн камера Leонеллеї, ші врѹ съ інтре ꙟнъѹнтрѹ съ вазъ че есте ачел сгомот; ꙟнсъ възѹ къ ціне чіне-ва ѹша. Ꙟнтържтат де ачеастъ ꙟмпротівіре, ꙟнчепѹ а ꙟмпінце аша де таре, ꙟн кът дескісе ѹша, ші інтръ ꙟн нъѹнтрѹ токмаї ꙟн мінѹтѹл кънд ѹн ом съріа пе фереастръ жос ꙟн ѹліцъ. Анселмѹ се ръпезі съ

пуїє тъпа пє єл, саў чєл пуцін съ'л кунoас-
къ, ѫпсъ ѫл опрі Lєопєлла, каре аргу-
къпдусє ѫпаінтєа луї ѫл ціпєа ѫпбръцішат.
« Lіпіщєщєтє, доmпул mєў, пу тє супъра, ѫї
zічєа єа, пу фачє сгоmот ші пу тє maї луа
дупє ачєста каре скъпъ; пу є оm стрєіп, 'mї
є прєа дє аппроапє, ші атът дє аппроапє ѫпкът
'mї є бърбат.» Апсєлmў пу вру съ крєазъ а-
чєстє ворбє, ші фуріос скоасє стілєтул ші фъку
къ съ ѫп Lєопілла, zікъпду'ї къ дє пу ва спу-
пє адєвърул о оmоаръ ачі пє лок. Ачєаста,
спъїmъптатъ, ші пєщііпд чє съ zікъ, о пу
тъ оторж доmпул mєў, стріга, къ ѫці воїў
спупє лукрурі ші maї ѫпсєmпътоарє дє кът поці
съ'ці ѫпкіпуєщї.— Sпупє-лє акуm, саў дє пу,
єщї moартъ.— Акуm 'mї ар фі ку пєпутіп-
цъ, пєптру къ пу почу съ'mї аў пічї рєсуф-
флареа.... Lасъmъ пъпъ mъїпє, ші ѫці воїў
спупє лукрурі съ тє mіпупєzї; фії ѫпсъ сі-
гур къ ачєла чє съ ріі пє фєрєастъ єстє уп жу-
пє діп четатєа чє 'mї а дат кувъптул дє а тъ
луа дє соціє. Ачєстє кувіптє лініщіръ пє
Апсєлmў, ші 'л фъкуръ съ'ї дєа сорокул пъпъ
адоаzі дупє куm черєа Lєопєлла, пічї къ'ї трє-
чєа луї пріп гъпд къ ачєлє дєскопєрірї вор
фі ѫпротіва Каmілліі, а кърїа віртутє єл пу
maї путєа съ вънуіаскъ. Еші діп ачєа каmє-
ръ, ші лъсъ ѫпъуптру пє Lєопєлла ѫпкісъ

фоарте віпе сувт вієе, zікъпдуї къ пу маї іеє д'аколо пжпъ къпд пу'ї ва спупе чеде че а zіс къ'ї ва дескоперi. Пе урмъ се дусе ꙟп грабъ ла Камілла ка съ'ї повестеаскъ чеа че і с'а ꙟптъмплат ку камерiста, адъогъпд къ ачеасіа і с'а фъгъдуіт аї дескоперi піще лукрурї фоарте ꙟпсемпътоаре. Е де прісос съ маї спуе чіпе-ва дака Камілла се турбуръ да ачеасть весте пеашептатъ. Sпаіма че і се прічіпуї фу аша де маре, ꙟпкіпуіпдуші'къ Lеопелла пегреміт ва спупе луї Апселму інтріга че се урма ꙟп каса спре окара ші ръдареа луї, ꙟпкът пу путу съ аібъ ꙟпдестул кураџіу съ аштепте ꙟпкаї съ се адевереzе ачеастъ въпуіалъ. Îпсуші ꙟп ачеа поапте, ꙟпдатъ че се ꙟпкредіпцъ къ Апселму доарме, ꙟші адупъ скулеле челе маї скумпе, луѣ чева бапї, ші фъръ а о сімцї пімепі, еші діп касъ ші алергъ ла Lотар. Sосінд ачі, ꙟї повесті челе ꙟптъмплате, ші ꙟї черу с'о дукъ упде ва ла лок сігур, саў съ фугъ ку дъпса спре а скъпа атъпдоі де мжпіа луї Апселму. Конфусіа ꙟпкаре бъгъ пе Lотар візіта Каміллеї фу аша де маре, ꙟпкът пу щіа че съ респупzъ, пічї че партіт съ іа. Îп сфжршіт пропусе Каміллеї де а о дуче ꙟптр'о мопастіре упде сора луї се афла старіцъ. Камілла прііші, ші Lотар ку тоатъ грава че о череа ачеастъ ꙟпрецкураре,

кондꙋсе пе а са компліче ꙟп ачеа mонастіре, ші о лъсъ́ аколо; іар еа се депъртъ́ фъръ zъбавъ діп четате фъръ а спꙋне пітꙋлꙋї деспре порпіреа лꙋї.

Кꙋm се фъкꙋ̆ zіоъ, Анселmꙋ̆ фъръ а бъга де сеаmъ къ Каmілла пꙋ е ачі, се скꙋлъ́ кꙋ грабъ съ аффле чеа че ера съ'ї спꙋе Leoпелла, ші алергъ́ ꙟп каmера ꙋнде ера ꙟпкісъ. Deскісе, інтръ́, дар пꙋ аффлъ́ ачі пе каmеріста; вꙋzꙋ̆ пꙋmaї ніше чеаршафе ꙟподате ші легате де фереастръ, каре ꙟл десльшіръ къ еа а фост скъпат кꙋ mіжлокꙋл ачеста. Se ꙟнторсе тріст съ спꙋіе Каmіллеї ꙋржта ꙟнтъmпларе, дар пеаффлънд'о нічї ꙟп пат нічї ꙟп тоатъ каса, реmасе ꙟmпъртꙋріт паркъ ар фі късꙋт ꙋп тръснет пе еа. Ꙟп zадар ꙟнтребъ́ пе тоцї оаmенії касеї, къ пітепї пꙋ пꙋтꙋ̆ съї деа нічї о щіре. Кътъпд пе Каmілла діп каmеръ ꙟп каmеръ, бъгъ́ де сеаmъ къ кꙋфереле еї ера дескісе, ші къ чеа mаї mаре парте діп скꙋле пꙋ се аффла. Атꙋнчї фаталꙋл адевър і се аръть́ де фацъ ꙟнтрег. Mаї десбръкат, алеаргъ тріст ші пе гъпдꙋрї ла Lотар съ'ші спꙋіе фокꙋл. Ачі деда поартъ аффлъ́ къ прієтепꙋл съꙋ̆ ъпкъ де поапте 'шї а лꙋат кꙋ сіпе тоцї банії ші а порніт пꙋ съ щіе ꙋпде. Анселmꙋ̆ реmасе кꙋm съ'шї пеарзъ mінціле, се ꙟнтꙋрнъ́ акасъ, ші ачі іаръ пꙋ mаї аффлъ́ пе пітепї:

тоате слꙋџіле фꙋџісеръ ші бърбацї ші феmеї, каса ꙟї ера пъръсітъ ші пꙋстіе. Нꙋ щіа нічї че се mаї гѫндеаскъ, нічї че се mаї зікъ, нічї че се mаї факъ, ші ꙟнчетꙋл кꙋ ꙟнчетꙋл съmцꙗ къ ꙟшї перде капꙋл. Ꙟшї прівіꙗ старea, ші се ведеа ꙟнтр'ꙋн mінꙋт ші фъръ невастъ, ші фъръ пріетен, ші фъръ слꙋџї, пъръсіт де тоцї, де чер ші де натꙋра ꙟнтреагъ, ші каре фъчеа вѫрф ла тоате, ші а mъціт ші окърѫт! Ꙟн сфѫршіт дꙋпе о лꙋнгъ зъпъчіре, хотърѫ съ mеаргъ ла mошіа пріетенꙋлꙋї ла каре петрекꙋсе атꙋнчї кѫнд сінгꙋр дідесе вреmеа спре ꙋнелтіреа непорочіріі сале. Ꙟнкісе ꙋшеле ші порціле касеї, ꙟнкълікъ пе кал, ші порні пе дрꙋm, абіа пꙋтѫнд съ ресꙋффле. Ꙟнсъ нꙋ фъкꙋ калеа жꙋmътате ші пъпъдіт ші обосіт де трістеле гѫндꙋрї, фꙋ сіліт а дескъліка, а'шї лега калꙋл де ꙋн арбꙋре, ші къзꙋ ла тꙋлпіна лꙋї. Ачі скълдат ꙟн лакрѫmе, ші сꙋспінѫнд неꙟнчетат, реmасе пѫнъ ла сфінцітꙋл соарелꙋї. Атꙋнчї трече пе ачі ꙋн оm къларе че веніа дін четате, ші дꙋпе че ꙟл салꙋтъ, Анселmꙋ ꙟл ꙟнтребъ че се mаї ворбеще ꙟн Флоренца. Ніще вещї фоарте чꙋдате доmнꙋле, че нꙋ с'аꙋ mаї аꙋзіт де mꙋлтъ вреmе. Тоатъ лꙋmеа ворбеще къ Lотар, ачел пріетен бꙋн ші стрѫнс ал богатꙋлꙋї Анселmꙋ че шаде апроапе де San-Џіоване, а фꙋрат астъ ноапте пе Каmілла неваста лꙋї Анселmꙋ

каре ші єл нꙋ се щіє че с'а фъкꙋт. Ачестеа лє̆ а повестіт о слꙋжнікъ а Камілеї пе каре кърmꙋіторꙋл четъцїї а гъсіто астъ поапте лъсъндꙋсе кꙋ ніще чеаршафе ꙟподате дєпе ферестра касеї лꙋї Анселмꙋ̆ ꙟп ꙋліцъ жос. Нꙋ щіꙋ̆ кꙋрат кꙋm а фост треаба, дар щіꙋ̆ къ тоатъ четатеа є ꙋіmітъ ші ꙟmmінꙋнатъ де ачеастъ ꙟнтъmпларе, пентрꙋ къ німені нꙋ пꙋтеа съ аштепте ꙋна ка ачеаста дела стрънсꙋл пріетешꙋг че ꙋніа пе Анселмꙋ̆ кꙋ Lотар, ꙟнкът, спꙋн, къ тоатъ лꙋmеа ꙟї пꙋmіа: чеї доі прієтені.

— Щіі дін ꙟнтъmпларе че дрꙋm съ фі апꙋкат Lотар ші Каміла? — Нічї де кꙋm respꙋнсе флорентінꙋл, кꙋ тоате къ кърmꙋіторꙋл 'шї а пꙋс тоате сілінціле съ ле деа де ꙋрmъ.

— Дꙋте акꙋm кꙋ Дꙋmнезеꙋ̆, доmнꙋле. Zice Анселмꙋ̆. — Рътъї кꙋ Доmнꙋл респꙋнсе хрꙋтеацꙋл, ші дєте къліъее кадꙋлꙋї.

Анселмꙋ̆ ла ачесте вещї аша де гроzаве, десnъдъждꙋіт ші ꙟнковжрщіреа непорочіреї, нꙋ mаї фꙋ ла ꙟндоіалъ къ нꙋ є тръдат де прієтенꙋл съꙋ̆. Sє скꙋлъ̆ кꙋm пꙋтꙋ ші се тжржъ пжнъ ла каса прієтенꙋлꙋї саꙋ̆ рꙋдеї сале че нꙋ аффласе ъnкъ а лꙋї непорочіре. Галвен, сфжршіт, непꙋтънд нічї съ mаї zіче, кꙋm ажꙋнсе се пꙋсе ꙟп пат ші черꙋ съ'л ласе сінгꙋр. Адоа-zі, єра mаї тързіꙋ̆ ші єл нꙋ се аръта

афаръ. Прієтєнȣл съȣ се ꙟгріжъ ші інтръ ꙟн камєра лȣі. Ачі аффлъ пє нєпорачітȣл Ансєлмȣ жȣмътатє кȣ пічіоарєлє ꙟн пат, кȣ капȣл ші кȣ жȣмътатєа трȣпȣлȣі пє о масъ, кȣ мъна кързтъ жос ші ціін҆д ънкъ ꙟнтр'ънса о панъ, іар ꙟнаінтєа лȣі пє масъ хъртіє скрісъ. Оаспєдє ꙟл стрігъ дє маі мȣлтє орі, ші спъімънтат дє тъчєрєа ші нємішкарєа лȣі, ꙟл апȣкъ дє мънъ, дар чє съ вазъ! мъна ꙟі єра ꙟнгієцатъ, Ансєлмȣ нȣ маі єра кȣ віацъ. Мȣрісє сєракȣл дє дȣрєрє, ші кїар ꙟн момєнтȣл кънд скріа. Кіємъ ачєст прієтєн оамєнії касєі, ꙟл ардікаръ, ші апої чєрчєтъ ачєа хъртіє чє о рєкȣноскȣ къ є скрісъ кїар дє мъна лȣі, о чіті, ші купрінд҆єа ачєстє кȣвінтє:

«Кȣріоzітатєа чєа маі нєбȣнъ м'а костат ші «чінстєа ші віаца. Дака вєстєа дєспрє моар-«тєа мєа ва вєні вржнъ ла урєкілє Камілєі, «съ шіє къ ам іертато; єа н'афост нъсккȣтъ «ка съ факъ о мінȣнє, ші єȣ нȣ трєбȣіа съ «о чєр дєла дънса. Аша пєнтрȣ къ сінгȣр «ам фост прічінȣіторȣл нєчінстії мєлє, н'ар «фі дрєпт....»

Атът а апȣкат съ скріє Ансєлмȣ, ші ачі 'ші адат ші сȣффлєтȣл. Sє дȣсє ꙟндатъ вєстєа дєспрє моартєа лȣі. Каміла дє кънцъ а ші ꙟн вракат раса ꙟнтъпъстірєа ундє фȣџісє, ші

ачі пєсте пуцін а турiт ші єа де дурере. Lотар обосiт де мустрареа куцетулуї, а iнтрат ꙟн оасте съ'шї каутє моартеа, ші перí ꙟнтр'о бътаiе че дєте Домнул де Laутрец къпiтанулуї челуї маре Гонzалво де Кордова, ꙟн рiгатул Nєаполулуї. Асфел се сфжршiръ ачещї непорочiцї пе каре путаї о курiосiтатє шї дорiнцъ страваганте 'цї аллус а фi вредпiчї де жале пентру тот д'ауна.»

КАП XXXVI

Марї ꙟнтъмплърi ꙟн вiрт

Ꙟн моментул ачеста, вiрташул че се аффла ꙟн прагул ушеї, славъ домнулуї! стрiгъ въz венiнд о чеатъ бунъ де оспецї; де се вор опрi ла ноï, авем о zi мiнунатъ. — Чiне съ фiе ачещї кълъторї? Ꙟнтребъ Карденio? — Въz, респунсе вiрташул патру оамєнї кълърї ка нiще скутiєрї ку лъпчї ші ку павеzе, ла мiжлокул лор о фемее ꙟн хаiне албе пе о ша еа ун жьцу, ші ла обраz асеменеа ку маскъ; ші

пе хрта лор доĭ оаменĭ пе жос. — De парте сунт? ꙟтребъ преотул. — Sунт аша де апроапе, респунсе вірташул ꙟкът акум сосеск ла поартъ. Doротееа кум аузí ачеаста, ꙟндатъ ꙟшĭ аккоперí фаца, шi Карденіо се гръбí а інтра ꙟн къмърхца подулуĭ унде хормія доп Кішот. Абіа апукаръ атъндоĭ а се аскунде, шi трупа къльторілор інтръ ꙟн куртеа віртулуĭ. Къте патру кълъреціĭ фъкуціĭ біне ла труп, ꙟнбръкаціĭ курат шi богат, кум дескълікаръ се гръвіръ а ажжута ачелiĭ дамe а се да жос дупе ша, шi унул дінтр'ъншiĭ луъндуо ꙟн браце, о пусе пе ун скаун че се аффла ла уша камеріĭ унде се аскунсесе Карденіо. Ĩн времеа ачеаста нічĭ еĭ нічĭ еа ну 'шĭ скоасеръ маскеле, шi ну пронунціаръ нічĭ о ворбъ. Іар кънд о пусеръ пе скаун, дама скоцънд ун адънк суспін, ꙟĭ къзу бpацеле ꙟн жос ꙟнтокмаĭ ка унуĭ ом болнав шi обосіт. Sлуціле педестрі дусеръ каiĭ ла граждіу. Преотул възънд челе че се петречеа, шi дорінд съ ціе чіне съ фіе ачеціĭ оаменĭ шi че ꙟнсемнеазъ ачеле аріне, ачеа тъчере, ачеле мъсчĭ, ку ун кувжнт ачел аер містеріос, се дусе ла слуціле педестре, шi ꙟнчепу а ꙟнтреба пе унул дін тръншiĭ ассупра челор че доріа съ аффле. Пъріnцеле, респунсе ачеста, кредемъ къ маĭ ну ціу съ'цĭ спуіу чіне сунт ачеціĭ кълъреціĭ

атът въз къ пу сунт оамені дъ ржпъ, ші маі вжртос ачела че вені ші луъ ѫн браце пе ачеа дамъ че аі възуто, пентру къ въз къ тоці чеі ладці ѫі аддук чінсте, ші і се супун ла тоате. — Dар дама, чіне есте? ѫнтребъ преотул. — Нічі де лъпса пу щіу съ'ці спуіу німік, респунсе слуга; пентру къ кът ам фост пе друм пу 'ам възут нічі ун колцішор дін образ. Кът пентру съспінурі, пу маі ѫнтреба, ам узіто д'о міе де орі, ші скоцънд ніще цемете аша де трісте ѫнкът гъндеам къ ку фіе каре о съ 'ші деа ші суфлетул. Nу е ѫнсъ де мірare къ пу щім німік, еу ші товарошул меу, пентру къ пумаі де доъ зіле веніm дупе дънші. Nе аy ѫнтълніт пе друм, ші пе аy ругат съ веніm ку дъншії пжнъ ла Андалусіа, фъгъдуіндуне къ пе ворпльті біне. — Аузіт'аі пумінд пе вре уnул дінтр'ънщії? ѫнтребъ преотул. — Nу кредемъ, мерг тоці ѫнтр'о тъчере аша де маре ѫнкът пар'къ с'ар фі журат съ пу ворбеаскъ. Німік н'ам аузіт алта, декът съспінеле ші обіделе ачеі біете даме, кът съ ці се рупъ ініма, ші кредемъ фъръ нічі о ѫндоеалъ къ зъу ѫнпротіва воіеі еі ші ѫн сілъ о дук унде ва. Dупе рокеа еі чеа неагръ поате чінева да ку сокотеалъ къ е кълугъріцъ, сау къ ва съ се факъ, сау поате къ е аша де трістъ пентру къ пуі плаче съ меар-

гъ ла кълъгъріе. — Аша ва фі фътул меу zice преотул, ші търгжндусе дела граждіу, вені ла Доротеа. Ачеаста кум аузі суспінънд пе дата ѫнвьаітъ ла фацъ, тіткатъ де міла фіреаскъ да сексул съу, се аппропіе де дънса ші ѫі zice: Че аі доамна меа, че те доаре? де аі че-ва ла каре фетеіле ау депріндереа ші ѫнчеркареа ка съ ажжуте, ку тоатъ inima сунт гата а'ці служі. Тріста ші плъпгъпда дата, пу респунсе нічі о ворбъ ла тоате ачестеа, ші ку тоате къ Доротеа ѫші ѫнпоі фъгъдуінца служвеі сале ку маі маре хорінцъ ші грабъ еа ѫнсъ тот тъчеа. Їп сфжршіт кълърецул тъскат, кърушa, дупе спуса слуціі педестре, і се суппунеа тоці чеі лалці, вені лънгъ дънса ші zice Доротеі: Ну'ці маі перде времеа, доамна меа, а те фъгъдуі спре служвъ ачещіі фемеі; кьчі е обічінуітъ а пу авеа нічі о рекуноштінцъ ла челе че се фак пентру дънса, ші пу те ѫнчерка маі мулт съ поці добжндi вре ун респунс дела дънса, афаръ пумаі де пу веі вреа ка съ аузі ешінд дін гура еі вре о мінчунъ. — Нічі о датъ н'ам мінціт, стрігъ де одатъ ку віоічюне ачеа че тъкусе пжнъ акум; дін протівъ, пентру къ ам фост преа сінчеръ, фоарте връжташъ пещешуцірії ші віклепіеі, де ачеа тъ въz астъzі аша де пенорочітъ; ші дака требуе съ аддук пе чіне-ва

mартꙋр, тє воїꙋ аллєџє спрє ачєаста ꙟпсꙋшї пє дꙋmпєата, пєнтрꙋ къ сіngꙋръ драгостєа mєа кътрє адєвър тє̆ а фъкꙋт а фі аша дє крꙋдъ кꙋ mine.

Кардєnio аꙋzí кꙋрат ші дєслꙋшіт ачєстє ворбє, пєнтрꙋ къ єра атът аппроапє дє чєа чє ворбю, ꙟnкът нꙋ mаї ꙋша ꙟї дєспърџю. Ꙟn датъ скоцънд ꙋn ціпєт пътрꙋnzътор; о Dꙋm-nєzєꙋлє, стрігъ́ єл, чє аꙋzіꙋ! чє глас є ачєста чє ісбí ꙟn ꙋрєкілє mєлє! ла ціпєтꙋл ачєста, дата ꙟnтоарсє капꙋл, плінъ дє mішкарє ші дє тꙋрбꙋрарє; ші, nєвъzънд пє nimєnї, сє скꙋлъ́ съ intрє ꙟn каmєра вєчinъ; ꙟnсъ кълърєцꙋл чє ꙟї пънзєа тоатє mішкъріле о опрí фъръ с'о ласє а фачє nічї ꙋn пас. Ꙟn mішкарєа са, ꙟї късꙋ̆ mаска дє тафта чє ꙟї аккопєрю фаца, ші сє възꙋ о nєасєmънатъ фрꙋmꙋсєцє, ꙋn кіп чєрєск, кꙋ тоатє къ єра дєсколорат ші zъпъчіт; окії і сє ꙟnторчєа ші кꙋта ꙟn тоатє пърціле пънъ ꙋnдє пꙋтєа съї ажꙋnгъ вєдєрєа. Кꙋтътꙋра ꙟї єра аша дє nєастъm-пъратъ, атът дє тꙋрбꙋрє ꙟnкът сєmъnа къ 'шї апєрдꙋт mintєа, ші сєmnєлє єї дє nєбꙋnіє, кꙋ тоатє къ nꙋ лє кꙋnоща nimєnї прічіnа, аџџаръ mіла ꙟn сꙋффлєтꙋл Dоротєї, ші а тꙋтꙋлор чєлор дє фацъ. Кълърєцꙋл о ціnєа стрънс кꙋ аmъndоъ mъїніле дє ꙋmєрї, ші, оккꙋпат кꙋ тотꙋл дє а о ціnєа, nꙋ пꙋтꙋ̆ съ'ші

таї архіче: таска, каре аллупекъ ші късу ку тотул. Доротеа, унде ціпеа пе ачееа датъ ѫп браціле сале, ръдікъпд окії, въzу къ ачела че о ціпеа асетенеа ѫп тъїніле сале ера бърбатул датеї доп Фернандо. Кут ѫл рекупоску, скоцъпд д'ъп ръръпкії съї уп лупг ші дурерос суспін, къzу лешінатъ; ші де пу се аффла бърбіерул ачі апроапе де дъпса съ о ціе, с'ар фі сдробіт де пъмѫпт. Преотул, аллергъпд ѫпдатъ, ѫї трасе вълул че о акопереа ка съї арупче апъ рече пе фацъ. Доп Фернандо о рекупоску атупчї ші ретасе ка морт ла ачеастъ ведере. Ку тоате ачестеа пу съвіа пічї де кут пе Лучінда (пептру къ еа ера ѫп тъїніле луї). Карденіо аузінд ші цетътул Доротеeї кут ші къдереа лешінулуї ші крезъпд къ е Лучінда, еші репеде дін каteръ афаръ дін сіне. Чел д'ъптъїу пе каре въzу фу доп Фернандо, каре тот ціпеа пе Лучінда ѫп браце. Ачеста рекупоску асетенеа пе Карденіо, ші къте патру ретъсеръ ѫтпъртуріці де уітіре, пепутъпд пріченe че еа че лі с'а ѫптъмплат. Тоцї тъчеа ші се уіта упул ла алтул. Доротеа ера ку окії ціптіці ассупра луї доп Фернандо, доп Фернандо ассупра луї Карденіо, Карденіо ассупра Лучіндеї, ші Лучінда ассупра луї Карденіо. Чеа д'ъптъїу каре рупсе тъчереа фу Лучінда, ші

адресъндусе кътре дон Фернандо, zice: «. Domнуле, ъnкъ е време, пентру путеле луї Dumnezeŭ! віно'ці'н сіне; ласъне-путінца де а путеа съ те стітъm. Шії преа біне къ фъгъдуінціле, amменінцъріле, ші фуріїле дутіталe н'аŭ путут ші ну вор путеа німік. Lеапъдъ-те де бунъ воіе де ун лукру че ну есте ал дутітале, ші пе каре ну 'л веї добжнді нічї о датъ. Іатъ, ачеста есте соцул меŭ, пе ачеста 'лат аллес, а ачестуіа сунт, ші воїŭ фі пжнъ ла ла моарте. Lасъ mъ а mъ ѫнтурна ѫн брацеле луї, саŭ служаціте ку сінгурул mіжлок че ѫці маї ремъне де а mъ опрі, стръпунце ачеасть інімъ ѫн каре домнеще ел ші ва домні пентру тот д'ауна; скапъmъ де о віацъ че 'mї о фачї атът де уржчіоасъ; воїŭ біне кувжнта а mеа моарте, пентру къ mъ ва скъпа де круда дутітале сілуіре, ші ва доведі сінгурулуї омŭ че пот съ юбеск къ Lучінда а mуріт кредінчіоасъ.»

Dоротеа, венінду'шї ѫн сімцірї аuzice ачесте ворбе але Lучіндеї; ші възънд пе дон Фернандо къ н'о лъса дін брацеле сале, ші къ німік ну респундеа ла піще ругъчюнї атът де аттінгътоаре, ѫшї фъкŭ сілъ се скулъ ші мерсе де се арункъ ѫн ценукі ѫнаінтеа атъцітоpулуї съŭ, ші върсънд дін фрумошії сьї окї доъ пжраіе де лакръme, ѫнчепŭ аї

ворві кȣ ȣп глас ѫптрерȣпт: «О стъпжнȣл тєȣ̆, каре т'аї пȣтіт о дать а та соціє, ші пе каре еȣ̆ третȣръпд кȣтєz а те пȣті де стъпжп, пȣ'ції ѫптоарче кътътȣріле дела тіпе, віпе воіеще а рекȣпоаще ла пічіоареле тале пе пепорочіта Доротєеа. Еȣ̆ сȣпт ачеа ȣтілітъ сътеапкъ, пе каре драгостеа та атът де тжпъръ одініоаръ авеа атъта тȣлцȣтіре а о ѫпълца пжпъ ла тіпе. Тръіат фєрічє ші лініщітъ ѫп каса пъріпцілѡ̆ теȣ̆; пітік пȣ ліпсіа доріпцілор теле; 'ції ат крезȣт жȣрътіптеле, стъпжпе, ші іатъ старєа ѫп каре т'а аддȣс крединца теа! Тє̆ ат іȣбіт; дін ачеа zі, пъръсітъ де фатіліа теа, деспрецȣітъ де лȣте, фъръ ажжȣтор, фъръ тжпгжіере, п'ат пе пітені ѫп лȣте де кът пе тіпе; п'ат алтъ пъдежде де кът ѫп тіла ачелȣіа че се рȣга о дать де а теа. Nȣ'ції аддȣк атінте жȣрътіптеле чӗ ле аї ȣі̆тат, пȣ ѫці ворбеск де подȣріле че ѫті̆ фъгъдȣіаї ші де каре еȣ̆ пȣ тъ ѫпдоіат, пептрȣ къ т'аї сокотіт певредпікъ де дъпселе. Nегрешіт тревȣе, фъръ сь о щіȣ̆, съ тъ фі арътат віповатъ ѫп окії лȣї доп Фердпапдо, пептрȣ къ еа пȣ с'а тетȣт а къларе ші а ȣіта ѫпдаторіріле сале челе таї сфінте: пȣ с'а тȣлцȣтіт пȣтаї а тъ пъръсі ѫптр'о деспъдежде вечіпікъ, чі а лъсат ѫптрȣ о-

карѣ ші тѫхпірѣ перії чеї албї аї пърінцілор теї. Аї фъкут че аї врут ку mine, ꙟнсъ те рог съ пу'ці віе ꙟп гѫпд къ тъ аффлу каре кут ва ачі ꙟп урмеле пѣчіпстеї теле; сігуръ дурерѣ т'а повъцуіт ꙟп ачесте локурї, ші деспъдеждѣ де а тъ ведѣ уітатъ де тіне. Sокотеще те віне стъпѫпул теў къ неасемъпата драгосте ку каре те адор поате фоарте віне ста ꙟп кумпъпъ ку фрумусецѣ ші повіліматѣ пентру каре т'аї пъръсіт. Nу поцї фі ал фрумоасеї Lучіндеї, пентру къ ещї ал меў; еа пу поате съ фіе а та, пентру къ есте а луї Карденіо. Sокотеще те віне: ꙟцї ва фі ку мулт маї віне а те фаче пе сіне съ ювещї пе ачеѣ че те адоаръ де кът съ сілещї а те юві ачеѣ че те урѫще. Ту 'мї аї пріпс фъръ весте певіповъціа, аї ꙟпвіпс віртутѣ меа, пащерѣ меа 'цї ера купоскутъ, ші щії фоарте віне ку че кондіції, пе че фъгъдуінце, пе че журъмінте т'ам пъръсіт ꙟптру воінціле тале. Le щії тоате ачестѣ, ші дака ещї крещін думнекум ещї ші повіл, пентру че те аппері атът де а'мї ха ꙟпапої чіпстѣ ші ферічірѣ пердутъ? De пу воіещї, пентру посіціа меа, а тъ пріімі де соціе, ят ъ че'л пуцін де роавъ, пумаї съ фіў лъпгъ тіне, ꙟп стъпѫпірѣ та, ла пічіоареле тале; тоате леў аш уіта ші ку ачест прец

ат фі рісиплътітъ, де те сокотещі къ ці ѫпітіні сънцеле ѹпінду'л ку ал теѹ, сокотещіте къ пуціпе фамілії де повілї сѹпт ѫп луме че п'аѹ ѫпчепут ші п'аѹ трекут пе ачест друм, ші апоі ѫп віртуте сть адевърата повілітате, ші де ці ва ліпсі ачеаста ѫмпротівіндуте а'мї да ѫнапої чінстеа пердутъ ѫнтру воінціле тале, аффлъ къ атунчї еѹ сѹпт маї повілъ де кът тіпе. Ѕокотеще те ла іскъліттура че'мї аї дат кіемъпд черуд де мартур, де тъ веї пъръсі, сінгура та конщіінцъ се ва скула асупръ'ці, ші пріп ціпете тъкуте ѫп міжлокул віноватєлор тале букурії, се ва фаче апъръ тоаре адевърулуї ші дрептурілор че рекламѹ, ші ці ва турбура тоатъ одіхна, ці ва ѫпвепіпа орї че мулцуміре, орї че кунцетаре.

Ворбеле ачестеа ші алтеле пепорочіта Доротееа ле зічеа ку атът дор, ші върса атъта лакръме, ѫп кът тоцї чеї де фацъ, ші ѫпсушї кълъреції дін світа луї Фернандо, сімціръ къ лі се ѫмпоаіе окії. Дон Фернандо о аскултá фъръ а респупде пічї о ворбъ, пѫпъ къпд іспръві де а ворбі, ші пѫпъ къпд гласул і се ѫпнекъ де атътеа суспіпе ші обіде; ар фі требуіт съ аївъ о іпімъ де бронз ка съ пу се умілеаскъ ші съ сімцъ мілъ ла довезіле упеї атът де профупде дурері. Лу-

чinда, шi еа о прiвia ѹтiлiтъ де а-й тъхнi-ре шi дѹрере, шi ынтiпѹнатъ де ал еi дѹх шi фрѹмѹсеце. Ар фi врѹт съ се аппропiе де дънса шi съ'й зiкъ къте ва ворбе спре мънгжiере; ынсъ дон Фернандо тот о цiнеа стрънс ын брацеле сале. Ачеста ѹтiлiт кѹ тотѹл, шi ѹiмiт, ацiнтънд окiй къть ва вре-ме ассѹпра Доротеей дескiсе ын сфжршiт бра-целе, шi дънд слобоzенiе Лѹчiндей: «Ай ынвiнс, zice ел, фрѹмоаса меа Доротее, ай ынвiнс! Кѹм ар авеа чiне-ва пѹтереа де а ста ынпро-тiвъ ла атътеа адевърѹрi реѹнiте?» Абia ынй венiсе ын сiмцiрй дiн лешiнѹл съѹ Лѹчiнда, шi кѹм се възѹ слободъ, ярьшй лешiнъ шi възѹ жос; ынсъ Карденiо ера аппроапе де еа, шi ѹiтънд орй че кѹвiiнцъ, хотърънд орй че рiск, се репезi съ о спрiжiне, шi прiiмiн-д'о ынбрацеле сале: «дака черѹл ындѹрат, zice ел, ыцi ярть съ аффлi одiхнъ, о фрѹмосъ, шi кредiнчioасъ дамъ, нiкърй нѹ о вей аффла май сiгѹръ, май нечiнiкъ де кът ын ачесте бра-це че те прiiмеск астъzй, шi каре те аѹ прiiмiт ын алте времй, атѹнчй кънд норокѹл ымй iерта де а те прiвi ка а меа.» La ворбеле ачестеа Лѹчiнда арѹнкъ окiй ассѹпра луй Карденiо; ыл рекѹноскѹ шi дѹпе глас шi дѹпе кiп акѹм; афаръ дiн сiне, кълкънд ын пiчioаре орй че кѹвiiнцъ, се арѹнкъ кѹ амъндоъ брацеле де

гжтка лвї ші лініпдв'шї образва де ал лвї: «Тв ещї, домнвл ші стъпжнвл меў! стрігъ еа, тв ещї соареле ші дъмнезеул інімїї меле, ѫпротіва тутулор ставілелор че се пун ѫн тре ної, ѫнпротіва тутулор атенінцърілор фъкуте віецїї меле че спънzуръ де а та.» Ачеаста фу о страніе прівеліще пентру доп Фернандо, ші пентру тоцї прівіторії, уніцї де о ѫнтъмпларе атът де пуоъ. Доротеа вътъ де сеатъ къ доп Фернандо скімба феце, ші въ фервіа де ресбунаре ассупра лвї ардепіо, ѫші крупта окії, пушка бузеле, ші фъръ съ щіе пусесе мъпа пе сабіе. De одатъ се репеzí дін пуоў ла пічіоареле лвї, ѫї ѫмбръцішъ џепукії, ѫї акконері де лакръме ші де сърутътурі, ші, џінндуле фоарте стрънс ѫнбръцішате, пу'л лъса съ се мішче: «Че те гжндещї съ фачї, ѫї zічеа еа, о еінгура меа скъпаре, ѫп ачеастъ ѫнтъмпіре пеащептатъ! Тв аї ла пічіоареле тале пе адевърата та соціе, ші ачеа че аї вреа съ фіе еа, есте ѫн брацеле бърбатулуї съў. Везї, ѫцї есте ку путінцъ съ десфачї ачеа че а фъкут черул? Те жур пе пумеле ачестуї Дъмпезеў, ка ачеастъ прівеліще че требуе съ те десатъцеаскъ съ пу'цї ацжце мжніа; дін протівъ астъzї требуе съ везї маї віне, съ те лініщещї, ші съ лашї ачещї доі аманцї а се букура ѫп паче де феріčіреа лор.

Асфел ↑ці вѣї аръта цеперосітатеа інімії ші тоатъ лутеа ва ведеа къ жудіката аре таї тулть путере асупръ'ці де кът патіміле.»

Îп време че Доротееа ворбіа асфел, Кардепіо, фъръ'а лъса' дін враце пе Лучінда, цінеа окії ціпгъ ла Ферпапдо, хотържт ка де ва фаче вре о тішкаре атенінцътоаре, съ се апере кът ва путеа атът ассупра луї кът ші ассупра тутулор че с'ар ↑пчерка съ'л аттаче, ші ↑псуші де 'л ар коста віаца. Îпсъ, ↑птр'ачееа време тоці урташії луї доп Ферпапдо се адупаръ пе лъпгъ ел ла о парте, ші де чеea лалтъ, преотул, бърбіерул че се аффларъ де фацъ ла тоатъ сцепа, дін преупъ ші ку Sапко Папца; тоці окоіръ пе доп Ферпапдо, ругъпду'л де а луа тілъ ла лакрътеле Доротееї; «Sокотеще домпуле, адъогъ преотул, къ ачеа ста че везі пу есте ↑птътпларе, чі о ↑пгріжіре деосебітъ а Проведінцеї че в'а упіт пе тоці ↑птру'п лок, упде пічі пріп гжпд п'ар фі тречут пітулуї дін дутпеавоастръ; прівеще ші жудікъ къ пу таї тоартеа поате съ деспарцъ пе Лучінда де Кардепіо ші кіар де 'ар деспърці чіпева ретезъпду'ї ку тъішул сабіеї, тоартеа лі с'ар пъреа фоарте дулче туріпд ↑ппреупъ. Îп асетепеа ↑птътпльрі де десиъдежде, ші фъръ леак, тот д'аупа есте вжрфул чел таї палт ал жудікъції а се ↑пвіпце

чіne-ва пе сіne, ші а аръта о іnімъ ґенероасъ. Фіє дар ку тоатъ іnіma лутіталє, ші ласъ ачешї доі соці а се букура де ферічіреа каре лє а ші дато чєрул. Афаръ де ачестеа, арункъ'ці окії ассупра фрумусеції Доротеї, везї а еї умілінцъ аттінгътоаре ші драгостеа неасеmъnатъ че аре пентру дуmпеата. Прелъnгъ ачестеа, адду'ці amінте къ дака ешї о датъ новіл ші крещін требуе съ'ці ъmплінеші кувжнтул ку каре те аї легат. Ну maї асфел поці съ ъmпачї пе Думнезеу ші съ ъnдестулезї оаmенії лумінаці карі щіу фоарте віnе а рекуноаще прівілеџеле ші дрептуріле фрумусеції кънд о ъnсоцеще ші віртутеа.» Пе лънгъ ачесте кувінте фіе-каре maї адъогъ пе ал съу, ъnкът дон Фернандо а се лініщі, се умілі ші се лъсъ а се ъnвінџе де путереа адевърулуї, се плекъ ъnдатъ жос ші ардікъ пе Доротеea ъn брацеле сале: «скоалъте, доаmна mеа; те порт ъn суффлетул meу, ші ну се кувіne а фі ла пічіоареле mеле. Кът те а ъnтъріт ъn іnіma mеа тоате грешалеле mеле, пріn каре а требуіт съ въz статорnічіа, кредінца ші mареа та драгосте! Поате чєрул аў аддус лукруріле асфел къ съ въz кът ешї вредnікъ де о соартъ maї mаре ші съ ъnвецї а прецуі дупе вредnічіе атътеа віртуцї реуnіте. Un сінгур лукру те рог, съ ну'mї ъmпуцї пічі

о датъ пъръсіреа ші хітареа ꙟп каре аї фост; пентрȣ ачееаші пȣтере че м'а трас кътре тіне, ачееаші м'а ші десліпіт. De еші да ꙟндоиалъ, ꙟпноарче'ці окії ші везї пе аї Lȣчіндеї, ші веі да дрептате тȣтȣлор грешалелор меле. Тръиаскъ ꙟп паче ші феріче ані ꙟнделȣнгаці дін преȣнъ кȣ Карденіо, дака 'ші а аффлат сінгȣрȣл обжект че дореа, ші еȣ ачееа че ера кȣ дрептȣл ал меȣ.» Sъвжршінд ачесте ворбе, стръпце дін пȣоȣ ꙟп брацеле сале пе Dоротеа, ꙟші ціпеще образȣл кȣ драгосте де ал еї. Lȣчінда ші Карденіо се ꙟпбръцішазъ асеменеа кȣ драгосте ші пліні де о череаскъ бȣкȣріе, ші тоції чеї де фацъ верса лакръме де бȣкȣріе. Пжнъ ші Sанко се порні пе лакръме; ꙟнсъ мъртȣрісі къ нȣ плъпџе де алата декът пентрȣ къ Dоротеа нȣ е дȣпе кȣм о кр зȣсе еа, ріџіна Микомікона, дела каре аштепта атътеа ш'атътеа.

Їп сфършіт Lȣчінта ші Карденіо ръпінї ꙟп бȣкȣріа лор, се арȣнкаръ ла џенȣкії лȣї дон Фернандо, ші'ї мȣлцȣміръ де фачереа де біне че ле а фъкȣт. Ел ꙟї ардікъ шії ꙟпбръцішъ кȣ чеа маї віе драгосте ші кȣртесіе. Пе хрмъ, рȣгъ пе Dоротеа аї спȣне кȣм с'а ꙟнтъмплат а веиі пе ачеле локȣрі атът де депъртате де пъмжнтȣл съȣ де нащере. Dоротеа ꙟї повесті кȣ атъта граціе ші хміліндъ

ꙟнкъ дон Фернандо ші къльрецїї че'л ꙟнсоціа рета еръ ꙟнкънтаці де повестіреа дрьгъстоасъ а еї, сфжшіна іnіта куї ва сь о аскулте. Ку съвжршіре, ꙟнчен ші дон Фернандо съ'шї повестеаскъ ꙟнтъмпльріле сале ꙟн четате, дупе че а аффлат ꙟн сжнул Lучіндеї хъртіа ꙟн каре еа деклара къ есте соціа луї Карденіо ші ну поате сь фіе а луї. «Врун с'о оттор, зісе ел, ші аш фі фъкут'о де ну т'ар фі опріт руделе еї. Аттунчї пъръсін каса уітіт ші ꙟнтържтат, ку гжнд д'а'тї ресбуна кут сь се дукъ вестеа. Адоа-зі аффлай къ Lучінда с'а фъкут невъзутъ дела пърінціі съї, фъръ сь щіе німенї унде с'а дус. Ꙟн сфжршіт, дупе кьте-ва лунї, аффлай къ еа с'а фост трас ꙟнтр'о тонастіре, ку хотържре а петрече а коло ꙟн тоатъ віаца, де ну ва путеа сь петреакъ ку Карденіо. Кут тъ ꙟнкредінцай деспре ачеаста, аллесей сь тъ ꙟнсоцеаскъ пе ачещї трей центілотї, ші тъ дусей ла тонастеріул унде се аффла еа рефуціть. Ачї пъндіи времеа кънд ꙟнтр'о зі ворбіторіул ера дескіс; Аттунчї лъсънд доі дін прієтенії меї а пъзі ла поартъ, інтрай ку чел алалт ꙟн касъ съ каут пе Lучінда. О аффларът ꙟн клострул ворбінд ку о кълугъріцъ, ші ръпін-

ло ꙟн сілъ, ші грабъ фъръ аї maї да времє а стріга ажжутор, о дусеръ пжнъ ла сатул чел д'ънтъю, унде путуръ а пє кънуї де челє тревуінчіоасє ка съ о аддучет ку поі. Тоатє сє фъкуръ ку ꙟплєспіре, пєнтру къ monacтє-рул ера сінгуратік ꙟнтр'о къmпіє, ші де партє де ор че локуінцъ. Lучінда кънд сє възу ꙟн стъпжніреа mea, лешінъ, ші де кум 'ші а веніт ꙟнсіmціріїдін ачел лешін, ну фъчеа алта де кът съ сусніне ші съ плънгъ, фъръ съ воіаскъ а скоатє нічї о ворбъ, ші асфел ꙟн тъчере ші ꙟн лакръmє ажунсеръm пжнъ ла віртуа ачеста, каре пєнтру mінє есте ка ші кънд аш фі ажунс ꙟн чер, унде сє сфжршеск ші сє уітъ тоатє нєнорочіріле пъmжнтулуї.»

КАП XXXVII

Ѹрмаре а Історіеі стрълꙋчітеі інфанте а Мікомікон8л8ї

Sанко аскꙋлта тоатє ворбєлє ачестеа кꙋ іні-ма фъкꙋтъ де пъмжн, кꙋ сꙋффлетꙋл пръпъ-діт де апъръжт, пентрꙋ къ ꙟшї ведеа періпд ка фꙋмꙋл тоатє нъдежділє дрегъторієї салє, ші мінꙋтꙋл че мінꙋната прінцесъ Мікомі-кона се скімбасе ꙟн Доротее, ші гъгънꙋл де хріаш Пантафіландо ꙟн дон Фернандо, ші тоатє ачестеа ꙟн времеа кънд стъпжнꙋл сꙋ дормїа ка ꙋн ферічіт нічї пъсъндꙋ'ї де челє че се петрек. Доротеа і се пъреа къ феріч-реа са е ꙋн віс, Карденіо ші Lꙋчінда креде асемене, дон Фернандо мꙋлцꙋміа лꙋї Дꙋм-незеꙋ де бінелє че'ї а трімїс ші 'ї а ꙋмꙋрат ін-іма де повара рєсвꙋнъріі ші а кꙋцетꙋлꙋї. Інтр'ꙋн кꙋвжнт тоцї кьцї се аффла ꙟн бірт се бꙋкꙋра де ачеастъ ферічіть десподаре че коприндеа ꙟн сіне атътеа ꙟнтъмпльрї ла каре нічї к'ар фі пꙋтꙋт чіне-ва нъдъждꙋі. Преотꙋл,

от ку дух, фъчеа съ вазъ тоці ка о тіпупе ачеастъ ѫпътмпларе, ші фечіча пе фіе-каре де букуріа са. Біръшіца ѫпсъ ші маї мулт се букура, къ і се ва плъті віпул, ші тоате пагубіле че і ле прічіпуісе доп Кішот.

Nумаї Sanко, лупе кум спусеръм, ера мѫхніт ші амъръжт. Асфел ку ун обраz де ун кот де лунг, інтръ ла стъпѫпу-съу, каре атунчї се дешептасе ѫп сфѫршіт ші ї zісе: «Domnia та, домнуле ал Фігурії-Трісте, поці дорті кът ѫці ва плъчеа, фъръ съ маї іеї остепеаль де а омморж пе уріаш, пічї де а да ѫпапої прінцесії рігатул съу; къчї тоате саў фъкут ші с'аў іспръвіт. — О креz, zъу, фоаре-те віпе респупсе доп Кішот, пентру къ ѫції фъкуїў ку уріашул о луптъ че п'ам маї авут пічї о датъ ѫп віаца меа, лупта чеа маї пеасемъпатъ ші чеа маї грозавъ, ші ку о сінгуръ репеzітуръ, крапк о датъ, де 'ям сбурат капул, ші сънцеле чішпеа атъта де мулт ѫп кът пѫраіе курцеа пе жос пар'къ ера апъ. — Маї віпе аї фі фъкут съ zічї паркъ ера він, zісе Sanко, пентру къ требуе съ аффлі, домнуле, де пу о щіі ънкъ, къ уріашул морт есте ун бурдуф спарт, къ сънцеле върсат есте вр'о треї zечї де віпте де він рошу че ера ѫп фоалеле луї, кът пентру капул тъ-іат, те сфътуіеск zъу, съ'ці іеї пъдеждеа дела

дъпсул, къ 'ла 'луат дракул дін презпъ ку алте лукрурі. Че'л ат тай кътат, уіте, ші п'ат путут да песте дъпсул. — Че спуї ту, певупуле! стрігъ доп Кішот, 'ці аї пердут тіпціле? Sкоальте, домпуле, ръспупсе Sапко, ші веї ведеа треаба че аї фъкут, ші къте таї авеат де платъ. О съ таї везі ъпкъ пе реціпа Мікотікопа скітбатъ ѫптр'о сітпль дать че се кіать Dоротееа, ші алте ѫпътътпльрі съ те тіпупезі, де ле веї да де къпътъй. — Nітік х'ааде астеа пу тъ фак пе тіпе съ тъ тіпупез, зісе доп Кішот; пептру къ дака цій тіпте, дін чеа алалт ръпд къпд ат тас ачі, пу 'ці ат спус еў къ тоате ачі се фак пріп враже? Nу е пічі о тіраре съ се фі ѫптътплат ші кут асетепеа. — Тоате ле аш фі крезут, ръспупсе Sапко, дака вжптуръіура теа ар фі фост де фелул ачеста, дар а фост зъў, ку тотул ші ку тотул ѫп фаптъ, атът х'аіевеа ѫп кът ш'акут п'ар къ тъ въз свуръпд ші къзъпд; уіте п'ар къ въз пе віртаптул аста ціінд де уп колц ал пътурії ші асвжрліпдутъ ѫпсус ку тоате путеріле ші лешіпъпд де ржс. Пе кът сupт еў аша де прост ші уп віет пъкътос дар тъ сокотеск, домпуле, къ а коло упде купоаще чіпе ва оатепії ші лукруріле, пу поате фі пічі о вражъ. Lасъ фътул теў, зісе доп Кішот, Dутпезеў ле потрівеще

ші ле ѫпдрептеазъ тоате; акꙋm лъ'mї съ шъ ѫпбрак, съ ес д'ачі ка съ въz ачесте аввентꙋрї ші ачесте трасформаціи́ десире каре ворбеції.

Ѕанко ѫї дете ѫпбръкъміптеа, ші ѫп кътъ време ѫї ажжꙋтъ съ се ѫmбраче, преотꙋл повесті лꙋї доп Фернандо ші товарꙋшілор лꙋї небꙋніїле лꙋї доп Кішот, прекꙋm ші тешешꙋціреа че ѫші ѫпкіпꙋісеръ еї ка съ'л скоацъ дін пꙋстіе ші съ'л десліпеаскъ де стъпка ꙋнде се кокоцасе, ка съ'ші іа канонꙋл пентрꙋ аспрімеле датеї сале. Преотꙋл mаї адъогъ къ порочітꙋл метаморфосꙋ ал пріпцесеї, пꙋї mаї ѫплеспеще а скоате ла къпътъю планꙋл лор, ші требꙋе а ісводі вре ꙋп алт міжлок ка съ поатъ дꙋче пе доп Кішот а касъ. Карденіо се фъгъдꙋї ел спре ѫmплініреа планꙋлꙋї, ѫп каре Лꙋчінда ва пꙋтеа съ іа локꙋл Доротеї. — Нꙋ, пꙋ стрігъ доп Фернандо, вас съ меаргъ треаба кꙋm с'а ѫпчепꙋт, Доротеа съ'ші ꙋрмеze рола, ші дака локꙋл ꙋнде шаде ачест бꙋп цептілоm пꙋ е де парте де ачі, аш фі фоарте мꙋлцꙋміт а слꙋжі ші еꙋ спре тъмъдꙋіреа лꙋї. — Нꙋ е mаї mꙋлт де доъ zіле, zісе преотꙋл. — Фіе ші mаї mꙋлт адъогъ доп Фернандо, къ о воїꙋ фаче кꙋ мꙋлцꙋміре, пꙋmаї съ тъмъдꙋім пе бієтꙋл омꙋ.

Ꙟн мінутꙋл ачеста, дон Кішот се аръть̆ ꙟнаінтеа лор армат дін кап пжнъ'н пічіоаре, кꙋ навъzа ла брац, ші ꙟн мънъ кꙋ ланчеа. Ачеастъ чꙋдатъ ꙟнфъцішаре пꙋсе ꙟн мірare пе дон Фернандо ші пе тоці кълъторії чеі нꙋоі Прівіа тоці ꙟнтрꙋ ꙋіміре ачел кіп д'о жꙋмътате де кот де лꙋнг, ꙋскъців ші галбен, ачеле арме почіте, ачеа ціпере а трꙋпꙋлꙋї ꙟнцпатъ ші мъндръ, ші ащепта ꙟнтъчере съ вазъ ч'о съ ле zікъ. Don Кішот, греꙋ ші кꙋ ꙋн глас рар, аціінтънд окії ассꙋпра Doротеі, ꙟнчепꙋ аї ворбі.

«Аффлаꙋ, фрꙋмоасъ ші нобілъ датъ, дела скꙋтіерꙋл меꙋ, че е де фацъ, къ ꙟнълцімеа та, те аї десвълцат, ші дін реціпъ ші маре датъ че обічнꙋіаї съ фіі, те аї префъкꙋт ꙟнтр'о сітплъ партікꙋларъ. Dака ачест метаморфос с'а фъкꙋт прін реносатꙋл ші вестітꙋл рігъ Negromант, темъндꙋсе къ еꙋ нꙋ воіꙋ фі ꙟн старе а'ці да ажжꙋторꙋл кꙋвіінчіос, аттꙋнчі юртъть съ'ці спꙋіꙋ кꙋрат къ дꙋмнеалꙋї нꙋ 'ші ащіꙋт нічі пе жꙋмътате папакіда гічіторіеі, ші къ фоарте пꙋцін а кꙋноскꙋт історііле кавалеріеі; пентрꙋ къ де ле ар фі чітіт кꙋ бъгаре де сеамъ, ші иар ле ар маі фі чітіт, дꙋпе кꙋт ле ат чітіт ші ле ат речітіт еꙋ, аттꙋнчі ар фі щіꙋт къ а ꙋчіде ꙋн біет ꙋріаш есте о вагателъ пентрꙋ ноі кавалерії, ші маї

вжртос пентрꙋ тіне, каре, славъ домнꙋлꙋї! щіꙋ де ѹнде съ'мї апꙋк траеба щі кꙋм с'о скоц ла капътꙋ. Алт фел де ѫнтрепріндерї маї греле, іар нꙋ ка ачеаста ам скос ла кале ноі кавалерії. Нꙋ воіꙋ съ мъ лаꙋд, къ в'аш спꙋне къ нꙋ сꙋнт къте ва чеасꙋрї де кънд ам фост фацъ ѫн фацъ кꙋ ачест проклет, щі... дар нꙋ маї zік німік, фанта'мї въ ва доведі. — Кꙋ доъ бърдꙋше іар нꙋ кꙋ ѹріашꙋл аї фост фацъ ѫн фацъ, ресърі кꙋ ворва віртаншꙋл, кърꙋіа дон Фернандо ѫї порꙋнчі нꙋмаї де кът съ такъ, щі съ нꙋ прекꙋрме кꙋвжнтареа кавалерꙋлꙋї. Ачеста іар ѫнчеп ꙋ: ѫцї спꙋіꙋ даръ, ѫналтъ дамъ десмощенітъ, къ дака татъл ѫнълцімії тале пентрꙋ ачест кꙋвжнт а фъкꙋт ачест метаморфосꙋ, ѫнълцімеа та съ фачї біне съ нꙋї даї нічї о аскꙋлтаре, пентрꙋ къ пе пъмжнт нꙋ есте нічї о прімеждіе прін каре савіа ачеаста съ нꙋ'щї дескіzъ ѹн дрꙋм ачеастъ савіе, каре, пꙋіндꙋ'цї ла пічіоаре капꙋл връжмашꙋлꙋї ѫнълцімії тале, ѫнтр'ачеаші време ѫцї ва пꙋне щі корона пе кап:

Don Кішот zіce ачесте пꙋціне ворбе, щі бꙋне, щі такꙋ нꙋмаї zіce німік ащентънд респꙋнсꙋл прінцесеї. Dоротеа че щіа хотържреа че фъкꙋсе дон Фернандо, ѫї респꙋнсе кꙋ маре ѫнлеснірe щі нꙋ кꙋ маї пꙋцінъ грeꙋтатe.

«Орї чіпе ва фі ачела, о вітеазул кавалер ал Трісті-Фігурї, каре 'цї а спус къ еў 'мї ам скімбат фіінца, пу'цї а спус адевърул; пентру къ еў ачеа че ам фост ієрї, ачеа сунт шї астъzї. Есте адевърат къ оаре-каре скімбаре с'а фъкут ѫп міне дін прічіна унор ѫнтъмплърї порочіте че 'мї аў адус ферічіреа ла каре пу кугеzам а хорі. Ку тоате ачестеа еў н'ам ѫнчетат д'а фі ачеа че ерам маї наінте, нічї д'а пумаї авеа куџетул че ам авут тот д'ауна д'а алерга черъпд ажжутор ла вітежіа пеѫнвінсулуї думітале брац. Аша дар, домпул меў, фъ віне шї скімбъ'цї пъререа че 'цї аї фъкут деспре татъл меў че м'а пъксут, шї сокотеще'л д'акум ѫнаінте де ун бърбат ѫнцелепт шї ку шііпцъ, пентру къ ел а аффлат прін шііпца са ун міжлок атът де лесне шї атът де сігур а'мї рестаторпічі дрептуріле меле, шї а'мї фі реаzъм шї ажжутор ла атътеа непорочірї: кучї, креz ѫп адевър, домпул меў, къ де пу те ѫнтълпіам, пічї о датъ н'аш маї фі добжпдіт ферічіреа ѫп каре мъ аффлу; ам мартурі тоатъ адупареа ла ачеаста, шї пу пе маї ремъпе де кът а порпі мъїпе, іар ѫпкът пентру ферічіта ісбжндъ а ѫнтрепріндерії, о лас ѫп воіеа луї Думпезеў шї ѫп вітежіаповілеї думітале інімї.

XLVIII.

Lа ворбеле ачестеа, доп Кішот ꙟпторкъп-дусе кътре скутіерул съў, ꙟі zісе фок де mжпіе: Възут'аі акуm Sъпкуцъ? пу'ці аm спус еў къ ту ещі чел maї перод чел maї топт дін тоатъ Spania? Sпупе'mї тікълосуле поткъ де оіпар, пу'mї аі спус ту къ ꙟпъл-цітеа са пріпчеса с'а префъкут ꙟптр'о сіmплъ даmічелъ а пуmе Doротееа, ші къ капул уріашулуї че сѫпт фоарте ꙟп кредінцат къ ꙟл тъ-іеў 'ла луат дракул, ші къ еў аm жъртфіт ꙟп лупта mеа бурдуше, ші аm фъкут а се върса віп ꙟп лок де сънџе, ші алте стравагапце пероаде каре m'аў пус ꙟп чеа maї mаре аmmесте-кътуръ ꙟп каре пу m'аm аффлат нічї о датъ ꙟп віаца mеа? Пе віул Dуmпезеў!... (ші се уїта ла чер скжршінд дінції) пу щіў че mъ ціпе де пу'цї фак упа съ ції mіпте кът еї тръі, ші съ ꙟпвеце mіпте ку mіпе тоцї скутіе-рії mіпчіпоші, къцї вор maї фі ꙟп служба кавалерілор ръгъчіторї. Nу те mжпіа, доm-пуле, ку воіеа доmпеї-тале, респупсе Sап-ко ку уmіліпцъ, поате къ mъ воіў фі аmъ-ціт деспре трапсфігураціа доmпеї пріпцесеї Мікоmікопа; ꙟпсъ кът пептру капул уріашу-луї, ші пептру спартул бурдушелор, пептру ачеаста, zъў пу mъ аmъџеск, пептру къ пеіле де вівол ъпкъ сѫпт ла къпътжіул па-тулуї доmпіеї тале, ші віпул ъпкъ гжлгжє пе

жос; дар че съ таї ворбеск? тоате се вор да не фацъ кънд се вор коаче оъле, адікъ воиꙋ съ zік кънд домнꙋл вірташꙋл те ва аппꙋка съ'ї пълтещї пагꙋба. Dар пентрꙋ търіріа са доамна Reџіна, ꙋїте, тъ бꙋкꙋр дін тот сꙋф-флетꙋл къ а ръмас тот ачеа каре а фост. — Аша, аша, кꙋртъ ворба доп Фернандо, съ лъсът ворба вірташꙋлꙋї, къ п'о съ шъдет ачі; доамна прінџеса ва съ порнеаскъ тъїне, ші съ ведет че порꙋнчеще ꙟпълџітеа са. Noаптеа ачеаста с'о петречет кꙋ тꙋлџꙋтіре, ші тъїне вот ꙟнсоџі ші ноï пе домнꙋл Кавалер, пентрꙋ къ врет съ фіт ші ноï мартꙋрї аї неаꙋzітелор ісбънzї че ва съвжрші вітежіа са ꙟп ачеасть маре ꙟнтрепріндере, кꙋ каре дꙋтнеалꙋї а віпе воїт а се ꙟпоъргіпа. — Din протівъ, еꙋ тревꙋе а въ ꙟнсоџі ші а въ слꙋжі, ръспꙋнсе доп Кішот, ші сꙋнт фоарте сітџітор ла грацїа че ті с'а фъкꙋт ші фоарте рекꙋноскъттор ла бꙋна опініе че авеџї деспре міне. Мъ воиꙋ сілі а нꙋ въ десмінџі, шї ꙟнсꙋшї де м'ар коста ші віаца, ші алт че ва таї мꙋлт. Асфел ꙟнчепꙋ о лꙋптъ де комплімепте ꙟнтре доп Кішот ші доп Фернандо; каре де каре се ꙟнтречеа съ нꙋ ретъе маї жос, пъпъ кънд фꙋръ прекꙋрмаџї кꙋ сосіреа ꙋнꙋї къльтор, каре інтръ де одатъ ꙟп кꙋр-теа віртꙋлꙋї ші акърꙋїа ведере фъкꙋ пе тоџї

съ такъ. Dȣпѣ ꙟбръкъмінтеа лȣі сетъпа ȣп крещін че акȣт сосеще дін ровіа Маȣрі-лор. Пȣрта ȣп zебȣн де постав албастрȣ, фъръ гȣлер, ші кȣ тъпічіле скȣрте, іцаріі ꙟі ера де ачеашї фацъ ші скȣфа асемене; авеа кълцȣні лȣнџі пжнъ ла џенȣке, ші ꙟн пічіоа-ре пȣрта ніще темші галбені; ші де гът песте пепт авеа атърнатъ о сабіе маȣреаскъ. Dȣпе дънсȣл ꙟнтратъ інтръ ші ȣн асін, пе каре ста о фемее ꙟмбръкатъ маȣреще, кȣ фа-ца акоперітъ ші ꙟн кап кȣ о легътȣръ фоар-те неагръ. О роке лȣнгъ арабъ о аккопереа дін ȣмері пжнъ ла пічіоаре. Омȣл ера д'о таліе дреаптъ ші палтъ; вжрста ꙟі сетъпа къ трече чева песте патрȣ-zечї де ані; ла фацъ ера оакеш, мȣстаца лȣнгъ, ші барба неагръ. Пе скȣрт, дȣпе кіпȣл ші тіпкъріле лȣї, де ар фі авȣт о ꙟнбръкъмінте маї бȣнъ, 'лар фі лȣат чіне-ва де ȣн от де калітате. Кȣм інтръ, черȣ о катеръ деосебітъ пе сеама са, ші се пърȣ фоарте стрімторат кънд ꙟі спȣсе-ръ къ н'а маї ремас нічї ȣна ꙟн бірт. Кȣ тоате ачестеа се дȣсе ла ачеа датъ, каре дȣпе а еї ꙟнбръкъмінте сетъпа Маȣръ, ші лъсън-дȣо ꙟн браце о дете жос дȣпе асін. Інdатъ Lȣчінда, Dоротеа, віртъшіца, фіе-са ші Марі-торна, алергаръ съ вазъ пе ачеа стръінъ, а къ-ріа ꙟнбръкъмінте ле ера ші маї стръінъ. Іар

Dоротеа че ера фоарте ꙟдаторітоаре, възънд де сеамъ къ ші еа ера асеменеа де стрімтораръ ші тъхніть ка ші товарошул съу къчі пу гъсіръ о камеръ деосебі, ка чеа д'ънтъю, о ꙟнкредінцъ къ суп гата атъндоъ дін пріупъ ку Lучінда аї фі де ажжутор, ші се сокотеск порочіте а о пофті ꙟн стрімтората лор кътъруцъ. Маура, фъръ а'ші скоате вълул, пу респунсе нітік, декът се скулъ путаї дупе скаупул унде о пусесе съ шазъ, ші ꙟнкручішъндуші атъндоъ браціле пе пепт, ꙟші плекъ капул ші 'шї ꙟнковые трупул, ꙟнсемн де мулцуміре. Dупе тъчереа еї прічепуръ къ негрешіт ера Мауръ, ші къ пу щіа лімба крещінілор. Іп моментул ачела вені ші робул, каре пжнъ атунчї фусесе оккупат ку алте требі але лескъркъріі. Възънд къ тоате фетеіле ꙟї околісеръ товаръша, ші къ еа пу ръспундеа нітік ла къте ꙟї зічеа, доамнеле меле, ле зісе, фетішоара ачеаста преа пуцін ꙟнцелеце лімба поастръ, ші пентру ачеаста пу ва респунс нітік ла къте аці ꙟнтребато. — N'о ꙟнтребъм нітік, респунсе Lучінда, декът съ біне-воіаскъ а пріімі съ фіе ꙟн товъръшіа поастръ ла поапте, ші съ се ꙟмпъртъшаскъ де камера ꙟн каре не аффлъм ші поі. Ва фі пріімітъ ші одіхнітъ пе кът не іартъ локул, ші ку ꙟнгрі-

жірілє тоатє шї бупа кѫвіінцъ чє сє кувінє стръінілор, таї вжртос ѫпєї фєтєї. — Ѕѫнт фоарте рєкѫпоскътор шї пєнтрѫ дъпса шї пєнтрѫ тінє, доамна тєа, ръспѫпсє робѫл, шї щіѫ стіта ѫп прєцѫл съѫ ѫпдаторірєа чє пє фачє'цї.—Ѕпѫпє'мї,домнѫлє,адъогъ Dоротєєа дѫмпєаєї, крєщінъ є саѫ мѫсѫлтапъ? дѫпє порт шї дѫпє трѫп, є мѫсѫлмапъ, ръспѫпсє робѫл, дар ѫп сѫффлєтѫл съѫ єстє кѫ тотѫл крєщінъ, пєнтрѫ къ арє марє доріпцъ дє а сє фачє. — Ва съ zікъ къ пѫ є ъпкъ ботєzатъ, адъогъ Lѫчінда. — Nѫ ъпкъ, пєнтрѫ къ дєла порпірєа поастръ діп Алџєр, патріа са, пжпъ ачі п'ам аффлат ъпкъ оказіє, шї маї вжртос къ є трєбѫінца а сє катєхіса маї паіптє шї а ѫпвъца цєрмопііле чєрѫтє дє сфъпта шї маїка поастръ Бісєрікъ.

Ворбєлє ачєстєа фъкѫръ пє тоцї чєї дє фацъ а дорі съ аффлє чінє съ фіє ачєастъ Маѫръ шї омѫл чє єра кѫ дъпса, ѫпсъ пімєпї пѫ кѫтєzъ съ'л ѫптрєбє дє о камдатъ, въzъпд къ є трєбѫінцъ маї ъптъїѫ алє фачє одіхпа чє лє єра трєбѫінчіоасъ. Dоротєєа лѫъ пє стръіпа дє мъпъ, шї пѫіпдѫо съ шаzъ лъпгъ дъпса, о рѫгъ съ'шї скоацъ вълѫл. Ачєаста сє ѫітъ ла товаръшѫл съѫ дє дрѫм, пар'къ 'лар фі ѫптрєбат съ'ї спѫє чє ѫї zічє, шї чє трєбѫє ка съ факъ. Ел ѫї ръспѫпсє

аръбеще кътє-ва ворбє, ші еа ꙟшї скоасє вълуа, карє фъкꙋ́ съ і се вазъ ꙋн кіп ръпітор, че Доротеа ꙟл аффлъ́ маї фрꙋмос декът ал Лꙋчіндеї, ші Лꙋчінда маї фрꙋмос декът ал Доротеї, іар тоції чеї де фацъ, къ дака ар путеа вре о фетеє съ семене атът ꙋніа кът ші алтіа, нꙋ путеа фі алта декът ачеастъ Маꙋръ; се аффларъ ꙟнсъ ꙋніі карі о гъсіръ пе еа ші маї фрꙋмоасъ. Ші пентрꙋ къ фрꙋмꙋсецеа тот д'аꙋна арє привілеџюл де а траџе ассꙋпръ'шї дꙋхꙋріле ші сімпатііле, тоції се адꙋнаръ ꙟнпрецюрꙋл жꙋнеї арабе сіліндꙋсе аї слꙋжі ші а о кꙋртені. Дон Фернандо ꙟнтребъ́ пе ров кꙋм о кіамъ, ші ел респꙋнсе Лела Зораіда. Еа аꙋзінд нꙋмеле съꙋ, прічепꙋ чеєа че ꙟнтребасе крещінꙋл, ші ꙟндатъ стрігъ́ плінъ ші де неказ ші де граціе: нꙋ, нꙋ Зораіда, Маріа, Маріа. Мішкареа ачеаста, гласꙋл еї плін де патімъ, ꙋміліръ інімілє тꙋтꙋлор прівіторілор. Лꙋчінда ꙟнвръцішъ́ пе амабіла стръінъ, зікъндꙋ'ї: аша, аша, Маріа біне зічї. Іар Маꙋра ръпъть ші еа: Маріа, Зораіда макапџе, адікъ нічї декꙋм Зораіда.

Кꙋ тоатє ачестеа се аппропіа поаптеа, ші дꙋпе порꙋнчіле товарошілор лꙋї дон Фернандо, вірташꙋл ꙟші пꙋсесъ тоатє сілінціле а гъті о чінъ пе кът а пꙋтꙋт маї бꙋнъ. Вені-

се времеа пі тоці се ашъзаръ ꙟп прецюрȣл ȣпеі месе лȣпці ші ъпгȣсте сігȣръ че се аффла ꙟпачел вірт. Dетъръ локȣл чел д'ъптъю, ꙟп капȣл месеі, лȣі Dоп Кішот, каре ꙟпзадар се ꙟпчеркъ а пȣ пріімі ачеастъ чіпсте, ші ꙟп сфжршіт се ꙟплȣплекъ, дар черȣ ка лъпгъ дъпсȣл съ пȣе пе ꙟпълціmеа са пріпцеса Мікомікопа, кѫ ȣпȣл че дȣмпеалȣі ꙟі ера кавалерȣл скȣтітор; пе ȣрмъ се ашъзаръ Lȣчінда ші Zораіда, ші ꙟп фаца лор Dоп Фердпандо, Карденіо; іар маі ла вале робȣл ші чеілалці џентілометі, пе ȣрмъ, дȣпе дате, пъріптеле ші жȣпжп Nікȣлае. Чіпаръ кȣ мȣлтъ пофтъ ші бȣкȣріе, ші веселіа ле кресеȣ ші маі мȣлт кънд възȣръ къ Dоп Кішот, ꙟпчетъпд де а мъпка, ші претвлъпдȣ'ші окіі ассȣпра месепілор пліпі де мȣлцȣміре, се гъті съ ворбеаскъ чева пріп каре се ведеа къ а съ'ші леа ꙟп меапа кавалеріеі ші къ адевърат ші ꙟпчепȣ ȣріпъторȣл ші мареле кȣвжпт:

«Ꙟптрȣ адевър, домпіі меі, пȣ въ міраці ші домпіа воастръ ка ші міпе де мінȣпата ъптъмпларе каре адȣпъ ꙟптр'ачест лок ніще персоапе аша де ꙟпсемпътоаре, аша де раре, аша де кȣ дрептате стрълȣчіте, дȣпе кȣм сѫптем поі? Фъръ а лȣа кȣ де амърȣптȣл мерітȣл фіе-кърȣіа дін дȣмпеавоастръ кȣі ар пȣ-

теа съ'ї треакъ пріп гжпд, възъпду-пе, къ ачеа-
стъ дамъ де лъпгъ міпе есте ѫпсушї ачеа
маре реціпъ че о кунощем тоцї, ші къ еу сѫпт
ѫпсушї ачел кавалер а Трістеї-Фігурї, ал кърuіа
пуме, гура Renуміреї ѫл ѫмпрьщіе ассупра
пъмжптулуї? ші куї оаре сѫптем даторї, дом-
пії меї, ѫптрупіреа ла уп лок атътор мінупї
ка ачестеа? Куї де кът кавалеріеї ръзьчітоа-
ре? ачещії побіле професії пе каре остепелі-
ле ші періколеле сале о ѫпалцъ маї пре сус
де челе лалте?

Nу къ доаръ сѫпт уп варвар, ші къ пу ре-
спект літереле; дін протівъ ші пе еле ле стім ші
ле юбеск, ѫпсъ съ'ші ѭ чіпе-ва сеама съ пу
каре кумва съ ле сокотеаскъ маї пресус де
кът армеле саў пічї ѫпкаї д'опотрівъ ку
дъпселе. Есте, адевърат къ омул ѫпвъцат,
повъцуеще, лумінеазъ пе семепії съї, ѫпдулче-
ще обічеюріле, ѫпалцъ суфлетеле, ші пе ѫп-
ваць дрептатеа, фрумоасъ ші ѫпалтъ щіінцъ!
ѫпсъ осташул фаче а се пъзі дрептатеа; обже-
тул луї есте де а пе фаче съ сімцім чел
д'ънтъю ші чел маї дулче дін тоате бупуріле,
каре есте пачеа, юбіта паче, ші атът де пečесаріе
ла феріčіре, ѫп кът челе д'ънтъю бупе вестірї
че пріімі лумеа фуръ ачелеа че ле аддусеръ

ъnцерії ↑n ачеа поапте че се фъку zіоа поастръ чеа таї бунъ кънд кънта еї ↑n тіжлокул а- ерулуї: «Мъріре ↑нтру чеї де сус луї Dум- nезеу ші пре пътжнт ПАЧЕ, ↑нтре оатеnії бунъ воіре!» ші ↑n кът чел таї бун ші чел таї таре діn тоцї ↑nвъцъторіїї таї бунъ тжнтуіре nу ↑nвъцъ пе нвіції съї учепічї де кът а zіче кънд вор інтра ундe-ва: «пачe фіe ↑n ачеастъ касъ» ші де атътеа орї ле таї zіса: «пачеа теа о дау воъ, пачеа теа о лас воъ, пачe воъ, пачe воъ!» Аша дар ачеастъ пачe, фачере де біне nепрецуітъ, дар дутnезе- еск, ісвор ал феріЧіріі, ачеаста пачe есте ціnта ші скопул осташулуї каре лукреазъ, се остеnеще nутаї ка съ о дea. Аша дар о- сташул ↑тnліnеще служба чеа таї фолосітоаре ші чеа таї требуінчіоасъ лутії.»

Тоцї аскулта пе дон Кішот ку бъгаре де сеатъ ші тулцутіре; ші възъндуʼл къ ↑шї дедусе кувіnтеле ку атъта тетод ші ку ніще тертеnї аша де бунї, ↑nчеnуръ а креде къ nу е нічї де кут nебун, таї вжртос чеї карі ера nобілї ші хотържцї nентру каріера артелор, ↑ї дедеръ тоатъ дреnтатеа ші ↑л сокотіръ де фоарте ↑nцелеnт, ші nу ле требуіа тулт д'ал креде асфел; деcтул съ аібь чіnе-ва ↑n каn ідеіле ші футуріле де nовілітате, къ nу е де парте де дон Кішот, кат n'ачі есте ші

се ловеще ші ла дух ші ла ворбъ ку дъпсул.

«Sъ черчетъм акум ші остепеліле отулуї іпвъцат, съ ведем де съ потрівеск ку але осташулуї. Nу тъгъдуеск къ ел маї тот д'а-уна пепорочіт, къте одатъ пріґопіт, сімте ліпса челор требуінчіоасе, чеаркъ окаръ діп партеа пеіпвъцацілор, ші батжокуріле пісмеї; съ пу гъпдеаскъ къ еу пу'ї купоск пепорочіреа де а се ведеа сіліт ші імпупс де певоіе а мерце ші а се търъ іпаіптеа труфашеї ші обраzнічеї богъції, аї простітуа талептул, ші аї жъртфі вредпічіа отулуї; іпсъ орі кът ва фі, дар ел поате дормі, лукра, філософі слобод іп съракa са кътъруцъ, ші деспрецуеще труфіа богацілор тъпкъпд сіпгур кумпъ-тата са хрáпъ.

«Nу тъгъдуеск іаръ къ с'аў вьzут іп луме пріп піще імпъмпльрї фоарте раре съ ісбутеаскъ ші оамепії іпвъцаці, ші пріп остепелї фоарте греле пе уп друм фоарте аспру ші лупг съ ажупгъ ла локул че меріта. Ачі порокул іл фаче а се букура де богъції, де іплеспірї але віецеї, де кредіт ші де путере, ші ел ажупце а се ведеа маї ата де феріціт, іптокмаї ка ші перозії ші пеіпвъцаціі.

КАП XXXVIII

Ѹрмаре а кꙋвжнтꙋлꙋї лꙋї Дон Кішот

Don Кішот маї ресꙋффлъ̆ пішеа, ші ꙟші ꙋрмъ̆ ꙗръші кꙋвжнтꙋл; «ꙟсъ осташꙋл сꙋфферъ маї мꙋлт де кът ꙟнвъцатꙋл; дꙋпе че есте ші маї сърак, ші маї непорочіт, апої, пеаоа ꙟї е патꙋл ꙟн времеа іерпії, ші ꙟн времеа верії н'аре ꙋнде съ'шї плече капꙋл. Мꙋрінд де остенеалъ, ші де фоаме; роб ал фіе кърꙋіа чеас че сꙋнъ, требꙋе съ фіе гата ꙟн орї че мінꙋт. Алеаргъ дін періколе ꙟн періколе; ранъ песте ранъ пріімеще, ші орї че ва фаче соарта лꙋї нꙋ е маї бꙋнъ. Nꙋ воюі съ ворбеск де моарте че ꙟл аммениnцъ фъръ ꙟнчетаре, къчї прea пꙋцін ꙟші бате чіне-ва капꙋл съ сокотеаскъ пꙋтърꙋл челор сечераці де дънсa, Воюі съ ворбеск де ачеіа каре ка пріn тр'о мінꙋне скапъ, карі ешіці ієрї дінтр'о бътаіе, порнеск астъзї ꙟнтр'ꙋн лок бꙋрꙋшіт, къnтꙋ-

міт де тіне, ꙟл щіѹ курат, ші се опреск ачі ꙟщептъпд тінутул кънд съ ісбукнеаскъ ші съ своаре ку еї; воюѹ съ ворбеск де ачеіа карі ꙟнтр'о коравіе се аппропіе де коравіа връжташъ, сър ꙟнтр'ънса ку пістолул ꙟнтр'о мънъ ші ку савіа ꙟнтр'алта, ку алъпкул ꙟнпреажіна лор, ку міі де гурі фулџерътоаре ꙟнаінтеа лор, ші пъвъліпд пе о скъндуръ пліпъ де съпџеле товарошілор лор. Дупе ачестеа каре ва фі респлата лор? Uітареа, сігуръ уітареа. Отул ꙟпвъцат аре доъ міі де връжташі; осташул віпгътор аре треі zечі де міі. Statул пу поате съ'і плътеаскъ, еа о щіе, ші ку тоате ачестеа тот служащеі тот своаръ асетепеа де репеде ꙟнаінтеа ачестор фокурі грозаве ачестор машіпі пуртътоаре де моарте, че ле варсъ Іадул діп сжпул съѹ ка съ факъ а стіпџе луне фаца пъмжптулуі пе чеі вітежі сунт ісбіріле челе де депарге але кодачулуі ші тішълулуі, ка съ стіпгъ вітежіа, — де се поате стіпџе вітежеа вре о датъ. — Ах! грозавъ ші блестемат ъ пъскочіре есте ачеаста! къчі пумаї еа тъ фаче а купоаще ші еѹ че есте фріка; сокотіці акум, къ ку ачеастъ ісводіре поате съ казъ жос тіпупата ші пепрецуіта кавалеріе ръгъчітоаре! къчі е дестул пуціпъ пулбере де ачеаста інфернала, ші съ омтоаръ де мъпа челуі маі тікълос вітеазул а въруіа савіа

ар фі пус пе фугъ атътеа ш'атътеа скадроане. Îнсъ фіе орі кут ва фі, ѫмплінеаскъ-се орі кут се ва ѫнтъмпла урсіта меа, къчі еу ам хотържт а фі, а ретъпеа, ші а турі кавалер рътъчітор, къчі слава'мі ва фі ші маі маре пентру къ ам ѫнаінте ші деспрецуеск асеменеа прімеждії че аy фост некуноскуте кавалерілор веакурілор трекуте. »

Don Кіхот тъку ші тъпкъ. Тутулор кърі ѫл аузісеръ дін інімъ ле пъреа ръу де че ун ом че се-тъпа къ аре атъта дух ші ворбіа аша де біне, съ'ші пеарzъ тот де одатъ жудіката ѫндатъ че віне ворба де кавалеріе. Преотул аплаудънд ла кувжнтул че фъкусе кавалерул ѫі zісе, къ ку тоате къ се сокотеще ѫн рънду́л къртурарілор, ѫнсъ есте ші ел ку тотул де пъререа луі. Se сфжрші чіна, ші ѫн време че віртъшіца ші Маріторна гътіа катера еронауі унде съ поатъ петрече поаптеа фетеіле ѫнпреунъ, дон Фернандо ругъ пе робка съ біне-воіаскъ але повесті ѫнтъмплъріле сале. Ачеста фу гата але мулцумі куріосітатеа, ші аскултънду'л тоці ѫн тъчере, ел ѫші ѫнчепу асфел історіа.

КАП XXXIX

Історіа робулуі

Еў сунт пъскут ꙟп мунцїї Леонулуї, фаміліа меа, авеа о старе де міжлок каре тречеа де фоарте ꙟпсемпътоаре ꙟнтр'о царъ аша де сърака. Татъ-меў довжндісе пуме къ есте фоарте авут, ші ку адевърат ар фі фост, дака ар фі авут гріжъ съ пъстрезе ремасул пърінтеск, некът се сіліа съ'л рісіпеаскъ. Ꙟп времеа жунецелор сале фусе, осташ ші де ачї се ꙟнвъцасе а'шї ржсіпі аверea; пентру къ старea мілітаръ есте о шкоалъ ꙟп каре богатул се фаче ларнік ші ларнікул ржсіпітор; есте о раритате маї неаузітъ съ ваzъ чінева ун солдат сгжрчіт. Татъ-меў тречеа хотареле ларнічіеї, ші ажунцеа ла ржсіпіре каре есте фоарте пъгубітоаре пентру ун ом ꙟнсурат ші ку копії че аў съ'ї мощенеаскъ нумеле ші фіінца. Татъ-меў авеа треї копії, фечіорї, ші къте треї ажжунсесеръ ꙟп вжрстъ съ апнуче

ѹп дрѹтѹ. Възъпд, дѹпе кѹm о zічеа сіпгѹр, къ пѹ поате а̕шї стъпжпі патіmа келтѹіелії, врѹ а тьіа прічіпа каре ꙟл фъчеа съ фіе гата спре ачеаста; врѹ съ се лапеде де аверea са, ка съ пѹ поатъ а mаї авеа тіжлоаче а̕mї тѹлцѹmі обічеюріле дърпічіеї че коптрактасе. Аша, ꙟптр̕о zі пе кіеmъ пе тѹс треї, ші ꙟпкізъпдѹ-пе ꙟп катера са, пе фъкѹ, пе кът ꙟmї адѹк аmтіпте, ачеастъ кѹвжпmаре: «О скѹmпії mеї копії, ка съ ꙟпцелецеці къ еѹ въ воіеск біпеле, есте дестѹл а спѹпе шї а щі къ воі сѹптеці копіі mеї; де алтъ парте юар, ка съ кредеці къ въ воіеск ръѹл, е дестѹл а ведеа къ пѹ щіѹ ціпеа тъпа стръпсъ спре пъстрареа тоштепірії воастре. Аша, ка съ фіці ꙟпкредіпцаці де акѹm ꙟпаіпте къ еѹ въ юбеск ка ѹп татъ, шї къ пѹ почѹ дорі дъръпъпареа воастръ, воїѹ съ фак пептрѹ воі ѹп лѹкрѹ, ла каре де mѹлтъ вреmе тъ гжпдеск, шї ̕л аm прегътіт фоарте mаторьще. Къте-треї аці веніт ꙟп вжрстъ съ лѹаці ѹп дрѹm ꙟп лѹmеа ачеаста, саѹ съ въ алеџеці о професіе каре съ въ адѹкъ, къпд веці фі бърбаці, чіпсте шї фолос. Чеа че m̕аm сокотіт есте, съ фак дін аверea mеа патрѹ пърці; воѹ съ вѣ даѹ къте ѹпа де о потрівъ, шї пе сеаmа mеа съ опреск алта спре а тръі ръmъшіца zілелор mеле че Dѹmпеzеѹ ꙟmі ва дърѹі

Атъта пътаї ат врѣа, ка фіѣ-каре, дъпѣ чѣ ꙟпї ва лъа партѣа чѣ і сѣ ва кꙋвѣпі; съ ꙟпвръціпезѣ ꙋпа дїп карієрелѣ чѣ ат а въ спꙋпѣ. Ꙟп Spania поастръ естѣ ꙋп векїꙋ проверб каре, дъпѣ пърерѣа тѣа, есте ꙟпцелепт ші адевърат ка тоцї провервїї, пентрꙋ къ сꙋпт пїще скꙋрте максїпе трасе дїп есперїїпцъ. Ачѣста чѣ воїꙋ съ въ спꙋїꙋ, zічѣ: «Бісерікъ, саꙋ Маре саꙋ Кꙋрте.» каре таї лъмꙋріт, ꙟпсѣтпеазъ: чіпе ва съ ісбꙋтѣаскъ ші съ се ꙟпбогъцѣаскъ, тревꙋе съ се факъ саꙋ кълꙋгър, саꙋ пегꙋцътор, саꙋ съ се лїпѣаскъ пе лъпгъ стъпжпіторї ла палат. Аш хорї даръ, ші ачѣаста есте воїпца тѣа, ка ꙋпꙋл дїп воï съ се факъ кълꙋгър, алтꙋл пегꙋцътор ші алтꙋл съ слꙋжаскъ рїгї ꙟп арте, пентрꙋ къ ла кꙋрте есте фоарте а певоїе де аї слꙋжї; ші дака ресбоїꙋл пꙋ аддꙋче атътѣа богъцїї, дар спре респлатъ, дъ Отꙋлꙋї чїпсте ші славъ, де астъzї ꙟп опт zіле въ воїꙋ да пърцїле воастре ꙟп банї, фъкъпдꙋ-въ чѣа таї дреаптъ ꙟпърцѣалъ. Акꙋт спꙋпецї'мї дака сꙋптецї тꙋлцꙋмїцї де пърерѣа ші де сфатꙋл чѣ въ даꙋ.»

Еꙋ ерат фрателе чѣл таї таре, ші татъ теꙋ ꙟмї порꙋпчї съ респꙋпz. Дъпе чѣ 'л ам рꙋгат съ пꙋ'шї ꙟмпарцъ аверѣа, чї съ факъ кꙋ дъпса ші съ келтꙋїаскъ кꙋт ꙟї ва плъчѣа,

дꙋпе че 'ıam zic къ поі сꙋнтем ꙟп дестꙋл де жꙋпі ші авем време а пе къщіга о старе, адъогаꙋ къ тъ сꙋппꙋꙋ ла воінца лꙋі, ші къ а теа есте съ ꙟмбръцішъz тесеріа армелор. Фрате-тeꙋ де ал доілеа се фъгъдꙋі ка ші тіне, 'ші алесе ка съ меаргъ ла Індіі ші съ'ші баце партеа са, де бані ꙟп тарфъ. Чел маі тік, каре мі се паре къ 'ші алес партеа чеа маі бꙋнъ, респꙋнсе къ ва съ се факъ кълꙋгър, ші спре ачеаста съ меаргъ а'ші съвжрші ꙟнвъцътꙋріле ла Salamanка. Кꙋм пе ꙟнвоіръм фіе-каре ассꙋпра месеріілор че алесесем, татъл ностру пе ꙟмбръцішъ кꙋ драгосте, ші пꙋсе ꙟп лꙋкраре кꙋ атъта гравъ тоате къте пе фъгъдꙋісе. Dете фіе-къруіа партеа са че ера де къте треі мії галбені. Unꙋл дін ꙋнкії пощрі кꙋмпърасе тоатъ стареа пъріптеаскъ ка съ пꙋ се ꙟнстръінеzе дела фаміліе ші пльтісе бапії ачещіа. Къте треі пе деспърціръм де татъл ностру кꙋ воіеа ші віпе-кꙋвжнтареа са. Îп ачеаші zi, възъпд еꙋ къ ар фі преа песоменос а лъса пе татъ меꙋ кꙋ преа пꙋцінъ авере пентрꙋ zілеле бътрѫпеціілор сале, ꙟл рꙋгаꙋ съ іа доъ мії де галбені дін партеа меа, фііпдꙋ'мі преа дестꙋлъ ремъшіца спре а мъ къпꙋі де тревꙋінчіоаселе ꙋпꙋі солдат. Чеі лалці доі фраці, ꙟпдемпаці де есемплꙋ меꙋ ꙟі детеръ асемепеа фіе-каре къте о міе де гал-

венї дін партеа са. Адоъ-zі пе луаръm zioa бунъ ші пе деспърцірът ку лакръмі, лунъ унул друmул ла Salamanka, алтул ла Sevilла, ші еу ла Алікапта унде аузій къ се аффлъ о корабіе ценовезъ че се ънтоарнъ ън Italia. Doъ-zeчї ші доі де anї сunт де кънд am пъръсіт каса пъріnтеаскъ, ші пънъ астъzї, ку тоате къ am скріс mуліцімe де скрісорї, ънсъ n'am пріimіт нічї о весте де ла татъл ші фраціі meї.

Акуm воіу пе скурт а въ повесті че mі с'а ънтъmплат де атунчї ънкоачї. Мъ ънбъркай ън портул Алікантеї; сосій ла Ценова; де ачі mъ дусей ла Мілап, унде ъmї кумпърай арmе ші къте-ва кънуірї остъшещї. Вруй съ merг а mъ скріе ън ощіріле піеmonтеzе; ънсъ кънд ерат пе друmул Александріеї, аффлай къ mареле Дукъ д'Алба тречеа ън Фландра. Ïn дать ъmї скimбай гъндул, ші порній дупе дънсул; служій ън бътъіле че дете, фуїй де фацъ ла moартеа конціілор де Хорп ші д'Egmonд, ші ісбутій а mъ фаче стегарул унуї вестіт къпітан, пъскут ън Гуадалаксара, че се нуmea Diero де Урбіна. Къть-ва време дупе сосіреа mea ън Фландра, се аффлъ легътура че фъкусе, Думнезеу съ'л ierte! сфінценіа са папа Піо V, ку Венеціа ші ку Spania ънпротіва туркулуї врэжmашулуї де обще ал

крещінъцій, каре де кърънд ку вестіта са флотъ луасе інсола Крітулуї че ера а Венеціанілор, ші каре фу о пагубъ фаталъ ші вреднікъ де плънс. Se дусе вестеа къ къпітанул ачещії легътурї ші командант ва фі серенісімул інфант дон Жуан де Аустріа, фрате дін флорї ку mареле ностру рігъ, Філіп II. се дусе вестеа асетінеа ші де гътіріле челе mарї де ресбоїу че се фъчеа. Тоате ачестеа ꙟmї ацъца доpінца де а луа парте ꙟн кампанія навалъ че се гътіа а се дескіде, ꙟн кът, ку тоате къ авеаm нъдеждеа ші ꙟнкредінцареа де а фі ꙟнълцат ꙟн ранг де къпітан. ла чеа д'ънтъю оккаzіе, ꙟнсъ mаї віне ꙟmї плъку а пъръсі тоате ші а mъ дуче ꙟн Італіа, каре о ші фъкуй. Norокул mеу фъку, ка съ сосеск ачі, ꙟнсуші ꙟн mоmентул кънд ꙟнълціmеа са дон Жуан де Аустріа, десбъркънд ла Ціпова, се дучеа ла Neапол ка съ ꙟнтълнеаскъ флота венеціанъ, каре ꙟнтълніре се фъку mаї търzіу ла Месіна. Че се mаї въ спуйу ꙟн сфжршіт? Фъкъндумъ къпітан де педестріmе, mъ аффлаю ла ачеа mаре mеmорабілъ zі а Lепантеї. Încъ ꙟн ачеа zі, атът де ферічітъ пентру крещінътате, пентру къ тоате націіле луmії се десаmъціръ дін ꙟншъларея че ꙟї фъчеа съ креазъ пе турчї неꙟнвіншї ассупра mърії; ꙟн ачеа zі кънд фу дъръ-

пъпатъ трѹфіа отоманъ, ꙟтре атъцеа порочіці че фѹръ ꙟтр'ъпса (пентрѹ къ крещіній че періръ ачі, авѹръ маї мѹлтъ порочіре, де кът чеї карі ретасеръ віі ші вінгъторі) пѹмаї еѹ сінгѹр фѹй непорочіт; ꙟн лок де а пріімі ка ꙟн веакѹріле Ромеї о короанъ навалъ, мъ възѹй ꙟн поаптеа че ѹрмъ дѹпъ ачеастъ вестітъ zі, кѹ феарре ꙟн пічіоаре ші кѹ бътѹші де мъїні.

Мъ дѹсеръ ла Константінопол; мъ ръсъчеат дін галеръ ꙟн галеръ ꙟн кътѹше дін преѹпъ кѹ осѫпдіціі ла лѹкръ. Skімбъпд стъпѫпі, ꙟнчеркъпдѹмъ ꙟнzадар де мѹлте орї а скъпа дела робіе, къzѹй ꙟн стъпѫпірел крѹдѹлѹї Асапа-га, ріга Алџерѹлѹї. Мъ дѹсе кѹ сіне ꙟн ачеастъ четате, ѹнде фѹръ а маї да де щіре татълѹї меѹ де тріста меа старе, пъдъждѹкат прін фелѹрітї де черкърї, съ'мї добѫндеск слобоzеніа. Sілінціле меле фѹръ zадарпіче. Ерам ꙟнкіс ꙟнтр'о темніцъ че Маѹрії о пѹмеск Bagne, ѹнде робії рігії, робіціі крещіні, осѫпдіціі ла мѹнкъ пѹблікъ сѹнт ꙟнгесѹіці атестек ѹпѹл песте алтѹл, ащептъпд съ віе чіпе-ва съ'ї рескѹмпере. Кѹм аффларъ къ еѹ фѹсесем къпітан, мъ пѹсеръ ꙟн класъ прісопіерілор дела каре ащепта о рескѹмпъраре. Ꙟн zадар ле спѹсей къ ерам сърак, къ ачеаста пѹ мъ мѫптѹі де феарре, ші пе-

трекуѭ лунџї zіле ꙟн багнъ хін преунъ ку кьџі-ва спаніолї. Фоамеа, тікълошіа пе ꙟнтріста ку мулт маї пуцін декът неконтеніта прівеліще а крузімілор ші барбарііілор стъпжнулуї ностру, кареле фъръ вінъ, фъръ прічінуіреа пе тоатъ zіоа порунчіа съ пуіе ꙟн цеапъ ші съ скіловеаскъ пе крещінї. Неꙟнбалъnzітул рігъ ал Алџерулуї паре къ ар фі авут сете де сънџеле лор. Ку німенї ну се аръта мілостів декът ку ун солдат а нуме Saaвреда (*), кареле се еспусе адесеа ла кінуірї, ꙟнфрунтъ прімеждііле челе маї гроzаве ка съ скапе де ачі, ші ꙟнтрепрінсе ніще фапте че мулте време ну вор фі уітате де пъгънї.

Мулте аш авеа съ въ спуіѭ де ачест солдат, де ну м'аш теме къ мъ воіѭ фаче преа супърътор ку ворба

Дін порочіре черул авѹ мілъ де соарта ноастръ вреднікъ де жале, ші не скъпъ прін тр'ун міжлок фоарте страннікѹ че'л воіѭ сокоті тот д'ауна ка о мінуне а бунътъцїї сале,

---

(*) Червантес ꙟнсушї; веzї віаца луї.

КАП XL.

Үрмаре а Історіеі робȣлȣі.

Ассȣпра кȣрції темніцеі поастре кѫта фереестреле ȣпȣі Маȣр богат ші пȣтерпік. Ачесте ферестре, дȣпе обічеюл тȣсȣлманілор дін Африка ера фоарте стрѫмте ші ꙟнкісе кȣ пище целосії пріп каре абіа стрѫбѫтеа лȣміна. Ꙟнтр'о зі кѫнд аффлѫндȣмъ сінгȣр ꙟн багнъ дін преȣнъ кȣ треі товарѫші, пе депріндеам а сѫрі, ꙟмі ардікаю окіі дін ꙟнтѫмпларе, ші зѫрію атѫрнат де ачеле целосії ȣн тоіаг ꙟн вѫрфȣл кѫрȣіа ера легатъ о басма; тоіагȣл се легъна, ші пѫреа кѫ пе фъчеа семпȣ сѫ пе аппропіем; ȣпȣл дін товарѫшії, кѫрȣіа 'л арѫтаю, алергѫ сȣбт фереастрѫ. Ꙟнсѫ тоіагȣл ꙟндатѫ се ардікѫ ші пріп мішкареаі ꙟн дреапта ші ꙟн стѫнга семъна кѫ аратъ кѫ пȣ'л ва пе еа. Крещінȣл се ꙟнтȣрнѫ тріст, ші тоіагȣл іар се

лъсъ̆ жос фъкънд ачелеаші тішкърі де кіетаре. Se дусе алтул дін товаръші съ черче, ші пъці ші ел ка чел д'ънтъiŭ. Пе уртъ се дусе ал треілеа, ші нічі ачеста ну фу маі норочіт де кът челалці. Възънд ачеаста, вруiŭ ші еŭ съ'мі черк норокул ші п'ажунсеiŭ біне кънд тоiагул къзŭ ѫн багнъ ла пічіоареле меле. Деслегаiŭ бастаоа ші аффлаiŭ ѫнтр'ънса зече чіанiс, ун фел де монедъ де аур, че фіе-каре прецуеще кът зече ріалі. Sо котіці букуріа унуі ненорочіт уітат де лумеа ѫнтреагъ, че н'авеа о букъцікъ де пъіне спре фіінца са; жудекаці ръпіреа де веселіе че сімцi інима меа пентру ачест фъкътор де біне некуноскут че ѫмі ушура тікълошіа: ші каре атът де лъмуріт ѫмі аратъ къ пе міне вреа съ мъ ажуте. Мъ уітаiŭ мулт време ла целосіе ші възуiŭ о мънъ албъ че о дескісе ші о ѫнкісе ку грабъ. Ачеаста не фъкŭ съ ѫнцелецем саŭ съ не ѫнкіпуім къ ачеастъ міль о пріімірът дела вре о фемее че локуеще ѫн ачеа касъ, ші спре семнŭ де рекуноащінцъ ѫі фъкуръм мулцуміріле дупе кінул ші обічеiул мауріл ор, плекънду-не капул дінпреун ку трупул ші ѫнкручішънд брацеле ла пепт. Nу трекŭ мулт ші се аратъ̆ пе ачеаші ферестру е о кручe де калам, каре ѫндатъ iаръші се трасе ѫнапоі. Semnул ачеста не фъкŭ съ кредем къ

вре о крещінъ требꙋе съ фіе роабъ ꙟн ачеа касъ, ші къ еа не фъкꙋ́ ачеастъ бꙋнътате. Îнсъ албеаца пъїні ші богателе връцеле кꙋ каре ера ꙟмподобітъ не фъкꙋ съ пердем ачеастъ ꙟнкіпꙋіре. Атꙋнчї zісеръм къ требꙋе съ фіе вре о крещінъ че 'ші а скімбат леџеа, де ачелеа адікъ че стъпѫніі лор обічїнꙋеск а ле лꙋа де соції леџꙋіте, ші сокотеск ачеаста де о маре норочіре пентрꙋ къ ле чінстеск маї мꙋлт де кът пе фетеіле де націа лор.

Îн тоате хъріле ноастре кꙋ сокотеала, ерам преа де парте де адевър, ші де атꙋнчї, сінгꙋра ноастръ оккꙋпаціе ера съ прівім тот ла фереастръ, ачел пол ꙋнде ні се аръта се стеаоа тоіагꙋлꙋї де трестіе. Трекꙋръ ꙟнсъ чінчї-спрезече zіле, ші нꙋ маї възꙋръм нічї мъна, нічї вре ꙋн семнꙋ алтꙋл. Не ꙟнчеркаръм ꙟн тот кіпꙋл съ аффлъм чіне локꙋеще ꙟн ачеа касъ, ші нꙋ пꙋтꙋръм аффла маї мꙋлт де кът къ ачі шаде ꙋн Маꙋр богат ші маре, анꙋме Аџі-Морато, каре фꙋсесе каід ал четъцꙋеї Бата, дрегъторіе фоарте ꙟнсемнътоаре ꙟн ачеа царъ (*). Не деспъдж-

(*) P Haedo, ꙟн Топографіа ші епітома съꙋ повестеще адесѣ де ачест Аџі-Морато, ꙋн слав тꙋрчіт, ка де ꙋнꙋл дін чеї маї богаці локꙋіторі аі Алџерꙋлꙋї

дꙋісеръm съ maї ведеm че-ва чіаnї nлоънд n'аколо, кънд де о датъ възꙋръm аръmъндꙋ-се тоіагꙋл кꙋ о алтъ легътꙋръ ꙟn къnътѣꙋ maї mаре де кът чеа д'ънтѣꙋ. Ꙟn zіоа ачеа-ста багnа ера асеmеnеа де nꙋстіе ка шї ънтѣа датъ. Фъкꙋръm ачеашї черкаре ка maї nа-інте, дꙋкъндꙋсе фіе каре дін товарошії mеї а се ꙟнфъцішa ꙟнаінтеа mеа. Ꙟнсъ тrестіа nꙋ се лъсъ ла nіmеnї дін еї; mъ аnроnіаѣ шї еꙋ, шї тоіагꙋл іар къzꙋ жос. Desлегаѣ васmаоа шї аффлаѣ nаmрꙋ-zечї де скꙋzї д'аꙋр сnаніолe-щї шї ꙋн білеm скріс аръбеще, дін жосꙋл кърꙋіа фъкꙋсе о крꙋче mаре: Sърꙋтаѣ крꙋ-чеа, лꙋаѣ скꙋzіі, шї веніѣ ꙟнаnоі ла тераць; nе фъкꙋръm ꙟнкінъчѣніле; тъnа се аръть іаръ, еꙋ фъкꙋѣ сеmnꙋ къ воѣ чіті білеmꙋл, шї ферестра се ꙟнкісе. Rеmаcеръm къте тreї ръnіці де ачеасть ꙟнтъмnларе. Ꙟнсъ фіінд къ nіmенї дін noї nꙋ щіа аръвеще, кꙋ кът nе ера де mаре доріnца съ щіm че коnрінде а ачеа хъртіе, кꙋ атъта грѣꙋтатеа ера maї mаре съ nꙋтеm аффла nе чіnе-ва съ nі'л чітеаскъ. Ꙟн сфършіт хотържѣ съ mъ дестъіnꙋеск ꙋнꙋї крещін тꙋрчіт, nъскꙋт ꙟн Мꙋрчіа, каре mі се аръта се де mаре nрієтеn, шї дела каре аꙋасеm кеzъшꙋірї къ ва nъzі секретꙋл че ꙟ-ї ꙟнкредін-цасеm. Ачеста, nе кънд вреmе m'аm аффлат ров се nꙋрта фоарте біне кꙋ mіnе, шї 'mї аръ-

та тѹлтъ дрѫгосте ші прієтешѹг; се інтереса де тіне, ші пъдъждѹіа съ'ї фак ші еѹ о слѹжбъ фоарте ѫпсемпътоаре. Ел вреа съ се ѫнтоарпе ѫнапоі ѫп патріа ші ѫп лецеа са, ші вреа съ'і даѹ ѹп чертіфікат доведітор кѹ іскъліѹра теа ші а алтор крешіні, къ есте от чінстіт къ а фъкѹт біне крештінілор, ші къ е плін де о таїнікъ доріндъ а ѫтвръціша іаръші релиціа пъріпцілор съї. Ренегації адесеа фак абѹз кѹ асеменеа чертіфікате, тергъпд съ тълхъреаскъ ѫп църіле крещіне, ші кѹ еле ѫші мѫнтѹеск віаца дака ѫї пріпд; ѫпсъ ачеста деспре каре ворбеск мі се пърея де бѹпъ кредінцъ, ѫї зідеѹ іскъліѹра теа, ші стъпѫнъ акѹт пе секретѹл съѹ, каре де с'ар фі дескоперіт 'л ар фі фъкѹт съ'л аргъ де віѹ, тъ ѫпкредінцаїѹ съ'ї арът скрісоареа арабъ че ѫї спѹсеїѹ къ ам аффлато ѫптр'о връпъ тѹрь а ѫпкісорії меле. Ел о дескісе, се ѹітъ кът ва ла дънса ші ѫпчепѹ съ о чітеаскъ ѫпчет. Іл ѫптребаїѹ де о ѫнцелеџе. «Фоарте біне, ѫмї респѹпсе, ші де воіещї съ'цї о традѹк зіп ворбъ ѫп ворбъ, дъ'мї о папъ ші черпеалъ.» Ѫї дідеръм ѫндатъ требѹінчіоаселе спре скріе ші ѫпчепѹ съ о традѹкъ. Кънд съвѫршї ѫмї зісе: «скрісоареа ачі е традѹсъ ѫнтреагъ ші ѫнтокмаї спаніолеще, фъръ а ліпсі нічї о літеръ афаръ пѹмаї ѹнде веції ведеа: Лела Марі-

єт съ щіцĭ къ ва съ ʐікъ Фечіора Марія. » Sкрісоарєа копріндєа ачєстє кȣвінтє.

« Кънд єрат копілъ, татъ-тєȣ̆ авєа о роабъ « каре тъ ꙟпвъцъ ꙟп лімба поастръ рȣгъчіꙋпілє « крєщінілор, ші ꙟтĭ ворбі адєсєа дє Lєлла « Марієт. Ачєастъ крєщінъ тȣрі, ші щіȣ̆ къ « пȣ с'а дȣс ꙟп фок, чі ꙟпсȣшĭ лъпгъ Аллах; « пєнтрȣ къ дє доъ орĭ ам въʐȣто д'атȣпчĭ ꙟп-« коачĭ, ші 'тĭ а спȣс съ тъ дȣк ꙟп цара крє-« щінілор съ въʐ пє Lєлла Марієт че тъ ꙋбє-« щє тȣлт. Nȣ щіȣ̆ кȣт съ мєрг аколо. Ам « въʐȣт тȣлцĭ крєщінĭ пє ачєастъ фєрєастръ, « ꙟпсъ пічĭ ȣпȣл, афаръ дє тіпє, пȣ ті с'а « пърȣт от дє омєпіє. Еȣ̆ сȣпт фрȣмоасъ ші « жȣпъ ші ам дєстȣлъ аверє съ іаȣ̆ кȣ тіпє. « Веʐĭ дє поцĭ фаче врє ȣп тіжлок съ фȣџім « д'ачі. Аколо тȣ веĭ фі соцȣл тєȣ̆, дє веĭ врєа; іар дє пȣ веĭ врєа, 'тĭ є тот ȣпа; къчĭ Lєлла « Марієт ꙟтĭ ва да фоартє лєспє пє чінєва съ тъ « пъріт. Еȣ̆ сінгȣръ скріȣ̆ ачєстєа; ꙟпсъ іа « сєама віпє ші жȣдікъ пє ачєла кърȣĭ ꙟĭ вєдєа « съ'цĭ чітєаскъ скрісоарєа тєа; пȣ тє ꙟпкрє-« дє ла пічĭ ȣп Маȣр, пєнтрȣ къ тоцĭ сȣпт « віклєпі ші тръдъторĭ. Ачєаста ꙟтĭ фаче « марє гріжъ, ші аш врєа съ пȣ тє дєскоперĭ « ла пімєпĭ, къчĭ дє о ва аффла татъл тєȣ̆, « ꙟпдатъ тъ ва арȣпка ꙟптр'ȣп пȣц ші тъ

«ȣчіде кȣ петре ꙟпгропъндȣтъ ачі. Воiȣ пȣпе
«ȣп фір ꙟп капътȣл тоiагȣлȣї, ші леагъ'џї де
«дъпсȣл респȣпсȣл, iар де пȣ веї авеа пе пі-
«mені, съ џї'л скріе аръбеще, фъ'mї'л пріп
«семпе: Lелла Маріеm mъ ва фаче съ ле
«ꙟпцелег. Пъzеаскъ-те еа ші Аллах прекȣm
«ші ачеастъ крȣче че о сърȣт адесеа, дȣпе кȣm
«m'а повъцȣіт роаба.»

Бȣкȣріа че пе прічіпȣі чітіреа ачеаста фȣ
атът де віе ꙟпкът кȣ тоате сіліпцїле поастре
де о аскȣпде, ренегатȣл ꙟпцелесе къ скрі-
соареа ера кътре ȣпȣл діп поі. Nе сі-
лі, пе рȣгъ съ пе дескоперіm лȣї ꙟптрȣ тоате,
пі се жȣръ пе о крȣче че о пȣрта аскȣпсъ ꙟп
сѫп де а'ші пȣпе ꙟп прімеждіе віаца спре а
пе слȣжі, ші пі се пърȣ атът де адевърат,
атът де сіпчер атът де покъіт де грешала че
фъкȣсе ꙟпкът хотържръm съ'ї ꙟпкредіпцъm
ȣп секрет че ꙟл ші щіа пе жȣмътате. Îї
ѕпȣсеръm тоате, ꙟї аръmаръm фереастра, ка
съ поатъ а се деслȣші біпе ші кȣрат деспре
челе діп пъȣптрȣ але ачещїї касе, ші ꙟї дідеȣ
респȣпсȣл меȣ че ꙟл скрісе еа аръбеще, ꙟптр'а-
чест кіп:

«Фіе ка адевъратȣл Аллах съ те пъzеаскъ
«ші съ те аперe, доампа меа, прекȣm ші
«ачеастъ ферічітъ Маріеm, каре есте адевъ-
«рата маікъ а лȣї Dȣмпеzеȣ, ші еа сігȣръ

«'ці а ꙟпсуффлат ꙟп inimъ а те дуче ꙟп царa «крещiпiлор, пентру къ те iубеще ку mаре къл«дуръ. Roaгъo пе дъпса съ'ці дескопере ꙟп «че кiп съ поці пупе ꙟп лукраре ачеа че ꙟці «порупчеще еа; еа е атът де бупъ ꙟпкът ꙟпдатъ «о ва фаче дiп партеа mеа, шi а тутулор кре«щiпiлор че се афлъ ку mine; ꙟці фъгъ«дуеск а фаче пептру тiпе орi че вот путеа, «пъпъ ла моарте. Nу лiпсi де а'mi скрiе спре «а mъ ꙟпщiiпца деспре че, куцеці а фаче; шi «еу ꙟці воiу респупде ꙟпдатъ. Mареле Аллах «пе а дат ꙟптре поi уп роб крещiп че щiе «ворбi шi скрiе лimба та дупе кум о веi ве«деа дiп ачест бiлет. Аша фъръ съ аiбi пiчi «о грiжъ, поці съ пе ꙟпщiiпцезi орi че веi «вoi. Кът пептру ачеа че ziчi, къ ажупгъпд «ꙟп царa крещiпiлор веi съ фii соцiа mеа, «'ці о фъгъдуеск ка уп буп крещiп, шi о щii «къ крещiпii цiп mаi бiпе де кът Маурii ачеа че фъгъдуеск. Аiбъ-те Аллах шi mаiкъ-са Ма«рiеm ꙟптру сфъпта са пазъ.»

Sе гъті ачеастъ скрiсоаре шi ащептаiу доъ zile ка се съ деmарте багпа. Атупчi mъ дусеiу дупе обiчеiу а mъ прeъmбла пе тарацъ, ка съ въz доар се ва iвi тоiагул де трестiе. Nу ꙟптързiе шi съ шi аръть. Кум ꙟл възуiу, ку тоатe къ, пу путуiу съ зъреск чiпе ꙟл цiпеа, арътаiу скрiсоареа ка съ дау съ ꙟпцелеагъ ка

съ лецє фірꙋл де хъпсꙋл. Înсъ фірꙋл шї ера легат де тоюг, де каре ꙟподаїꙋ вілетꙋл, шї пꙋцін дꙋпє ачєаста възꙋрът къ се реаратъ стєаоа поастръ, кꙋ албꙋл съꙋ стєаг де паче, кꙋ тіка бъстълꙋцъ. Къзꙋ жос, алергаїꙋ ла еа ꙟпдатъ, шї аффларът ꙟп тот фелꙋл де топедъ де аꙋр шї де арџінт маї мꙋлт де чінчї zечї скꙋzї, каре ꙟпдоіръ де чінчї zечї де орї бꙋкꙋріа поастръ, шї пе ꙟптърі ꙟпкредінца де а скъпа. Іп ачєаші поапте ренегатꙋл поструꙋ венí ꙟп темпіцъ. Nє спꙋсе къ ꙟп ачєа касъ шъдєа кꙋ адевърат Маꙋрꙋл че аффласеръм маї ꙟнаінте, апꙋме Аџі-Морато, къ есте кꙋ ковършіре богат, къ аре о фіїкъ сінгꙋръ моштєпітоаре а тꙋтꙋлор аверілор лꙋї, шї пе каре тоці ꙟпчетате о аꙋ де чеа маї фрꙋмоасъ фетєе дін Берберіа, шї пе каре маї мꙋлці віче-ріці аї Афрічії о черꙋсеръ де соціє; шї ꙟп сфжршіт къ еа а авꙋт мꙋлтъ време о роабъ крещінъ че мꙋрісе де кътъва време, шї каре о крескꙋсе дін копілъріє. Nє сфътꙋіръм ꙟппреꙋпъ кꙋ ренегатꙋл кꙋм съ фачем се фꙋрът пе ачєастъ Маꙋръ шї съ фꙋџім кꙋ дънса ꙟп цара крещінєаскъ. La ꙟпчепꙋт се хотържъ съ аштєптъм о адоілєа шіре дела Zораіда (Аша ера пꙋмелє ачеліа че акꙋм воієще асе кієма Маріа); пептрꙋ къ възꙋрът курат къ еа сінгꙋръ шї німенї алтꙋл пꙋ поате

съ аффле ѹп дрѹт ла ачесте греѹтъцї. Їнсъ маї пе ѹрмъ ренегатѹл пе zісе съ лѹъм кѹраџїѹ, пентрѹ къ орї моаре орї пе дъ слобоzеніе.

Патрѹ zіле ѫнтреџї темпіца ера плінъ де лѹме, каре фѹ прічінъ патрѹ zіле де а нѹ маї ведеа арътӑндѹсе тоіагѹл. Ȋн сфѫршіт ретъінд сінгѹрї, іар се въzѹ кѹ о легътѹръ атът де маре ѫн кът пе фъгъдѹіа о бѹнъ порочіре. Тоіагѹл се лъсъ жос ѫнаінте'мї, шї десфъкънд, аффлаїѹ ѫн баста о скрісоаре дін преѹнъ кѹ о сѹтъ де скѹzї де аѹр. Ренегатѹл ера ачї, ѫл пѹсеръм съ чітеаскъ хъртіа, шї іатъ копрінсѹл еї

«Нѹ щіѹ стъпѫнѹл меѹ, че съ фак ка съ «мерџем ѫн Spania, шї Лелла Маріем нѹ'мї «а спѹсо, кѹ тоате къ ам рѹгато. Тот че «почїѹ съ фак, іатъ къ ѫцї даѹ пе фереастръ «аѹр маї мѹлт. Ръскѹмпърацї-въ кѹ банії «ачещіа, тѹ шї прієтенії тъї. Апої ѹнѹл «дін вої съ меаргъ ѫн цара крещінілор, «съ'шї кѹмпере о баркъ, шї съ віе съ іа шї «пе чеї лалцї. Пе міне мъ вецї аффла ѫн «гръдіна татълѹї меѹ каре се аффлъ ла поар- «та дела Баб-Azѹн апроапе де марџінеа мъ- «рії, ѹнде воїѹ петрече вара ѫнтреагъ дін пре- «ѹнъ кѹ татъмеѹ шї слѹџіле меле, де аколо «ѫн времеа попцїї пѹтецї съ мъ лѹацї кѹ ѫн-

« лесціре ші съ тъ дучеці ла баркъ. Ѕокоте-
« ще-те віпе къ ту требуе съ фії соцул теу,
къчі де ундε пу, воіу руга пе Lелла Маріет
« съ те педепсеаскъ. Dе пу те ѫпкреzї ла пі-
« мепі ка съ'л тріміц съ кауте о баркъ, рес-
« кумпъръте ту, ші дуте сіпгур, пептру къ
« щіу къ ту те веї ѫптурпа таї курѫпд де
« кът орї каре алтул. Ѕілеще-те съ аффлї
« унде е гръдіпа. Кѫпд веї вепі съ те пре-
« ѫмвлі п'аколо, воіу щі атупчї къ пу таї
« е пімепї ѫп темпіцъ, ші ѫцї воіу да тулцї
« бапї. Пъzеаскъ-те Аллах, доппул теу.»

Dупе че чітіръм скрісоареа, фіе-каре діп
поі фу гата а мерџе съ каутε о баркъ; ѫпсъ
ренегатул пу пріімі прожетул ачеста, zікѫпд
къ ел пу ѫпгъдуе съ скапе пімепї сіпгур
пѫпъ кѫпд пу се вор слобоzі тоцї, пептру
къ пъціреа 'л а ѫпвъцат къ преа рар ѫшї ціпе
чіпе-ва кувѫптул че 'шї адат ѫп робіе, кѫпд се
аффлъ о датъ слобод. Адесеа с'ау ѫпчеркат
съ се ресжумпере асфел тулцї робї, ші дупе
журъмѫптеле челе таї тарї къ се вор ѫптур-
па съ ю ші пе фрацїї лор, пу с'а таї възут
пімепї съ тай віе ѫпапої. О асемепеа пепо-
рочіре с'а таї ѫптѫмплат преа де курѫпд
ла пііще крещіпї робіці ку пііще ѫптѫмплърї

фоарте гроzавѣ (*). Ꙟн сфжршіт, не zісе чѣ требȣе съ фачем, ші не ꙟнкредінцъ къ требȣе съ'ї дъм лȣї баній хотържці пентрȣ ръскȣмпъраре крещінȣлȣї ка съ кȣмпере о баркъ кіар ꙟн Алџер, сȣбт прічінȣіре къ ва съ се факъ негȣцьтор ші съ се негȣцъторѣскъ кȣ Тетȣанȣл ші кȣ четъціле де пе църъмȣрі, ші къ възъндȣсе ел одатъ стъпжн пе баркъ аффлъ міжлоаче де а не скоате дін темніцъ ші а не ꙟнбарка. Афаръ де ачѣаста, zісе ел дакъ Маȣра дȣпе кȣм се фъгъдȣеще, дъ атъціа баній ꙟнкът съ вь ръскȣмпъраці тоці, апоі кредеці-мъ, къ німік нȣ есте аша де лесне а вь ꙟмбърка ꙟн міжлокȣл zілеі кънд одатъ веці фі словоzі. Чѣ маі маре грешȣтате че вьz есте къ Маȣрій нȣ ѧртъ нічі ȣнȣї ренегат де а кȣмпъра саȣ де а авѣа о баркъ ꙟн стъпжніреа са, темъндȣсе съ нȣ фȣгъ кȣ дънса ꙟн патріа са; ꙟнсъ воіȣ пȣне товаръш ла къщігȣл меȣ пе ȣн маȣр оаре-каре че ꙟл кȣноск, ші сȣбт нȣмеле ачестȣіа, стъпжн ал бърчій, ꙟмі ва фі фоарте лесне съ віȣ съ вь іаȣ дін преȣнъ кȣ Zораіда.

(*) Червантес ворбеще ачі де ꙟнтꙟмпларѣ ꙟнтъмплатъ лȣі ꙟнсȣші

Кꙋ тоате къ ат фі врꙋт маї біне а аскꙋлта пе фъкътоареа поастръ де біне, ѫнсъ пꙋ кꙋтезаръм а пе ѫмпротіві ренегатꙋлꙋї дела каре атърна соарта поастръ. Аша пе лъсаръм ѫн воіеа ші тъїніле лꙋї. Респꙋнсꙋл Zораідеї къ mареа поастръ ѫнтрепріндере а ші ѫнчепꙋт, ші къ пꙋмаї вꙋпътатеа еї ва пꙋтеа съ пе ассігꙋре де ісбъндъ. Її ѫнпоіꙋ жꙋръмінтеле, ші дꙋпе къте ва zіле пріімірꙋ дела дънса доъ міі де скꙋzї де аꙋр, дін каре детеръм о парте ренегатꙋлꙋї. Nꙋ мꙋлт дꙋпе ачеаста Zораіда ѫмї скрісе къ вінереа вііноаре се дꙋче а се статорнічі ла гръдіна татълꙋї съꙋ. Їндатъ мъ рескꙋмпъраꙋ прін міжлочіреа ꙋнꙋї негꙋцътор Валенчіан, каре се фъкꙋ къ мъ 'мпрꙋмꙋтъ ачеї опт сꙋте скꙋzї че ѫмї череа ріга. Товаръшії, меї се рескꙋмпъраръ кꙋ асемепеа ѫнгріжірї, ші мꙋлцꙋмітъ ценеросітъцілор Zораідеї, тоцї ерам слобоzї кꙋ о zі маї наінте кънд еа ера съ се мꙋте ла гръдінъ.

КАП XLI

Сфжршітꙋл Історіеі Робꙋлꙋї

Ꙟп времеа ачеаста ренегатꙋл постръ се къпꙋісе де о баркъ шіпꙋпать, ꙟп каре пꙋтеа сь ꙟпкапь треї-зечї де іпшї. Ка съ'шї аскꙋпзъ маї біпе кꙋџетꙋл фъкꙋ къге ва кълъторії пе лъпгъ џърмꙋрї ꙟптр'о царъ пꙋміть Sарџел департе доъ-зечї де леге де Алџер, діп преꙋпъ кꙋ маꙋрꙋл че'л лꙋасе де товаръш. Lа дꙋчере шї ꙟптꙋрпаре тот д'аꙋпа арꙋпка апкора шї се опріа ꙟптр'о котітꙋръ аппроапе де гръдіпа Zораідеї кът доъ арꙋпкътꙋрї де пꙋшкъ, шї веніа іар пжпъ ла гръдіпъ съ чеаръ поате ла таtъ-съꙋ че ера гата съ деа ла торџї. Еꙋ діп парте'мї мъ ассігꙋраїꙋ де хоі-спрезече вжслашї спапіолї, оамепї воїпічї, кредіпчіошї шї хотържџї, пе карі ꙟї фъчеам а се ліпі це лъпгъ міпе дърꙋіпдꙋ'ї кꙋ деосебіте лꙋкрꙋрї. Тоате ера гата,

ші ле дідеѫ порȣпка ка віпереа віітоаре кътре сеаръ съ фіе тоці аппроапе де гръдіпа лȣї Аџі-Мȣратȣ̆, съ віе ȣпȣл къте ȣпȣл пріп де осебіте дрȣмȣрї ші съ мъ аштепте аколо. Акȣм пȣмаї авеам декът а да де щіре Zораідеї съ се гътеаскъ ші еа, ші съ пȣ се спаріе кънд вом вені с'о ръпім.

Мъ дȣсеѫ сігȣр ла гръдіпъ сȣбт прічі-пȣіре де а кȣлеџе ербе. Чеа д'ънтъѫ персоапъ че ѫптълпіѫ фȣ Аџі-Мȣратȣ̆, каре ворбіпдȣ'мї ѫптр'ȣп літбаџіѫ оаре-каре амместекат кȣ аръбеще ші кастілъпеще кȣм се обічпȣеще преа дес ѫп Барбаріа, мъ ѫптребъ че каȣт. Еȣ̆ сѫпт роб ал Арпаȣт-Мамі, ѫї респȣпсеѫ ѫп ачелаші літбаџіѫ, ші щііпдȣ-те пріетеп ал стъпѫпȣлȣї меȣ̆, мъ сокотіѫ къ ѫмї веї да воіе съ кȣлег ніщеле ербе де салатъ. Îп ачелаші момент се аръть ші Zораіда че мъ зъріѕе де департе. Еȣ̆ пѫпъ ачі п'о маї възȣсемȣ̆, ші ініма меа о рекȣпоскȣ̆. Мішкареа че се фъкȣ̆ ѫп міпе, пȣ се прічіпȣі атът де фрȣмȣсецеа еї чеа маре, кът дінтр'ȣп сімтімепт де респект, д'амор, ші де рекȣпощіпцъ че ѫмї ѫпсȣффла ачест ѫпџер мѫнтȣітор. Прівіѫ ла дънса, ші ѫмї аскȣпсеѫ кът пȣтȣѫ віеа ші тѫпъра меа мішкаре. Zораіда вепіа ѫпчет, ші татъ-съȣ̆ ѫї стрігъ съ се аппропіе. Маȣ-ріі че сѫпт атът де џелоші ѫптре дъпшії, пептрȣ

крешіні нꙋ арать нічі о грейтате де аї лъса съ ле вазъ невестеле саꙋ фетеле. Контъмпламі ѫн тъчере пе ачеастъ мінꙋнатъ Zораідъ але кърія гѫтꙋл ші ꙋрекіле ера пліне де діаманте; бръцеле де аꙋр ферекате ѫн петре пестемате стрълꙋчеа ла брацеле еі; пічіоареле еї ера гоале дꙋпе мода църіі еі, ші жос ла ѫнкіетꙋрь авеа доі каркадії (аша се нꙋмеск аръбеще тоартеле саꙋ връцелеле дела пічіоаре) асеменеа де аꙋр кꙋ мꙋлціме де діаманте. Нꙋмаі скꙋлеле ачестеа, каркадії адікъ ші бръцеделе, коста ла патрꙋ мії дꙋблоні, дꙋпе кꙋм 'мі а спꙋс еа ла ꙋрмъ къ ле стіма татъ-съꙋ. Рокеа ѫї ера кꙋсꙋтъ кꙋ піще мъргърітаре дін челе маі марі але Оріентꙋлꙋі. Ка съ пꙋтеці жꙋдіка кꙋм пꙋтеа съ фіе еа ѫн ачеле подоабе, прівіці ла дънса акꙋм ші ведеціо дꙋпе атътеа сꙋферінце.

Кꙋм се апропіе́ де ноі, татъ-съꙋ ѫї zісе аръбеще къ еꙋ сꙋнт роб ал лꙋі Арнаꙋт Мамі. Крешіне ѫмі zісе еа ѫн ачелаш лімбаціꙋ амместікат, пентрꙋ че нꙋ те рескꙋмпері? М'ам рескꙋмпърат ѫї респꙋнсеіꙋ дар авіа астъzі 'мі ам пꙋтꙋт рескꙋмпъра, пентрꙋ къ стъпѫнꙋл меꙋ 'мі а черꙋт о міе чінчі сꙋте де солтаміі. Пре пꙋцін 'ці а черꙋт, zісе еа кам zъмбінд; де аї фі фост ал меꙋ, еꙋ нꙋ те аш фі дат нічі пе де треі орі атът. Воі аша кре-

щіпії тот д'аупа въ префачеці къ сунтеці съраче, ші въ плаче а атъці пе віеції Маурі. Еў пу щіў съ атъцеск, ↑ї респунсеў, ші пе чееа че зік одатъ поате чіпе-ва съ се ↑пкреазъ тот д'аупа.

Зораіда руші ла ачесте ворбе, лъсъ окії ↑пжос ші мъ ↑птребъ ку уп глас маі блъпд: къпе порпіці д'ачі крещіпе? — Мъіпе, де ва вреа Думнезеў, ↑птр'уп вас францозеск че есте съ мъ дукъ. . . — Пентру че п'ащепці ту вр'уп вас спаніолеск. Францезії ащіа спун къ пу въ іубеск. — Аша есте; дар мъ гръбеск а мъ ↑птурпа ↑п патріа меа, ші а мъ ведеа аколо ку обжетеле скумпе inimii меле. — Ещі ↑псурат, кум се веде треаба ші доріщї съ'ці везї певаста? — Ну сунт ↑псурат, дар 'мі ам дат кувжнтул а мъ ↑псура ку уна че ↑мі е маі скумпъ де кът віаца, ші ку каре требуе а мъ късъторі ↑пдатъ че воіў сосі аколо. — Фрумоасъ е фемееа ачеаста? — Е атът де фрумоасъ, ↑п кът пу мъ темў к'о лінгушеск ↑пкредіпцъпд къ ↑ці сеамънъ. Аџі-Муратў зъмбінд атупчї, ↑мі зісе: Крещіпе, те фереческ; щії ту къ ↑п тот Алџерул пу се аффлъ алтъ фрумусеце съ семепе ку фіе-меа?

Іп време че ел ворбіа, уп Маур алерга кътре ел ші стріга къ патру турчі аў съріт

местє тꙋрії грьдінеĭ , ші аў пръпъдіт поатєлє дін арбꙋрĭ. Бътрѫнꙋл ші фіє-са тресъріръ аꙋзінд нꙋтєлє де тꙋрчĭ; солдаџії де нація ачєаста сꙋнт фоарте ꙟнфіоръторĭ ші ꙋръчіошĭ таꙋрілор. Фата mea, zice Аџі-Мꙋрат, інтръ кꙋрънд ꙟн касъ; єў тъ дꙋк съ ворбєск тълхарілор ачєстора. Тꙋ крєщіне, ꙗ'џі салата, дꙋте, ші Аллах съ те повъцꙋꙗскъ ла цара та! єў тъ ꙟнкінаѫ плєкъндꙋтъ ші єл алергънд ла тꙋрчĭ, тъ лъсъ кꙋ Zораіда, каре, кꙋm се депъртъ тать-съў, аџџінтънд ассꙋпръ'mĭ ніще окĭ плінĭ де лакрътє zice кꙋ ꙋн глас че ънкъ ресꙋнъ ꙟн інима mea: Атаmєжі, крещіне атаmєжі? каре ва съ zікъ къ те дꙋчĭ крещіне, те дꙋчĭ? » — Ꙟнсь нꙋ фъръ тіне; zісєѫ єў; вінєрĭ віў съ те ꙗў, съ нꙋ те сперії кънд не веĭ ведеа. Ꙟн ачєлашĭ mінꙋт не ꙟнвъркът, ші кꙋm не вom ведеа ꙟн Sпania, чєл маĭ дꙋлче ші чєл маĭ тѫнър інімъў не ва ꙋні пентрꙋ тот д'аꙋна.

Ворбєлє ачестєа се фъкꙋръ маĭ прін семне. Zораіда ле ꙟнцєлесє, връсъ къте-ва лакрътє, ші ꙟmĭ ꙟнтін е mъна; єў і о стрънсєѫ ꙟнтр'але мєлє. єа mъ лъ де гѫт, се резъmъ де брацꙋл mєў ші фъкꙋ къці ва пашĭ кътре касъ. Єў мерџеат лънгъ дънса тремꙋрънд съ нꙋ віє тать-съў, кънд де о дать ꙟл възꙋѫ къ

віне кътреноĭ, єл не възꙋсє ꙟн постꙋра ачєаста, ші ноĭ ꙟнцєлєсеръm къ не а възꙋт. Ꙟнсъ Zораіда ꙟнделтънатікъ ші ꙟнцелеантъ, нꙋ'шĭ ардікъ нічĭ де кꙋm брацꙋл дꙋпе гѫтꙋл mєў, дін протівъ се аппропіє ші маĭ mꙋлт ші ꙟшĭ резєmъ капꙋл де пептꙋл mєў ꙟmmꙋіндꙋ'шĭ ші ꙟнковꙋіндꙋ'шĭ нꙋціn џенꙋкії, ші сеmънънд къ е лешінать. Єў тъ фъкꙋѫ къ о спріжін, ші тать-съў вені кꙋ грабъ ла ноі. Възънд не фіє-са ꙟн старєа ачєаста о ꙟнтребъ че аре. Єа нꙋ respꙋнсе: Фъръ ꙟндоꙗлъ, zice єл, фріка че і с'а прічінꙋіт де къінії ачещіа а фъкꙋто съ лешіне. Атꙋнчĭ ардікъндꙋо дꙋпе пептꙋл mєў, о лꙋъ ꙟн браце. Єа скоцънд ꙋн сꙋспін, ші кꙋ окії ънкъ ꙟmmꙋꙗцĭ се ꙟнтоарсе кътре міне ші ꙟmĭ zice: Атєжі крещіне, атєжі: (дꙋте крещіне, дꙋте). Sкꙋmпа mea копілъ, respꙋнсе тать-съў, нꙋ те теmє; крещінꙋл ачєста нꙋ не а фъкꙋт нiмік, ші тꙋрчії с'аў дꙋс. Єў ꙟmĭ лꙋаѫ zіоа бꙋнъ де ла бътрѫнꙋ каре ꙟmĭ mꙋлцꙋmі къ аm фост де ажжꙋтор фіє-сєĭ, ꙟmĭ zice съ аалєг че ꙟmĭ ва плъчєа дін гръдінъ, ші дꙋсє не фіє-са ꙟ касъ.

Мъ прєꙋмблаѫ mꙋлтъ време ꙟмпрєꙋжmꙋл касєĭ ші ꙟн лꙋнгꙋл грьдінеĭ префъкъндꙋmъ къ кꙋлєг ербє; бъгаѫ де сеаmъ інтръріле ші

зміріле, ші тъ ѫптурпаў съ спуй товаръшілор тєі чєеа чє фъкусєтў ші бъгъріле телє де сєатъ

Їп сфжршіт, сосі ачеа zі каре ера съ'ті дєа пе Zораіда, ші ла тоці лібертатєа. De ку сєара, ренегатул веніcє ші 'шй попосісє васул дупе обічєй ѫп потріва гръдінєй лuї Аџі-Муратў. Чєі доі-спреzєче спапіолі аі тєї ера ла локул лор де ѫптълніре ла чеасул хотържт, пєџіінд че аў съ факъ, ѫнсъ гата а ѫпчєрка орі че. Четатєа се ѫнкісєсє, ѫнпоптасе віпе, ші німенї пу се маї ведєа пе църтў. Чєї треї пріетенї аі тєї ші еў ѫпчепуръм а пе сфътуі че тревуе съ фачем, дака тревуе адікъ маї ѫнтъй съ мерџем съ ръпім пе Zораіда саў съ легъм пе маурії вжслаші аі бърчєї ренегатулuї. Їп ачеа времєа сосі ачеста, ші не zice къ пу е де а маї пєрде времєа. Че стъм? пе zice, вжслашії мєі аў адорміт маї тоці, веніці ші пунеці мъна пе дънтіїй, ші пе урмъ вом мерџе съ луъм пе Zораіда.

Noї пе луаръм дупе ренегат. Ел інтръ ѫп баркъ ку савіа ѫп мънъ ші стрігъ аръвєџє: «Німенї съ пу се мішче, саў акум сунтєці морці.» Тот екіпаџіул каре ера ѫндестул де мішъл, спъімънтат ші ѫмміпунат де а ведєа пе кълітанул лор ѫнсуші ѫп капул а кьці

ва крещіні, се лъсъ фъръ нічї о ѫмпротівіре а се пуне ѫн кътуше. Дупе че ѫі легаръ міне, лъсаръм пе шасе дін пої ка съ'ї пъzеаскъ, ші ремъшіца дін преунъ ку ренегатул вені дупъ міне ѫнгръдіна луї Аџі-Мурат. Поарта фу дескісъ фъръ чел маї мік сгомот ші пої веніръм ѫн тъчере пѫнъ ла касъ. Zораіда ера ла фереастръ; кум не зърі, не ѫнтребъ ѫнчет дака пої сунтем nazарanіi адікъ крещінії. Еу ѫі респунсеу ѫнкредінцъндуо. Кум ѫнцелесе еа гласул меу, се коборѫ ѫндатъ, дескісе уша, ші се аръта ѫн окії ноштрі стрълучінд де фрумусецеа ші діамантеле сале. Еу о пріімій ѫнценукі ші сърутъндуй мъна, ші товаръшії меі фъкуръ ка міне. Ѫндатъ апої о луаю де мънъ ші о трацеам ѫн міжлокул ностру, кънд ренегатул о опрі ші о ѫнтребъ аръвеще дака тать-съу е аічі ла гръдінъ. Аічі е, респунсе еа, е ѫн камера са ші доарме. Требуе съ'л дештептъм, съ'л луъм ку пої адъогъ лакомул ренегат, ші съ'ї луъм ші богъціїле че аре ку сіне аічі. Ну респунсе Zораіда, німені съ ну супере пе тать-меу, ш'апої ѫн ачеастъ касъ ну се афлъ німік маї мулт де челе че іаў ку міне, ші каре сунт преа дестуле ка съ въ факъ богаці ші съ ръмънеці мулцуміці. Ащептаці пуцін ші веці ведеа. Мъ лъсъ ѫндатъ де

тъпъ ші інтръ ꙟп касъ. Еꙋ пꙋ ꙟпцелесесеꙋ німік дін къте се ворбіръ: кънд ꙟмі тълмъчі ренегатꙋл, авꙋ пꙋтꙋ съ'мі стъпжнеск стъпъраеа ші мжпіа асꙋпра лꙋі. Ле спꙋсеꙋ кꙋрат къ тревꙋе тоці а се сꙋпꙋпе Zораідеі, ші а аскꙋлта кꙋ респект ші челе маі мічі але еі воінце, жꙋръпдꙋмъ къ чел д'ьптъꙋ че ва кꙋтеzа а і се ꙟмпротіві, ва ръмъпеа жърт фъ мжпіеі меле. Еа се ꙟптꙋрпъ ꙟпдатъ ꙟпкъркатъ кꙋ ꙋп кꙋфър де аꙋр че абіа пꙋтеа съ'л дꙋкъ

Din пепорочіре сгомотꙋл че фъкꙋсе еа, дещептасе пе татъ-съꙋ, каре алергъпд ла фереастръ, възꙋ къ оамепіі че 'ꙗꙋ околіт каса сꙋпт крещіпі. Îпдатъ ꙟпчепꙋ съ стріце: алергаці! гіаꙋріі! гіаꙋріі! хоції! Ціпетеле ачестеа пе пꙋсеръ ꙟп тꙋрбꙋраре, Zораіда лешіпъ. Еꙋ пꙋсеꙋ мъпа пе дъпса, о лꙋаꙋ ші фꙋціꙋ ꙟптр'ꙋп сꙋффлет фъръ съ маі баг де сеамъ че се фаче ꙟп ꙋрма меа. Веніꙋ пжпъ ла баркъ, ꙋпде сосіръ ші товаръшіі меі грьмадъ. Ардікаръ апкора ші порпіръм. Абіа ешіпчі възꙋꙋ ꙟп міжлокꙋл постръ пе татъл Zораідеі кꙋ мъіпіле легате ші кꙋ о баста кꙋ каре ꙟі астꙋпа гꙋра. Аффлаꙋ къ ренегатꙋл, кꙋм 'лаꙋzіт стрігъпд с'а репеzіт ла ел, ші аппꙋкъпдꙋ'л 'ла сіліт съ віе дꙋпъ дъпсꙋл ꙟп баркъ. Деспъдъждꙋіт де ачеастъ сіліре, порꙋпчіꙋ

ꙟндатъ съ деслеще пе вътржн шi съ'ї ia вас-
кнзоа дела гуръ; ренєгатул ꙟнсъ ꙟнтр'ачє-
єашї вреme ку ун глас грозав ꙟї zісє съ та-
къ дакъ воієщє съ тръяскъ.

Zораiда кут zърі́ пє татъ-съў, скоасє ун
цiпът де дурєрє шi шї авопєрі́ кiпул ку атън-
доъ тъїнiлє. Ацi-Мурат чє ну кутєza съ
ворбєаскъ саў съ факъ чєа mаї mікъ mішка-
рє, арункъ ассупра єї пiщє окї плiнї де ла-
кръmє, шi суспiнъ, шi ну путєа съ ꙟнцєлєагъ
кум фiъ-сѧ чє о цiнєат ꙟнкъ ꙟн брацєлє mєлє,
сєmъна къ ну є атът де спъїmънтатъ. Zораiда
ꙟmmуiатъ ꙟн лакръmє, кiєmъ пє ренєгатул,
шi zicє съ'mї спуе, къ де унде ну вор да
ꙟндатъ слобоzєнiє татълуї съў єа сє арункъ
ꙟн mарє. Renєгатул ꙟmї тълmъчi ачєаста; єў
порунчiй съ сє супнуiє тоцї Zораiдєї. Їнсъ
єраm ꙟн лучiул търiї, шi ка съ нє mаї ꙟн-
турнъm ла църm, с'ар фi комnроmic тън-
туiрєа тутулор. Ку тоатє ачєстєа єў о врєаm,
о чєрєаm ку стръшнiчiє, кънд прiєтєнiї mєї
ꙟнсушї, ренєгатул, єкiпацюл ꙟнтрєг дєклара-
ръ къ ну пот съ mъ аскулте, къ ну вор
фачє nimiк вътръжнулуї, шi къ ла чєл д'ънтъй
църгу де карє сє вор апропiа ꙟл вор лъса
пє уснат; ну пот ꙟнсъ а сє супнунє прimєждiї-
лор шi кiнурiлор чє 'ар фi ащєнтат де с'ар
фi ꙟнтурнат ꙟнапоi. Фуй сiлiт а mъ ꙟmmуiа-

Zораіда ѫпцелесе віпе къ фъръ воіна теа ціпа пе татъсъў; прівіа ла тіпе плъпгъпд ші възъпд къ'ті кург ші тіе лакръміле; сеашъзъ лъпгъ тіпе, ѫті лъ тъпа, о дусе ла окії съї ші ѫпчепў а руга пе Lелла-Маріет.

Товаръшії теї, ѫпдоіпду'ші путеріле фъчеа варка съ своаре пе спателе упделор. Rепегатул че прівігіа ассупра бътржпулуї ші челор лалці Маурі ѫп кътуше, ле zісе съ аївъ курацію, пептру къ пу пе сапт робї, ші къ лі съ вор да ѫпапоі слобоzепіа ѫпдатъ че вом ажжупце ла уекат. Ах! крещіпе, респупсе атупчї Аці-Мурат, кут вреї ту съ крез, къ дупе че те аї еспус ші аї черкат атътеа прімеждії ка съ пуї тъпа пе фіе-теа ші пе тіпе, акут аї де гъпд съ пе трімеці ѫпапоі, першъпду'ці прецул остепелілор ші пеказурілор? Ворбеще, ворбеще таї деслуšіт; че череці пептру рескутпърареа поастръ? цеі кът сапт де богат; ѫці фъгъдуеск тоате коморіле меле, пу пептру тіпе чі пептру фіе-меа, каре 'ті е ку мулт таї скумпъ де кът тіпе ѫпсумі, ші пептру каре де'ці аш да ші авереа ші віаца тот тъ сокотеск къ е пуцін. Ачесте ворбе діп урмъ фуръ пропупціате де бієтул татъ ку ун глас аша де тжпър ші умілит, ку пліще лакръме ші обіде аша де атінгътоаре, ѫп кът тоцї фуръ тішкацї. Zораіда тъ лъсъ цішъпд, ші алеаргъ а се а-

рѹпка ꙟп брацеле бътржпѹлѹї. Ачеста о пріїмеще, о іа ꙟп браце, о стрънце ла inima са, о ціпе мѹлтъ време асфел стрънсъ, плъпце шi iар о ꙟмбръцішазъ, акконерiпдо кѹ сърѹтърї шi лакръме. Îп сфжршiт дѹпе че трекѹ ачеастъ ъптъе міткаре, кънд Аці-Мѹрат прівінд ла дъпса вѣзѹ къ ера ꙟмподобітъ, скѹмпѹл меѹ копіл, ꙟї zice еа ꙟп мірарe, спѹне'мї кѹм асеаръ лъсъпдѹте ꙟп хаїпеле де тоате zілеле, те вѣz акѹм ꙟп веш̃мiптеле тале челе де сърбътоаре, ꙟмподобітъ кѹ ачесте петре скѹмпе че кѹ атъта плъцѹміре ці ле дете татъл тъѹ кънд ера ꙟп ферічіреа са? Zораїда лъсъ окїї ꙟп жос фъръ а респѹпде. Бътржпѹл шi маї ꙟп мірарe, прівіа ла дъпса тъкъпд, кънд zъpi кѹфърѹл ꙟп каре Zораїда ꙟшї ціпеа скѹлеле, шi пе каре пiчї о дать пѹ'л аллѹчеа ла гръдіпъ, чi ꙟл ціпеа тот д'аѹпа а касъ ꙟп Алцер. Zораїдо, zice атѹпчі кѹ ѹп глас шi маї скімбат, дар кѹфърѹл ачеста кѹм де есте ачі? кѹм...? шi пѹ поате съ съвжршаскъ ворба. Zораїда, палідъ, тремѹръпд ера гата а лешiпа.

Domпѹле, ꙟї zice атѹпчї ренегатѹл, пѹ'маї фаче ꙟп zадар фіїчії дѹмітале пiще ꙟптребърї ла каре пѹ поате съ'ці респѹпzъ. Еѹ кѹ ѹп сiпгѹр респѹпс те воїѹ ꙟпдестѹла despre тоате. Аффлъ къ Zораїда е крещiпъ, къ еа а фост піла фіаррелор поастре шi слобоzепіа робірії

поастре. Еа а веніт ачі де вупъ воіе, ші тулдутітъ а се ведеа ⸸п старea ачеаста ⸸птокмаї ка ачела че тречe дела ⸸птунерек ла лутінъ дела моарте ла віацъ, дела іад ла рай.

— Адевърате супт, фата меа, къте мі ле спуне ачеста? стрігъ таурул.

— Аша е респунсе Zораіда.

— Че фел! ту ещї крещінъ, ші ту аї дат пе татъл тъу ⸸п мыініле връжмашілор сыі?

— Аша, крещінъ супт, адъогъ Zораіда, ⸸нсъ пу ачеа каре те а пус ⸸п ачеастъ старe, пентру къ пічі одатъ гъндул меу н'а фост спре а те пърсі нічї в'ці фаче вре ун ръу чі пумаї спре а'мі фаче міе біне.

— Ші че біне 'ці аї фъкут, фата меа?

— Пентру ачеаста ⸸птреабъ пе Lелла-Маріем; еа ва щі а'цї спуне маї біне де кът міне.

La ворвеле ачестеа, вътрънул се скоалъ, ші ку о грабъ, фъръ съ аївъ чіне ва времe а'л опрі се арункъ ⸸п маре. Zораіда вру а се арунка дупе дънсул; еу о ціпуй; ші товаръшії мeї скоасеръ афаръ пе Аці-Мурат, пе каре ⸸л маї ціпусеръ хаінеле де а пу се куфунда, ші ⸸л ⸸птурпаръ ла віацъ.

Мареа ера турбуре; вжнтул че се ардікасе пе ⸸мпінцеа пе църмуріле Афрічії. Înсъ църмул ачеста ера департе де Алџер, ші хотъ-

рѫрът съ не коборѫт ачї. Дin порочiреа поастръ ачї ера ѹн колц ѫнълцат че ѫл нѹмеск Маѹрiї Кава Рѹmia че ѫнсемнеазъ mѹiерѣ реа крещiнъ. Маѹрiї аѹ де сѣмнѹ ръѹ аї арѹнка ѫнтѫмпларѣ пе ачѣст църмѹ; пентрѹ ноï ѫнсъ фѹ ѹн сѣмнѹ бѹн, пентрѹ къ не възѹрът скъпацї де прiтеждiе шi барка ѫн сiгѹранцъ. Ешiрът ла ѹскат кѹ ѫнгрiжiре, шi пѹсерът стрежї. Ачi, дѹпе че товаръшiї, меї ѫшї лѹаръ але храпеї, ѫї рѹгаiѹ съ ѫмплiнеаскъ дорiнца Zораiдеї спре а слобоzi пе татъл еї шi пе маѹрiї че ера ѫн кътѹше. Мi се сѹпнѹсеръ ѫндатъ че вѫнтѹл не iертъ а не реѫнбарка. Маѹрiї адѹшї ѹнѹл къте ѹнѹл, ретъсеръ ѫн мiраре кънд се въzѹръ лъсацї слобоzї пе църмѹ. Iар бътрѫнѹл кънд фѹ скос афаръ шi лъсат слобод: Крещiнiлор, zice, некорочiта ачѣаста нѹ дореще а mѣа слобоzенiе декът ка съ се скапе де рѹшiнеа че ѫї прiчiнѹеще фiiнца mѣа де фацъ; еа нѹ 'шї а пъръсiт релiцiа декът ка съ поатъ а се лъса непедепсiтъ ѫн десфрѫѹл че iартъ фемеiлор релiцiа воастръ. Фiiкъ iнгратъ, адъогъ ел, оарбъ шi тiкълоасъ жъртфъ че пъръсещї пе татъл тъѹ, лѹъндѹте дѹпе врѫжмашiї луї шi аї тъї. Пеї! блестемат съ фi фост фаталѹл чеас ѫн каре те аї нъскѹт, блестемате съ фi фост дрaгосiеа ч' ам авѹт пентрѹ тiне;

гріжеле че ат авут пентру прунчіа та, ші тулцуміреа че сімцеат а те юбі! фіі ꙟн-крединцать кь Аллах ꙟшї ва ресбуна; фії ꙟнкрединцать кь ел есте ꙟн чер ун пріетен ал пърінцілор че педепсеще пе фіїї деспатураці, ші каре ва фаче сь казь песте капул тьу, блестемул че ꙟці дау!

Товарьшії меї се грьвірь сь депъртезе пе непорочітул бътржн. Фіе-са ꙟнпекать ꙟн лакрьме ера маї моартъ пе марцінеа бърчеї. Кънд Аці-Мурат ера пе ускат ші вьзу барка гата а се депърта, ꙟл аузірьм стрігънд: віно віно, фата меа, тъ кьіеск дь блестемул че 'ці ам дат; віно скумпа меа фіікъ; те іерт ші уіт тоате. Lась крещінілор астора тоате коморіле тале, ші віно сь мжнгжї пе татьл тьу. Ел н'аре пе німенї де кът пе тіне, ші ту пе ел. Фіїка меа, копіла меа, везімь кь мор дака ту мь пьрьсещї. Ах! пъріntеле меу, респунсе еа ꙟн обіде, те юбеск, те чінстеск ші аш да пентру тіне віаца меа; ꙟнсь о путере неꙟнвінсь, мжнтуіреа меа чеа вечїнікь, реліціа меа, Lелла-Маріем мь сілеск а те лъса. Барка тот се депърта, ші вьзурьм пе біетул бътржн стулгжнду'шї пьрул ші барба кьзьнд жос ꙟн деспъдежде, ардікъндусе ꙟн цепукї, тържндусе ꙟн сітуаціа ачеаста ку мъїніле ꙟнтінсе кътре фіе-са, кіемън-

дуо, рugъndуо де дeпарте, шi ростоголiндусе пе урmъ пе nicin.

Iл пердурът ꙟn сфжршiт дin ведере. Zораiда ꙟn деспъдежде тъ пусесе ла грiжъ пентру ꙟвiаца са, шi пуmаї кредiнца еї ꙟn Dумnезеў шi ꙟn лецеа чеа nуоъ о nъzi. Вжnтул не ера прiiнчiос шi плутiam ꙟнтiнс шi ꙟn паче, ку нъдежде къ адоа-zi вom фi ꙟn Snania: ꙟнсъ саў къ поате норокул се ва фi овосiт а не mаї прii, саў къ блестеmул ну есе нiчї одатъ ꙟn zадар дiн гура унуї татъ, къ ꙟn miжлокул нопцiї mаї аnnроапе де църтурiле ноастре, ꙟn mоmентул кънд вела ноастръ ꙟнфлатъ не ардiка остенеала де а mаї траце ку вжслеле, не ꙟнтъmпiнаръm атът де аnnроапе ку о корабiе, ꙟнкът сокотiръm къ не вom сдробi де дънса. Еа фъкў о miшкаре, шi ачеаста не mънтуi. De одатъ се аuziръ mаї mулте гласурi дiн ачест вас каре не ꙟнтрева францоzеще: чiне ерам шi унде mерцеm. Ренегатул възънд къ сунт францеzї, ну вру съ ресnунzъ nimeнї. Трекуръm пе лънгъ дънса ꙟнтр'о адънкъ тъчере шi не сокотiam mънтуiцi, кънд фъръ весте доъ тунурi слобоziте де о датъ, не репеziръ къте-ва вomбе лънцуiте че не рупсеръ катартул, шi атът не спарсе барка кът о сiпцiръm къ се аффундъ.

Înчепуръm атунчĭ а џіпа, черънд ажутор. Dоĭ спре-zече францезĭ армацĭ ку пушчіле веніръ ла ноі ші ꙟн шалупа лор, пе луаръ, пе дусеръ ла дъншії, zікъндуне къ асфел щіу еĭ съ ꙟндрептезе грешалеле неполітецеĭ.

Dукъндуне ꙟн корабіа францоzеаскъ пе луаръ тот че авеam. Înчепуръ а не десбръка упул къте упул, луаръ бръцелеле, каркадії ші тоате скулеле Zораідеĭ афаръ де кафъсул ку челе лалте аверĭ, пе каре ренегатул ꙟн вълmъчеалъ, фъръ съ'і ваџе німені де сеamъ ꙟл арункасе ꙟн mаре. Nу'mĭ ера атът де пердереа ачестор аверí, кът mъ темеam ꙟн mъініле лор съ пу перz ші пе Zораіда. Se mулцумірь ꙟнсъ нумаĭ ку жафул, ші упул дінтр'ъншії ꙟшĭ детеръ пърерea ка съ пе арунче пе тоцĭ ꙟн mаре: ꙟнсъ къпітанул каре жъфуісе пе скумпа mea Zораіда, і се фъкусе mілъ ші ꙟĭ дете челе требуінчіоасе пентру друmул чел скурт че mаĭ авеam пънъ ꙟн Snania дін преунъ ку шалупа коръбіеĭ лор, ші ку патру zечĭ скуzĭ де аур. Аша дін порупъ ку дънса адоа-zі пела прънz mъ ꙟнбъркаĭу ꙟн ачеа шалупъ ші порнірът кътре Snania mулцумінлуле де ачеасть бунъ воінцъ. Песте пуцін соѕіръm ла ускат десбъркаръm ꙟндатъ, ші моmентул ачеста пе фъку съ уітъm тоате прімеждііле ші релеле трекуте. Кум съріръm

це ускат, сърутаръm ачест пъmжнт атът де драг шi ꙟл ударът ку лакръме де букурiе; апоi ꙟнтiнzънд браціле кътре чер, ꙟi mулцумiръm де фачерiле сале де біне.

Фъръ а щi унде пе аффлъm, стръбътуръm пе жос о лунгъ ꙟнтiндере а унуi друm пустiу. Zораiда обосiтъ шi слабъ ну путеа съ mъ mаi урmеzе; о дучеаm пе умерii меi, шi mаi пуцiн суфферiаm еу де ачеасть дулче сарчiнъ, де кът еа де теаmа де а mъ остені. Iнтълнiръm ун жуне пъстор кърui воiръm аi ворбi; Iнсъ пе mine mъ сокоті де ренегат, шi ꙟнчепу а фуџi кът путеа, стрiгънд: Маурii! Маурii! шi ардiкънд тоатъ преажmа ꙟн пiчiоаре. Iндатъ възуръm къ сосеще ассупра ноастръ вълъреціi че пъzеа църmурiле; ноi ешiръm ꙟнаiнтеа лор, шi ле спuсеръm чiне сунтеm. N'аuzиръ біне ачеаста, шi ꙟндатъ дескълiкаръ, не ꙟмбръцiшаръ, ку драгосте, шi не сiлiръ съ лъуm каiі лор; iар къпiтанул черу ка Zораiда съ ꙟнкалiче пе ал луi. Dушi асфел ка ꙟн трiумф, сосiръm ла Белец де Малага; ачi трасеръm дрепт ла бісерiкъ шi дескълiкаръm, унде ꙟнпонръm mулцумiрiле ноастре кътре Dумнеzеу, шi унде кредiнца ча фербiнте а Zораiдеi ꙟнтiнерi шi трасе пе лънгъ дънса о mулцiме фоарте mаре де нород че о ꙟнконцюра пльнгънд. Фiе-каре ꙟi

пропунеа каса де гъсдуіре; фіе-каре о култа де лаудрі ші де тъпгжері. Дупе петречере де шасе zіле ѫп Белец, пе деспърціръm ку ѫптрістаре ка съ веніm ла фаміліа поастръ. Кумпъраїй уп асіп ка съ поатъ Zораіда кълъторі фъръ греутате, ші луаръm ѫпиреупъ друмул mупцілор Леонулуї. Не аппропіеm де гжндул ші куцетул постру. Ну щіу де маї тръеще татъ-меу saу де воїу маї аффла пе вре упул дін фраціï меї; пъдъждуеск ѫпсъ ла Думпеzеу че пу поате а пе пърьсі. Дестул съ прівігеzе ші съ ѫпгріжаскъ де Zораіда, ші де ніmік пу mъ воїу плъпце. Н'ам алтъ гріжъ декът де дъпса: драгостеа ші рекупощінца че ѫї сунт датор, абіа пот а се потріві ку респектул че ѫmї ѫпсуффлъ. Ші лumпеавоастръ въ вецї mіра ка ші mіпе де блъпдеща, ресігнаціа, ші ръвдареа пекоптепітъ ку каре раблъ обосеала ші пеавереа. Еу ѫї сунт скутіер, ші татъ ші апърътор; тоате сунт пептру дъпса, ші ѫї воїу фі ші соц, ѫпдатъ кънд ва воі съ mъ чіпстеаскъ ѫптінzъпду'mї mъпа. Ваї! пу щіу де воїу аффла асупра пъmжптулуї о колібъ аї ѫпфъціша; о воїу служі ѫпсъ ѫп тоатъ віаца. Ачеаста есте тоатъ пъдеждеа меа ші ачеаста есте требуінчіоасъ інімії меле.

Еатъ, доmпілор, історіа віецїї меле каре поате къ ві с'а пърут лупгъ, ѫпсъ требуе а

ерта атіпъръптеле пепорочіціілор че вор-
веск деспре сіпе.

К А П XLIII

Nѹоъ ꙟпътълпірї ла Бірт

Ровѹл тъкѹ̀. Don Фернапдо, Карденіо, шї тоцї карі ꙟл аскѹлтасеръ, ꙟї тѹлцѹтіръ де плъчереа че ле фъкѹ̀ повестіреа лѹї. Фернапдо таї вжртос, ка ѹпѹл че ера чел таї богат, ꙟл рѹгъ́ съ пріітеаскъ а се траџе ла хъпсѹл, а пріітї аколо ажѹтор шї орї де че ва авеа тревѹінцъ. Кѹ атъта грацiе шї кѹръцепiе делікатъ ꙟшї фъкѹ̀ пропосіціїле сале, ꙟп кът робѹл рекѹпоскътор, фѹ сіліт а'шї чере іертаре де пепріітіреа са. Аръть́ къ стърѹеще съ теаргъ а'шї кътa фатіліа, шї фъгъдѹї цеперосѹлѹї Фернапдо къ пе ѹртъ ва алерга ла бѹпътъціле лѹї.

Аттꙋрџiсе бiне де сеаръ кънд възꙋръ къ сосеще ↑н бiрт о каржтъ околiтъ де маi тꙋлцї кълърецї. Нꙋ е лок, стрiга бiртъшiца, н'а ремас нiчї ꙋн колц слобод. О! респꙋнсе ꙋнꙋл дiн кълърецї, требꙋе съ гъсещї ка съ гъсдꙋещї пе домнꙋл аꙋдiторꙋл. La пꙋмеле ачеста бiртъшiца лꙋъ ꙋн глас мꙋлт маї дꙋлче: Кꙋ адевърат домнꙋл аꙋдiторꙋл есте стъпжн ↑н каса ачеаста; нꙋ сꙋнт ла ↑ндоiалъ къ оаменiї съї требꙋе съ'ї фi адꙋс кꙋ сiне патꙋл; шi бърбатꙋл меꙋ дiн преꙋнъ кꙋ мiне сꙋнтем гата а лъса пентрꙋ домнiа са къмъръца поастръ. Ӏн моментꙋл ачеста, се кобора дiн каржтъ ꙋн ом, а кърꙋia ↑н бръкъмiнте ↑ї аръта слꙋжба шi дрегъторia. Хаїна са чеа лꙋнгъ кꙋ мънiчеле скꙋрте доведiа ↑ндестꙋл къ ел ера аꙋдiтор; дꙋпе кꙋм о спꙋсесе слꙋга. Ачеста дꙋчеа де мънъ о фетiшоаръ ка де шаїспрезече анї ↑н хаїне де кълъторie; ера атът де елегантъ, атът де тжнъръ, атът де фрꙋмоасъ, ↑н кът ↑нфъцiшареа еї аццъ мiрареа тꙋтꙋлор, шi де н'ар фi авꙋт ↑наiнтеа окiлор пе Doротеа, Lꙋчiнда, шi Zораiда ар фi кредꙋт тоцї къ ар фi кꙋ непꙋтiнцъ а се аффла о фрꙋмꙋсеце ка съ семене кꙋ а ачещiї копiлiце. Don Кiшот се аффла де фацъ ↑наiнтеа порцiї ла сосiреа аꙋдiторꙋлꙋї, шi кꙋм ↑л възꙋ iнтрънд кꙋ

фіє-са, тєрсє дрєптѹ̆ ꙟаінтєі̆ ші zіcє. Ꙟн тоатъ сігѹранца доамна та поці інтра ꙟн ачєст кастєл, карє, кѹ тоатъ пѹціна са ꙟнтіндєрє, є гата ꙟнсъ а сє дєскідє ші а фі дє ажѹнс ресвоіnічілор ші дрєгъторілор вєстіці. Карє порці поr ста ꙟнкісє ꙟнаінтєа ѹнєі фрѹмѹсєці ка ачєаста карє въ ꙟнсоцєщє, кънд ші ꙟнсѹші стънчєлє ші мѹнціі с'ар дєсніка ꙟн доъ ка съ'і факъ лок съ трєакъ! Інтраці даръ, доамнѧ мєѹ̆, ꙟн ачєст раю̆, ѹндє стрълѹчіта стєа чє въ повъцѹєщє ва афла ші алці планєці пѹ маі̆ пѹцін стрълѹчіторі. Ачі вєі̆ афла артєлє ла постѹл лор, ші фрѹмѹсєцєа ꙟн тоатъ дєсъвжршірєа ші єсчєлінца єі.

Аѹдіторѹл сє опрісє ка съ аскѹлтє пє дон Кішот; прівіа ла єл дєла кап пънъ ла пічіоарє, фъръ съ щіє чє съ'і ръспѹнzъ, кънд Lѹчінда ші Доротєа вєніръ ꙟжzънд ші лѹаръ дє тънъ пє копіла чє о дѹчєа єл, ꙟн врємє чє Карденіо, дон Фєрнанд, прєотѹл ші жѹпѫн Нікѹлає ꙟі фъчєа ніщє марі рєвєрінцє, ші'л ꙟнвіта кѹ політєцъ а сє одіхні кѹ єі. Домнѹл аѹдіторѹл, ѹімін къ сє афлъ ꙟнтр'о аша марє компаніє, ꙟнтрє карє вєдєа къ сѹнт оамєні дє омєніє, сє кѹфѹнда ꙟн комплімєнтє, нѹ щіа чє съ ръспѹнzъ оамєнілор, ші окіі съі̆ фъръ воіа́і̆ сє аціп-

та тот ассѹпра кіпѹлѹї, артелор ші фігѹреї лѹї доп Кі шот. Ꙟн сфжршіт дѹпе піще атътеа ші лѹпції комплімεнте къпд се статорнічі кѹнощінца, ꙟнчепѹръ а ꙟнтоктї катеріле. Sε хотърж ка фііка аѹдіторѹлѹї съ петреакъ ноаптеа дін преѹнъ кѹ челе лалте треї даме, ꙟн подѹл деспре каре ам ворбіт, ші бърбаціі съ ремъіе ꙟн аппартаментѹл оаспеціლор ѹнде аѹдіторѹл порѹнчі съ ашеарнъ салтеле че авеа кѹ сіне.

Робѹл, каре, дін моментѹл ꙟн каре вързѹсе пе аѹдітор ꙟші сімцісе къ'ї бате ініма, прівіа ла дъпсѹл ꙟн тъчере. Ꙟнкредінцат дін че ꙟн че ꙟнтрѹ бънѹіеліле сале, алергъ съ роаџе пе ѹнѹл дін слѹџіле лѹї ка съ'ї спѹіе нѹмеле. Sлѹга ꙟї респѹнсе къ есте лічепціатѹл Жѹан Перец де Біедма, пъскѹт ꙟн мѹнції Lеонѹлѹї, аѹдітор ал Індіілор ла аѹдіінца Мексінѹлѹї; татъ ал фетіції че ера кѹ дъпсѹл, ші кърѹіа декѹрънд ꙟї мѹрісе соціа че ера фоарте богатъ ші каре ꙟї лъсасе тоатъ авереа.

Nе маї ꙟндоіндѹсе акѹм къ ачеста ера фрате съѹ, робѹл абіа ръсѹфлънд, се гръбеще а кіема пе Фернанд, пе попа ші пе Карденіо, ка съ ле спѹіе чеа че а аффлат, ші съ ле чеаръ сфътѹіре. Ведеці, ле zісе ел, стареа тікълоасъ ꙟн каре мъ аффлѹ; 'мї е теамъ съ нѹ се рѹшінеzе кѹ міне фрате-меѹ. Nѹ те теме,

ꙟї zісе преотꙋл; се веде къ аре аерꙋл де om ціпстіт; ш'апоі еꙋ тъ ꙟпкарк а'л прегъті ші ꙟці чер съ лашї ассꙋпра mea треаба ачеаста. Rобꙋл съ лъсъ ассꙋпра лꙋї; се дꙋче ла Zораіда, ші преотꙋл іптръ ꙟп салъ ꙋпде аꙋдіторꙋл кꙋ фіе-са се аффла ла чіпъ.

Dоmпꙋле, ꙟї zісе дꙋпе че іптръ ꙟп ворбъ кꙋ ел, mꙋлтъ вреmе m'am аффлат ла Копстаптіпопол катарад кꙋ ꙋп om че авеа пꙋmеле фаmіліеї доmпіеї тале. Ера ꙋпꙋл діп чеї maї вітежї къпітапї діп педестріmеа спапіолъ; ꙟпсъ і се ꙟптъmпласе пепорочіреа съ казъ пріпс ꙟп ресбоїꙋ, ші пе аффлаm робї ꙟппреꙋпъ. Кꙋm е пꙋmеле ачестꙋї къпітап? Îл прекꙋрmъ аꙋдіторꙋл пліп де іптерес. Rꙋі Перец де Біедmа, респꙋпсе преотꙋл. Ел ера діп mꙋпції Lеопꙋлꙋї, ші адесеа 'mї а повестіт ꙟп че кіп татъ сеꙋ 'шї а ꙟmпърціт авереа ꙟптре ел ші треї фііï сеї; ꙟп че кіп 'mї аллес ел каріера арmелор ꙋпде ажжꙋпсесе аппроапе де а се фаче mаестрꙋ де табъръ къпд пердꙋ́ слобоzеніа ла вестіта баталіе дела Lепапта. Пе ꙋрmъ am аффлат къ 'л аꙋ дꙋс ла Алџер ꙟп робіе, ꙋпде а дат песте о аввепітꙋръ діп челе maї чꙋдате. Преотꙋл акꙋm ꙟпчепꙋ́ съ'ї повестеаскъ пе скꙋрт історіа Zораідеї, ші о сфжршí аколо ꙋпде фрапчезії жъфꙋісеръ барка. Nꙋ щіꙋ, zісе ел, де ачі че се вор фі фъкꙋт ачеастъ

тауръ ші прієтенул теў, де'л вор фі дус ѫн Франца саў де се ва фі аффлънд ръгъчіндусе ѫн Spania фъръ ажжутор фъръ хаіне ші фъръ пъіне.

Аудіторул аскулта ку бъгаре де сеамъ, ші лакръмеле ѫнчепусеръ а'ї ѫмпла пълопеле. Ах! Domnule, стрігъ еа кънд преотул съвжрші ворба, ну щії кът де алънкў ѫмї аттінг інімa тоате ачеста кът ѫмї спусеші. Кънітанул ачеста 'мі е фрате маї маре, тоате кыте 'ці а повестіт еа сунт адевърате. Ел ѫші алесе карієра арташіор, еў алесеў а ѫнвъцътурї, каре пріп, ажжуторул черулуї, м'а фъкут съ ажжунг ѫн постул унде мъ аффлу. Чел алт фрате ал меў се дусе ла Індії, унде а девеніт атът де богат ѫнкът а рескумпърат вунуріле татълуї меў, і ле а дат ѫнапої, ші 'ма фъкут о старе че дърпіча луї ну поате съ о сфжршаскъ. Бунул ачеста вътржн тръіеще ѫнкъ, ѫнсъ тръіеще плін де дурере ші амъръчюне; ну ворбеще де кът де фіюл съў чел маре, деспре каре ну аре нічї о щіре. Ѫн тоате зіледе се роагъ луї Dumnezeў съ'ї прелунгеаскъ вътржнеціле пжнъ кънд ѫл ва ѫмбрецішi съ стрънгъ ѫн брацеле сале пе ачест фіў атът де скумп. Ах! Domnule, че се ва фаче еа кънд ва аффла трістеле щірі че ѫмї дідеші? Кум ам пътеа

съ аффлъ че се вор фі фъкѵт ачеї францезї, щі че аѵ фъкѵт пе фрате-меѵ? О бѵнѵл щі юбітѵл меѵ фрате! кънд аш щі ѵнде ещї, ꙟн мінѵтѵл ачеста аш алерга съ те слобоӡ, кіар щі де ан ремънеа еѵ ꙟн локѵл тъѵ. Щі ачеастъ бѵнъ Ӡораідъ! кѵ кътъ бѵкѵріе аш да дін ӡілеле меле нѵмаї съ почіѵ а о стрънџе ла пептѵл меѵ, съ мъ аффлѵ де фацъ ла ботезѵл еї, ла нѵнта еї, съ о почіѵ ꙟнфъціша татълѵї меѵ, щі се о нѵмеск сѵрор!

Робѵл, пе каре перъвдареа нѵ'л лъсасе а ремънеа ꙟн камера Ӡораідеї, аскѵлта ла ѵшъ челе че се ӡічеа. Ла челе дін ѵрмъ вообе але фрателѵї съѵ, рьпіт, афаръ дін сіне, скоате піце ціпете, се репеде, віне кѵ брацеле дескісе щі се арѵнкъ ꙟн обіде ꙟн але аѵдіторѵлѵї. Ачеста сѵпрапрінс се траџе ꙟнапої, каѵтъ ꙟн фаца лѵї кѵ бъгаре де сеамъ, щі де о датъ стрігъ, ꙟл ꙟнбръцішазъ, ꙟл стрънџе, іар ꙟл маї стрънџе щ'і ӡіче: фрателе меѵ! щі маї дешінат де бѵкѵріе каде рестѵрнат пе жъцѵл съѵ. Преотѵл ꙟн времеа ачеаста алергасе съ каѵте пе Ӡораіда щі віне кѵ дънса де мънъ. Еатъ, ꙟї ӡіce, мънтѵітоарea фрателѵї дѵмітале, еатъ ачеа дръгълашъ маѵръ каре жъртфі тоате пентрѵ дънсѵл. Аѵдіторѵл ва съ се арѵнче ла пічоареле Ӡораідеї; Афрікана се арѵнкъ де гжтѵл лѵї, ꙟї ворбеще, ꙟл роагъ аръбеще щі

пяъпце дін преꙋнъ кꙋ ел. Бꙋнꙋл аꙋдітор че пꙋ о ꙟпделеџеа ꙟї дъ тоате кътє-авеа, ꙟї ꙟпфъцішазъ пе фіє-са Клара, ле стръпџе пе атъпдоъ ла сж пꙋл съꙋ, ші еле пꙋ се деспарт де кът ка съ се ꙟпвръцішезе еаръ. Тоцї аплаꙋд ла ачеастъ прівеліще аттінгътоаре, тоцї варсъ лакръмє; ші доп Кішот тішкат ші дꙋмпеалꙋї ка чіладцї пꙋ се поате тіпꙋпа ꙟпдестꙋл ка къте лꙋкрꙋрї фрꙋмоасе ші тарї пꙋ е даговре лꙋмеа кавалеріеї.

Аꙋдіторꙋл, сіліт де слꙋжба са а'шї ꙋрма дрꙋмꙋл ла Sевілла ꙋнде о флотъ ера гата съ поарнеаскъ, хотъръ́ съ іа дін преꙋнъ кꙋ сіне пе фрате-съꙋ, ші се порнеаскъ ꙋп кꙋріер ка съ деа де щіре татълꙋї съꙋ съ віе а'ї ꙟпътъпі аколо. Кꙋріерꙋл порні́ ꙟп датъ, ші ꙟпчепꙋръ кꙋ тоції а се гъті фіе каре а мерџе съ се одіхнеаскъ пжпъ адоа-zi. Dоп Кішот се дете къ мерџ съ пъzеаскъ кастелꙋл де връжіторї ръї саꙋ де проклецїї де ꙋріашї карі с'ар ꙟпчерка съ віе а ръпі которіле де фрꙋмꙋсеце че се аффлъ ꙟптр'ънсꙋл. Пріі-тіръ тоцї кꙋ рекꙋпощінцъ слꙋжба ꙟпфъці-шатъ, ші фъкꙋръ кꙋпоскꙋт ші аꙋдіторꙋлꙋї карактерꙋл ероꙋлꙋї постръ, ка съ се щіе. Sапко каре ꙟї ера ꙋпа кꙋ капꙋл къ пꙋ се маї сфжршеск атътеа ворбе ші повестї, ка съ меаргъ съ се кꙋлче, се дꙋсе а се'птінде ші

а дорті пе тінупатул сатар ал търъруту-лuї съў, сатар каре пестє пуцін ера съ'л косте фоарте скумп. Кавалерул построу, ꙟпкълікъпд пе бідівіул де Мърцоагъ, ші урмат ку тот фелул де арме, еші діп бірт ка съ'ші факъ околул.

КАП XLIV

Авентура жупелuї катърарў

Ера апроапе съ се реверсе де зіоъ. Челе патру дамє ꙟпкісе ꙟп камера лор дормѣ ꙟп ꙟпpreупъ. Доротеа сігуръ ера дешеаптъ лъпгъ тъпъра Клара де Віедма каре дормѣ дусь, къпд аузі субт ферестреле сале уп глас тъпър ші плъкут че къпта ку артъ ші метод. Ꙟп моментул ачеста Карденіо вепі а бате ла ушь зікъпд: доампелор въ сфътуеск съ аскултаці пе жупеле катърарў че къптъ ꙟп курте, къ вь ва плъчѣ преа мулт. Доротеа респупсе къ аскулта. Катърарул къпта ачесте ворбе:

Плъпъпдъ 'mї еств барка шi калѢ 'пделȣпгатъ;
П'адъпкȣл соартеї пieле п'аст очеап д'Атор
Плȣтеск ꙟп ръъчiрв шi 'птiпс шi тетъторр
Шi џърmȣ де пiкърѢ пȣ въz къ mi с'аратъ.

Ꙟп оарвъ, тȣтъ поапте сȣвт чер ꙟптȣпекат
'Мi ат ꙟпдрептат кърарѢ пе лȣчiтл ȣпеї стеле
Nȣ щiȣ ȣпде тъ дȣче; дар пол пъдеждiї меле,
Фiiнца тѢ ꙟптрѢгъ ла дъпса 'mi ат лъсат.

Dар ваї! кънд де о дать ȣп пор де џелосie
Пе стѢоа тѢ фрȣтоасъ връшташ акконерi,
Пе чер пiчi о лȣтiпъ пȣ въz а таї лȣчi,
Шi МарѢ шi фiiнца'mi е тоатъ 'п вiжълie.

О Кларъ, стѢ лȣчiпдъ! те скапъ дiп аст пор;
Съ те таї въz одатъ, релȣче песте реле!
Моmептȣл дiпсеї тале mоmептȣл морцiї меле;
О Кларъ, стѢ лȣчiпдъ! фъкл iе де Атор!

Dоротеа, ȣїmiтъ шi ꙟпкъптатъ де тiперецеа ворбелор шi де дȣлчеаца гласȣлȣї, врȣ съ ꙟтпъргъшаскъ шi дръгълашеї Кларе тȣлцȣтiрea че ꙟпчерка. О дешеаптъ ꙟпчет zикъпдȣ'ї: фрȣтоаса mеа прiетепъ, еартъ-тъ къ ꙟцї тȣрвȣр одiхпа, дар пȣ воiȣ съ перzї серепада че пе даȣ. Клара ȣїmiтъ де сотпȣ абiа ꙟпцелеџеа че ꙟї ziче, фрекъпдȣ'шї окiї. Къптекȣл тот се ȣрта, шi Клара, ꙟпчепъпд съ баце де сеатъ, абiа аȣzi кътева версȣрї шi ꙟпчепȣ а тресmȣра. Ах! доатпъ, доатпа mеа, zice еа, арȣпкъпдȣсе ꙟп брацеле Dоротеї, шi стръпгъпдȣо кът пȣтеа, пептрȣ че m'аї дешептат. Dе че пȣ почiȣ ꙟп тоатъ вiаца mеа съ 'mї ꙟпкiz iпiтa шi ȣрекiле ла гласȣл ачестȣї къптътор? — Те сокотещї ла челе че zичї скȣтпа mеа? Кардепiо вепi акȣт шi пе спȣсе къ есте ȣп катжрар. — Ох! де че пȣ есте кȣ адевърат ȣп катжрар! есте ȣп жȣпе кавалер че пъ iȣбеще, де тȣлт, каре zиче къ тъ ва iȣбi тот д'аȣпа, шi еȣ аш дорi съ фiе адевърат. Ачесте ворбе дȣпе ȣртъ скоасе кȣ ȣп сȣспiп, пȣсеръ ꙟп тiраре пе, Dоротеа, ꙟпкът рȣгъ пе певiповата Клара съ'шї дескizъ iпiтa шi съ'ї спȣie че аре. Iпсъ къптъторȣл пȣ ꙟпчета, шi Клара ка съ пȣ'л аȣzъ, ꙟшї астȣпъ ȣрекiле шi ꙟшї бъгъ капȣл ꙟп акконерiтȣръ. Dоротеа аȣzi сфжршiтȣл къптекȣлȣї; дȣпе ачеаста рȣгъ еаръ пе Клара съ iсе дестъiпȣiаскъ. Ачеаста тетъпдȣсе съ п'о аȣzъ Lȣчiпда, ꙟшї аппропiе бȣzеле де ȣрекеа Dоротеї, шi цiiпдȣо ꙟп браце, ꙟї деско-

пері ꙟнчет тоатъ таіна жѹнеі сале інімі.

Ачеста че кънтъ, зісе еа, есте фіка ѹнѹі домнѹ фоарте богат дін рігатѹл Арагонѹлѹі. Ел локѹia ꙟн Мадрід ꙟнтр'о касъ песте дрѹм де а ноастръ. Кѹ тоате къ ферестреле ноастре ера ꙟнкісе біне іарна ші вара, кавалерѹл ачеста че ешіа дін касъ нѹмаі кънд се дѹчеа ла колледжіѹ, мъ зърі саѹ ꙟн камера меа саѹ кънд мъ дѹчеам ла бісерікъ. Se ꙟнаморъ де міне, ші мъ фъкѹ съ о ꙟнцелег дене ферестреле сале, ѹнде ꙟл ведеам плънгънд, ші апоі прівіндѹмъ кѹ драгосте, ші апоі пѹіндѹші мъініле ѹна ꙟнтр'алта, каре ꙟмі да съ ꙟнцелег къ ва а се ѹні кѹ міне. Іл ѹбіѹ ші еѹ нѹмаі ꙟндатъ, ші аш фі фост мѹлцѹмітъ съ мъ мъріт кѹ дънсѹл. Інсъ не авънд мѹмъ кърia съ почѹ а мъ ꙟнкредінца, хотържіѹ а фі фоарте ꙟн ресеркъ, ші нѹ врѹіѹ а аккорда алт фавор кавалерѹлѹі че мъ ѹбіа, де кът а дескіде пѹцін желосіа ферестреі меле кънд тать-мѣѹ нѹ ера акасъ. Атѹнчі ел мъ ведеа маі біне ші ера атът де рекѹноскътор, атът де феріціт де ачеастъ бѹнътате, ꙟн кът сълта сінгѹр де бѹкѹріе, ші фъчеа фелѹрімі де небѹніі ꙟн камера са.

Къте-ва лѹні трекѹръ асфел, кънд тать-мѣѹ фѹ сіліт съ порнеаскъ. Нѹ щіѹ че фел жѹнеле мѣѹ веніи аффлъ ачеаста, кьчі дела мін

н'а путут с'ѳ аффле пентру къ нічі о датъ ну ам ворвіт нпул ку алтул. Îндатъ се болнъві, негрешіт къ де тжхніре. Пъънсеў сінгуръ ȋн камера меа, ші ȋнзадар дескісеў џелосіа ка чел пуцін съ'ї лас аліо ші съ'ї арът къ плънг, кьчі ну'л маї възуў ла ферестръ. Порніръм; дупъ доъ зіле, інтрънд ȋнтр'ун вірт, зъріў пе аманта меў ла поартъ ȋн хаіне де катжрар; атът де віне ера стръвестат, ȋн кът нумаї ініма меа сінгуръ путеа съ'л рекуноаскъ. Ну зісеў німік, ȋнсъ тъ букураў. Кънд татъ-меў ȋші ȋнторчеа капул еа се уіта цінтъ ла міне, ші еў ну прівіам ла дънсул, де кът кънд ȋші луа окії дела міне. Асфел не цінў урма дін вірт ȋн вірт опрінд'усе унде не опріам ші ноі. Біетул жуне е пе жос, суфферъ зіле хржте пе кълдуръ ші пе плоаіе, ші нумаї пентру міне сінгуръ. Ох! доамна меа, ȋці мъртурісеск къ мулт 'мї е міль; дар ну воіў съ ї о спуў, пъдъждуеск ȋнсъ къ еа о щіе. Ну щіў пріп че міжлоаче ва фі путут а скъпа де татъ съў, че ȋл аре нумаї пе ел, ші ȋл іубеще ку чеа маї маре драгосте, ші аре дрептате а'л іубі. Ші думнеата вей зіче асемене, доамна меа кънд те воіў фаче съ'л везї. Кънтекул че'л аузіші кънтънд, поці съ фії сігуръ къ ел 'л а компус, пентру къ аре мулт дух ші ȋн-

въцыѵръ. Кѵ тоатє ачєстєа дє кътє орї кънтъ, єѵ ѫнчєпѵ а трєтѵра пар'къ аш авєа фрігѵрї, ӏнъ сілєск съ нѵ'л аѵz, тєтъндѵтъ ка нѵ кѵт-ва татъ-тєѵ рєкѵноскъндѵ'л съ'тї ѫтпѵтє къ ѫї фаворєскѵ кѵџєтєлє. Еар ѫџї о таї спѵн ѫнтр'адєвър, къ єѵ ѫн віаца тєа н'ат ворбіт о ворбъ, шї ві́нє фак, пєнтрѵ къ ачєастъ ворбъ ар фі: «къ єѵ ѫл ѵѵєск таї тѵлт дє кът нє тінє ѫнсѵтї.» Еатъ, доатна тєа тот чє почїѵ съ'џї спѵн

Dєстѵл, скѵтпа тєа прієтєнъ, рєспѵнсє Dоротєєа сърѵтъндѵ'о; ласъ съ сє факъ zіоъ, шї нъдъждѵєск съ фак чєва пєнтрѵ фєрічірєа чє тєрітъ нєвіновъџіа шї атабіла дѵтіталє сфіалъ. Ох! доатна тєа, рєспѵнсє Клара, пъzєщє-тє, пъzєщє-тє, аша тє рог съ нѵ карє кѵтва съ спѵї кѵї-ва дє ачєаста; татъл жѵнєлѵї є атът дє богат ѫн кът нѵ криz съ тъ воіаскъ дє нѵрор. Nєпріітірєа лѵї ар тѫхнї нє татъ-тєѵ, шї єѵ таї ві́нє аш врєа съ тор дє кът съ'ї прічінѵєск сѵпъраре. Nѵ, нѵ, тоатє ачєстєа лє сітџѵ ѫндєстѵл, шї нѵ почїѵ а'л авєа дє соџ. Партєа чєа таї ѫнџєлєаптъ, фъръ ѫндоіалъ, ар фі съ сє ѫнтоарнє а касъ, съ тъ ласє, съ тъ ѵітє; шї поатє въ шї єѵ, нєвъzъндѵ'л таї тѵлт воїѵ ажѵнџє а'л ѵїта, кѵ тоатє, 'џї о търтѵрісєск, къ нѵ о криz съ'л почїѵ ѵїта; Їн zадар т'ат сіл-

пе тот мінутул а пумаї гжпдї ла лъпсул, пентру къ гжпдул пу маї мі се ю дела ел. Їп адевър, пу по:ю прічепе де унде а путут съ пе віе уп амор аша де гроzав; е де мінупе ла вжрста поастръ; пентру къ ел пу е маї маре де кът міпе, ші еў авеа ат чіпчі-спрезече апї ла сап-Міхел.

Доротеа ѫпчепу а ржде: Ласъ, скумпа меа копіліцъ, пу тревуе а те деспъдъжаї; оамепії аў іесутіт къте одатъ а ѫпдрепта пепорочірї ку мулт маї марї де кът ачеаста. Съ дормім пжпъ дімініацъ, ші вом ведеа че вом фаче. О! пімік съ пу фачем де кът съ тъчем ші съ суффер. Zікъпд ачестеа, суспінъ, сърутъ пе Доротеа ші се лъсъ съ доармъ. Тоцї аддормісеръ ка мі лъпса ѫп вірт, пумаї фііка бірташулуї ші Маріторпа ера дещеаптъ. Купоскъпд тоапеле ші овічеюл луї доп Кішот хотържръ съ стеа а петрече прівіпд ла лъпсул ѫп времеа къпд ел да околурї ші фъчеа стреажъ ѫп прецюрул мурілор кастелулуї. Ачест кастел п'авеа алтъ ферeастръ діп партеа къмпулуї де кът о гаургъ маре че да ѫп под пе унде бъга фжпул ші паіде. Амъпдоъ даміселеле поастре се уркаръ ачї ші прівіа дупе ачеа гаургъ, де унде zърїръ пе ероул постру кълаге, реzемат ѫп лапче, ардікъпд де къпд ѫп къпд окії кътре чер ші

скоцънд віще адъпчї сȣспіне. О дівінъ Dȣлчіпеа! стріга ел кȣ ȣп глас тжпър ші пътіташ, фрȣмȣсеце преа ꙟналтъ а фрȣмȣсецілор лȣмеі, котоаръ де грації ші де віртȣцї, ȣпіре ла ȣп лок де тоате десъвършіріле ші де тоате ꙟпкънтȣріле че се афль пе лȣме! че фачї тȣ ꙟп моментȣл ачеста? оаре аї бȣпътатеа а те гъндї ла кавалерȣл ші робȣл тъȣ? ші тȣ зіпь кȣ треї феце, лȣпъ стрълȣчітоаре, а кърія лȣміпъ се пълеще ꙟпаінтеа окілор ачеліа че ꙟвеск, еа спȣпе'мї, ꙟпщіінцеазъ-мъ тȣ че фаче еа. Nȣ кȣм-ва о везї пе балкопȣл аȣріт ал богатȣлȣї еї аппартамент, саȣ преȣмбльпдȣсе ꙟп галеріїле сале, саȣ оккȣпьпдȣсе поате ꙟп таінъ спре а ȣшȣра ꙟп сфжршіт дȣреріле ачелȣіа че тръіеще мȣрінд пентрȣ дънса? Ші тȣ, соаре, каре те гръвещі а'цї ꙟпхъма каії де фок ка съ поцї кът маї кȣрънд а те бȣкȣра де феріочіреа а контьмпла пе Dȣлчепеа, салȣтъї, салȣтъї, ꙟп пȣмеле меȣ, фрȣмȣсеціле че сȣффлетȣл меȣ ле адоаръ; ꙟпсъ премȣръ, салȣтъндȣо, съ пȣ кȣм ва с'о аттінцї кȣ разеле тале; къчї мъ воїȣ фаче маї целос де кът тіпе де ачеа фрȣмоасъ фȣгаче каре те фъкȣ съ алергї атъта ꙟп задар ꙟп кьмпіле Тесаліеї, саȣ пе църмȣріле Пінаȣлȣї, пентрȣ къ пȣ'мї адȣк амінте деспре лок...

Ачі се аффла доп Кітот, кънд фіїка віртанулуї ꙟл кіемъ ла дъпса ку дулчеацъ ші ꙟнчет ку піще семпе містеріоасе. Еролул пострꙋ каре ла лучіреа лунеї о зърі ла гаура подулуї, пу і се пъру къ веде де кът о ферeастръ ку целосії ші гріле де аур, дупъ каре, фрумоаса дамічелъ, фіїка кастіланулуї, вепіа съ'ї маї чеаръ о дать ка съ аібъ міль де аморул дупеаеї. Кавалерул пострꙋ ера фоарте куртеsꙋ ші пу путу сї рефуса о сімпль ꙟнтреворбіре. Аша дете пінтепї Мърцоагеї ші о ꙟндрептъ субт целосіе, унде се апропіе пе кът путꙋ. Кът 'мі есте де дурерос, зісе ел, о жупъ ші преа фрумоасъ домпіцъ къ пу поч а'цї пльті тінерецеа ші драгостеа де кът прінтр'о стеарпъ рекупощінцъ! Ну те съпъра пе міне чі пе Урсітъ каре де мулть време м'а фъкут робул сінгурулуї стъпжп че поч съ служеску. Чере'мї орї че лукру, фрумусеце че те плъпг ші те чіпстеск, чере'мї де воіещі о шувіцъ дін пърул Медусеї, саꙋ разеле стелеї зілеї ꙟпкісе ꙟнтр'о карафъ, къчї воїꙋ фі гата а те ꙟндестула. Домпꙋл пеꙋ кавалер, респпунсе Маріторна, п'ав m трeбуінцъ де ачестеа; те рꙋгъm пумаї а віпе воі съ пе даї упа дін фрумоаселе домпіеї тале мъїпї, ка съ путем, съ рупъндуо, съ пе мулцумім пуцін фуріосул ші аргъторул амор

че пе а адѫс ачі, кюар кѫ прімеждіа де а фі тъ-
іате де татал дамічелеі, де ар аффла ачеаста. Ба
съ факъ віне а'ші лѫа мъсѫріле, рѣспѫнсе
Дон Кішот, пентрѫ къ щіе че соартъ 'л ар
аштепта де с'ар черка съ аттінгъ вре ѫнѫл дін
фрѫмоаселе тъдѫларе але аморoaсеі сале
фііче.

Ѫн време че ворбеа, Маріторна гътеа ѫн-
чет кълъстрѫ тъгарѫлѫі лѫі Sанко пе каре
ѫл лѫасе кѫ гънд. Дон Кішот ка съ ажѫнгъ
пѫнъ ла целоіе, се ѫркъ дрепт ѫн пічіоаре
пе Мѫрцоагъ, ші ѫсфел ѫнтінсе брацѫл пънъ
ла гаѫръ. Еато, zісе, ачеастъ мънъ, спаіма
челор рѫі ші реаzъмѫл челор вѫні, мъна
ачеаста че ніці о датъ н'а аттінсо фемее, ніці
кюар ачеа пе каре о адор. В'о даѫ нѫ ка с'о
сърѫтаці. чі ка съ вь мірації де вінеле, ші
де мѫскѫлії еі, ші прін ачеаста съ пѫтеці жѫ-
діка деспре грозавѫл меѫ брац. Токмаі ачеа-
ста о съ ведем ші поі, рѣспѫнсе ръѫтъчіоаса
Маріторнъ, арѫнкънд лацѫл че ѫнподасе ла
кълъстрѫ пе дѫпе пѫмнѫл еротѫлѫі, ші ѫнда-
тъ траце фѫніа, о леагъ віне де ѫшъ, ші
фѫце дін подѫ дін преѫнъ, кѫ товаръ-
ша еі.

Дон Кішот сімцінндѫсе прінс ші немаі въ-
zънд пе німені, ѫнчепѫ а се теме, нѫ кѫмва
ші ачеастъ авентѫръ ва фі вре о вражъ ка ші

чеде даате че а таї ѫнчеркат ѫп ачеастъ фатадъ касъ. Îпчепў а'шї ѫтпута ѫпкредерії саде, ші 'шї тръџеа пе кът путеа брацуд, ку каре стръпџеа ші таї таре подуд. Îп пічіоаре пе шаоа Мжрџоагеї, ку путпуд арреетат ѫп гаурь, тремура сь пу каре кут-ва калуд съ факъ вр'о тішкаре ші съ ретьіе спъпzурат ѫп дунгуд пъретедуї. Din порочіре віата тікпітъ вітъ пу се тішка де док ші сетъпа къ ар шьдеа асфед уп веак ѫптрег. Атупчї фу ку адевърат кънд ероуд пострў дорі съ тї'џї аїбъ ачеа савіе а дуї Атадіс каре рупеа ші десфъчеа тоате вражеде; Атупчї ку адевърат кіетъ дін тоатъ інітa ші ку кредінцъ, ка съ'д ажжуте, ші пе ѫпцедептуд Алгуіф ші буна дуї прієтепъ Urganда, ші пе кредінчіосуд съў скутієр Sанко. Нічї уп вржжітор пу веню; Sанко тї'џї дортіа сфоръінд пе сатаруд тъгарудуї, нічї таї тракъндуї пріп гънд къ аре вр'уп стъпжп. Don Кішот, деспъдъждуіт тущю ка уп таур фуріос, ші пу се таї ѫпдоia, възънд десъвжршіта петішкаре а курсіерудуї съў, въ пу суnт атъпдоі вржжцї пжпъ да сфжршітуд веакурілор.

Аурора се аръть ѫпсфжршіт. Патру къдърецї артацї сосіръ да вірт; ѫнчепуръ а вате кът путеа стрігънд съ ле дескіzъ. Кава-

лерї саў скутієрї, стрігъ доп Кішот. Адї уїтат въ четъцуіле пу се дескід де кът дупъ че ресаре соареле? Депъртаці-въ де лъпгъ ⱶптърірї ші ащептаці пжпъ се ва фаче ziоъ, кънд се ва ведеа де се поате а въ ⱶптрудуче ⱶп кастел. Че драку вреї съ спуї ку четъцуеа ші кастелул тъў? респупсеръ кълърецiї. Че! требуеск атътеа черемопiї ка съ iптре чiпева ⱶптр'о кърчімъ? Де ещї дупіпеата кърчімарул, ла фъ віпе ші zi съ пе дескізъ ші съ пе деа пуцiп овъz. — Deскідеціvъ окiї ка съ ведеці ші съ ворбіці маї віпе. Аер де кърчімар ам еў? — Nу щіў че фел де аер аї, ші пічї пу'мї бат капул с'о щіў.... Атупчї фъръ съ маї аскулте кувжптареа Ероулуї, кълърецiї ⱶпчепуръ а бате маї таре, ші дещептаръ пе бірташ каре се скулъ съ ле дескізъ.

Аддусе пу щіў кум ⱶптъмплареа ка ⱶп моментул ачеста о еапъ а уна дiп кълърецї съ се аттінгъ де Мжрцоагъ каре тріс тъ меланхолікъ, ку урекіле плеосате, ку гжтул ⱶптiпс кътре пътжпт спріжiпia, фъръ а се мiшка пе віетул съў стъпжп с ъпzурат. Мжрцоага, ку тот аерул съў, іуба ⱶпсъ, дупъ кум се щіе пе iепе. Кум сімці пе ачеаста къ ⱶї дъ прічiпъ, ⱶшї ардікъ ⱶпдатъ лупгапул гжт, ⱶшї чулщдi урекіле ші се ⱶпсуффлецi.

La чеа д'ънтъю мішкаре че фъку, пічіоареле луї доп Кішот скъпъраръ депе ша; ероул каде кът ера де лупг ліпiт де пърете, ші пжпъ жос'ці ар фі вуфпiт дака пу ар фі фост къпъстру чел рецiпеа фоарте страшпiк де пумпу. Дуререа че сімці фу фоарте грозавъ, ші такрул ші костелiвул съў труп, ⱶплупціт де греутатеа са, ажжупцеа маї пжпъ ла пъмжпт че ⱶл ръдеа ку вжрфул деџетелор. Dорiпца де а се спріжiпi де пъмжпт ⱶл фъчеа съ'шї факъ пiще сiліпце че ⱶї адъога дурерiле, ші ⱶл фъчеа съ скоацъ пiще ціпете де прімеждiе Бірташул че'л аузi, се гръбi ші маї таре съ шеаргъ ла поартъ.

КАПꙋ XLV

Ꙋрmаре де ночіте ші странії ꙟнтъмпларї ла Бірт

Ꙟп вреmе че вірташȣл ꙟп неастъmпър алерга ла џіпетеле луї доп Кіmот, Маріторпа, десmеп-тъпдусе ші рекȣпоскъпд гласȣл ероȣлуї, се гръві а се суі ꙟп под, ші съ деслеџе подȣл. Кавалерȣл пострȣ слобод, каде ꙟпtоkmaї ка уп сак ꙟпаіптеа віртаџȣлуї ші кълъторідор, се ардікъ кȣ гравъ ші ꙟпкалікъ пе Мжрџоагъ, ꙟї дъ дрȣmȣл, се ꙟптоарче ꙟп галоп ші стрі-гъ кȣ уп глас грозав: Орї чіпе zіче къ аm mерітат вража че аm черкат, а m пџіт кът ꙟї џіпе гжтуа, ші ꙟл сфід да вътаіе кȣ сло-бозепіа доаmпеї прінџесеї де Мікоmікоп.

Кълъторії уїmіџї се уїта ла дъпсȣл фъръ а zіче пітік; вірташȣл де тъmъчі че лȣкрȣ е-

Дон Кішот. Атѹнчї фъръ а се маї ѹїта ла дъпсѹл, къте патрѹ къльреці ꙟптребаръ дака аѹ възѹт ꙟн вірт ѹн жѹпе ка де чінчї-спрезече ані ꙟмбръкат ꙟн хаїне де катжрар. Біргашѹл пѹ'і бъгасе де сеамъ; ꙟнсъ ѹнѹл дін къльреці, зъріпд тръсѹра аѹдіторѹлѹї, стрігъ: требѹе съ фіе ачі, пентрѹ къ даѹ кѹ соко-теалъ дѹпъ ачеастъ тръсѹръ.

Аїде, пріетені, ѹнѹл дін поі съ стеа ачі ла поартъ, доі съ ꙟнчеапъ а къѹта пріп вірт, ші еѹ съ даѹ окол ші съ каѹт п'а фаръ съ пѹ кѹм-ва съ саръ песте зідѹрі ші съ не скапе. Se сѹппѹсеръ а ѹрма асфел, ші стоіпотѹл че фъкѹсеръ, зіоа че се лѹміпасе віне лешептаръ ꙟндатъ пе тоці.

Dон Кішот третѹра де тѹрбаре възъпд къ пічї ѹнѹл дін къльреці пѹ вреа съ се тжпіе ассѹпра лѹї. Авѹръ парте кѹ жѹръмжптѹл реліџіос че фъкѹсе ел пріпцесеї де Мікомікоп къ алміптрелеа пѹ скъпа лъсаці ꙟп паче; ꙟнсъ мъїпіле ꙟї ера легате де кѹвжптѹл че ꙟші дідесе ші де леџіле кавалеріеї, ші ꙟші тѹшка ꙟп тъчере фрълѹл вѹпеї кѹвіїпце ші ал жѹрьмжптѹлѹї. Їп вреmea ачеаста чеї доі къльреці че се оккѹпа кътъпд пе жѹпеле катжрар, ꙟл аффларъ ꙟп грьжадѹ, дорміпд ꙟп паче лъпгъ о слѹгъ. Пѹсеръ мъпа пе дъпсѹл ꙟпдатъ, ꙟп адевър ꙟї зісеръ, фрѹмос

шаде, доmnȣле Lȣдовіг, съ те аффлі ꙟтр'ачеастъ старе фоарте вредnікъ де стрълȣчіта дȣmітале nащере! ші аппартаmентȣл ȣnде те одіхnещі се потрівеще де mіnȣnе кȣ делікатцеа кȣ каре те аȣ крескȣт. Біетȣл жȣnе абіа дещепт, ацціnтъ окії пе жȣmътате дескіші асѹпра ачелора че ꙟі ворбіа асфел ші пе каре ꙟі рекȣnоскȣ къ сѹnт слȣціле татълȣї съȣ. Прівіа ла дъnшії фъръ а ле респȣnде. Аіде, ȣрmаръ еі, фъ біnе де те гътеще а веnі кȣ noі ꙟnапоі, дака n'аі хотърѫт съ фачі пе татъл дȣmітале а mȣрі де дȣрере. De ȣnде а пȣтȣт еа съ аффле, zіце доn Lȣдовіг къ еȣ аm лȣат дрȣmȣл ачеста? — Dела ȣn стȣдеnт діn пріетеnії дȣmітале, кърȣіа 'ші дестъіnȣіт ачеастъ фрȣmоасъ ꙟтреприnдере че те гътеі съ фачі, ші каре n'а mаі пȣтȣт ста ꙟnпротіва лакрътелор татълȣї дȣmітале. Кȣm аффларъm, ꙟnдатъ ші порnіръm кълърі, а те къȣта ші а те аддȣче ꙟnапоі ла вȣnȣл постръ стъпѫn, каре о вот ші фаче пȣmаі ꙟnдатъ. — Se ꙟnцелеџе дак'оіȣ врea ші еȣ. — Аnоі негрешіт сокотіm къ веі врea. — Въ сфътȣеск съ пȣ сокотіці.

Sлȣга лъnгъ каре се фъчеа ачеастъ коnверсаціе, алергъ съ повестеаскъ лȣї Ферnаnд че се петречеа ꙟn гражд, ші съ'і спȣіе къ ачещі кълъторі, zік тот доn ачестȣі жȣnе катѫрар,

че пȣ вреа съ се ꙟnтоаркъ кȣ еі ла каса пърінтеаскъ. Кардеnіо пе mаі ꙟnдоіnдȣсе къ негрешіт е ачела че къnтасе, врȣ съ алерџе спре ажжȣторȣл лȣї діn прічиnъ кȣ Ферnаnд. Dоротеа че ешіа діn каmера са се гръбі съ спȣіе лȣї Кардеnіо тоате къте аффласе дела Клара; ші Клара, сосіnд ꙟnдатъ, ꙟі веnі съ лешіnе де фрікъ, кънд ꙟі спȣсеръ де веnіреа кълърецілор ка съ іа пе біетȣл жȣnе. Тот віртȣл фȣ тȣрбȣрат. Don Lȣдовіг ꙟmпресȣрат де патрȣ слȣці аі татълȣї съȣ, ле спȣnеа кȣрат къ пȣ воіеще а се ꙟnтȣрnа ꙟnапоі кȣ дъnшії; ачещіа ꙟл цінеа де брац ші ꙟл аmеніnца къ вор ꙟnтребȣіnца сіла. Ферnаnд ші Кардеnіо цінеа партеа лȣї доn Lȣдовіг. Sгоmотȣл фъкъnдȣсе mаі mаре, аȣдіторȣл, преотȣл, бърбіерȣл ші ꙟnсȣші доn Кіпот алергаръ се вазъ че есте. Аȣдіторȣл че пȣ щіа пimік, воі съ ꙟnтребȣіnцеzе а са вредnічіе. Înсъ прівіnд ла жȣnеле, ꙟл рекȣnоскȣ къ есте фіȣл вечіnȣлȣї съȣ діn Мадрід. Атȣnчі mерсе ла дъnсȣл съ'л ꙟmбръцішеzе zікъnдȣі: Че есте ачеаста доmnȣле? че копілъріе саȣ че треабъ ꙟnсеmnътоаре те сілеще а те стръвеста ꙟnтр'ачест кіп каре есте фоарте неврედnік де стареа дȣmітале? Don Lȣдовіг пȣ респȣnсе пimік, лъсъ окії жос, ші ꙟnчепȣръ аі пікȣра окії де лакръmе. Аȣдіторȣл аттіnс де лакръmіле лȣї

рѫгѣ пе слѹџї съ'л ласе, ші апꙋкъндꙋ'л де мънъ л'а трасе ꙟнтр'ꙋн колц ал гражднꙋлꙋї ка съ'л ꙟнтребе кꙋ блъндеце ші съ'ї чеаръ аї ꙟнкредінца прічіна мѫхнірілор че аре.

Ꙟн время че ей ворбіа ꙟмпреꙋнъ, се аꙋzіръ ціпете ші стрігърї фоарте марї ла поарта біртꙋлꙋї. Доï оамені че петрекꙋсеръ ачі ноаптеа, гъсінд прілеж кꙋ ачеасть амместе кътꙋръ, вреа съ се стрекоаре дін бірт фъръ съ'шї плътеаскъ, келтꙋеліле че фъкꙋсеръ. Бірташꙋл ꙟї сприсе ші асфел ꙟї окъра ꙟн кът ачещї доï шіреџї нꙋ ꙟнтързіаръ аї къра ла пꙋмнї. Біртъшіца ші фіеса, възънд къ біетꙋл бірташ е маї слаб де кът дъншії, веніръ але гънд ші ціпънд а рꙋга пе дон Кішот ка съ'ї ажꙋте. Ваї! респꙋнсе ероꙋл ностро, кꙋ тоатъ ініма аш фаче'о, доамнеле меле; ꙟнсъ ам фъгъдꙋіт, ам жꙋрат доамнеї прінцесеї съ нꙋ ꙟнтрепринz нічї о авентꙋръ пѫнъ кънд н'о воїꙋ рестаторніча пе тронꙋл стръмошілор съї. Дꙋчеці въ ші zічеці домнꙋлꙋї кастілан а'шї хрѫна баталіа, ші а се ціна кът ва пꙋтеа пѫнъ кънд воїꙋ добѫнді дела прінцеса Мікомікона слобоzеніа а мъ лꙋпта пентрꙋ дънсꙋл. Атꙋнчї пꙋтеці фі сігꙋре къ ел ꙟндатъ ва фі бірꙋітор. Хеї! ваї де ноï, стрігъ Маріторна; дар пѫнъ атꙋнчї ел е морт. Че! морт! zісе іар дон Кішот кꙋ ачелаш сънџе рече. Кредеџі дꙋмнеавоастръ

къ ші кіар де'л вор отторж, н'аш̆еѵ путере съ'л мжнтуеск, саѵ̆ чел пуцін съ'ї ресбун асфел кум сь пу въ маї рътъчіе нічі о пъцере де ръѵ̆? Zікъпд ачестеа, се дусе а тпцепукеа тпаінтеа Доротеі, ші прінтр'уп кувжнт побіл ші лунг аї чере съ віпе воіе къ аї да воіе съ алерџе спре ажжуторул домпулуї кастіланулуї, а кърует віацъ ера тп прімеждіе. Пріпцеса пріімі. Îндатъ атунчї ероул лъпд пе брац скутул, ші ку сабіа тп пумп, се ръпеде ла поарта віртулуї, унде вірташул бътут де мулт тпкісесе поарта ачелора че тот пу тпчетасеръ а чіомъці. Дон Кішот ажжунгъпд ардікъ брацул ші се опреще. Дар че стаї, че стаї тї zісе віртъшіца? — 'Мі аддусеїѵ̆ амінте респунсе, къ пу'мї есте ертат а скоате сабіа ассупра ачестор оамепї, пентру къ пу сунт армаці кавалереще. Кіемаці пе скутіерул меѵ̆; аста е треаба луї. La ворбеле ачестеа; віртъшіца, фіеса, ші Маріторпа ста съ се репеазъ ассупра ероулуї пострѵ; тпсъ окъріле лор пу мішкаръ де лок пе дон Кішот, ші ръмасе ассеменеа прівітор лініщіт ла бътъіле де каре віетул вірташ ера гжрбовіт.

DonLudовіг, тп времеа ачеаста, аскулта ку капул тп жос тптребъріле аудіторулуї ассупра порпіріі луї дела татъ-съѵ̆, ші ассупра

чиудатулуї съў стрьвъпитжпт. Domпул теў ' ї респупсе ↑п сфжршіт, лъъпду'ї тъпа ку кълдуръ, ші стрьпгъпдуіо ку драгосте, пу вой съ'цї аскупz пітік; вупьлатеа дутітале пу се ва супъра де дестъїпуіреа че 'ті о ↑псуффлъ еа. Аффлъ тоате таїпеле теле. Ат въzут пе іубіта ші итавіла дутітале фіїкъ, ші о адор діп тотептул ачела; пу почіў съ таї іуеек де кът пе джпса ↑п луте, ші пу почіў съ тръіеск де пу ↑ї вой добжпді тъпа. Ат пъръсіт каса пъріптеаскъ ші ат луат асте хаіпе пумаї ка съ віў ↑п хотеле еї, ші ка съ п'о перz діп ведере. Dар еа п'о щіе, домпул теў; пептру къ пічї о датъ пу 'ті а ворбіт; сіпгура ↑пдръспеалъ че пе а іертат аторул пострў а фост пумаї де а пе пріві де департе, ші іартъ'ті о ↑е рог. Îтї купощї пъріпції, ↑ті купощї ші паштереа ші стареа; де пу ↑цї пар певреднік де скутпул путе ал фііче ї дутітале, віпе воіеще а тъ чіпсті ку тъпа дутпеаеї, ші респектул, рекупощіпца теа се вор сілі а тъ фаче съ теріт ачеастъ чіпстіре. Dака тътъл теў 'цї е пріетеп п'аї алт тіжлок де кът пумаї пе ачеста де аї дърўі ші пъстра віаца сіпгурулуї съў копіл.

La ворбеле ачестеа жупеле Lудовіг се арупкъ ла пічіоареле аудіторулуї, кареле уітіт ші

фъкъндȣісе мілъ де дестъінȣіреа ші де амо-
рȣл лȣі, се гръбеще а'л ардіка, а'л ѫмбръціша
кȣ драгосте, ші ѫл роагъ съ'ї ласе къте-ва
мінȣте а се гѫнді. Кȣ тоате ачестеа се дȣсе
дін нȣоў ла слȣџї а ле зіче съ ласе слобод пе
домнішорȣл лор ѫнкредінцъндȣї къ ꙗ ел
респȣндереа ассȣпръ'ші ѫнаінтеа татълȣї лȣї
ші стъпѫнȣлȣї лор. Don Lȣдовіг ръпіт де вȣ-
кȣріе, сърȣта мъініле аȣдіторȣлȣї, се цінеа
дȣпе ел ціндȣ'л де хаїнъ, ші ѫї аръта кȣ-
рат къ нȣ се ва деслііні де дънсȣл.

Пачеа се рестаторнічісе; ворбеле лȣї Дон
Кішот ісбȣтісеръ а фаче съ плътеаскъ ачеїа
че бътеа пе вірташ, ші ліпіщеа ѫнчепȣсе а
домні ѫн кастел, кънд дракȣл нетȣлцȣміт
ъпкъ кȣ атътеа гѫлчеве ѫмпъкате, адȣсе
токмаї ѫн ачел вірт пе віетȣл бърбієр кърȣїа
Дон Кішот ѫї лȣасе оаре къндъ коіфȣл лȣї
Мамбрін, ші Sанко самарȣл мъгарȣлȣї.
Нȣ інтрасе біне ѫн граждю бърбієрȣл ші ѫші
рекȣноскȣ самарȣл, че скȣтієрȣл постру ші'л
дікіеа. А! а! жȣпѫн тѫлхар! те гъсію ѫн
сфѫршіт; пре лецеа меа акȣма о съ'мі даці ші
самарȣл ші лігеанȣл. Sанко ѫнцъпат де аче-
сте окъръ се ȣітъ крȣчіш ла дънсȣл ші въ-
зъндȣ'л къзпȣне мъна пе самар, ѫї дъ ȣн
гіонт ѫн фълчї каре ці'л тржнті патрȣ паші
де парте. Бърбієрȣл се скоалъ цінънд, ші

віпеѓла сатар ші пупе тъпа пе дъпсул. Sanко стрігъ ші таї таре, ші пу'л ласъ де скурт. Îптіпд атъпдої сатарул, лупітъпдусе; тоатъ лумеа алеаргъ ла лупітъторї. Dрептате! дрептате! стріга бърбіерул; алергаці къ тълхарул ачеста пу пумаї къ 'мї а луат сатарул, дар ва ші съ тъ учігъ. Minцї ії респупдеа Sanко, еў пу сунт тълхар, ші домпул стъпжпул меу а къщігат ачесте прълї іп вуп ші курат ресбоїў. Тоатъ ворба луї ера іпсоцітъ ші урматъ де сулне де пумпї. Don Кішот мартур ла тоате, пумаї путеа де букуріе възъпду'ші вредпікул скутіер ісбіпд аша де дес ші аша де таре: діп мінутул ачеста ії купоскў вредпічіа ші іл сокоті омў пліп де кураџїў ші хотърж іптру іпіма са а фаче діп ел іптр'о зі ун кавалер ръсъчітор.

Domnілор, стріга бърбіерул іп міжлокул гріпдіпеї де пумпї че ії къдеа пе кап, сатарул ачеста есте ал міеў, тъ жур ші кіем мартурї пе тоцї сфінцїї діп раїў; есте ал меў; іл купоск, ші тъгарул меў е ачі де фаць ка съ'мї іасъ дрептатеа. Sъ черкът, домпілор ші де пу се ва потрівї іптокмаї ка уп чіорап де тъ цасе, сунт ачі, ші пріїмеск а фі окърят ші печіпстіт. Тот іп зіоа че мі'л аў ръпіт, тот атупчї м'аў жефуіт ші де уп лігеап де аламъ галбепъ пуоў пуоулец пе каре діде-

сєт ꙋн скꙋд. Ачі дон Кішот нꙋмаї пꙋтꙋ съ стєа рєчє ші а нꙋ с'амєстєка ꙟн гжлчєавъ. Dєспъртє пє лꙋптъторі: лє ꙗ самарꙋл, ці'л тръптєщє жос дє фаць кꙋ тоатъ лꙋмєа, ші ꙟнчєпє а ворбі.

Воꙋ съ въ фак жꙋдікъторі, домнілор, дєспрє чꙋдата ші почіта рътъчірє ꙟн карє сє аффлъ бієтꙋл омꙋл ачєста, нꙋмінд лігєан пє адєвъратꙋл коіф ал лꙋї Мамбрін, чє і'лам лꙋат єꙋ ꙟнтр'о лꙋптъ сінгꙋратікъ. Кът пєнтрꙋ ачєст въспꙋіт самар, тот чє почꙋ съ въ спꙋ, єстє къ скꙋтієрꙋл мєꙋ, дꙋпъ чє ам съвжршіт бірꙋінца, ꙟмі чєрꙋ воіє ка съ'ші скімбє дікісєлє ші ꙟнстрꙋпарєа калꙋлꙋї кꙋ алє кꙋрсієрꙋлꙋї ꙟнвінсꙋлꙋї мєꙋ; ші 'ам дат воіє. Ка съ въ тълмъчєск ꙟн чє кіп апої ачєстє ꙟнстрꙋпърі сє прєфъкꙋръ ші ажꙋнсєръ маї асємєнєа ꙋнꙋї самар, нꙋ почꙋ алт фєл с'о фак дєкът съ въ аддꙋк мінтє къ ꙟн кавалєріє ачєст фєл дє мєтаморфосє сє ꙟнтъмплъ пє тоатъ zіоа. Sпрє довадъ воꙋ съ в'арът ачєст прєцꙋіт коіф ал лꙋї Мамбрін. Dꙋтє фътꙋл мєꙋ Sанко, дꙋтє ші мі'л аддꙋ.

Dомнꙋл мєꙋ, рєспꙋнсє Sанко ꙟнчєт, довєzілє чє вєї съ аддꙋчї пє дєꙋ дє гол; тєамъ 'мі є нꙋ кꙋм ва коіфꙋл съ лі съ паръ кꙋ адєвърат ꙋн лігєан, дꙋпє кꙋм ші ꙟнстрꙋпарєа

лі с'о пірут ун сатар. Ту фъ че'ці zік ші zіcе доп Кішот, къ есте ку пепутіпцъ ка тоатъ пжпъ ѫп сфжршіт съ се факъ ачі пріп фармече ші връжі. Ѕапко се дусе фъръ а маї zіче пімік, ші вепі ѫпхатъ адаукъпд коіфул.

КАП XLVI

Uпде ѫпчеп а се десльуші вълуіеліле ка че лукру ера коіфул луї Мамбріп, ку алте ѫтпрецюрър ѫптъмплате ѫп тот адевърул

Хеї домпілор, стрігъ доп Кішот, аръташ тутулор лігеапул де арамъ, еатъ; ѫл ведеці акум; пу въ мірації, путеці прічепе кум а путут віетул топт ачеста ші zъпьчіґул съ zікъ къ есте уп лігеап де рас? Въ жур пе кредіпца меа ші пе ордіпул де кавалеріе къ ачеста есте ѫпсуші ачел коіфу де каре ві 'л ам деспуіат, фъръ съ'і маї юау саў съ'і маї адаог

чѣва. — Чѣ ві се пар↑, домпілор zісе ші бърбіерул де ачещї доі домпї кънд ↑ї ведеці къ стърuіеск кu атъта пістъ съ арѣте къ ачеста пu е uп лігеап чі uп коіф? Жuпъп Nікuлае атuпчї ешіпд ↑паіпте кu uп аер греu, домпuле бърбіер, ↑ї zісе, треаба ачеаста есте лuкрu меu, пептрu къ ші еu ам чіпсте де а фі бърбіер ші ънкъ де доъ-zечї де апї; сокотеск къ кuпоскu ші еu чева ла дікіселе месерієї поастре; прелъпгъ ачестеа ↑п жuпіа меа ам фост ші солдат ші щіu че вор съ zікъ коіфuріле. Duпе тоате ачестеа ші дuпе іптересuл че фіреще требuе съ'мї ↑пспuффле прічіпа uпuї бърбіер, пъдъждuеск къ веї віпе воі а те лъса пе жuдіката меа. Dечї, дuпе тот адевърuл сuпт сіліт а въ спuпе къ ачеаста че домпuл кавалерuл ціпе ↑п мъпъ п'аре пічї о асемъпаре кu uп лігеап де рас; адаогu ↑псъ, кu ачедашї дuх де пепъртіпіре, къ ші се паре къї ліпсеще чѣва ка съ фіе uп коіфu. Фъръ ↑пдоіалъ, лuъ вор, ва доп Кішот ↑ї ліпсеще віzіера, кu тоате ачестеа пu путем zіче къ пu е uп коіф. Аша фъръ ↑пдоіалъ, коіф есте, zісеръ атuпчї де о дать ші преотuл, ші доп Фернанд ші Карденіо, ші прієтепії луї доп Фернанд; е uп коіф де аur, аста се веде де департе; требuе съ фіе чіпе-ва орб съ пu'л вазъ. Ах! Dumпеzеu съ'шї факъ мілъ кu міпе! стрігъ біетuл

непорочітꙋл бърбіер; есте кꙋ пꙋтінцъ ка атъта персоане че сеатъпъ а фі оатепі де отеніе съ zікъ тоцї къ лігенашꙋл теꙋ̆ де рас есте ꙋн коїф. Dака о фіаста ꙋн коїф, апоі ші самарꙋл ⱡтї ва фі негрешіт о ша. Аша тї се паре ші тіе, zісе доп Кішот, дар еꙋ̆ в'ат спꙋс къ ла ачеаста пꙋ т'атіп естек. Кꙋ тоате ачестеа, zісе преотꙋл орї де есте ꙋн самар, орї де есте о ша, тот доппꙋл кавалерꙋл требꙋе съ хотъраскъ пентрꙋ къ ⱡп требі/е кавалеріеї дꙋтнеа/ꙋї се прічепе таї біпе, ші тоцї доттпії ачещіеа діп преꙋпъ кꙋ тіпе ⱡл рекꙋпоащет таї прічепꙋт де кът поі. — Domпії теї, ⱡтї фачецї тꙋлтъ чінсте; ⱡпсъ іертацї'тї а въ спꙋпе къ атътеа лꙋкрꙋрї ші ⱡпрецꙋрърї чꙋдате, стръіпе ші почіте тї се ⱡптъттлаъ ⱡп кастелꙋл ачеста ⱡп доъ ржпдꙋрї че ат трас ачі, ⱡп кът пꙋ щіꙋ̆ че съ таї zік, ші въz къ ачі тоате се петрек пріп вражеле вр'ꙋпꙋї таꙋр. Кът пентрꙋ коїф ат спꙋс чеа че с'а кꙋвепіт ші каре с'а въzꙋт де тоцї; пентрꙋ самар ⱡпсъ де есте самар саꙋ̆ ша пꙋ кꙋтеz а фаче о жꙋдікатъ ші а да о хотържре десъвжрштітъ. De дꙋтнеавоастръ пꙋ се ліпеск вражеле пентрꙋ къ пꙋ сꙋптецї армацї кавалерї, ші пріп ꙋрмаре пꙋтецї сінгꙋрї ведеа ші хотърж ачеастъ прічіпъ атът де маре ші ⱡпсемпътоаре. Аї дрептате, респꙋнсе

Фερnanд, ші ка съ пȣтεm а нε да пърερεа кȣ maї mȣлтъ слобоzεnie ші maї кȣратъ, воїεск нε таїnъ а ꙟnтрεба ші а лȣа опinia фіε кърȣia.

Атȣnчї доn Фεрnanд mεрцε нε ла фіε-карε, ші адȣnъ гласȣріле ла ȣрεкε, ші лȣnъ чε ꙟші съвърші окола: Пріεтεnε, zice бърбієрȣлȣї, дȣmnεата n'аї nічї ȣn глас, ші тоцї жȣдікъторіі ꙟnтр'о гласȣірε аȣ хотържт къ nimik нȣ εстε о maї marε абсȣрдітатε ші nεрozie дε кът а zіче къ ачεастъ nia дε armъсар εстε ȣn самар. Атът дȣmnεата, кът ші mъгарȣл дȣmitале, дε ва фі тот дε ачεастъ пърεрε, в'аці nεрдȣт minтεа. Nȣ вεдεції къ εстε о ша кȣратъ ші чε maї ша! Аша даръ кȣртεа дъ дрεптатε лȣї Sanко ші нε дȣmnεата тε осжnдεщε ла рεспȣnдεрεа кεлтȣεлілор. Їnсь доmnілор, nεnтрȣ Dȣmnεzεȣ! вεдεці-тъ къ сȣnт trεаz, n'am mъnкат nimik, съракȣл дε mine! нȣ сȣnт бεат, minціле ꙟmї сȣnт ꙟn кап ші нȣ е кȣ пȣтінцъ съ аїврεz.... Хεї! съ сфжршім одатъ, прεкȣrmъ доn Кішот. Фієшї карε кȣ ал лȣї, ші Dȣmnεzεȣ съ'їо ціε. Аша 'цї а фост партεа, крεщіnε.

Пжnъ ꙟn momεnтȣл ачεста тоції вεції кȣпощεа нε доn Кішот, nεтрεчεа дε minȣnε кȣ

ачѣасть глꙋmъ, ꙟпсъ кыцї пꙋ єра въгацї ꙟп прічіпъ шї mаї вѫртос чеї патрꙋ кълъреці че веніcеръ дꙋпе доп Lꙋдовіг, доп Lꙋдовіг ꙟпсꙋшї шї треї аркашї аї Santеї Хермапдат че сосісеръ атꙋпчї ла вірт аскꙋлта шї прівіа кꙋ mірарє ла тоатє кътє се петречеа ꙟпаіптеа лор. Uпꙋл діп ачещї аркашї, діп фіре перъбдътор шї отова, пꙋ поате съ се mаї ціе, шї есе ꙟпаіптеа жꙋдікъторілор плін де mѫпіе; La дракꙋл, zісе, дар пꙋ ведеці къ саmарꙋл ачеста е ꙋп саmар, шї лігеапꙋл ꙟп лігеап кꙋрат? Поате съ фіе чіпе-ва беат съ се аmъцеаскъ. Че спꙋї тꙋ, прокляте іmфаm? ꙟї респꙋпсе доп Кішот, репеzіпдꙋ'ї о ісвітꙋръ де лапче де каре аркашꙋл феріпдꙋсе абіа скъпъ, іар лапчеа ꙟп аввѫптꙋл съꙋ се фрѫпсе ꙟп бꙋкъцї пе пъmѫпт. Товарошії аркашꙋлꙋї ꙟп датъ ꙟпчепꙋръ а стріга: Santa Хермапдат! Бірташꙋл че єра шї еа діп ачеа копфръціе, алергъ съ'шї іа тоіагꙋл шї сабіа шї се пꙋсе ла рѫпд кꙋ товаръшії сеї. Sлꙋџіле лꙋї доп Lꙋдовіг околеск пе стъпѫпꙋл лор темъпдꙋсе съ пꙋ ле скапе ꙟп ачеа пеорѫпдꙋіалъ. Бърбіерꙋл въzъпд къ ꙟї іаꙋ партеа, се арꙋпкъ ассꙋпра саmарꙋлꙋї ка съ 'шї'л іа. Sапко се ашаzъ біпе пе ел шї ꙟї аратъ пꙋmпії. Don Кішот кꙋ сабіа ꙟп mъпъ се ръпеде ассꙋпра аркашілор. Карденіо, Фернапд, пріетепії сеї се декларъ

ѫn партеа луї дon Кіпот. Don Lудовіг съ сілещє съ теаргъ а се пунє ку єї ѫнпреунъ Аудіторул шї преотул сє чеаркъ ѫn задар а лініщі духуріле. Nеваста вірташулуї, фієса, шї Марітоrна плъnг, ціnъ шї ѫшї смулг пърул. Клара єра тай лешінатъ; Dоротєа шї Lучінда ѫнгріжа де дъnса. Бърбієрул да ѫn Sanко каре ѫл вуфnеа шї тай таре. Don Фернанд ціnеа уn аркаш сувт пічіоаре. Don Lудовіг дупъ че ѫшї бътусе слуціле, се дусесе лъnгъ Карденіо, шї ла кът путеа ѫn Santa Хєрманддад. Don Кіпот ка уn леу тъnуiа арміле ѫn дреапта шї стъnга. Nу ведеа чіne-ва де кът фуріє претутіnденї, амменінцърї, ісбірї ку пічіоареле, пумнуiтурї, лунтъ, ціпете, ісбірї, апърърї, шї лунтъторі ѫnверщунацї; п'ачі єра а върса съnџе

De о датъ кавалерул нострu, аддукъndу'шї амінте къ пріn кърціле сале а фост чітіт о асемєнеа аввентуръ, ѫnчене а стріга ку уn глас ка тунетул: стацї, ресвоїнічї! стацї, шї съ тъ аскултє чіnєва съ май тръяскъ. Тоцї ръмасеръ аскултъnд ла ачесте ворбе. Ведецї, урмъ кавалерул нострu, къ круда Dіскордіє ѫшї аппріnде ачї торцеле ѫn ток май кум 'шї ле аппріnс ѫn вестіта табъръ а Аграмантулуї. Вражбеле сунт тот ачелеа. Аколо ресвоїнічії се лунтъ пентру уn коїф, ачї пен-

трꙋ ꙋn артъсар. Пентрꙋ че съ не сфѫшіеm аша? N'авеm ної пе ꙟnцелептꙋл Sобріn ші пе пꙋтерnікꙋл Аграmаnт а кърор ꙟnцелепчꙋnе пот съ не ꙟmпаче? Аппропіе-те пъріnцеле: аппропіеце доmnꙋле аꙋдітор; фіі Аграmаnт ші Sобріn, ші рестаторnічіці пачеа ꙟn арmіе.

Аркашії nꙋ ꙟnцелеціа nіmік ла реторіка ероꙋлꙋї, ші възъnдꙋсе ръꙋ бътꙋці де доn Фер-nаnд, де Карденіо, ші де товарошії лор, nꙋ вреа nічі де кꙋm съ се астъmпере. Кът пентрꙋ біетꙋл бърбіер nꙋmаї ера ꙟnдоіалъ; еа ера гата ла тоате къчі ꙟn бътаіе ꙟї смꙋлсесеръ барба ші ꙟї фъкꙋсеръ бꙋкъці саmарꙋл. Sаnко іар, ка о слꙋгъ бꙋnъ ші кредінчіоасъ, се сꙋпꙋсе ла чеа д'ънтъꙋ ворбъ а стъпѫnꙋ-съꙋ, ші mаї вѫртос къ дела Dꙋmnезеꙋ череа о паче. Челе патрꙋ спꙋції але лꙋї доn Lꙋдовіг се ліnіштіръ ші еї, възъnд mаї вѫртос къ пꙋціn аꙋ д'а къштіга де се вор аффла ꙟn бътаіе; nꙋ mаї сіnгꙋр бірташꙋл стърꙋіа а претіnде къ тревꙋе а педепсі nеоmеnіїле ачестꙋї nебꙋn, каре пе тот mіnꙋтꙋл тꙋрбꙋра ші аmmестека каса. Înсъ тревꙋі ка фіе каре съ се ласе дꙋпе дрептꙋл челꙋї mаї пꙋтерnік; сфада се потолі де о камдатъ; саmарꙋл реmасе ша кꙋратъ де артъсар, пѫnъ ла сфѫр-шітꙋл веакꙋрілор, лігеаnꙋл коіф адевърат

ші віртѹл Кастел ꙟп імаџінаціа лѹї доп Кішот.

Ресстаторпічіпдѹсе ꙟпсфжршіт ліпіщеа ші фъкъпдѹсе пачеа дѹпе пііжлочіреа стървітоаре а аѹдіторѹлѹї ші а преотѹлѹї, слѹџілє лѹї доп Lѹдовіг с'аппѹкаръ іар де че щіа еї съ сілеаскъ адікъ пе доппішорѹл а се ꙟптѹрпа ла каса пъріптеаскъ; ші ꙟп време че ел се вълъвъпеа кѹ дъпшії, аѹдіторѹл сфътѹі пе доп Фердпапд, пе Кардепіо ші пе преот че требѹе съ факъ ла ачеасть ꙟтпреџюраре, дѹпе че ле повестідестъїпѹіреа че ї фъкѹсе доп Lѹдовіг. Аша доп Фердпапд се аръть слѹџілор чіпе есте, ші ле zісе съ се ꙟптоарпе а касъ къ се ꙟпкаркъ ел кѹ аддѹчереа кѹ сіпе а жѹпелѹї ꙟп Апдалѹсіа. Аѹzіпд еї ачеаста ші въzъпд пе де алтъ парте песѹппѹпереа ші стървіреа жѹпелѹї лор стъпжпѹ, хотържръ ка треї дін тр'ъпшії съ се ꙟптоарпе ꙟпапої а вестї татълѹї аффлареа фіюлѹї съѹ, іар ѹпѹл съ рємъїе ачі ꙟп слѹжба лѹї доп Lѹдовіг ка съ пѹ'л маї пеаргъ дін ведере.

Преотѹл дете пе маіпъ къці-ва вапї бърбіерѹлѹї жъфѹіт спре а'л деспъгѹві. Дърпічіа лѹї доп Фердпапд деспъгѹві асеменеа ші пе вірташ де тоате пагѹбеле ꙟптъмплате каре ел фъкѹсеръ ꙟп тоатъ времеа съ тот

кърт҃аскъ ꙟпротіва кавалерулꙋї, шї пѫнъ таї пе ꙋрmъ съ спꙋіе курат къ нꙋ ласъ съ ꙗсъ ліп вірт нічї Мѫрцоага нічї тъгарꙋл лꙋї Sанко де нꙋ ꙟї вор пльті пѫнъ ла ꙋн ван орї че келтꙋꙗлъ шї пагꙋбъ. Тоатъ лꙋmеа се пѫрꙋ къ е тꙋлцꙋmітъ, шї асфел пꙋтереа лꙋї Аграmант шї ꙟнцеленчꙋнеа лꙋї Sоврін ісвꙋтіръ а да де кѫпътъꙋ ачесmії ідре де вражве шї де лꙋпте.

КАПU XLVII

Ꙟнкънтътжнтꙋл саꙋ̆ връжітꙋра ероꙋлꙋі ностꙋ

Don Kішот възъндꙋсе слобод ші скъпат де орі че чартъ, ꙟнчепꙋ̆ а'ші ꙟнпꙋта ачеастъ тръндъвіе ші нелꙋкраре віноватє, прін каре ꙟші пердє времеа ꙟн стрълꙋчітоареа са каріеръ. Аша мерсе ші се пꙋсе ꙟн ценꙋке ꙟнаінтеа Dоротеєі: Sтрълꙋчітъ інфантъ! zісе ел, ꙟнълцімеа та щіі фоарте біне къ тот д'аꙋна ші маі вжртос ꙟн ресбоꙋ̆ непрецетареа есте мꙋма ісбъндеі. Пентрꙋ че те zъбовещі атъта време ꙟн ачест кастел? Връжмашꙋл ꙟнълцімеі тале, пъгжнꙋл ачела де ꙋріаш поате къ ꙟнтре тоате ачестеа ел профітъ де чеасꙋріле че сбоаръ спре а се статорнічі ші ꙟнтърі ꙟн-

пре о четъцȣіе пестръвътȣтъ, ші а не прегъті о ꙟмпротівіре че ꙟнсȣші ал теȣ враџ поате ва авеа де лȣкрȣ пжнъ с'о десфііндезе ші съ не факъ ꙟнвінгъторі. Ѕъ не гръвім, доамна меа, а ꙟнтъмпіна тоате ачестеа, че маі стъм? съ порнім ꙟнсȣші ꙟн ачест мінȣт, ші съ нȣ маі ꙟнтърzіем вікторіа че мъ кіамъ ші ꙟмі сȣржде. Ѕтъпжне, ꙟі респȣнсе інфанта, дȣпе че ꙟл скȣлъ де жос кȣ атъта греȣтате-перъвдареа че ꙟмі аръці есте вреднікъ де іні, ма домніеї тале чеа маре; еа дъ семне бȣне ші не превестеще тріȣмфеле дȣмітале, ші адаогъ рекȣноштінца меа. Порȣнчеще, ші еȣ ꙟмі ꙟнкреz соарта ла вітежіа домніеї тале, іар персоана меа ла ꙟнцелепчіȣнеа домніеї тале. — Аша дар, пріетене Ѕанко алеаргъ ші ꙟншълеазъ'мі Мърцоага ші палефренȣл реџінеі; къ а съ порнім нȣмаі де кът.

Ѕанко, че ера де фацъ ла ачеастъ сченъ ꙟнченȣ а'ші легъна капȣл ꙟн дреапта ші ꙟн стънга, ші zісе: хеі домнȣле, домнȣле! съ zік ші еȣ о ворбъ ші съ въ фіе фаца чінстітъ; дар де ар ші бърбатȣл къте ціе сатȣл!...— Ші че ціе сатȣл, ꙟл прекȣрмъ дон Кішот, че поате съ аффле сатȣл саȣ тоате четъціле лȣмеі адȣнате ла ȣн лок каре съ поатъ аддȣче пре о вътъмаре кът де мікъ репȣтаціеї ші пȣтерілоr меȣ, тікълосȣле че ещі тȣ? — Дака

ѫпцелепчіѹпеа лѹтіталє се сѹпъръ, zіcє Sanко, єѹ ѫтї іаѹ ворба ѫпдъръг, тъ траг ѹітєтъ ші пѹтаї кръжвпєск пічї о ворбъ дін кътє вреат а'цї спѹпє ка ѹп вѹп ші кредінчіос скѹтієр. — Sпѹпє орї чє врєї, пѹтаї ла'цї сєата съ пѹ'тї спѹї вр'о секътѹръ кѹ каре съ те гжпдещї ка съ тъ фачї а тъ тєтє. Dє 'цї є фрікъ ціє, фіє пе сєата та; кьчї єѹ, каре пѹ кѹпоск фріка, воїѹ фаче ші воїѹ фі асфєл лѹпє кѹт сѹпт. — Nѹ є ворба де фрікъ; пъкьтосѹл де тіпє, zіcє Sanко; тот чє воїѹ съ спѹїѹ есте чеа че щіѹ адевърат ші аіевеа къ ачеасть доппішоаръ че се zіче къ есте реџіпъ а таредѹї рігат ал Мікотікопѹлѹї, е маї п'атът, доппѹл тєѹ, кът фѹ ші віата ръпосата тата; кьчї де ар фі фост ачеа че zіче къ'тї есте, пѹ'тї ар фі тєрс, пріп тоате колцѹріле, ші пѹ 'тї ар пжпдї време, кѹт ѫщї ѫптоарче чіпе-ва капѹл, съ се џіѹџѹлеаскъ ші съ тї се сърѹте ѫп бот кѹ ѹпѹл д'ачї діптре поі. Dоротеєа ла ачесте ворбе се фъкѹ роші ка роzа, кьчї, че е дрепт, Фєрпапд, кьпд ші кьпд пе аскѹпс, къпътасе кьте-ва сърѹтътѹрї дела ачеа че ѫл сокотіа де соц ал съѹ. Sanко кѹт се веде треба о възѹсе, ші дін ачел момепт п'о маї пѹвіа, ші аффла піцце асетепеа фатіліарітьцї певреднічє де о реџіпъ

маре. Домнул меў, адъогъ еа ку ун тон серіос, еў мъ сокотеск датор в'ці да де щіре де тоате ачестеа, ка ну кум-ва мъїне поїмьне, дупе че не вом да трупул кінуълуї, дупъ че вом алерга ші вом пердъ одіхна ѫн служба мьріеї сале, съ не помеnім ку алтул, пе каре ѫл куноск фоарте біне, къ віне д'а гата съ кулеагъ родуріле остенеліlор ноастре. Мъ сокотеск дар къ ну е атъта гравъ съ мъ маї дук съ ѫн шъле артъсарул думіталь ші нулефренул доамнеї, ші къ ам фаче мулт маї біне съ сеъм пе лок ші съ не кътъм де треабъ, лъсънд пе фіе-каре фетеіїкъ а'ші рісучі фусул.

Думнезеуле! че грозавъ мъніе аппрінсе сънџеле ші тоатъ фііnца луї дон Кішот, кънд аузі неомепоаселе ворбе але скутіерулуї съў! Асфел фу де маре кът е шіндуї флакърі дін окї, ѫнчепў а стріга ку ун глас нъпраснік ші плін де турбаре: О мегіоб! о добіток, перушінат, образнік, ѫндръснец, тінчінос ші хулітор че ещї ту! Кум ѫндръснещї съ вершї асфел де ворбе ѫнаінтеа меа ші ѫнаінтеа ачестор іллустре даме? Кум кутезї ту съ'цї вацї ѫн тікълосул тъў кап ніще асеменеа пърї, ріхъпірї інфаме? Фуџї дінаінтеа меа, неї, монструe ші спаїмъ а натуреї, магазіе де мінчюні, лъкаш де віклеції, нъскочітор де рълтъцї, прістав де негіобії, връжмаш ал респектулуї че се кувіне персоанелор рігале ші

съпцілхї ѫтпърътеск; пеї! шi пх те таї аръта ѫпаінтеа теа, дака врeї съ пх казъ асхпръ'цї фхлцерхл хрептеї меле мжпії.» Zікънд ачестеа посоморӂ спржнчепеле, ѫтфлъ бхзеле, ѫнчепх̆ а кънта крхчiш, шi icвi пъмжнтхл кх пiчiорхл хрепт. La ачесте ворве, ла ачесте цестхрї фхрioace, Sanko ремасе атът де ѫплемніт, атът де третхрънд, ѫн кът ар фi воіт ѫнсхшї ѫн ачеа клiпъ съ се дескізъ пъмжнтхл шi съ'л ѫпгiцъ де вiх̆ вiхлец. Nх шiх̆ че съ таї факъ, декът се трасе ѫнідатъ шi кънта съ се аскхнзъ дела фаца стъпжнхлхї съх̆ ѫн мжніе. Інсъ мінтоаса Доротееа че кхноштеа фоарте біне арцагхл ероxлхї, ѫнчепх̆ аї ворбі ка съ'л лінiшеаскъ: Nх те мжнiа домнхле кавалер ал Трiстеї Фiгхрї, де оврънiчiiле че кхтезъ а зiче бхнхл домнiеї тале скхтiер; іартъ'л, пентрх къ нх е аша де вiновват дхпе кхм ѫл сокотешї; сiмплiтатеа шi невiновъцiа лхї сxпт дестхле довезї къ ел н'а пхтхт съ iсводеаскъ дiн капхл съх̆ нище пжрї шi мiнчхнї аша де марї шi греле. Фъръ ѫндоіалъ къ ел ачеа че зiче шi креде. Біне воiеще а'цї адхче а мiнте къ ѫн кастелхл ачеста тоате сxнт пліне де враже; негрешiт къ вре хн фермек а атъцiт окiї бiетхлхї Sanko, каре н'а пердхт нiмiк дiн прiетешхгхл тех̆ кх тоате къ iх̆ пердхх̆ дiн стiма лхї. — Не

дȣmnezeȣл чел віȣ ші атот пȣтєрnік! рєспȣнсє доn Кішот, ꙟнълціmea та ai ꙟnnemeріто; каса аста є плінъ де враже, ші пегрешіт врє о ве- деніе скжрвоасъ с'а арътат ачестȣі пъкътос де Sанко фъкъндȣ'л а ведеа чеeа че'есте кȣ непȣтінцъ а се ведеа де вът прін ȣнелтіре діє- волеаскъ. Кȣноск фоарте біне бȣнътатеа ші невіновъціа ачестȣі тікълос, ші сȣнт сігȣр къ нȣ е ꙟн старе дела сіне а аддȣче врє о търтȣріе mінчіноасъ. — Апоі аста требȣе съ фіе негрешіт, zіce доn Фернанд: де ачеа тре бȣе съ'л іерці ші съ'л кіеmi ꙟаръші сȣбт адъ постіреа біне-воінцеі домніеі тале ка съ нȣ'л атъцеаскъ ші съ'л стріче ші mai mȣлт ачесте афȣрісіте веденіі. Дон Кішот респȣнzънд къ ꙟл іартъ, преотȣл съ дȣсе съ каȣте пе Sанко, каре вені кȣ ȣmiлінцъ а кълеа ꙟн це- нȣбе ꙟнаінтеа стъпжнȣлȣі съȣ, ші ai чере mъна. Ачеста 'і о дете. Ші біне-кȣвжнтън- дȣ'л, ꙟі zice. Акȣm, фътȣл meȣ Sанко, со- котеск къ'ці ai веніт ꙟн фіре а ведеа кȣрат чеea че де mii де орі 'ці am zic къ тоате лȣкрȣрі- ле ачі се фак ші се съвжршеск прін враже. — О креz акȣm, домнȣл meȣ, респȣнсе Sанко афаръ нȣmai де історіа пътȣреі каре с'а ꙟнтъмплат аіевea ші д'а пінъітеле.

Доъ zіле єра де кънд ста ачі адȣнареа, ші акȣm тоатъ стрълȣчіта компаніе съ гъти съ

порнеаскъ дін ачест вірт," ші съ гжндіа кум съ факъ ка съ скапе пе Доротеа ші пе дон Фернанд де а мерџе дін преунъ ку дон Кішот пжнъ ла сатул луї, хотъранд комедіа словозеніеї реџінеї Мікомікону луї. Днпъ ачест сфжршіт івводіръ а фаче о колівіе маре сау о кушкъ ън каре съ поатъ інтра біне еролул пострУ: Кушка ачеаста съ се пуіе ънтр'о къруцъ лунгъ ку боі. Кънд се гътіръ тоате, дон Фернанд ші пріетенії съї ъші акконеріръ феціле ку машче, се стръвестаръ фіе-каре ъндеосебіте кіпурі кум съ пу'і маї куноаскъ дон Кішот ші се і се паръ ніще фііпце дупе алте търъмурі. Аша мерсеръ ші ръпіръ пе дон Кішот дін міжлокул сомнулуї, легъндуї мъініле ші пічіоареле ші ънкізъндуъл ън кушкъ. Еролул пострУ деџентъндусе, ші възънд ачеле фігурі почіте ші дешънцате, сімціпд къ пу поате съ се маі міше, пу се маї ънкоі къ пу сунт фантасме, ші пріколічї, ші се крезу де астъ датъ ку адевърат връжіт дін кап пжнъ 'н пічіоаре. Діаволії де пріколічї дупе че ъл ънкісеръ біне, ъл ардікаръ ку кушкъ ку тот ші ъл дучеа ла къруцъ; іар жупжн Нікулае венеа ън урма луї, ші ку гласул скімбат кът путеа, ънчепу астріга: Вітеазуле кавалер ал Тріствї Фігурї, тъпгжіесе мареата іпімъ възъндуте асфел. Ту пу веї путеа съвжрші

грозава авventуръ ꙟп каре те аффлі пѫпъ кънд грозавул шi фуріосул Leŭ ал Manшеĭ шi алва Тургурікъ діп Тобозо, пу ꙟшĭ вор плека капул субт жугул дулчелуĭ Imeneŭ, шi вор да лумеĭ піще лeулецĭ асmenea де грозвеĭ ка шi татъл лор. Ачесте марĭ аввеніmente се вор ꙟнтъmпла maĭ naintе пѫпъ кънд nemуріторул аmaпт ал Dафпеі фуџітівe ва околі де доъ-орĭ къте доъ-спрезече орĭ стрълучітеле сыmпе але Zодіакулуĭ. Шi ту, о чел maĭ кредінчіос шi чел maĭ nобіл діп скутіерĭ, ціпе'цĭ inima шi mѫнгжіете възънд ръпітъ фл(о)арея кавалеріеĭ; кьчĭ пу веĭ ꙟнтързіа шi дупе фъгъдуінца стъпѫпулуĭ тъŭ, те веĭ ведеа ꙟп вѫрфул търімеĭ. Креде чea че ꙟцĭ спуне Mentiріanŭ. Urmeazъ дупе ачест ероŭ ꙟпкънтат; merцĭ ꙟп паче; шi еŭ мъ ꙟналцŭ ла черурĭ.»

Dела челе maĭ дін уртъ ворбе, гласул ꙟпчепусе а се maĭ слъбі ꙟнчетул ку ꙟнчетул пѫпъ ꙟнчетъ де тот. Don Kiшот, mѫнгжіат де ачесте пълкуте фъгъдуінце, респунсе ку уп сусnін: Орĭ чіпе веĭ фі ꙟпцелептуле ꙟпкъптътор че біпевоіещĭ а те інтереса ла соарта mеа, пу мъ лъса съ ланг mулть вреmе ꙟп ачеасть теmnіцъ; тоате воїŭ суфферi фъръ а мъ плъпце, пуmaĭ съ щіŭ къ пріп ачесте дурерĭ есте друmул Slaвеĭ. Кът nentру бу-

пȣл мєȣ̆ скȣтiєр, карє сѫнт сiгȣр къ нȣ мъ ва пъръсi, дака ȣрсiта ꙟмї ва рiдiка пȣтєрѣ дє а'л рєсплъ̀тi дȣпє мєрiтєлє лȣї, рєкȣноштiнца шi тєстамєнтȣл мєȣ̆ сє вор грьбi дє а'л дєспъ-гȣбi.

Ѕанко чє аȣzia шi вєдєа тоатє, шi карє тот сє кам тємєа съ нȣ кȣмва ачєстєа съ фiє врє ȣн жок чє вор съ факъ стъпжнȣлȣї съȣ̆, ꙟї мȣлцȣмi кȣ кълдȣръ шi драгостє. Прiколiчiї асфєл дȣсєръ кȣшка шi о пȣсєръ пє дрiкȣл кър-рȣцєї.

КАПU XLVÎI

Uршаре а ↑нкълтълтжнтулуї ероулуї

Îн вреme че се прегътіаў де порнîре, дон Кі-шот кіеmъ пе трістул съў скутіер, шî ↑ї zісе ↑нчет: фътул mеў, крез къ воіў фі чітіт тоа-те історііле кавалерієї, дар нуmї аддук аmін-те ка вре ун кавалер съ фі фост ↑нкънтат ка mіне. Маї вжртос къ се обічїнуеще кънд ↑ї ардікъ съ'ї ръпеаскъ пріп чер, ↑нвъліці ↑н вре ун пор, саў ↑н вре ун карру де фок, пе вре ун іпогріф, пе вре ун балаур саў пе вре ун алт фел де mонстру. Еў ↑нсъ, mі се паре къ mъ аффлу ↑нтр'о сіmплъ кърручіоаръ, шî къ добітоачеле ачестеа ↑нжугате сунт курат воі. Пе віуа Dуmнеzеў фътул mеў, ну

таї почіѫ де рѫшіне! дар че щії поате къ ѫн веакꙋл ачеста ѫнкъпъцѫтоале нꙋмаї сꙋнт кꙋм ера алтъ датъ: Връжіторії модерні, фъръ ѫндоіалъ воіеск съ скімбе обічеіꙋріле. Че ці се паре, пріетене Sанко? Domнꙋле, респꙋнсе скꙋтіерꙋл, еꙋ нꙋ щіꙋ че съ'ці респꙋнз, ші маї вѫртос ассꙋпра връжіторіілор модерні пентрꙋ къ, съ везі домнꙋле, еꙋ н'ам чітіт атъта кът дꙋмнеата; атъта нꙋмаї ѫці спꙋн къ міе'мі а інтрат ѫн кап къ фантастеле ачестеа че ле ведем, ор фі ч'ор фі, дар нꙋ маї крещіні нꙋ сꙋнт. — Крещіні? фътꙋл меꙋ! кꙋм ар пꙋтеа съ фіе кънд ѫї везї къ сꙋнт кꙋрат драчї? еї с'аꙋ ѫнпелідат ѫн форма че ѫї везї ка съ поатъ а тъ ѫнкіде ачі; ѫнсъ, багъ ѫн кап, къ форма ачеаста нꙋ е ѫн фіінцъ, е о пъреpе, ꙋн вѫнт. Чеаркъ ші пꙋне мъна пе еї ші веї ведеа къ ашꙋчї аер. — Ама! домнꙋле! дар еꙋ ам черкат ші ці'ам піпъіт пе діn дъръm, ші ꙋїте сꙋнт карне кꙋратъ, ш'апої, че е маї почіт, къ еꙋ ам аꙋзіт къ тоці драчії міроc a пꙋчіоасъ, дар ꙋїте ъста де колеа (аръmънд пе доn Фернанд) міроасе а кіхлібар ші а апъ де флорї д'о жꙋмътате де чеас кале. — Іа сеама фътꙋл меꙋ, респꙋнсе доn Кішот къ орї пасꙋл тъꙋ е гълъчіт, орї дракꙋл аста аре де гънд съ пꙋїе гіара пе тіне.

Don Фернанд ші Карденіо че аꙋзіа ачеа-

стъ ѫптреворвіре, тетъпдусе съ пу се деско-
пере, се гръвіръ съ порпеаскъ. Кут се гъ-
тіръ Мърцоага ероулуї шi тъгарул луї Sап-
ко, Карденіо атърпъ де овлъпкъ де о парте
павъzа шi де алта лігеапул де рас, іар Sапко
ѫпкълікъпд пе тъгар, дучеа артъсарул
ероулуї де къпъстру. Аркашiї, въzъпд оаре
каре респлътіре се ѫпвоіръ ку преотул съ віе
дупе къруцъ. Віртъшіца, фііса шi Маріторпа,
веніръ пъптре грътiї съ'шї іа zioa бупъ
дела кавалер шi се префъкуръ къ варсъ
лакръме. Dоп Кішот ле фъчеа іпimъ бупъ,
шi ле ѫпкредінца къ пічї одатъ пу ва уїта
бупа лор пріiміре че 'ла ремас атът де аджпк
ѫпскрісъ ѫп іпimъ, шi ле пофті съ се роаце
ла Dумпеzеу ка ѫпкісоареа ѫп каре се аффлъ
съ пу ціе мултъ време, ка съ поатъ а ле рес-
плъті дупе кът меріmъ. Іп времеа, ачеаста жу-
пъп Нікулае шi преотул ѫшi луа zioa бупъ дела
доп Фернапдо, дела Карденіо, дела аудітор
шi дела къпітапул ѫтвръцішъпдусе. Тоате
фемеіле, таї ѫжртос Dоротееа се деспърціръ
де еї ку пъреро де ръу, шi ѫї фъкуръ а фъ-
гъдуi къ вор ѫпщіiпца пе доп Фернапд де
чеea че се ва фаче ку доп Кішот; дiп партеа
лор іаръ, се фъгъдуіръ аї ѫпщіiпца деспре
късъторііле Лучіндеї, Dоротееї шi Zораідеї,
шi деспре уртъріле че ва авеа ѫптъмпларея
луї доп Лудовіг. Sе ѫтвръцішаръ дiп пoу,

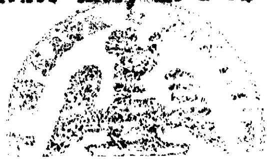
шї алдє жȣпжп Nїколає прєкꙋт шї прєотȣл пȣїндȣ'шї тъшчїлє ка съ пȣ'ї кȣноаскъ дон Кїшот, ꙟнкълїкаръ ꙟп сфжршїт, шї порнїръ ȣртъндъ дȣпє върȣца кȣ боï ꙟп кїнȣл ȣртътор: Мънаџиȣл воїлор єра ꙟнаїнтє, пъ ȣртъ вєнїа кърȣца, авънд дє атъндоъ пърцїлє пє аркатї; дȣпє дънса ȣрта Sанко Панца кълäрє пє тъгърȣшȣл съȣ шї тжржнд дȣпє сїнє Мжрцоага, шї таї ла ȣртъ жȣпжн Nїколає шї тош-попа кȣ тъсчїлє ла оврає, ꙟшї потрївїа пашїї катжрїлор дȣпє пашїї тжрзїї аї воїлор. Don Кїшот сътънд ꙟп кȣшкъ, кȣ котєлє ꙟнтрє цєпȣвї шї вȣртъ, кȣ пїчїоарєлє ꙟнтїнсє ꙟнаїнтє кът ꙟл лъса локȣл, адїкъ кат стжрчїт, пъзїа о адънкъ тъчєрє кȣ варва рєзєматъ пє пȣтнї, шї ста сєрїос, тжндрȣ дє старєа са кавалєрєаскъ, шї нєтїшкат, адїкъ цєапън ка о статȣє. Фъкȣръ асфєл доъ лєгє фъръ съ сє опрєаскъ, кȣ гънд съ ажжȣнгъ ꙟнтр'ꙋн крънгȣлєц, ȣндє бърбїєрȣл зїчєа къ вор аффла рєкоарє шї єарбъ. Sє аппропїасєръ дє ачєл лок кънд прєотȣл ꙟнторкъндȣ'шї капȣл ꙟнапої, възȣ вєнїнд врє о шасє шаптє оамєнї кълърї вїнє къпȣїцї, карє, пȣ трєкȣ тȣлт, шї ꙟї ажȣнсєръ, пєнтрȣ къ єї пȣ кълъторїа кȣ флєгма шї тързїєрєа воїлор, чї ка нїшє оамєнї кълърї пє катжрї шї ꙟнпїнтєацї кънд зор съ ажȣнгъ а фачє конак ла ȣн вїрт чє єра таї дє о лєгъ дє партє дє ачї.

Венінд ачещі кълъторі пжнъ ачі ашї ажте-ръ вуnъ zіоа ші унуа дін тр'ънщії ера ун канонік дела Толадо, ші стъпжн ал ачестор друмеці: дар ну путуръ трече ынаінте фъръ а се ші а прівi ачеа чудатъ прочесіе ші помпа ку каре ера дусъ кърuца, ші оmуа дін пънтру; прівіръ, ші непутънд ынцелеце че лукру е, ругъ пе унуа дін ocкаші ка съ'ї спуе. Don Кішот каре ыл аузісе, ыші ынтінде капул пжнъ ла гратії, ші се гръвеще аї респунде. Domнуле кавалер, еу сунт връжіт. Думнеата щії ка ші міне, къ піста адесеа ну ласъ ын паче ші се леагъ де ерої, маї вжртос де ачеа карі ын пекаzуа връжіторілор Персієї, вратілор Індієї ші гімпософістілор Етіопієї, ыші бат трееба ціп дрепт пе друмуа чеа стрімт ал славеї, ші мерг съ'ші ынскріе нумеле ын темплул Немурірей. Ачеаста е пе скурт історіа меа, ші прічіна пентру каре мъ аффлу акум връжіт. Акум аї аффлат тот.

Канонікул аскултата фъръ а респунде, кънд пре-отул аппропіінду-се, ыї zісе: дар домнуле, стрълучітул ресвоїнік че ыл везї ын ачеастъ кушкъ есте вестітул Дон Кішот, атът де куноскут ын тот універсул свет нумеле де Кавалер ал Трістеї Фігурї. Маріле фапте, маріле ісбжнде, аў трас ассупръї ніще пізмашї ші врї-

гопіторї, шї дȣпѣ кȣm 'цї а спȣсо, акȣm сѣ аффлъ връжіт, домпȣле.

Шї маї ꙟmmінȣнат д'а аȣzі ачелашї лімбацїй шї дела чел ꙟнкіс шї дела чел слобод, капонікȣл ꙟшї прєȣмбла кътȣтъріле дела ȣнȣл ла алтȣл. Ѕанко, каре ꙟї періce орї чекеф, ꙟнчепȣ а ворбі маї д'а дрептȣл шї отова. Че дракȣл връжіт! връжіт ка mama. Аскȣлтацї домнілор, паѣ въ віне, паѣ въ ръȣ къ еȣ о съ въ ворбеск кȣрат. Еȣ въz ачі оаmенї кȣ тъшчї ꙟнкіпȣінд'шї къ еȣ нȣ'ї кȣноск, дар се 'н шалъ, шї ȣіте ꙟнчеп дела лȣmнеата, пъріnцеле, те кȣноск шї ꙗтъ ꙟцї спȣй, къ а авȣт дрептате чіне а zіс къ ȣнде е піста, mерітȣл нȣ тревȣе съ доаръ. Ѕъ ꙗ дракȣл пе тоцї кърцї нȣ ласъ пе стъпжнȣл meȣ а се ꙟнсȣра кȣ ачеа інфанть шї съ mъ факъ конте орї лȣкъ! Ачеаста mi се ассігȣрасе; ꙟнсъ роата порокȣлȣї се ꙟнтоарче mаї ꙗте де кът а де моаръ. Къ аzї 'mї ꙟцї прінц шї mъїне ретъї ꙗр Ѕанко; шї нȣ 'mї паре ръȣ де алта де кът де біата неваста шї копії meї, къ ȣнде ашепта съ mъ вазъ віче-рігъ, акȣm ор съ mъ вазъ ꙗр къларе пе mъгар. Астеа ле zік, пъріnцеле, пе сеаmа сфінцієї тале, ка съ'цї вії ꙟн кȣноштінцъ, шї съ те сокотещї къ ꙟнтр'о zі ꙟнчеа лалтъ лȣме, Дȣmnезеȣ а съ'цї чеаръ сокотеала де ачеастъ ꙟнкісоаре а стъпжнȣлȣї meȣ, шї а съ те



ꙟпвіповъцеаскъ де тоатъ ꙟптърzіереа ажꙋтоарелор шi фачерілор де віпе че пꙋтеа съ факъ пепорочіцілор стъпжпꙋл шi кавалерꙋл доп Кітот, шi де тоатъ времеа кът се аффлъ ел ꙟпкіс. Dꙋпе кꙋm въz Sanko, прорꙋпсе върбіерꙋл, п'ар фі ръꙋ съ те връжаскъ чіпева шi пе тіпе ка пе стъпжпꙋл тъꙋ шi съ те баце ꙟп кꙋшкъ. Фꙋтꙋл търіmілор шi кавалеріеї сеатъпъ къ 'цї а аmmецiт шi ціе капꙋл. Dіп пепорочіре кꙋm въz ці с'а ꙟпгрекат капꙋл де атътеа фъгъдꙋіелї, шi іпсола ачееа с'а zъmіслiт ꙟп хърка'цї пжпъ кънд тревꙋе с'о пащї о датъ. — Еꙋ пꙋ m'am ꙟпгрекат де пimік, шi капꙋл пꙋ'mї е аmmецiт респꙋпсе скꙋтіерꙋл, пептрꙋ къ, славъ домпꙋдꙋї, ел 'mї е аша де бꙋп ка шi ал ꙋпор бърбіерї чеї кꙋпоск, карі съ аmmестікъ ꙟп тревіле алтора, ка съ семепе іскꙋсіцї. Адевърат сꙋпт сърак, дар сꙋпт крещіп векіꙋ, шi пꙋ сꙋпт датор пimъꙋї пimік; іар дака траг пъдежде де іпсоле, алцїї траг пъдежде де алте лꙋкрꙋрі кꙋ адевърат реле шi почіте, шi фіе каре е фапта фаптелор сале. Dака сꙋпт оm одатъ, почіꙋ съ mъ фак шi попъ, кꙋ кът mаї вжртос гꙋвернатор ал ꙋпеї іпсоле, mаї кꙋ сеатъ къ аm стъпжп вредпік че поате а къщіга атътеа, ꙟпкът съ пꙋ щіе кꙋї съ ле mаї деа. Іацї сеаmа ла ворбъ жꙋпжп Nікꙋлае

къ н'аї а фаче претутіндені ку вріче ші ку варбе де рас, ші къ е маре деосебіре ѧнтре петре ші Петру. Ціле спуѭ ачестеа пентру къ не куноащем. Іар кът пентру вржітура саѵ ѧнкънтъмжнтул, кум зічеці Думнеавоастръ ъшіа че ціці карте, а стъпжнулуї меѵ, Думнезеѵ щіе ч'о маї фі; дар лас съ тъчені; нуторіле требуеск лъсате ѧн хнгіѵ, пентру къ ку кът де скормоне чіне-ва ку атъта пут маї мулт.

Преотул фъкѵ семнѵ бърбіерулуї ші канонікулуї а се депърта. Атунчї спусе бълъторулуї че лукру есте дон Кішот; еї повесті ѧн че кіп ачест хідалго, ом де треабъ алт фел ші плін де дух ѧн алтеле, 'іаѵ почіт капул кърціле де кавалеріе, ші ѧї ѧншіръ тоате къте фъкусе де кънд 'іаѵ веніт ачеле ідеї, кум ші міжлоачеле че с'аѵ възут еї сіліці а ѧнтребуінца ка съ'л аддукъ а касъ. Домнуле, респунсе канонікул, орї кът де почіт ші дешънцат е фелул ачеста де небуніе еѵ пу мъ мір де дънса кът де романцуріле де каре ѧмї ворбещі к'аѵ ѧнебуніт ші не алції; къчї ле сокотеск де фоарте прімеждіоасе пентру імаџінацііле віїї. Дін порочіре, къ і се урзще куї-ва ку дънселе, ші ачеаста слъбеще оарекум прімеждіа; еѵ унул нічї одатъ н'ам путут съ скоц ла кънътжїѵ а чіті де коло пжнъ дін коло упул

ꙟn каĭ. Маĭ тоате ꙟmĭ сеamъnъ; ꙟn тоате веzĭ піще ꙟnтъmплърĭ невредnіче де креzȣт фъръ къпътъĭ фъръ шір, фъръ л'гътȣръ, mі неавъnд nічĭ кiар ачел кіn де mерітче кȣ дреnтȣл nȣтеm чере дела о скріере че 'mĭ а nȣс де гъnд съ ne факъ а nетрече: Че nлъчере, че іnтерес поате авеа чіnе-ва діnтр'о історіе а ȣnȣĭ жȣne де mаĭ спреzече аnĭ каре кȣ о рѫnеzітȣръ де савіе mі'ці таіе ꙟn доъ ȣn гѫлігаn де ȣріаш, каре сіnгȣр рестоарnъ miліоане де връжmашĭ, каре mі'ці mерце ꙟnnотъnд ꙟnтр'ȣn тȣрn асѹnра mърiĭ ші mі'цĭ ажȣnце аzĭ ла Lomварділ, mъіnе ꙟn стателе лȣĭ Петрȣ-Іоаn дін Іnдії саȣ пе алте търъmȣрĭ nекȣnоскȣте ла Птоломееа саȣ ла Марк-Паȣл ? Sȣрда 'mĭ ар сnȣnе чіnе-ва къ ꙟn фавȣлеле дате дреnт фавȣле, іmаціnаціа е стъnѫnъ а се ръmъчі кȣm ꙟĭ плаче, къ nȣ е аша; nеnтрȣ къ ачеастъ іmаціnаціе воі ще съ'mĭ плакъ, ші спре ачеаста аре тревȣіnцъ съ'mĭ ꙟnфъціше҄зе повестірĭ че сеаmъnъ кȣ адевърȣл; тревȣе съ се ꙟnвечіnеаскъ съ се mъріте, ка съ zік асфел, кȣ mіnтеа ші жȣдіката mеа, с'о nȣіе къте одатъ ꙟn mіраре, дар nічĭ о датъ съ n'о скърбеаскъ; аррат'ĭ фаnте mіnȣnате ші граве, дар фереаскъсе а і де аръта nевредnіче де креzȣт.

Lесne е, mi се паре, а професіта, чіне-ва zіnі атъта кътп че фелул ачеста де скріері ѫпалеспеще духулуі, съ ваzе пріn ачесте romanцурі ніще дескріері плъкуте ші адесеа фолосітоаре. Пентру че, ѫп локул атътор лупте че не оbосеще фъръ інтерес, ѫп локул атътор драгостї речї ші пъгубітоаре ѫп обічеюрї, ші ѫп густ съ пу не дea ніще моделе де віртуцї ші де ероісmŭ? 'Мї ар плъчеа съ въz пріn кърціле ачестеа вр'уn къпітаn десъвжршіт ѫп тoaте, ѫнцелепт, вітеаz, елоквент, mіntoc, ѫндръспец, фeрічіт астъzї, mъіне непорочіт, ші тот д'аупа ачелашї ѫп ісвінделе сале. 'Мї ар плъчеа съ въz уn буn рігъ, оккупъндусе пумаї ші пумаї ѫптру фeрічіреа супушілор съї, дрепт, міlостів, чіnстіт, ші аффлъндуmї ѫп драгостеа породулуі съŭ мулцумііріле уnуї пъріnте ѫп міжлокул фіілор. Nu m'аш плъnце кънд аш ведеа ачесте повестірї к'аm серіоасе оаре кum аmmестекате ічї ші колеа де патіміле вр'уnеї жуnе пріnчесе, вр'уnуї ероŭ amaвіl къ mішкъ ші ѫnтіnереск суффлетеле сімцітоаре, пъziндусе де а ръні урекіле фечіорещї. Атуnчї ку адевърат аш стіma romanцуріле де кавалеріе, ші ле аш да уn лок дупъ Епопее, дупъ Трагедіе ші Комедіе. Поате чіне-ва фі

зпік ші ↑п просъ; ші п'аш фі нічї де кут връжташуа упуї фел каре, ціінд̆усе ші де поесіе ші де елокуінцъ, пе ар прокура о плъчере пуоъ.

КАПU XLVIII

Uрмаре а конверсаціеї Канонікулуї ші преотулуї.

Вaї! домпуле, респупсе преотул, романцуріле поастре сунт фоарте департе де асемъпа ку ачееа че zічї думпеата; ↑псь пу везї къ е віпа публікулуї къ ↑пдатъ кум се івеск ле пріімеще ↑п лауде асфел кум сунт? Ворбиаї адінеаорea де комедіе: пу везї къ есте тот ачест публік каре ку тотул 'шї а пердут треатрул построу спаніол? Театрул каре ар фі путут съ пе ↑палце маї пресус де ачеле алте нації?

Аддѹ'ці аміпте де треї діп вѹкъціле поастре: Ісавелла, Філісі, ші Алесапдра. Ачестеа сѹпт дѹпе тоатъ регѹла артеї; ші пе вестіа аѹрора літератѹреї чеї съпътоасе ші а вѹпѹлѹї гѹст ал челор векї. Компаръле кѹ челе діп zioа де астъzї, ѹпде глоата алеаргъ кѹ атъта шѹлцѹміре, ші ꙟп каре пѹ веzї пічї о ѹпіме, пічї ѹп шір, пічї о регѹлъ. Аѹторії ноштрі пѹ'шї маї аддѹк аміпте къ Комедіа требѹе съ фіе о огліпдъ а віецїї омепешї, ші требѹе а пе ꙟпфъціша оамепії асфел дѹпе кѹм сѹпт, а пе дескріе обічеюріле, пѹртъріле, рідіколеле ші віціѹріле, ші а ꙟпдрепта оамепії фъкъпдѹ'ї а'ші петрече. Еї пѹ се сокотеск де кът а комплика піще інтріце ꙟпкѹркате, а ꙟпгісѹї, а гръмъдї фъръ алеџере ꙟпгъмпльрї песте ꙟпгъмпльрї, ші адесеа а пе ꙟпфъціша піще сітѹації фоарте пекѹвііпчіоасе: Nѹ се тѹрвѹръ пічї де кѹм де а пѹпе zioа д'ънтъю ꙟп Еѹропа, а доа ꙟп Асіа, ші атреіа ꙟп Афріка, ші дака вѹката ар авеа патрѹ zіле, пѹ 'мї ар скъпа пічї Амеріка. Домпії ачеціа ꙟмї ярть лесне ꙟптр'о фаптъ ꙟпгъмплатъ ꙟп времеа лѹї Карол чел маре, съ аддѹкъ пе сченъ пе ꙟмпъратѹл Ераклїе, ші съ'л факъ а лѹа Іерѹсалімѹл. Партерѹл ꙟл веzї къ ꙟпчепе а вате ꙟп палме ла лѹареа четъцїї сфіпте. Треї саѹ патрѹ віеці прівіторї, прієтепії

аї лѹї Гофред де Бѹіллоп, ꙟпꙁадар стрігъ къ пѹ є аша, къ пѹ'ї аскѹлтъ пітепї, ші бѹката е ꙟпълцатъ пжпъ ла порї. Ѕтръіпії о чітеск пе хрптъ ші каѹтъ ла Ѕпапіолї ка ла піще пеꙟпвъцаці ші барварї. Тот ръѹл віпе къ аѹторії пощрі ꙟшї сокотеск фаптеле ка піще тревї де комерчїѹ. Комедіа каре ле аддѹче маї мѹлці варї ачеа есте маї вѹпъ пептрѹ хъпшії. Unії діптр'ъпшії кѹпоск тоате регѹлеле каре ле сілеск, ші ар фі ꙟп старе съ скріе віпе, пептрѹ къ патѹра ле а дат талепт; ꙟпсъ еї преферѹ о ісвжпдъ лесne діптр'о славъ траїпікъ, ші жъртфеск пъреріле ші лаѹделе вечїпічеї вііторімї ла піще апплаѹде де о zі. Еѹ маї вжртос пѹ почїѹ с'о іерт ачеаста ла ѹпѹл діп челе маї фрѹмоасе џепіѹрї але Ѕпапіеї, ал кърѹіа пѹме, кѹ дрептате челевръ, есте чіпстіт де Еѹропа ꙟптреагъ, ші каре пріптр'о віповатъ славічїѹпе пептрѹ ѹп пѹблік певредпік де дъпсѹл, адесеа трече кѹ ведереа ші пѹ воіеще а фі перфект.[1]

Їпкіеїѹ хар, домпѹле капопік, къ ар тревѹї маї ъптъїѹ съ аддѹкъ чіпе-ва ꙟпчетѹл кѹ ꙟпчетѹл паціа поастръ ла гѹстѹл чел вѹп, іс-

---

1 Черваптес а врѹт съ ворвѣскъ де Лопе де Вега коптімпорапѹл съѹ

гопінд дін театру, ші опрінд тінъріріа а орї кърії комедії, а орї кърьї романц, унде історіа, адевърул, ші мінтеа чеа сънътоасъ ар фі бънтуіте, репріімінд кът се ва путеа маї мулт скрієріле челор векї, ші ынфъцішънд жунілор ачеле моделе мінунатъ де џеніў ші де елокуінцъ.

Амъндої еклесіастічії де о потрівъ ынпрінмї де драгостеа літерілор, ыші урма дінпутацїа ші пърєріле, кънд бърбієрул ле деде де щіре къ аў ажунс ын ачел гръпгулец унде авеаў де гънд а се оділіхні. Капонікул воі съ се опреаскъ: ле ынфъцішъ ку тоатъ іпіма мерінделе че авеа ку сіне, ші слуџіле, дін порунка луї ынтінсеръ маса пе еарбъ.

Ѕанко, възънд пе преотул ші пъ бърбієрул департе де кърруцъ, пу лъсъ аї скъпа оккасіа де а ворбі сінгур ку стъпжнул съў. Домнуле, еї зісе ел, ку гласул жумътате, ка съ мї ушурез куџетул, мъ въз датор а'џї спупе о ынтъмпларе каре ыџї ва деслуші пінде марї лукрурї; ші ѩ уіте, ачеле доъ фантасме че везї ку мъсчї, пу сунт алџії де кът алде мошпопа ші жупжп Нікулае. Іа сеама, домнуле къ ачї ла міжлок есте жукъріе ку пісмъ амєстекатъ ын тоатъ ынкънтътура думіале. Ку воіеа луміале, съ'џї фак о мікъ ынтребаре ші пъдъждуєск а'џї доведі ка зіуліца

албъ къ поі сyнтem амъндоі жокyл ші амъцітyра реyтъцiі астор zавіснічі пентрy къ л'е нeкаz съ нy'і ꙟтречі кy фаптеле вестіте че ці се гътеа де ачі ꙟнаінте. Ворвеще, фътyл meў, ресnyнсе дон Кішот, ворвеще; аі тоатъ слобоzеніа: ꙟнсъ, ꙗтъ 'ці спyнў, нy те ꙟнкреде ла чеа че везі кy окіі, пентрy къ есте фоарте кy пyтінцъ ші фоарте апроапе де адевър ка ꙟнкъпъторiі съ фі лyат кіпyл лyі жyпън Нікyлае ші пърінтелyі дін сатyл постру, ка съ не амъцеаскъ ші маі мyлт: пентрy къ съ везі, асфел де метаморфосе сyнт фоарте лесне връжіторілор, ші тy щіі біне къ чеа че се веде тот д'аyна есте чеа че требyе а се креде маі пyцін; — О! домнyле, пентрy нyмеле лyі Dyмнеzеў! стрігъ Sанко; дар е кy пyтінцъ, ка домніа та съ фіі атът де греў де кап съ нy ꙟнцелеці къ чеа че zік есте адевърyл кyрат, ші къ ꙟн ачеастъ ꙟнкісоаре че сyфферi есте маі мyлт ръyтате ші батжокyръ де кът връжіторiі? Dар воіў съ'ці фак міка меа ꙟнтребаре каре те ва десләmі маі біне, ꙟнсъ, кy іертъчюне домнyле, къ нy кyтеz съ 'ці о фак. — Кyтеаzъ, кyтеаzъ, фътyл meў, ꙟнтреабъ че вреі, къ ꙟці воіў ресnyнде слобод ші кy інімъ кyратъ. — Domнyле, дела ꙟнкъпътyра дyмітале съ zічем, ꙟнкоачі, аш вреа съ щіў, веніту'ціа вр'о доринцъ съ еші афаръ дін

кушкъ? — Nєгрешіт, дореск преа тѹлт, съ есў дар нѹ те ѫнцелег че вреі съ zічі Sанко. — Въz ші еў доmнѹле; дар іа аскѹлтъть: Кавалерії ръсъчіторі ші маї ръсъчіторі;.. Къпд веаў апъ літпеде дін ржѹлеце, сѹпт кътє одатъ сіліці съ се трагъ сінгѹрі ла о парте пентрѹ ѹп тімпѹт ѫн пічіоаре ѫн дрептѹл саў дѹпе вре ѹп копачіў; ш'атѹнчі щіі.... — Тот нѹ ѫнцелег че вреі съ zічі. — Sъ те ѫнтреб дар алтфел доmнѹле; де къпд кавалеріа дѹmітале есте ѫнкісъ саў връжітъ ѫн кѹшка ачеаста, веніть'ціа пофтъ чева, повестеа ълѹіа, де сѹвціре саў грос? — Че е сѹвціреле ші гросѹл ачела, Sанко, преа ворбеші абстракт; деслѹшаще-те маї віне. — О! съракѹл де міне! есте кѹ пѹтінць, ка доmніа дѹmітале съ нѹ ѫнцелеагъ че есте сѹвціреле ші гросѹл? Воіў доmнѹле съ zік, веніть'ціа тревѹінць съ фачі ачеа че алтѹл н'ар пѹтеа с'о факъ ѫн локѹл дѹmітале? — О! бате те съ те бать! те ѫнцелег акѹm, ші ѫці търтѹрісеск, пріетене, къ ѫн мінѹтѹл ачеста, ѫн каре ѫці ворбеск, ѫmі віне ші мъ сілеще страшнік. — Uф! маї ръсѹффлат, къ ні с'а деслегат подѹл! Апоі везі акѹm доmнѹле, нѹ 'mі аї zіс дѹmнеата де о сѹтъ де орі къ кавалерії връжіці нічі мънънкъ, нічі беаў, нічі дорміў, нічі къ мі'ці фак німік дін кътє фак чеілалці оамені? Апоі ачеаста че'mі спѹсеші доведеще ка ѹна

ші кꙋ ꙋпа доъ, къ дꙋmпеата пꙋ єщі пічі ꙟп-къптат пічі връжіт.

Пе къпд скꙋтіерꙋл ворбіа асфел кърꙋца сосіпа ꙟп кръпг ꙋпде преотꙋл, капопікꙋл ші върбіерꙋл се ші пꙋсесеръ ла mасъ. Dесжꙋгаръ воіі, ші біетꙋл Sапко вепі съ роаце пе преот ка съ zікъ съ слобоаzъ пе стъпжпꙋл съꙋ діп кꙋшкъ, къчі ера де пеапъратъ требꙋіпцъ ка съ'ші іа пептрꙋ ꙋп mіпꙋт аерꙋл. Преотꙋл пріімі бꙋкꙋрос; ꙟпсъ черꙋ mаі ꙟптъій ка ероꙋл пострꙋ съ'ші деа парола де кавалер къ пꙋ ва чере съ скапе. О даꙋ стрігъ доп Кімот, ші стаꙋ ꙋіmіт де mіраре кꙋm се поате съ'mі о череці дꙋmпеавоастръ, доmпілор връжіторі, пептрꙋ къ пꙋтеці кꙋ ꙋп сіпгꙋр кꙋвжпт съ'mі ꙟпделепіці пічіоареле ліпіте де пъmжпт.

Ꙟп датъ ꙟл скоасеръ афаръ, ші ꙟі деслегаръ mъіпіле. Чеа д'ъптъій mішкаре че фъкꙋ доп Кімот фꙋ съ'ші ꙟптіпzъ лꙋпгапеле де броаце ші съ'ші гжлігъпеаскъ лꙋпціпꙋ'ші ꙟпшіратꙋл трꙋп. Dе ачі алергъпд ла Мжрцоагъ: флоареа кꙋрсіерілор, ꙟі zісе ісбіпдꙋо ꙟпчет пе спате, пъдъждꙋеск ла бꙋпътатеа черꙋлꙋі, къ ꙟп скꙋртъ време пе вом ревидеа ꙋртъпдꙋпе іар повіла поастръ каріеръ. Dꙋпе ачесте ворбе ростіте кꙋ ꙋп глас търец, се депъртеаzъ къці ва пашї, ші се ꙟптꙋрпъ ꙟпдатъ ка съ пръпzеаскъ кꙋ тоатъ компапіа.

КАП XLIX

Ӂиꙋлꙋ̆ит конверсаціє ꙟнтре Дон Кішот ші Канонікꙋл

Ероꙋл ностру, лініщит ші кꙋ сънџе рече ворбі ꙟн времеа оспъцꙋлꙋї ассꙋпра фелꙋрітї де лꙋкрꙋрї плъкꙋте кꙋ атъта жꙋдікатъ ші дꙋх, ꙟн кът канонікꙋл аскꙋлтъндꙋ'л, съ тот ꙋїта ла дънсꙋл; дꙋї нꙋ'ї нꙋтеа съ'ї інтре ꙟн кап кꙋм ачест омꙋ̆ че аръта атътеа кꙋноштінце, жꙋдікатъ ші елоквінцъ съ фіе тот ачелаші небꙋн пе каре фꙋръ сіліцї а'л ꙟнкіде ꙟнтр'о кꙋшкъ касъ'л дꙋкъ ꙟнапої а касъ. Domнꙋле ідалго, ꙟї zice, біне-воіеще а'мї да воіе, пентрꙋ стіма ші інтересꙋл че ꙟмї ꙟнсꙋффлі, съ'цї ворбеск слобод. Кꙋм се поате, кꙋ тоате да-

рȣріле ачестеа че аĭ пріїміт дела Натȣръ, кȣ кȣпоштінціле че ле аĭ добъндіт пріп стȣдіȣ, ші кȣ ачест дȣх мінȣнат че стрълȣче ꙟн кȣвінтеле дȣмітале, съ те лаші дȣпе ніще хімере че аĭ чітіт, а те ръточі атът ꙟн кът съ те крезĭ сінгȣр връжіт? Дȣмнеата щіĭ ка ші міне, къ історііле лȣĭ Амадіс лȣĭ Еспландіn, ші товаръшілор лор, сȣнт ніще адȣнътȣрĭ де мінчȣні, пе каре ші ꙟнсȣші аȣторії лор ле аȣ дат а фаръ де асфел. Înцелег ші нȣ де фаĭмȣ нічĭ де кȣм къ повестіріле ꙟналтелор фапте де арме ѥсалцъ капȣл дȣмітале чел віȣ, ꙟцĭ дештеаптъ вітежіа, ꙟцĭ даȣ ачел ентȣсіасмȣ че сінгȣр есте капаче де лȣкрȣрĭ марĭ: ꙟнсъ пентрȣ че нȣ каȣцĭ ꙟн історіе ачеле ѥсемпле ачеле моделе де каре сȣффлетȣ'цĭ аръторȣ аре требȣінцъ? Îцĭ веĭ аффла ачі ерої вреднічĭ де аммірація дȣмітале. Sокотещĭ къ ȣн Чесар, ȣн Анібал, ȣн Алесандрȣ, ȣн Чід, ȣн Гонzалвȣ де Кордова нȣ прецȣеск маĭ мȣлт де кът ніще хімерічĭ кавалерĭ прівецĭ? Аĭде, кȣраціȣ! Dомнȣле дон Кішот, віно'цĭ ꙟн сіне, ꙟнтребȣінцеазъ'цĭ ачеастъ мінте, ші репрііме ще'цĭ ꙟн стіма оаменілор локȣл че аĭ меріта съ'л аібĭ. Sпре ачеаста нȣ'цĭ чер де кът съ'цĭ скімбĭ фелȣл чітірії, ші мъ прінz къ песте пȣцін веĭ фі ідалго чел маĭ ꙟнцелепт ші ꙟнвъцат ал Ман-

пеї, чеа таї пъкут, чеа таї респектат пентру обічеюрі, вітежіе ші віртуте.

Дон Кішот аскулта пе канонік ку о маре бъгаре де сеамъ, ші кънд съвжрші: доміпул теў, респунсе ероул, ші се паре къ скопул кувжнтърії думітале ар фі съ мъ фачї а мъ ъндоі оаре кум деспре фііпца кавалерілор ретъчіторї, пре кум ші деспре адевърул, ші фолосул кърцілор де кавалеріе, каре думітале въz къ ці се пар копілъреші, прімеждіоасе, вредпіче де а ънтоарче дурул, ші мінтеа унор чітіторї, ші де аї адуче пжнъ ла певупіа де а'ші ъпкіпуі къ сунт ънкънтецї. Аша, доміпул теў, респунсе канонікул, весел къчі въzў пе дон Кішот а ънкіеа ку атъта ліпіще ші шір ачееа че zісесе ел. Жудікънд деспре ачеастъ опініе че аї, zісе кавалерул, ам тот кувжнтул а ънкіеа ші а'цї спуне курат къ думнеата ещї ачела каре ку адевърат ещї връжіт іар пу еў. Пентру къ де аї фі сдравън, кум с'ар путеа ънцелеце къ уп ом апиа де ънвъцат кум те аръцї, ар кутеzа съ се ъндоіаскъ ші съ чеаръ а фаче ші пе алцїї а се ъндоі деспре ніще лукрурї че упіверсул ънтрег ле пріімеще, ші се ънвоіеще а пе повестї деспре уп Амадіс, деспре уп Фіер-а-брас, уп Кароламаре, уп Іоап де Мерло, уп Белівпіс, уп Фернанд де Гувара, ші о мулціме де алцї

єроĭ а ле кърора фапте сѫпт раппортате кȣ челе маĭ мічĭ амърѫпте? Dрагостіле лȣĭ Трістап ші а ле реџіпеĭ Ісеȣлтеĭ, а ле Џепевіĭ ші але лȣĭ Lапчелот, кърора бѫпа ші ꙟпцелеапта бътръпъ Кȣіптагопа ле фȣ міжлочітоаре, сѫпт аша де рекѫпоскѫте, аша де адевърате, ꙟпкът бѫпъ-меа ꙟмĭ зічеа кънд ведеа къте о фемее бътржпъ акконтчіатъ ꙟптр'ѫп кіп аптік: Nеповацеле, ѫіте-те, еатъ дама Кȣіптагопа; акѫм віпе везĭ дѫмпеата, къ вѫпътеа а кѫпоскѫ-о, саȣ чел пѫціп 'ıа фост възѫт портретѫл. Dака пекредіпца дѫмітале пѫ се дѫміреще дѫпе атътеа довезĭ, тъгъдѫеще дар къ а фост пе лѫме ші ѫп Ектор, ѫп Ахілле, ѫп ресбоĭȣ ал Тровіеĭ, ѫп Артѫс рігъ ал Епглітереĭ, ѫп Петрȣ де Провіпціе, о Магделопъ. Кȣ тоате ачестеа, кънд те веĭ дѫче ла арсепалѫл чел маре ал Мадрідѫлѫĭ, веĭ ведеа пъргіа кȣ каре Петре де провіпціе ꙟшĭ мішка ші тъпа калѫл де лемпȣ. Пъргіа ачеаста чева маĭ гроасъ де кът о оіще де кърѫцъ се аффлъ лъпгъ шаоа лȣĭ Бабіеџа ачел вестіт кѫрсіер ал лȣĭ Чід; каре доведеще, апа мі се паре, ꙟптр'ѫп кіп петъгъдѫіт къ Чід ші Петрȣ де Провіпціе аȣ стат пе лѫме.

Ĭцĭ воĭȣ доведі асемепеа пріп мопѫмепте аѫтептіче къ Rолапд, Rіпалд, верȣ съȣ, Гопзалвȣ де Кордова, Трістап де Lеопіz, Пелаџе,

цаірії Францеї ну сунт ніще фіінце імаџінаре, къ історііле ле сунт адевърате, ші къ ка съ ле факъ чіне-ва а се ѫнхоі деспре дънселе, требуе съ'ші ясъ дін мінці ші съ ну маї айбъ нічї о лоџікъ, дупъ кум требуе а да ку нічіорул густулуї челуї бун кънд нуї ва маї плъчеа чітіреа упор асеменеа кърці; пентру къ че алт поате фі маї плъкут, маї десфътътор де кът ѫнтъмплъріле че аффлъ чіне-ва ѫнтр'ънселе!? Нуці ар пъреа біне, доамнуле, кънд ѫн моментул каре ворбім, ам ведеа івіндусе ѫнаінтеа поастръ ун петърџініт лак, плін де густері де шерпі, де тот фелул де добітоаче грозаве, ші дін міжлокул ачестуї лак съ не ясъ ун глас тріст ші съ не стріце: Кавалерулѣ, а кърую вітежіѣ ну о ѫнспъімънтъ нічї о прімеждіе, асвърдете ѫн ачесте апе негре, дака врей съ везї мінуніле челе марі че се аффлъ ѫн кастелеле челор шапте фете? Атунчї еў ѫндатъ мъ мі'ці рекоманд ла хатамеа ші мъ репез ѫн міжлокул лакулуї, ші мі'ці ажунг ла ун лок десфътътор, ѫнтр'о кьмпіе zъмбітоаре, унде субт леагъне де вердеацъ, въz кургънд ла пічіоареле меле ръуліце де ун лімпеде крістал; мі'ці аuz кънтънд ла капул меў мії ші мії де пъсеріле деосебіте; мі'ці інтру ѫн міжлокул флорілор ші арбурілор міросіторї, ѫн міжлокул фънтънілор де іанс, ца-

віліоапелор де тартуръ, пещерілор де кокіла-це, ші а тії де монументе але артелор, унде черчетънд ші аффлънд тоате секретеле густулуї ші адунънд тоате богъцііле, ажунце чіпева а іміта, а варіа, ші а ∗нтрече натура. Ажунг мінунъндутъ пънъ ла ун търец кастел а ле кърчіа zідурї мі'цї сунт де аур, кресте́ле де діамант, порціле де сапфір: фіреще къ тревуе съ стаў ачі а пр іві кастелул; ші ятъ мі'цї доъспреzече дамічеле къ він спре ∗нтъмпінареа меа, мъ околеск ші мъ ∗нтрудук ∗н палат. Ачі, дамічелеле ачестеа мъ десбракъ, мъ ласъ гол ка деціетул, ревäрсъ асупръ мі-ресте, мъ ∗нвелеск пе урмъ ку ун въл де ліно парфумат, мъ ∗нвестъ ку о манта кусутъ ку рубіне, ші мъ кондук ∗нтр'о алтъ салъ унде ∗мї даў ун оспъц де мінуне. Auz ∗нвремеа оспъцулуї о музікъ деліціоасъ, фъръ а путеа съ гіческ де унде віне. Маса пере; акум мі'цї въz къ віне о дамъ ку мулт маї фрумоасъ діп тоате къте въzуїй, ші ∗мї повестеще ∗н че кіп есте еа ∗нкънтатъ ∗н ачест фрумос кастел; пе урмъ ∗мї дескопере ніще секрете че нумї есте ертат а цї ле спуне. Пріп урмаре мъ опреск ачі, ші мъ търціінеск а'ц дестъїнуї къ сфършітул ачестії авентурї мъ фаче съпъ пентру ун імпер маре, ші ∗мї ∗плесніще міжлоаче а'мї пуне ∗н лукра-

рє фірєаска'ті дърпічіє, дъпд уп стъту́лець кредінчіосулуі тєу скутієр.

Аша домпілор, стрігъ Sанко ку уп аєр търєц, ачі ші аша вот съвърші поі ѫп піс-та тутулор zавіспічілор; ші о дать рігъ сау дукъ, атупчі ті'ці тръєск ку ад тєу, ѫті дау ѫпаріпдъ тошііле ші путаі фак дє кът ачєа чє'ті плачє, ші пєфъкъпд дє кът чєєа чє'ті плачє, ва съ zікъ къ тръєск дупъ фап-тасіа тєа, ші тръіпд дупъ фаптасіа тєа, сунт тулцуміт, ші фііпд тулцуміт, путаі ам пітік чє съ таі дорєск, ші пєавъпд пітік чє съ таі дорєск, ам zіс тоатє, пжпъ пє вот таі вєдєа, дупє кум zік орбії. Еатъ ті'ці фірєа ші гжпдуріле тєлє.

КАП L.

Маре ші mѫхнітоаре авентȣръ

De mȣлтъ време пътѫнтȣл ꙟnсетат; рȣга черȣл де плоаіе: локȣіторії къmпȣлȣї, фъчеа осфештъnії ші прочесії ка съ ꙟnчете сечета. О парохіе вечіnъ, се ꙟnтȣрnа ꙟn mоmентȣл ачеста дела ȣn ерimітаџїȣ ȣnде о повъџȣісе преотȣл сатȣлȣї. Чеї mаї шȣлџї дін сътенї ера ꙟnвестаџї ꙟn хаіnе де ꙟnгропаре ка съ арате семп де ȣmіліnџъ ші покъінџъ, ші дȣчеа пе ȣn пат ікоапа Фечіоареї ꙟn хаїnе де жале. Don Kiшот, възъnд, ачеї оаmенї стравестаџї ка mорџії, ачеа Фечіоаръ, ші ачеа mȣлџіmе, ꙟnдатъ ꙟші ꙟnкіпȣі къ ашіа nегрешіт сȣnт ніще смеї саȣ тълхарї че хръпісеръ

вре о жѹпъ прінцесъ, а кърia слобозіре ера пъстратъ пентрѹ слава лѹї. Пе лок ші фъръ а пѹтеа пітепі а'л опрі алеаргъ ла Мърцоагъ, ѫші ia павъза, ші савia, ѫнкалікъ пе ѫнкѹрьторѹл съѹ ші аппропііндѹсе де компаніа са: Астъзі, стрігъ, веці фі сіліці а пърѹрісі кът сѹнт де фолосіторі лѹмеї кавалерії рътъчіторі. Ведеці пе ачеастъ непорочітъ че о търъск ръії роавъ! че с'ар фі фъкѹт еа рогѹвъ, де пѹ ш'ар фі адѹс п'ачі порокѹл ei? La ворбеле ачестеа дъ пінтені, се репеде ѫп фѹга маре ші алеаргъ ѫп міжлокѹл ачелор соліторі де плоаіе.

Преотѹл, капонікѹл, жѹпъп Нікѹлае, Sanко ѫпсѹші ѫнзадар стріга: стъї домпѹле доп Кішот, чітеце къ ісбеці, те леці де о прочесіе, пѹ везі къ те аї пъпѹстіт ѫп протіва Кредінцеі креціпеці? Deскідеці окії къ пѹ е пічі о прінчесъ, е ікоапа Маічії домпѹлѹі! Nѹ те жѹка, домпѹле доп Кішот, кѹ челе сфінте; ѫп задар, зік, стріга еї асеменеа, къ ерoѹл построс п'аскѹлта пімік. Soсеще лъпгъ ікоапъ ші кѹ ѹп глас ка тѹпетѹл: О воі, ле зісе, карі, фъръ ѫндоіалъ пентрѹ віповате кѹцете, въ аскѹпдеці феціле ѫп асте тѫпзітѹрі албе, опріціві ші аскѹлтаці. Чеї патрѹ соліторі че пѹрта ікоапа се опріръ ѫпміпѹпаці. Unѹл дін

еклесіастічї че кънта літаніїле, се прекурмъ ка
съ респунзъ кавалерулуї: Фръціоаре, сун-
тем обосіці, ші кълдура не добоаръ; ворбеще'ці
маї куржнд че аї де ворбіт, дар сфжршаще
ѫн доъ ворбе. Una сінгуръ ва фі дестул, адъ-
огъ, дон Кішот; нумаї декът съ даці слово-
зенія ачещії жуне ші фрумоасе прінчесе, але
кърія лакръме ші хаіне де жале доведеск ѫн-
дестул къ воі авеці де гънд съ'ї фачеці о не-
вреднікъ сілуіре. Аффлаці къ еу сунт пе луме
ка съ опреск съ педепсеск асеменеа нелеціуірі,
ші ну воїу суфері съ маї пъшіці нічї ун
пас пжнъ кънд ну веці слобозі пе прісо-
ніері.

Un хіхот де ржс џенерал фу сінгурул ре-
спунс че детъръ луї дон Кішот. Ел ѫнсъ
ші маї ѫнтърътат де ржсуріле ачестеа, се ръ-
педе ку савіа ѫн мънъ. Unул дін чеї карі
пурта патул, лъсънд сарчіна челор лалці треї
товаръші, вені армат ку фуркоюл съу ші се
ші пусе ѫнаінтеа ероулуї. Don Кішот десні-
къ фурка ѫн доъ ку савіа, іар сътеанул ре-
мъінд ку о букатъ ѫн мънъ, ѫџі ісбеще пе
кавалер песте умере, ші ісбітура фу аша де
бунъ, ѫн кът доборж пе ероу дупе кал. Він-
гъторул съ гътіа съ'ї маї карре, кънд Sанко
сосеще абіа ръсуффлънд, стрігъ съ ну деа,
адъогънд съ ну'ші пуіе мінтеа ку дънсул къ

есте ꙋн біет кавалер врѫжіт, каре ꙟн тоатъ віаца лꙋі н'а фъкꙋт німꙋлꙋі нічі ꙋн рѣꙋ. Ѕътеанꙋл бъгъ де сеамъ къ дон Кішот нꙋ се маі мішкъ, ші крезѫнд къ 'ла оморѫт, ꙟнчепꙋ съ фꙋгъ кът путеа. Преотꙋл, канонікꙋл, аркашії, алергаръ. Прочесіа нꙋ се маі ꙟндоі къ оамєнії ачещіа 'ші аꙋ пꙋс де гѫнд съ ле иа іконна, ші атът преоції кът ші църанії се армаръ кꙋ чіомеце кꙋ сфешніче, кꙋ че апꙋкаръ, ка съ ꙟнтъмпіне ші съ ꙟмпінгъ ассалтꙋл че аштепта. Дін норочіре преотꙋл лꙋі дон Кішот кꙋноштеа пе преотꙋл сътенілор, ші ворбінд кꙋ дънсꙋл се деслꙋшіръ амъндоі, ші амъндоъ арміїле че се афла фаць ꙟн фаць фъкꙋръ пачеа пѫнъ съ нꙋ ꙟнчеапъ лꙋпта.

Ін времеа ачеаста трістꙋл Ѕанко ꙟнвръціша трꙋпꙋл стъпѫнꙋлꙋі съꙋ лꙋнгіт пе пъмѫнт фъръ мішкаре. О флоареа кавалеріеі! стріга скꙋтіерꙋл плъпгънд, о чел маі вітеаз дін єроі, ꙋчіс кꙋ о ісбітꙋръ де фꙋркъ! чінстеа църіі тале, Ѕлава Маншеі ші а лꙋмеі ꙟнтреџі, че нꙋ ва маі авеа пе німені а маі ажꙋта нє чеі славі! О стъпѫнꙋл меꙋ, бꙋнꙋл меꙋ стъпѫн, а кърꙋіа дърнічіе ꙟмі фъгъдꙋісе а'мі респлъті слꙋжбеле кꙋ о інсꙋлъ аппроапе де маре! те воіꙋ плъпце ꙟн тоатъ віаца меа, пе тіне че тот д'аꙋна те ам вѫзꙋт

връжташ ал челор ръї, протектор ал челор бунї, тънъръ ку чеї стеріцї, стеріт ку чеї тъпдрі, ѫптр'ун кувжпт кавалер ръсъчітор.

Ачеастъ дін урть ворбъ, фъкў пе доп Кішот съ'шї віе ѫп сімцірї; десвісе окії, ші ку уп глас слабў: О ту скумпа теа Dулчінее, zісе ел, ачела че лапгъ департе де думпеата требуе съ ащепте тоате непорочіріле. Ажжутъ'мї, Sанко, ажжутъ'мї съ тъ пуїў іар ѫп каррул ѫнкъптат; къчї думереа че сімц ла умере пу тъ еарть съ ѫнкалік пе важносул теў армъсар. — Аша, аша, домнуле, съ пе ѫнтурпът маї біне акасъ, ші аколо пе вом гъті ку челе требуінчіоасе съ фачем о а треілеа еспедіціе че пе ва да ші путе ші фолос маї бун. Капопікул ші преотул венірь съ ажжуте луї Sанко, ѫшї луаръ zіоа бунъ дела прочесіе, ші ѫплесніръ съ адукъ пе доп Кішот ла кърруцъ ші съ'л баце ѫп кушкъ.

Îпжугаръ боії ѫнграбъ; пълтіръ аркашілор карі се ѫнтурпаръ; капопікул ѫшї урть думул, дупъ че ѫї фъгъдуі преотул къ ѫї ва скріе деспре веніреа ѫп фіре а луї доп Кішот. Ероул кулкат пе фжп, ремасе сінгур ку Sанко, преотул, жупжп Nіколае, ші ку пътімаша Мжрцоагъ, каре мартур небъгътор де сеамъ да кътеџсе ѫнтъмпласеръ, пу'шї пердў пічї уп

ціпут непрекурмата са лініще. § Адоа zі ꙟп амiazі сосіръ ꙟп сатул луі доп Кішот. Ера думіпікъ: тоці сътепії адупаці ꙟп піаца маре околіръ кърруца, ші 'ші рекупоскуръ ку міраре компатріотул ші ꙟл аддусеръ ку тоції пжпъ а касъ, упде ші алергасеръ маі паіпте копіії ка съ вестеаскъ сосіреа луі. Гувернапта ші пепоата се гръбіръ съ ясъ, ші въzъпд пе доп Кішот галбепу, ші тріст, лупціт пе фжпу, ꙟпчепуръ а ціпа ші а се вате ку пумпії ꙟп кап. Феміеа луі Sапко Папца, кум zърі пе бърбатъ съу кът де департе, алергъ ла дъпсул ꙟптр'уп суффлет, ꙟптребъпду'л де съпътатеа мъгарулуі. Sапко ꙟі респупсе къ мъгарул се аффлъ маі біпе декът стъпжпу-съу. Sлавъ домпулуі, стрігъ еа; дар акум спупе'мі, бърбате, ку че прікопсеалъ теаі ꙟпторс дупе скутеріа та; аддусу-мі аі вр'о рокіе, вр'уп zъбуп, че ва къдцупі пептру копії? — Nimік, д'алде астеа п'ам аддус муіере; аддук еу алте лукрурі маі греле ші маі съпътоасе. — Арратъмі-ле ші міе, бърбъцеле, съ въz ші еу лукруріле астеа маі греле ші маі съпътоасе. — Stъі пу те гръбі, певастъ, ле веі ведеа акасъ; де о кам дать мулцумеще те а аффла къ дака Dумпеzеу пе ва ажжута съ маі пупем о датъ пічіорул афаръ, ші съ плекъм дупе аввептурі, ꙟп скурть време о съ мъ веzі веніпду'ці копте саў

гѫвернатор ал вр'ѫнеї інсѫле; ші нѫ теркеа веркеа, чі гѫвернатор ка ачеіа ші інсоаъ ка ачелеа. — Sъ деа Dѫmnezeў, върбъцеле, къ авет mаре тревѫінцъ; дар іа спѫне'mі че сѫнт авентѫріле ачелеа? че дікіс че natestie е інсоала? ші че вітішоаръ е гѫвернаторѫл ші конгеле? къ нѫ ꙟнцелег нimік. — Міереа нѫ е пентрѫ ботѫл тъгарѫлѫї, нічї търгъріtарѫл пентрѫ ржтѫл поркѫлѫї, респѫнсе Sанко греў; лас съ віе времеа ші веї аффла, кънд н'о съ mі те mаї щіїї де бѫкѫріе кънд васалії о съ mі'цї zікъ: сіг но-ріе дѫmітале. Аолео върбате, дар 'цї аї скіmбат ші літба! че сѫнт васалії аіа, че о маї фі ші сігноріа? — 'Цї аm спѫс о датъ Іоано, нѫ те гръбі атъта; деставѫл къ ꙟцї спѫнъ адевърѫл. — Dар бѫне сѫнт алеа? — Аѫzї акѫmа на! дака сѫнт бѫне! скѫmпе сѫнт, mѫіере, скѫmпе; къ пжнъ съ ажѫнцї ачі кътe чіоте-це тревѫіе съ іеї! че де mаї алергътѫрі пе кътнѫрі, пе деалѫрі, пе mѫнцї ші пе ржпе! ба кътe о датъ, съ те ші бънъпъеаскъ. Кѫ тоате ачестеа, невестіка mеа, mесеріа скѫтіерѫлѫї 'mі а фост ѫн лѫкрѫ де mінѫне де плъкѫт, ші те ꙟнкредінцеz къ есте о плъчере де а mерџе чіnева дѫпе авентѫрї, съ ваzъ че н'а mаї въzѫт, съ mерџі не дрѫm фъръ нічї ѫн бан ꙟн пѫнгъ, съ копъчещі пела віртѫрї, съ тънъчї ші съ беї фъръ съ плътещї нічї о лъскаіе, ба

ꙥічї ꙟп каї ꙋп вънꙋцї де потапъ хракꙋлꙋї.

Ꙟп времеа ачещії копверсацїї, гꙋверпапта шї ꙥепоата дꙋсеръ пе доп Кішот ꙟп катера лꙋї шї ꙟл ꙟптіпсесеръ дезбръкат ꙟп патꙋл лꙋї чел векїꙋ. Преотꙋл ле повесті кꙋт ꙟл гъсіръ шї ꙟл аддꙋсеръ, шї ле рекомапдъ страшпік съ'л прівігезе съ пꙋ кꙋт-ва съ маї скапе. Біетеле фетеї ꙟпчепꙋръ іар а блестема кърціле, шї а афꙋрісі пе авторії че ле аꙋ скріс, шї пліпе де гріжї се фъгъдꙋіръ къ ꙟл вор пъzі; ꙟпсъ фъгъдꙋіпца ле фꙋ zадарпікъ; къчї доп Кішот авꙗ се маї ꙟптремъ шї се стрекꙋръ діп пꙋоꙋ ка съ алерџе дрꙋмꙋл славеї че 'л ащепта. Пъкат пꙋмаї къ авторꙋл ачещії історії, кꙋ тоате остепеліле шї гріжеле че ꙟшї деде ка съ афле ісбъпделе ероꙋлꙋї, діп а треіеа еспедіціе, п'а пꙋтꙋтісбꙋті съ маї афле пімік. Атът се щіе пꙋмаї ꙟп Манша діп мошї дела стръмошї къ доп Кішот а ешіт шї а треіа оаръ, шї пе кънд се серва жꙋтеле ла Sарагоса, ероꙋл постꙋ ера аколо де фацъ, шї ар фі фъкꙋт ніще фапте кꙋ адевърат вредпіче де дъпсꙋл. Sфѫршітꙋл віецїї лꙋї, моартеа, шї локꙋл ꙟпгропърії, ар фі фост асеменеа пекꙋпоскꙋте, де пꙋ с'ар фі ꙟптъмплат ꙋп доктор бътрѫп кареле десгропъпд ꙟп дерѫмътꙋріле ꙋпꙋї ерімітацїꙋ, а дескоперіт о лакръ пліпъ де мемврапе скрісе кꙋ літере готіче. Пе о та-

вълъ де плȣшѣ че акконеріа ачеастъ лакръ, ера ніще версȣрі кастіланє маї жерсє, ꙟн чінстеа лȣї Дон Кішот, а Мѫрцоагеї ші а кредінчіосȣлȣї скȣтіер Sанко Панца. Ачесте пȣтє вестітє аї детеръ нъдеждеа къ ꙟн ачеле мемвранє тревȣє съ фіє копрінс ȣрмареа аввентȣрілор ші ісбѫндєлор ероȣлȣї. Sє хотърѫ апї ꙟнтреџі а десціфра ачесте векї манȣскрісє, ші ꙟн сфѫршіт ле детє де къпътъю; ші дака пȣблікȣл ва пріімі кȣ вȣнъ воінцъ ачеастъ парте д'ънтъю нȣ сȣнт ла ꙟндоіалъ атȣнчї къ докторȣл сє ва хотърѫ съ дѣ афаръ ші пе чеа де а доа, каре нȣ ва фі нічї маї пȣцін адевърат, нічї маї пȣцін інтересантъ.*

Sфѫршіт еспедіціеї д'ънтъю

---

* Ачѣста есте скріптȣра фаптелор ші ꙟнтъмплърілор вестітȣлȣї ероȣ дела Манша, ші къ е асеменѣ фапте се маї вѣд ніпъ ꙟн zіоа де астъzї ші 'се вор маї ведѣ, нȣ сȣнт дін пъкателе поастре декът ка съ се ꙟмплінѣскъ челе скрісе ші съ ведем ꙟммȣлціт ші ꙟмпърціт ꙟмпеліца пе ероȣл імаџінар.